Pacific School of Religion Berkeley, Calif.

ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. DR. H. EHELOLF, PROF. DR. R. HARTMANN, PRIV.-DOZ. DR. W. SIMON UND PROF. DR. OTTO STRAUSS HERAUSGEGEBEN VON

PROF. DR. WALTER WRESZINSKI

INHALT:

Achikar in einem demotischen Texte der römischen Kaiserzeit. Von W. Spiegelberg 961
Zu den nicht-griechischen Inschriften von Amathus. Von H. Pedersen 962
Zu OLZ XXXII 617—8. Von D. Künstlinger 969
Zwei neue Exemplare des mandjurischen Kandjur. Von W. Fuchs 970

Besprechungen: . . . . . 972—1061

Ali, A. Y.: The Personality of Muhammed the Prophet. (W. Heffening) 1013
Arkell, W. J., s. Sandford, K. S.
Auslandsstudien, Bd. 5: Das englische Weltreich. (W. Schubart) 972
Basedow, H., s. Robertson, W.
Böhm, H.: Lieder aus China. (A. Forke). . . 1053
Bossert, H. Th.: Geschichte des Kunstgewerbes aller Zeiten und Völker. II. (Rob. Schmidt) 978
Brentano, L.: Das Wirtschaftsleben der antiken Welt. (A. Köster) 980
Bricteux, A., s. Djami.
Bromilow, W. E.: Twenty years among primitive Papuans. (P. Hambruch). 1059
Browne, L. E.: Early Judaism. (G. Beer). . 1002
Brunton, G.: Qau and Badari. I., II. (A. Scharff) 986
Budge, E. A. Wallis: The Book of the Saints of the Ethiopian Church. I—IV. (E. Mittwoch) 1011
Calnon, W. L.: Seeing the South Sea Islands. (R. Thurnwald) 1058
Carton, L.: Sanctuaire punique, découvert à Carthage. (Val. Müller) 1009
Castellani, A.: La Dottrina del Tao. (E. Schmitt). 1049
Castells, F. de P.: Prehistoric Man in Genesis. (C. Kuhl) 999
Chapman, J. A.: The Character of India. Sec. Ed. (O. Strauß) 1047
Childe, V. G.: The Most Ancient East. (A. Scharff) 982
Czortkowski, N., s. Geiger, A.
Devaranne, Th.: Konfuzius in aller Welt. (E. Schmitt). 1049
Djami: Youssouf et Zouleikha, trad. par A. Bricteux. (J. Rypka) 1027
Dubs, H. H.: The Works of Hsüntze transl. from the Chinese with Notes. (E. Schmitt) . 1049
Ebeling, E., u. B. Meißner: Reallexikon der Assyriologie. I. Bd., Lfg. 3 u. 4. (A. Götze) 997
Eisler, R. ΙΗΣΟΥΣ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΟΥ ΒΑΣΙΛΕΥΣΑΣ, hrsg. u. übers. v. M. Gaster. (O. G. von Wesendonk) 1003

Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses auf der nächsten Seite.

Preis halbjährlich RM 24 —; für Mitglieder der DMG RM 22 —. Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied der Schriftleitung, Rezensionsexemplare und Manuskripte an den Verlag zu richten.

Es ist zuständig: Für Keilschriftforschung Prof. Dr. H. EHELOLF, Berlin C 2, Am Lustgarten, neben der Nationalgalerie / für Semitistik, Islamistik und Turkologie Prof. Dr. R. HARTMANN, Göttingen, Calsowstr. 31 / für den fernen Osten Priv.-Doz. Dr. Walter SIMON, Berlin-Wilmersdorf, Rudolstädter Str. 126 / für Indologie Prof. Dr. Otto STRAUSS, Breslau 1, Neue Gasse 8—12 / für Allgemeines, Ägyptologie, Mittelmeerkulturen, Afrikanistik Prof. Dr. W. WRESZINSKI, Königsberg i. Pr. 9, Hufenallee 76.

Jährlich 12 Nummern.

33. JAHRG. NR. 12

DEZEMBER 1930

VERLAG DER J. C. HINRICHS'SCHEN BUCHHANDLUNG / LEIPZIG C 1

(Fortsetzung):

Enlart, C.: Les Monuments des Croisés dans le Royaume de Jérusalem. II. (O. Reuther) 1007
Gaster, M., s. Eisler, R.
Gaudry, M.: La femme chaouia de l'Aurès. (R. Paret) 1016
Geiger, A.: Urschrift und Übersetzungen der Bibel in ihrer Abhängigkeit von der inneren Entwicklung des Judentums. 2. Aufl. bearb. v. N. Czortkowski. (M. Grünewald) 1000
Gottheil, R., s. Pratt, I. A.
Gunkel, H., u. L. Zscharnack: Die Religion in Geschichte und Gegenwart. 2. Aufl., Bd. III, Lfg. 45—70. (H. Rust) 974
Hardinge, A. H.: A Diplomatist in the East. (R. Strothmann) 983
Hinkel, K., s. Kuo Shien-yen.
Hutchinson, R. W., s. Thompson, R. C.
Jacob, Ch., s. Tchikamatsou.
Isemonger, N. E.: The Elements of Japanese Writing. (W. Simon) 1055
Ivens, W. G.: A Dictionary of the Language of Sa'a (Mala) and Ulawa. (R. Thurnwald) 1059
Kamptz, Kurt v.: Über die vom Sterbefasten handelnden älteren Painna des Jaina-Kanons. (J. Charpentier) 1039
Kaneko, M.: Genji Monogatari, neukommentiert. (F. M. Trautz) 1057
Klippel, E.: Betitkállim bil-'árabi? 2. Aufl. (H. Fuchs) 1014
Kuo Shien-yen, u. K. Hinkel: 4600 Jahre China. (F. E. A. Krause) 1048
Maugham, R. C. F.: Africa as I have known it. (K. Sapper) 1060
Meißner, B., s. Ebeling, E.
Minerva. Jahrb. d. gelehrten Welt. 30. Jahrg. 1930. Bd. I—III. (W. Wreszinski) . . 972
Mironov, N. D.: Kuchean Studies. I. (H. Jensen) 1022
Miyamori, A., s. Tchikamatsou.
Moberg, A.: Über einige christliche Legenden in der islamischen Tradition. (R. Paret) 1015
Murasaki, Lady: The Tale of Genji, transl. from the Japanese by A. Waley. I—IV. (F. M. Trautz) 1056
Nallino, C. A.: Sul Libro Siro-Romano e sul presunto Diritto Siriaco. (R. Hartmann) 1012
Neumann, K. E.: Die Reden Gotamo Buddhos. III. 2. Aufl., IV., 1. Aufl. (H. Beckh) . 1041
Niẓámu'd-dín, Muḥ.: Introduction to the Jawámi'u'l-hikáyát wa Lawámi'u'r-riwáyát of Sadídu'd-dín Muḥammad al-'Awfí. (E. Berthels) 1024
Panikkar, K. M.: An Introduction to the Study of the Relations of Indian States with the Government of India. (B. Breloer) 1044
Pendlebury, J. D. S.: Aegyptiaca. (Val. Müller) 991
Pettazzoni, R.: La Confessione dei Peccati. I. (H. T. Gay) 974
Pieris, P. E.: Some Documents relating to the Rise of the Dutch Power in Ceylon. (W. Geiger) 1043
Polotsky, J.: Zu den Inschriften der 11. Dynastie. (H. O. Lange) 988
Power, E. S. J.: The Ancient Gods and Language of Cyprus. (H. Pedersen) 962
Pratt, I. A., and R. Gottheil: Modern Egypt. A List of References to Material in the New York Public Library. (M. Meyerhof) . . 992
Randall-MacIver, D.: The Etruscans. (E. Sittig) 980
Robertson, W.: Coo-ee Talks, ed. by H. Basedow. (R. Thurnwald) 1059
Sandford, K. S., and W. J. Arkell: Paleolithic Man and the Nile-Fayum Divide. (J. Walther) 985
Schott, S.: Urkunden mythologischen Inhalts. I. (H. Bonnet) 989
Sellin, E.: Einleitung in das Alte Testament. 5. Aufl. (C. Kuhl) 998
[Simchōnī-Gedenkschrift] Ṣijjūnīm: Qōbeẓ lᵉzikhrōnō schäl J. N. Simchōnī. (G. Scholem) 1009
Sköld, H.: Untersuchungen zur Genesis der altindischen etymologischen Literatur. (P. Thieme) 1032
Stephen-Chauvet: Musique nègre. (C. Sachs) 1061
Sukthankar, V. S.: The Mahābhārata. Fasc. 3. (J. Charpentier) 1038
La Syrie et le Liban sous l'Occupation et le Mandat Français 1919—1927. (G. Jäschke) 1015
[Tchikamatsou:] Chefs-d'Oeuvre de Tchikamatsou, trad. du Japonais par A. Miyamori, de l'Anglais par Ch. Jacob. (M. Ramming) 1055
Thompson, R. C., and R. W. Hutchinson: A Century of Exploration at Nineveh. (O. Ravn) 993
Topf, E.: Die Staatenbildungen in den arabischen Teilen der Türkei seit dem Weltkriege nach Entstehung, Bedeutung und Lebensfähigkeit. (G. Jäschke) 1018
Waley, A., s. Murasaki.
Wiener, A.: Juden und Araber in Palästina. (G. Dalman) 1008
Winternitz, M.: Der ältere Buddhismus nach Texten des Tipitaka. (J. Witte) 1040
Wolfinsohn, I.: Ta'rīḫ al-luġat as-sāmīja. (C. Brockelmann) 1013
Zscharnack, L., s. Gunkel, H.

Systematische Übersicht:

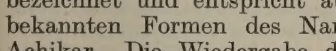
Aufsätze . . . . . 961—972
Allgemeines, Mittelmeerkulturen . . 972—985
Ägyptologie . . . . . 985—993
Keilschriftforschung . . . . . 993—998
Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Christentum . . 998—1009
Semitistik, Islamistik . . . . . 1009—1022
Turkologie, Mittelasien, Iran . . . 1022—1032
Indologie, Malaia . . . . . 1032—1048
Sinologie, Japanologie . . . . . 1048—1058
Australien, Ozeanien, Afrikanistik . 1058—1061
Notizen . . . . . 1062—1063
Zeitschriftenschau: The British Museum Quarterly — Bulletin of the School of Oriental Studies, London Institution — Geografisk Tidsskrift — Jᵉḏīʿōṯ ham-māḵōn lᵉ-maddāʿē haj-jahᵃḏūṯ — Journal of the Burma Research Society — Journal of the K. R. Cama Oriental Institute — Journal of the Department of Letters — The Journal of the Royal Asiatic Society — Kirjath Sefer — Königsberger Hartungsche Zeitung — Kungl. Vitterhets Historie och Antikvitets Akademiens Handlingar — Litteris — Minerva-Zeitschrift — Mitteilungen der Deutsch-Türkischen Vereinigung — Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen — Mitteilungen zur jüdischen Volkskunde — Neue Allgemeine Missionszeitschrift — Revue des Études arméniennes — Revue des Études historiques — Sitzungsberichte der Gelehrten Estnischen Gesellschaft — Süddeutsche Monatshefte — Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft — Zeitschr. für Deutsches Altertum und Deutsche Literatur — Zeitschr. für Numismatik — Zeitschr. für Politik — Zeitschr. für Slawische Philologie — Zeitschrift für Vergleich. Sprachforsch. . . . . 1063—1083
Zur Besprechung eingelaufen 1084

OLZ

XXXIII / 12 DEZEMBER 1930

Achikar in einem demotischen Texte der römischen Kaiserzeit.

Von W. Spiegelberg.

In dem letzten Hefte des Journal of Egyptian Archaeology XVI (1930) Tafel V—VII hat G. P. G. Sobhy in sehr dankenswerter Weise einige in der Cairiner National-Bibliothek befindliche demotische Fragmente in vortrefflichen Photographien veröffentlicht, nachdem Sir Herbert Thompson richtig erkannt hatte, daß sie fast alle entweder zu dem Straßburger Petubastis Papyrus (Pap. Spiegelberg) oder dem Papyrus Insinger gehören. Nur ein Stück (Tafel VII, 2) bildet eine Ausnahme, und auf dieses möchte ich die Aufmerksamkeit lenken. Thompson hat es als „a fragment of a moral work" (a. a. O. Seite 3) bezeichnet. Es ist aber, wie ich demnächst durch eine vollständige Übersetzung des Bruchstücks zu erweisen denke, der Rest einer Erzählung, in welcher zweimal der Name Achikar in der Schreibung  *3ḫjkl* erscheint. Er ist durch das Determinativ als unägyptisch bezeichnet und entspricht auf das beste den bekannten Formen des Namens des weisen Achikar. Die Wiedergabe des *r* durch *l* ist wohl so zu erklären, daß die demot. Hs., die übrigens der Schrift nach dem 1. nachchristl. Jahrhundert angehört, aus dem Faijûm stammt. Leider ist das Fragment so klein und auch so beschädigt, daß sich der genaue Inhalt der Geschichte nicht ermitteln läßt. Aber es ist gewiß für die Geschichte der Achikarsage[1] von Bedeutung, daß wir den Namen dieses Weisen nun auch in einem ägyptischen Papyrus aus dem Anfang der röm. Kaiserzeit nachweisen können. Man sieht wieder, was wir noch von der demotischen Literatur zu erwarten haben, wenn einmal die demotischen Papyrusslgn. unserer Museen und Bibliotheken gründlich erforscht sind.

1) Vgl. dazu Eduard Meyer: Der Papyrusfund von Elephantine (S. 102ff.), und Bruno Meißner: Das Märchen vom weisen Achikar in „Der Alte Orient" XVI (1917) Heft 2, wo auch die wesentliche Literatur angegeben ist.

Zu den nicht-griechischen Inschriften von Amathus[1].

Von Holger Pedersen.

Die nichtgriechischen Inschriften in kyprischer Silbenschrift, die, wie es scheint, alle aus der Stadt Amathus (mit Ausnahme einer Inschrift im Sethos-Tempel von Abydos in Oberägypten, die jedoch von einem Amathusier herrühren wird), stammen, sind von Ernst Sittig, Zs. f. vgl. Sprachf. LII, 194—202 gesammelt und in methodischer Weise untersucht worden. Von seinen Ergebnissen seien hier sofort zwei angeführt: *a lo*, *a i lo* ist eine Konjunktion; ein die Silbe *ko* enthaltendes Element dient zur Patronymbezeichnung.

Neuerdings hat nun E. Power, Biblica X, 1929, S. 129—169 (der bedauerlicherweise die Arbeit von Sittig erst nachträglich entdeckt hat) einen Entzifferungsversuch unternommen, der auf der Voraussetzung beruht, die Sprache der Inschriften sei akkadisch; sie soll wie die akkadische Sprache in Kappadokien mit den Eroberungen Sargon's von Akkad in Verbindung stehen. Diese Ansicht ist a priori so unwahrscheinlich wie nur möglich. Daß Sargon's Akkadier auf Cypern bei Erhaltung ihrer Sprache ihre alte Kultur und den Besitz der Keilschrift gänzlich aufgegeben haben sollten, um statt der Keilschrift eine für ihre Sprache ganz ungeeignete Silbenschrift anzunehmen, ist kaum glaublich (Power behauptet freilich S. 140[1] und S. 160, daß die kyprische Silbenschrift „obviously adapted to a language like Accadian" sei). Auch stimmt die Power'sche Hypothese nicht besonders gut zu dem, was wir schon durch Sittig wissen (die *ko*-Patronymika finden übrigens bei Power keine Erwähnung; daß er die Beispiele in der Inschrift Sittig IV nicht erkannt hat, ist bei seiner Nicht-Kenntnis des Sittig'schen Aufsatzes verzeihlich; die Weglassung der Silbe *ko* in dem betreffenden Patronymikon in seinem Abdruck von Sittig V ist aber ein Lapsus, der unbedingt

1) **Power, E. S. J.: The Ancient Gods and Language of Cyprus.** Revealed by the Accadian Inscriptions of Amathus. Sonderabdruck aus „Biblica" X, 1929, S. 129—169 gr. 8°. Rom: Pontificium Institutum Biblicum.

hätte vermieden werden sollen). Trotz der aprioristischen Unwahrscheinlichkeit dürfte es aber mit Rücksicht auf die große Bedeutung der Frage und auf den unzweifelhaften Scharfsinn und die große Gelehrsamkeit des Urhebers der akkadischen Hypothese nicht unangebracht sein, dieselbe einer einigermaßen eingehenden Prüfung zu unterziehen. Zu diesem Zwecke setze ich die Inschriften Sittig I—III und V—VI (nach der Lesung Sittig's) hierher (Fragezeichen nach einem Silbenzeichen oder Worttrenner bezeichnet dieselben als nicht sicher gelesen; senkrechte Linie = Worttrenner, punktierte Linie = Bruch).

I

(1) vi ti le ? | ? ra nu | ta na | mu no ti | (2) a i lo | e ki ja no ti | ma na | ko (3) to u | pa ki mi | ra nu | ta na | mu (4) no ti

II

(1) a na | ta si su ? sa | e ki | ? vi ja ki | ma na |
(2) a po i | e ki | ma ri | ma na | tu mi ra |
(3) i mi ka | ? ni pu | ? e ne mi na | pa na mo
(4) mo ? ni o | ta ra vi | ka va li ja | ma na | mi su ?

III

(1) tu | a li ra ni | o i te ⁞ tu su ? | ta le ja pa ku ke | a no ti ta so ? ti | (2) a pu ? su ? ma | o ? i te | a ⁞ pi ? ? ma | ma na | a so ? na tu ka ⁞ i mi no na (3) a ja ? i a ko no ? ? | ? a ⁞ na | ta mo ? ? | a so ? na tu ka | ? i mi no na (4) tu mi ra | o i te | i ka ? ⁞ ni | o i te | ta ko | ? e ne mi na | o (5) i te | ta ra vo | e ne mi ⁞ na | se ? ? xx la va ti ke | va so ? ti

V

(1) a na | ma to ri | u mi e ⁞ sa i mu ku la i la sa na | a ri si to no se | a ra to va na ka so ko o se | (2) ke ra ke re tu lo se ta ka ⁞ na ⎧ ku ? ⎩ o ? | ⎧ no ? ⎩ mu ? ? so ti | a lo | ka i li po ti
(3) Ἡ πόλις ἡ Ἀμαθουσίων Ἀρίστωνα (4) Ἀριστώνακτος εὐπατρίδην

VI

a na | a mo ta | a sa ti ri

Die schwer lesbare Inschrift IV, die in der Beweisführung Power's keine Rolle spielt, lasse ich weg. Sittig findet in dieser Inschrift sechs, vielleicht sieben griechische Personennamen, darunter auch den aus der großen griechisch-kyprischen Inschrift von Idalion bekannten Stamm *o na sa ko ra* Ὀνησαγόρας. Vielleicht ist seine Liste nicht einmal vollständig; *pu ru va* IV 3 und 5, das *purva* gelesen werden kann, könnte griechischem Πύρρα entsprechen. Auch einige nicht griechisch zu deutenden Silbenfolgen kommen in Begleitung von solchen Endungen vor, die an Personennamen denken lassen, stellen also wahrscheinlich nichtgriechische Personennamen dar. Danach ist es nicht gerade verlockend, mit Power in dieser Inschrift „a list of districts and towns" zu sehen.

Die Inschrift VI ist von Sittig nach der Analogie der übrigen im Sethos-Tempel befindlichen Graffiti als „Ich (bin) A., (Sohn) des A." gedeutet worden. Da ein Nasal vor einem Verschlußlaut in der kyprischen Schrift unbezeichnet bleibt, so halte ich es (trotz verschiedener hier nicht auszuführenden Bedenken) für möglich, hier zwei griechische Namen wiederzufinden: „Ich bin 'Αμύντας, Sohn des 'Ασανδρος" (Power: „I am Amota, the servant of Ištar"). Es scheint also, daß *ana* ‚ich' bedeutet und daß gewisse Genitive auf *-i* ausgehen. Beides würde ja sehr schön zum Semitischen stimmen, genügt aber keineswegs, den semitischen, geschweige denn den akkadischen Charakter der Sprache zu beweisen.

Die Beweise für diesen Charakter der Sprache findet Power vor allem in der Inschrift V. Es springt hier in die Augen und ist schon von Sittig gebührend hervorgehoben worden, daß die beiden letzten Wörter der ersten Zeile dem Namen und Vaternamen der griechischen Inschrift entsprechen, wenn es auch nicht ganz klar ist, wie 'Αριστώνακτος sich zu *a ra to va na ka so ko o se* verhält. Dies kann *aratovanaks-*, aber auch *artovanaks-* gelesen werden; Sittig wählt die erstere Lesung, wobei ein anderes Anfangsglied als im griechischen Texte anzunehmen wäre, und zwar, worauf Sittig ausdrücklich aufmerksam macht, in einer auffälligen Form, da man im Kyprisch-Griechischen nicht 'Αρατο-, sondern 'Αρϝατο- erwarten sollte. Da der Name aber in der Fremdsprache eine selbständige Überlieferungsgeschichte zu haben scheint, so wäre vielleicht die Lesung *arto-* zu erwägen, die dem griechischen 'Αριστο- unter der Voraussetzung entsprechen könnte, daß in der Fremdsprache ein vortoniges *i* zwischen *r* und *s* geschwunden und die Konsonantengruppe *-rst-* vereinfacht worden wäre (Power: *Aratofanax*). In dem zweiten Worte der Inschrift *ma to ri* sucht Power den Namen der Stadt Amathus (eine naheliegende Vermutung, die auch ich mir vor fünf Jahren nach der Lektüre des Aufsatzes von Sittig notiert habe). Da Power auf der Suche nach dem Gotte MKL war, so hat er nun die zwischen dem mutmaßlichen Stadtnamen und dem Personennamen stehenden Silben als *umie sai mukula ilasana* abgeteilt und als assyrisch *ummi ša mukulu ilušunu* „a people whose god is Mukul" gedeutet. Diese Abteilung ist durch nichts verbürgt; nach *u mi e* findet sich nicht, wie Power angibt, ein Worttrenner, sondern ein Bruch. Man versteht immerhin, daß sich ihm die angegebene Übersetzung aufgedrängt hat, wenn auch die Endungen nicht sehr gut stimmen (die Bedenken, die schon das Wort *umie* erwecken muß, sind ihm offenbar entgangen; er wird vermutlich das *e* als eine Wiederholung des in dem vorhergehenden Zeichen liegenden *i* aufgefaßt haben, eingedenk des Verhältnisses zwischen *i-* und *e*-haltigen Zeichen im Assyrisch-Babylonischen; aber hier ist die partielle Gleichwertigkeit der beiden Arten von Zeichen doch schrifthistorisch bedingt, und man darf eine ähnliche Gleichwertigkeit in der ganz anders gearteten kyprischen Silbenschrift, die eine scharfe Unterscheidung zwischen *i* und *e* ganz konsequent durchgeführt hat, nicht voraussetzen; hinzu kommt noch, daß das orthographische Mittel der Doppelschreibung zur Bezeichnung von Vokallänge der kyprischen Schrift offenbar unbekannt war; wäre es üblich gewesen, so hätten die Griechen doch allen Grund gehabt, es mit zu übernehmen; die Frage, ob hier überhaupt Vokallänge vorliegen konnte, hat Power nicht erörtert). Man versteht ferner, daß Power aus der so gedeuteten Zeichengruppe gefolgert hat, daß *sai* der assyr. Relativ- und Genitivpartikel *ša* entspricht. Aber daß er nun sofort annimmt, diese Partikel könne auch die Form *sa* (II 1) und *se* haben, ist bedenklich. Man sollte doch nicht gern die Entzifferung damit anfangen, Regellosigkeit vorauszusetzen. Die angenommene Partikel *sai, sa, se* wird nun von Power auffallend häufig in der Inschrift V angenommen. Statt *ma to ri* glaubt er *ma to se* lesen zu müssen, und sowohl das *se* dieses Wortes als das *se* der beiden letzten Wörter der ersten Zeile wird als

Relativpartikel aufgefaßt (die Personennamen würden also an und für sich auf *o* ausgehen: *a ri si to no* und *a ra to va na ka so ko o*). Man erwartet dann dieselbe Analyse bei dem folgenden *ke ra ke re tu lo se*. Sittig hat gewiß richtig *ke ra ka re tu lo* . . . IV 4 verglichen; beide Schreibungen waren bei einer Aussprache *kerakretulo-* nach den Regeln der Silbenschrift möglich; in diesem Worte sieht Sittig sehr ansprechend die Entsprechung des griech. εὐπατρίδην. Power schlägt aber einen ganz anderen Weg ein: *kerakere* soll ein Ortsname sein, „of Kerakere"; *tulo* soll 'servant' bedeuten, und *se te ka* | soll ein ägyptischer Gottesname sein, „of Setek" (aber nach *ka* findet sich kein Worttrenner, sondern ein Bruch, und das vorhergehende Zeichen ist nicht *te*, sondern *ta*, wie man auf der Photographie in 'Αρχαιολογικὴ 'Εφημερίς 1914 S. 1 ganz deutlich sieht). Der Rest der Zeile soll bedeuten „the roarer and the protector". Hier fällt zweierlei auf: *se* in *ke ra ke re tu lo se* wird anders gedeutet als in den beiden unmittelbar vorhergehenden Wörtern, und der angenommene Gottesname in genitivischer Funktion *se te ka* wird ohne Genitivpartikel angefügt. Auch vor der angeblichen Apposition *na o mu so ti* | *a lo* | *ka i li po ti* fehlt das *se*, obgleich es nach Power's Deutung in der ersten Zeile zweimal (nach *ma to* und nach *a ri si to no*) eine Apposition einführt. Die Partikel kehrt in II 1 wieder, wo *a na* | *ta si su* ? *sa* | *e ki* | ? *vi ja ki* „Ekiviyaki of Atasitu" bedeuten soll (die syntaktische Konstruktion wäre also bei dem angeblichen Ortsnamen *Atasitu* eine ganz andere als bei dem ähnlich gedeuteten *Kerakere* in V 2). Nach der überaus häufigen Verwendung der Relativ- und Genitivpartikel in V 1 ist es aber in der Tat sonderbar, daß sie sonst niemals vorkommt (allerdings vermutet Power die Partikel zwischen dem vierten und fünften Zeichen von III 3, wo aber nach Sittig nichts steht). Die Genitive (und als solche werden von Power Formen auf *i, u, a, o* unterschiedslos in Anspruch genommen) werden ohne Partikel angefügt. Die Power'sche Relativ- und Genitivpartikel ist also nicht glaubwürdig. Sollte *se* in *a ri si to no se* wirklich ein enklitisches Wort sein, so bleibt seine Bedeutung vorläufig unbekannt.

Nicht weniger bedenklich ist die Power'sche Deutung des Wortes *a na*, womit drei Inschriften anfangen. In VI akzeptiert Power die von Sittig vorgeschlagene Übersetzung 'ich', aber in V und II soll *a na* eine Präposition sein, wobei die Konstruktion sehr schwer greifbar ist. *a na* | *ma to* in V ist „pertaining to Amato", und im Zusammenhang wird einfach „the Amathusians" übersetzt; *a na* | *ta si su* ? *sa* | *e ki* | ? *vi ja ki* ist „Ekiviyaki of Atasitu". Nach S. 141 und S. 154 handelt es sich um „a composite *an* united with a city name", eine Verbindung „which is not attested in Assyro-Babylonian". Wenn aber in VI *a na* 'ich' bedeutet, dann muß man doch zunächst versuchen, ob man nicht mit derselben Bedeutung auch in den beiden anderen Inschriften auskommt. Die Inschrift II, von der sehr wenig verständlich ist, kann in dieser Beziehung keine Schwierigkeit machen, da man ohne weiteres übersetzen kann „Ich, T., Sohn des E."; denn der von Power angenommene Ortsname *Atasitu* hat keine Gewähr. Und auch in V ist die Übersetzung 'ich' gewiß möglich. Das, was zwischen *a na* und *a ri si to no se* steht, muß dann irgendwie die Beziehung von Ariston oder von seiner Statue, die auf dem die Inschrift tragenden Sockel stand, zur Stadt Amathus angeben. Dies läßt sich sachlich und sprachlich in verschiedener Weise denken: „der Ehrenbürger der Stadt Amathus" oder (wobei an die Statue gedacht werden müßte) „nach öffentlichem Entschluß der Stadt Amathus errichtet" usw. Schwerlich wird aber, wenn man *a na* als 'ich' faßt, für die Erwähnung eines Gottes Raum sein.

Ferner ist gegen die Methode Powers einzuwenden, daß er mit Hilfe des assyrischen Wörterbuches übersetzt hat, ohne im Voraus die Bedeutungen der Wörter durch unvoreingenommene Betrachtung der Inschriften ermittelt zu haben. Sein *tulo* 'servant' (assyr. *dullu* 'Arbeit') V 2 wird durch die Inschrift widerraten, und es gibt in der Inschrift nichts, was die Übersetzung der letzten, durch *a lo* verbundenen, auf *ti* ausgehenden Wörter als „the roarer and the protector" nahelegen könnte, sondern diese Bedeutung beruht einzig und allein auf dem wenig tragfähigen Vergleich von *na o mu so ti* (so liest Power; aber vor *na* befindet sich kein Worttrenner, ein solcher steht dagegen nach *o*) mit assyr. *nammaššû* = *šâgimu* und von *ka i li po ti* mit assyr. *ḫallapu*. Wenn aber *ke ra ke re tu lo se* dem εὐπατρίδην des griechischen Textes entspricht, so sieht man nicht, wie überhaupt für die von Power vermutete religiöse Angabe Raum übrig bleibt. Was die 14 letzten Zeichen in Wirklichkeit bedeuten, ist eine andere Frage. Es scheint eine unwesentlichere Angabe zu sein, die in der griechischen Inschrift ganz fehlen konnte. Die beiden Formen auf *ti* sind wohl kaum Verba; wenn man annehmen darf, daß *ti* eine Kasusendung (Instrumentalis ?) oder ein enklitisches Wort ist, das an ein Nomen angehängt werden konnte, wäre es wohl möglich, hier zwei Namen von Personen zu suchen, die mit der Ehrung Aristons irgend etwas zu tun gehabt haben (die Beantragenden oder die Künstler ?); davor wäre eine ihre Tätigkeit angebende (passivische ?) Verbalform anzunehmen. Wenigstens der letzte Name wäre dann griechisch; denn *ka i li po* läßt sich zu griech. Κάλλιππος stellen; das aus *lj* entstandene λλ war im kyprischen Griechisch mouilliert, wie aus *to na i lo ne* = τῶν ἄλλων in der griechischen Inschrift von Idalion hervorgeht. Eine Übersetzung des ganzen Satzes (etwa: *takana-ku muso-ti* [oder *noso-ti* ?] *alo kailipo-ti* „ der verfertigt worden ist von Μυσός [oder Νοσσος, Sundwall, Klio, Beiheft 11, S. 171] und Κάλλιππος") ist natürlich ein Wagnis, kann aber zur Veranschaulichung einer der Möglichkeiten dienen; zum Sachlichen vgl. z. B. Κριτίος καὶ Νησιώτης ἐποιησάτην (im Original ε und ο statt η und ω, Collitz, Sammlung griech. Dialektinschriften 5776).

Sittig II (= Meister II, Sitzungsber. d. preuß. Ak. 1911, S. 169) wird von Power im Verein mit Sittig III (= Vendryes II—I, Mém. Soc. Lingu. XVIII 277f.) besprochen. Vendryes hatte schon auf die vielen Übereinstimmungen zwischen den beiden Inschriften hingewiesen; man ist daher apriori nicht abgeneigt, die Behauptung Powers S. 139, daß die beiden Texte in Wirklichkeit e i n e Inschrift darstellen, zu erwägen. Er will dies aber hauptsächlich aus „the perfect continuation of the sense" folgern. Die äußeren Umstände, die als Beweis angeführt werden, sind sehr geringfügig. „The lines are longer in the Paris fragments (18—22 signs) than in the Oxford one (12—14 signs), but the latter has an empty space on the unbroken side and preserves moreover in a slight fracture at the base a trace of the break which produced the two Paris fragments". Will Power damit sagen, daß der leere Raum rechts auf dem Oxford-Stein dem leeren Raum vor dem Anfang der Zeilen auf dem Pariser-Stein (VendryesII) entspricht ? Und denkt er bei dem „slight fracture" an die kleine Scharte unter dem Worttrenner nach dem Worte *ta ra vi* in der letzten Zeile von Meister II

oder an die kleinere Scharte unter dem Zeichen *va*? Unter allen Umständen ist doch wohl anzunehmen, daß alle Zeilenanfänge der Oxford- und Pariser-Fragmente eine senkrechte Linie gebildet haben. Die Folgerung wäre aber dann unvermeidlich, daß sämtliche Zeilen des Oxford-Fragmentes links unvollständig wären in der Weise, daß etwa acht oder neun Zeichen abgebrochen wären, was nach dem inhaltlichen Vergleich mit I (s. weiter unten) vielleicht wahrscheinlich ist und nach der Photographie bei Meister nicht undenkbar zu sein scheint. Sollte eine genauere Untersuchung des Originals ergeben, daß die Zeilen vollständig sind, wird man eben Power's Vermutung ablehnen müssen; denn eine allzu abenteuerliche Form darf man der ursprünglichen Inschrifttafel doch nicht zuschreiben. Wie kann aber unter diesen Umständen von einer „perfect continuation of the sense" die Rede sein? Es ist ja außerdem ein sehr naheliegender Gedanke, daß zwischen Sittig II 4 und III 1 (falls sie zusammengehören) vielleicht mehrere Zeilen fehlen. Unter allen Umständen gelten mir die Inschriften II und III als im wesentlichen unverständlich. Und Power's Übersetzung hat mich in keiner Weise überzeugt. Die von ihm angenommenen Ortsnamen sind zum größten Teil ohne Gewähr; so z. B. die Lokalitäten *Panamotitio* (so steht auf dem Steine nicht), *Taravo*, *Taleyapakuke*, *Anotitasotia* (Sittig *a no ti ta so? ti | a*), *Asonatukaiminona*. Irgend eine Sicherheit dafür, daß die betreffenden Silbengruppen Ortsnamen darstellen, gibt es nicht; die beiden Silbengruppen von III 1 (ein sehr langes Wort auf *-ke* in Verbindung mit einem Wort auf *-ti*) sind sogar entschieden nicht zwei koordinierte Ortsnamen, sondern wie die mit dem gleichen Ausgang versehenen Wörter von III 5 . . . *ke | va so? ti*, (vgl. Ουασσος, Sundwall, Klio, Beiheft 11, S. 240) und IV 3 (*ta ke? pu ru? va no ti*) zwei voneinander abhängige syntaktische Elemente, vielleicht Verbum und Nomen (Personennamen?). Auch *e ne mi na* (II 3, III 4, 5) wird nicht dadurch als Ortsname gesichert, daß Power es als „Spring of Mina" deutet und auf „the river Mina about eighteen kilometres to the east of Amathus" verweist. Was die Wörter betrifft, die Power nicht als Eigennamen in Anspruch genommen hat, so geht ihre Bedeutung keineswegs aus dem Zusammenhang hervor. *ni pu* II 3 'conqueror', *pu | ta ko* III 4 (mit Nicht-Berücksichtigung des Worttrenners, der nach Power S. 140 evident falsch ist; übrigens steht auf dem Steine *te | ta ko*, wie schon die Photographie bei Vendryes lehrt) 'rebuilder', *mi su? tu* II 4 — III 1 (des Sinnes wegen *mi u tu* gelesen) 'husband', x *ko ti a na | ta i* III 3 (nach Sittig *ko no?? |? a na | ta mo??* ohne ein Zeichen auf dem Platze des x, wo Power seine Relativpartikel *se* vermutet) „who ministered in the temple", *o i te* (kommt nach der Lesung Sittig's fünfmal in III vor) 'governor' usw. haben keine andere Stütze als die von Power versuchte akkadische Etymologie.

Von Sittig I hat Power eine Übersetzung gegeben, die auf den ersten Blick recht bestechend wirkt: „Vitileranu king of Munoti and Ekiyanoti, adopted son of Pakimiranu, king of Munoti". Hierzu ist aber zunächst zu bemerken, daß, wenn diese Übersetzung zuträfe, die Sprache dann nicht akkadisch wäre. Denn *tana* 'König' und *mana* 'Sohn' kann man nicht für akkadisch (= assyr. *šarru* und *māru* [Power schreibt *marū*]) ausgeben. Zum Lautlichen bemerkt Power S. 140: „The liquids *r l n* as in other Semitic languages are easily interchanged and this change may be illustrated by ancient and modern Cyprian place names when compared". Diese Bemerkung zeigt aber, daß Power mit sprachwissenschaftlicher Methode nicht vertraut ist. Man begnügt sich doch heute nicht, wie etwa vor hundert Jahren, damit, phonetisch verwandte Laute aufs Geratewohl miteinander wechseln zu lassen, sondern man fordert bestimmte historische Lautgesetze. Wenn aber Power das Lautgesetz aufstellen will, daß *r* (jedes *r* oder nur das intervokalische *r*?) in der nichtgriechischen Sprache von Amathus zu *n* geworden sei, so ist dies eine ganz unwahrscheinliche Annahme, die nicht dadurch wahrscheinlich gemacht werden kann, daß man aus einer anderen Sprache einen Übergang von *n* in *r* belegt (Power S. 143: „Cf. Syriac *bar bnaya* etc."). Und die Zurückführung des *t* von *tana* auf ein ursemitisches *ṯ* = assyr. *š* würde sich, auch wenn *šarru* wirklich ein ursemitisches *ṯ* enthielte, nicht mit der Power'schen Annahme vertragen, daß die ein ursemitisches *ṯ* enthaltende assyr. Relativpartikel *ša* in den amathusischen Inschriften als *sai*, *sa*, *se* auftrete; das hebräische שַׂר 'Fürst' schließt aber für *šarru* ein *ṯ* aus. Auch darf man nicht in einer als akkadisch in Anspruch genommenen Sprache eine vorakkadische Sprachstufe voraussetzen. Die alternative Vermutung, *tana* 'König' sei = assyr. *dānu* 'Richter', ist aus anderen Gründen unwahrscheinlich. Aber die ganze Power'sche Übersetzung der Inschrift I verliert bei näherer Betrachtung viel von ihrer Wahrscheinlichkeit. Sie würde erfordern, daß man *vi ti le | ra nu* als Nominativ, aber *pa ki mi | ra nu* als Genitiv auffassen müßte, während der Genitiv eines auf *-ranu* ausgehenden Namens nach Power's eigener Annahme in III 1 *a li ra ni* lautet. Wenn man apriori annimmt, daß die Endungen durcheinander gehen, macht man sich die Aufgabe der Entzifferung zu leicht; und ein solches Durcheinander ist doch auch nur unter ganz bestimmten Umständen (bei einer alten Schrifttradition, die nicht mehr mit der gesprochenen Sprache stimmt) überhaupt möglich. Innerhalb der assyrisch-babylonischen Keilschrifttradition ist eine derartige Erscheinung verständlich; auf Cypern aber, wo die mutmaßliche akkadische Bevölkerung die alte Tradition ganz aufgegeben haben müßte, darf man damit nicht rechnen. Wir werden also zu der Folgerung gezwungen, daß *ma na* nicht 'Sohn' bedeutet; es wird eher im Anschluß an Sittig S. 198 als ein anreihendes Adverbium ('ferner') aufzufassen sein. Und da Power in keiner anderen Weise als durch die Etymologie die Auffassung von *mu no ti* und *e ki ja no ti* als Ländernamen gestützt hat, so werden wir auch die Deutung von *ta na* als 'König' mit großem Vorbehalt betrachten. In Wirklichkeit spricht die größere Wahrscheinlichkeit dafür, daß *mu no ti* und *e ki ja no ti* ganz wie die durch *a lo* verbundenen Wörter in V 2 Personennamen sind, und daß wir in *no ti* eine Endung zu erkennen haben, vgl. *o na sa ko ra no ti* IV 2, sei es, daß *-noti* eine andere Bedeutung als *-(o)ti* hat, sei es, daß *-noti* eine nach gewissen Stammausgängen eintretende Form von *-(o)ti* ist. Vorausgesetzt, daß Power mit seiner Auffassung von *vi ti le |ra nu* und *pa ki mi | ra nu* als Personennamen (und zwar, wie der Worttrenner zeigt, zusammengesetzte Personennamen) recht hat, wäre also statt der Power'schen Übersetzung auch etwa die folgende Deutung denkbar: „Vitileranu, geboren von Mu (vgl. gr. Μῦ-ς) und Ekija; ferner sein Bruder Pakimiranu, geboren von Mu"[1].

1) Der Vergleich mit I macht es vielleicht wahrscheinlich, daß in II die Zeilen unvollständig sind; denn nach *ma na*, II 1 Ende, scheint ein Nominativ zu fehlen („Ich, T., des E.; ferner [X, Enkel?] des *a po i | e ki | ma ri*; ferner *tu mi ra* . . .").

Die Annahme, daß die nichtgriechische Sprache von Amathus akkadisch wäre, müssen wir unter diesen Umständen ablehnen. Die Hoffnung, den Inschriften mit Hilfe des akkadischen Schlüssels mit einem Schlage ihr Geheimnis abzulocken, ist aufzugeben. Wir werden auf der von Sittig in methodischer Weise gelegten Grundlage Schritt für Schritt weiterzukommen versuchen müssen, wobei vielleicht auch einige der Power'schen Vermutungen sich nützlich erweisen werden. Aber die sprachliche Verwandtschaft der Ureinwohner Cyperns werden wir wie bisher am ehesten im südlichen Kleinasien zu suchen haben.

Zum Schluß stelle ich der Übersicht wegen die im Vorhergehenden erwogenen Annahmen aus dem Gebiete der Formenlehre zusammen, natürlich ohne ihnen dadurch einen unberechtigten Schein der Sicherheit geben zu wollen. Es gab, wie es scheint, Nomina auf *-u*, Genitiv *-i* (*-ranu*: *-rani*); ferner Stämme auf *-o-* mit folgendem *se* oder *ti* (*a ri si to no se, ka i li po ti*). Diese beiden Gruppen gehören wahrscheinlich in ein Paradigma, da wir von griechischen Namen auf -ος sowohl *-i*-Formen (*a sa ti ri*) wie *-oti*-Formen finden. *-u* wird also Schwächung eines *-o* sein; dasselbe Verhältnis besteht wohl zwischen *ko to u* I 2—3 'sein Bruder' (?) und den Vaternamen wie *a ra to va na ka so ko o se* (eigentlich „Aristovanaks sein Sohn"?); dazu Genitive wie *tu le ? so ? ko ? i ?* IV 3, *a pò i* II 2 „seines Vaters" (?), falls Power mit der Bedeutung 'Vater' recht haben sollte. Da kein Kasusunterschied zwischen den Formen auf *-u* in I und den Formen auf *-o se* in V wahrnehmbar ist, so wird *se* ein enklitisches Wort sein (Artikel im ehrenden Sinne?). Aber auch Formen auf *-o* scheinen hierher zu gehören, vgl. besonders *ta ra vo* III 5 neben *ta ra vi* II 4; vielleicht bezeichnet *-o* einen anderen Kasus als *-u*. Von der Flexion der sehr häufigen Stämme auf *-a* ist sehr wenig bekannt (*o na sa ko ra no ti, pu ru va no ti* usw.), noch weniger von Stämmen auf andere Vokale (*mu no ti*, mit altem, nicht aus *o* entstandenem *u*). Griechische Stämme auf *-n* werden in *-no-* umgebildet (*a ri si to no se*); also gab es wohl keine einheimischen Nominalstämme auf *-n*; dagegen reflektiert *ni ka to ro* IV 1 vielleicht eher Νίκανδρος als Νικάτωρ. Ich habe Verbalformen auf *-na* vermutet: *ta na* I 1, 3, *la sa na* oder . . . *la sa na* V 1, *ta ka na ku* V 2 (wenn man *ku* als ein enklitisches Element auffassen darf); vielleicht noch andere der Formen auf *-na* (in II und III). Ferner scheint es Verbalformen auf *-ke* zu geben.

Zu OLZ XXXII/8—9, Kol. 617—8.

Von David Künstlinger.

Hebräisch חוס kommt 24mal im Alten Testament vor. 2mal absolut, 7mal על חוס, 7mal חוס עין[1], 8mal חוס עין על. עין ohne Pronominalsuffix ist nur in Ezech. 16, 5 zu lesen[2], sonst immer mit einem solchen. Köhler sucht nachzuweisen, daß חוס ohne עין jüngeren Ursprungs sei, da eine spätere Hinzufügung des Wortes עין ganz unverständlich wäre.

1) Zu beachten ist, daß עין zweimal im Dt., aber sonst nur in Ezech. sich vorfindet. In Dt. 19, 21 haben LXX επ' αὐτῶ, in 25, 12 επ' αὐτῆ, der Syrer ܥܠ.

2) Allein auch hier haben LXX den Zusatz μου, der Syrer wiederum ܥܠ.

Dagegen ließe sich leicht begreifen, wenn man eine frühere Form חוס עין annähme, daß diese später, durch häufigen Gebrauch, zu bloßem חוס verkürzt worden sei. Von dieser Voraussetzung ausgehend, sucht Köhler חוס, aram. ܚܘܣ, חוס = חסס dem arab. سَحَّ gleichzustellen. Die Metathesis bietet freilich keine Schwierigkeit, allein es ist nicht nötig, in unserem Falle zu einer Metathesis Zuflucht zu nehmen. Im Neuhebräischen wird חוס = חשׁשׁ in ähnlicher Bedeutung gebraucht. Taanit 24a: „Ein Mann, der kein Mitleid לא חס mit seinem Sohn und mit seiner Tochter hat, wie könnte er mit mir Mitleid haben?" (חייס). D. h. sich um jemand kümmern, besorgt sein. Jeruš. Moed ḳaṭan III, (81b): „Du mußt dich um deine eigene Person kümmern, besorgt sein חשׁשׁ[1]. Dieses חוס = חסס = חשׁשׁ entspricht dem arab. حسَّ[2]. LA. VII, 354: وحسَسْتُ له احِسُّ بالكسر وحسِسْتُ حِسًّا فيهما رقفت له تقول العرب ان العامرىّ ليحِسّ للسعدى بالكسر اى يرقّ له ويذلل لما بينهما من الرحم.

حسّ bedeutet somit „sich erbarmen, gerührt sein, Mitleid haben". חוס, חוס על muß somit nicht jünger als חוס עין oder חוס עין על sein. Da עין in Verbindung mit חוס mit Ausnahme von Ezech. 16, 5[3] stets mit einem Pronominalsuffix versehen ist, so dürfte in allen unseren Stellen עין wie „nafs", äth. „re'es", aram. „gerem" und arab. „'ain" mit Suffix als pronominale Apposition aufzufassen sein. Somit wird z. B. לא תחוס עינך „Du selbst sollst nicht besorgt sein, du selbst sollst dich nicht erbarmen" zu übersetzen sein[4]. עין bedeutet hier gar nicht „Auge".

Zwei neue Exemplare des mandjurischen Kandjur.

Von Walter Fuchs, Mukden.

Die Frage nach der Existenz einer mandjurischen Übersetzung des buddhistischen Canons hat seit langem die Gemüter der sinologisch interessierten Kreise bewegt. Nachdem Wassilieff und von Moellendorff in der zweiten Hälfte des vorigen Jahrhunderts (1854 und 1890) auf dieses größte Denkmal mandjuri-

1) S. Levy WB. II, 24. 125.

2) Vgl. übrigens Gesenius WB. unter חוּשׁ II. Brockelmann, Lex. Syr. 1928. S. 260 sub. ܚܘܣ. Levy Targ. WB. 289 sub. חשׁשׁ.

3) S. Anm. 2.

4) Vgl. auch Ezech. 24, 17 מחמד עיניך, das 21 מ׳ עיניכם מחמל נפשכם u.s. — Über die obige Apposition s. Brockelmann, Grundriß II, Nr. 153. Seite 228f.

scher Übersetzertätigkeit hingewiesen hatten, erhoben sich später Stimmen des Zweifels[1], zumal da offenbar nur Wassilieff als einziger Europäer das Werk selbst gesehen hatte.

Im Jahre 1914 berührte Prof. Pelliot wieder dasselbe Thema (Journal Asiat. Juli-Aug., p. 113) und konstatierte, daß die Mitteilungen Wassilieffs volles Vertrauen verdienten und alle Bedenken hinfällig seien; allerdings beruhten Pelliots Ansichten nicht auf Autopsie.

Einen endgültigen Aufschluß in bejahendem Sinne brachte indirekt erst 9 Jahre später das große Erdbeben in Japan. Als man nach der Katastrophe in Tokyo den Verlust an literarischen Schätzen der dortigen Universitätsbibliothek genauer untersuchte, stellte sich heraus, daß auch die geringen Überreste einer Originalausgabe eines mandjurischen Kandjur zerstört worden waren. Durch einen Bericht darüber aus der Feder Prof. Naitōs, der auch verschiedene dazugehörige chinesische Texte mit heranzog[2], vernahm man zum ersten Mal Genaueres über die Geschichte und Geschicke des mandjurischen Canons. Die Tokyoer Bruchstücke stammten aus dem Kloster Pei-t'a falun-ssŭ 北塔法輪寺 bei Mukden, von wo sie 1906 nach Japan gelangt waren, während der Rest in den Wirren des Russisch-Japanischen Krieges verbrannte.

War so das ehemalige Vorhandensein einer mandjurischen Kandjur-Ausgabe einwandfrei aufgeklärt, so glaubte man andrerseits, daß durch das Tokyoer Erdbeben die letzten Zeugen dieses Monumentalwerkes vernichtet wären[3]. Unter solchen Umständen war es mir um so überraschender, daß ich im April d. J. in Jehol, der alten Sommerresidenz der Mandju-Herrscher im N. von Peking, gleich auf zwei Exemplare des Werkes stieß, welche dort seit den Zeiten Kienlungs ihren Dornröschenschlaf geschlafen hatten[4].

Das erste fand ich durch einen glücklichen Zufall in der obersten Halle »Wan-fa-kuei-i 萬法歸一« des heute schon halb zerfallenen Klosters Potala. Es handelt sich um die Kienlung-Ausgabe in prachtvollem Rotdruck mit 31 Zeilen auf der Seite. Leider lagen alle Bündel durcheinander, so daß es nicht möglich war, das erste aufzufinden. Doch soll das Werk in 108 Bündeln vollständig sein.

Auf die Existenz eines weiteren Exemplars wurde ich von den Mönchen des Potala-Klosters hingewiesen. Es ist im Nachbartempel »Shu-hsiang-ssŭ 殊象寺« aufbewahrt und leicht zugänglich. Eine Prüfung auf Vollständigkeit konnte ich auch hier nicht vornehmen.

Immerhin steht nun fest, daß das umfangreichste Werk der mandjurischen Übersetzungsliteratur, an dem Scharen von Gelehrten 18 Jahre hindurch — von 1773–1790 — gearbeitet haben, noch erhalten ist. Sache der chinesischen Regierung wird es sein, diesen Schatz zu hüten und ihn durch Überführung nach Peking der Allgemeinheit zugänglich zu machen, zumal er in Jehol nur noch Museumsstück ist. Ob allerdings für die mandjurische Philologie und die buddhistischen Studien ein nennenswerter Gewinn aus einer textkritischen Vergleichung und Bearbeitung des Riesenwerkes erwachsen wird, ist eine andere Frage.

1) cf. Laufer, Skizze der mandjurischen Literatur, »Keleti Szemle« 1908, p. 48—49.

2) In der Zeitschrift »Geibun«, Jhrgg. 1924, Heft 3 und 6; nochmals abgedruckt in seinen gesammelten Aufsätzen »Dokushi-zōroku »讀史叢錄, Tokyo 1929, p. 275ff.; cf. auch das Referat Prof. Pelliots in »T'oung-Pao« 1924, p. 285.

3) Abgesehen von 2 Bündeln in Leningrad, sowie von mehreren zerstreuten Blättern in Mukden und in Japan.

4) cf. auch W. Fuchs, Zum mandjurischen Kandjur in Asia Major VI, Heft 4, 1930.

Besprechungen.

Allgemeines, Mittelmeerkulturen.

Minerva. Jahrbuch der gelehrten Welt. Gegründet von K. Trübner u. R. Kukula. Hrsg. von G. Lüdtke. Redaktionelle Leitung F. Richter. 30. Jahrg. 1930. Bd. I: A—L (X, 1644 S.); Bd. II: M—Z (S. 1645—3109); Bd. III: Nachträge, Personenregister u. Index (VII, S. 3110—3546, 56 u. 799* S.) 8°. Berlin: Walter de Gruyter & Co. 1930. Bd. I RM 40 —; Bd. II RM 36 —; Bd. III RM 30 —. Bespr. von Walter Wreszinski, Königsberg i. Pr.

Die neue Auflage des unentbehrlichen Nachschlagewerkes lobt wieder ihre Meister. Erweitert und den Stichproben nach auf den neusten Stand gebracht, wird sie dieselben guten Dienste leisten wie ihre Vorgängerinnen. Grundsätzliche Neuerungen finden sich nicht in ihr, so daß dem allgemeinen Lob und dem Dank an die Bearbeiter nichts hinzuzufügen ist.

Auslandsstudien. Herausgegeben vom Arbeitsausschuß zur Förderung des Auslandsstudiums an der Albertus-Universität zu Königsberg i. Pr. 5. Band: **„Das englische Weltreich".** Königsberg i. Pr.: Gräfe & Unzer, Verlag 1930. (136 S.) gr. 8°. Bespr. von W. Schubart, Berlin.

Dies Heft enthält außer der Begrüßungsansprache von Rothfels sieben Vorträge, und zwar: 1. Heinrich Schnee, Der äußere Aufbau des englischen Weltreichs; 2. Theodor Spira, Das britische Weltreich und die englische Geistesgeschichte; 3. Hans Rothfels, Europa und das englische Weltreich; 4. Wilhelm Dibe-

lius, Das Nationalitätenproblem in Kanada (Auszug); 5. Helmuth v. Glasenapp, Die englische Herrschaft und die Nationalbewegung in Indien; 6. Hans Heinrich Schaeder, England und der Orient; 7. Carl Brinkmann, Die inneren Probleme des britischen Weltreichs.

Es war ein glücklicher Gedanke, das britische Weltreich in einer Reihe von Vorträgen von verschiedenen Seiten aus darzustellen und zu zeigen, wie das Empire geworden ist, wie es auf England selbst zurückwirkt, was Europa ihm gegeben hat und von ihm empfängt, was es für die beherrschten oder eingegliederten Völker bedeutet. Denn dies Reich ist nun einmal das größte und großartigste Staatsgebilde, das es heute gibt, hinter dem selbst die beiden anderen Weltmächte, die Vereinigten Staaten von Amerika und das Russische Reich, zurückbleiben; wie lange noch, das ist freilich eine andre Frage, und sobald einmal Ostasien sich seiner gesamten Kraft bewußt wird, dürfte sich das gegenwärtige Weltbild gründlich ändern. Aber noch ist der Tag der Briten, und wir Deutschen tun wohl daran, uns diese Tatsache in ihrem vollen Gewicht und in ihrer ganzen Breite klar zu machen. Die Verfasser dieser Aufsätze verleugnen weder den deutschen Blickpunkt, noch das deutsche Gefühl; aber sie zeichnen sachlich und ohne grämliches Vorurteil das bewundernswerte Reich in seiner Mannigfaltigkeit, dies Reich, in dem so viel Europäisches enthalten ist, während es doch auch wieder von Europa fortstrebt. Es ist leicht, seine Schwächen aufzudecken; ohne Frage leidet es unter Erschütterungen, gerade heute in Indien und auch in Palästina, wo der Widerstreit der Araber und der Zionisten, der an der Oberfläche liegt, die britischen Herren vor ein viel tieferes Problem stellt, nämlich ihr Verhältnis zur islamischen Welt im Hinblick auf das Gesamtreich zu klären. Aber wie die Römer des Altertums scheinen auch die heutigen Briten die große Kunst des Herrschens zu verstehen, zu der es, nicht als geringster Teil, gehört, warten und Rückschläge ertragen zu können. Uns Deutschen wird eine ruhige Betrachtung um so leichter werden, wenn man uns zeigt, daß dies Reich nicht eine sinnlos riesenhafte Masse von Ländern und Völkern und Machtmitteln ist, sondern daß in ihm die Eigenart eines großen Volkes sich seine Lebensform geschaffen hat: das Empire ist ebenso Geist wie Macht.

In dem Versuch, dies dem deutschen Denken nahe zu bringen, sehe ich das besondre Verdienst der Königsberger Vorträge, die jeder auch deshalb lesen sollte, weil sie, ohne gelehrt zu sein, auf den Grund gehen. Und wenn auch das gesprochene Wort sicher viel mehr überzeugt und ergriffen hat, so danken wir, die wir es nicht hören konnten, doch aufrichtig für das erschienene Buch.

Gunkel, Hermann, u. Leopold **Zscharnack: Die Religion in Geschichte und Gegenwart.** Handwörterbuch für Theologie und Religionswissenschaft. 2., völlig neu bearb. Aufl. In Verb. mit A. Bertholet, H. Faber und H. Stephan hrsg. Band III: I—Me. (Lfg. 45—70). Mit 40 Tafeln. Tübingen: J. C. B. Mohr 1930. (XI S., 2176 Sp.) 4°. Bespr. von Hans Rust, Königsberg i. Pr.

Auch dieser Band bringt eine Fülle bedeutender und neu geschriebener Artikel über Religionswissenschaft und Orientalistik, auf welche hier hingewiesen sei.

Religionsgeschichte: Jahreszeiten (Rühle), Japan (Haas, Witte), Jerusalem (Hertzberg, Achelis, Steuernagel, Elbogen), Jesus Christus (K. L. Schmidt), Jesusbild der Gegenwart (Weinel), Jinismus (Rühle), Indien (Schrader, Richter), Inkarnation (Wach), Inspiration (Vollmer, Meyer), Johannes d. T. (Dibelius), Islam (Schaeder, Simon), Judenchristentum (Peterson), Jungfrauengeburt (Rühle), Kirche (Clemen, Weinel), Kleidung (Bertholet), Konfuzius (Schmitt), Korea (Witte), Kretisch-mykenische Religion (Schweitzer), Kreuz (Günther), Kultus (Bertholet), Kunst (Verschiedene, mit Bildern), Lamaismus (Francke), Laotse (Schmitt), Leberschau (Hempel), Licht und Finsternis (Stier), Liturgie (Mensching), Lokalgötter (Bertholet), Macht (Söderblom), Magie (Bertholet), Malerei und Plastik (Verschiedene, mit Bildern), Mantik (Bertholet), Masken (Rühle), Menschenkult (Clemen), Menschenopfer (Eißfeldt), Messias (Wach, Schmidt, Baeck). Bei Konfuzius und Laotse (Schmitt) vermißte ich: Haas, Das Spruchgut Kungtszes und Laotszes in gedanklicher Zusammenordnung, 1920.

Orientalistik: Jahu (Gunkel), Jahve (Gunkel), Jeremia (Volz), Jesaja (Balla), Jiddische Sprache (Birnbaum), Johannesapokalypse (Windisch), Johannesevangelium (Dibelius), Jona (Gunkel, mit Abbildung), Josuabuch (Bertholet), Israel (Begrich, mit einer neuberechneten Tafel der israelitischen und jüdischen Könige), Judentum (Eißfeldt, Elbogen, Baeck, Baumgartner), jüdische Philosophie (Guttmann), Kanaan (Eißfeldt, Alt, Sellin), Knecht Jahves (Gunkel), Königsbücher (Rudolph), Königtum in Israel (Alt), Koptische Literatur (Carl Schmidt), Koran (Schaeder), Korintherbriefe (Feine), Levi und Leviten (Mowinckel), Literaturgeschichte, biblische (Bultmann), Märchen (Baumgartner), Maimonides (Guttmann), Mandäer (Bauer), Manichäismus (Schaeder).

Pettazzoni, Raffaele: **La Confessione dei Peccati.** Parte Prima. Primitivi — America antica — Giappone — Cina — Brahmanesimo — Giainismo — Buddhismo. Bologna: Nicola Zanichelli 1929. (XV, 355 S.) 8° = Storia delle Religioni, Vol. VIII. L. 30 —. Bespr. von Howard T. Gay, Bergamo.

Wenn jemand, so war wohl der Inhaber des einzigen italienischen Lehrstuhles für Religionsgeschichte berufen, über Werden und Wachsen des Beichtwesens in der Menschheit eine streng wissenschaftliche Monographie zu schreiben, würdig, neben Heilers klassisches Buch über das Gebet gestellt zu werden. Hatte er sich

doch mit dem einschlägigen Erscheinungs- und Fragenkomplex bereits wiederholt eingehend beschäftigt und das Ergebnis seiner Forschungen sowohl auf verschiedenen Kongressen (Rom 1926, Paris 1927, London 1928), als auch in wichtigen Aufsätzen (erschienen 1926—1928 in „Studi e Materiali di Storia delle Religioni" und 1927 in der 2. Auflage des Handwörterbuchs „Die Religion in Geschichte und Gegenwart", Artikel „Bußwesen") eindrucksvoll vorgetragen. So ist es denn im Interesse der Sache selbst als ein großes Glück anzusehen, daß gerade Prof. Pettazzoni nunmehr den Versuch unternommen hat, die Sitte des Sündenbekenntnisses zum Gegenstand einer erschöpfenden systematischen Darstellung zu machen. Von dem auf zwei Bände berechneten Werke liegt zwar vorläufig nur die erste Hälfte vor (die in der Vorrede [S. X] angekündigte Fortsetzung wird namentlich die Religionen der Antike in den Kreis der Betrachtung ziehen); allein schon jetzt darf man das Gebotene als eine wissenschaftliche Leistung ersten Ranges ansprechen. Daß der Verfasser in der Fachliteratur vollkommen zu Hause ist und das von andern Forschern Geleistete gebührend anzuerkennen weiß (vgl. z. B. die mehrfache Berufung auf Seler, Preuß und Krickeberg sowie die auf S. XI und in den 581 Anmerkungen erwähnten Namen) ist eigentlich selbstverständlich. Was ausdrücklich hervorgehoben zu werden verdient, ist vielmehr seine unermüdliche Findigkeit im Aufspüren entlegener Quellen, seine Meisterschaft in der Bewältigung ungeheurer Stoffmassen und der Scharfsinn, den er in der Aufdeckung verborgener Zusammenhänge an den Tag legt. Vor allem aber liegt der bleibende Wert der Darstellung in der strengen Folgerichtigkeit, womit von Anfang bis Ende ein und derselbe Grundgedanke durchgeführt wird. Nach Prof. Pettazzonis Meinung liegt nämlich der Schlüssel zum Verständnis der Beichte in der Magie, genauer im Wortzauber. Entscheidend sind in dieser Hinsicht die auf die Darlegung des phänomenologischen Befundes bei den Primitiven (S. 1—47) unmittelbar folgenden Ausführungen über das Wesen der Urbeichte (S. 47—63).

Nach Ansicht der Naturvölker werden durch alles (auch unbewußtes) sündige Tun bestimmte, nach Art eines schädlichen Fluidums automatisch wirkende Kraftstoffe ausgelöst und in Umlauf gebracht. Unrecht ist die Sünde insofern als sie einen störenden Eingriff in die „göttliche" Ordnung darstellt, wobei auch ein bloßer Zusammenhang unpersönlicher Sakralkräfte als göttlich gilt. Auch diese Deutung der Sünde ist religiös. Die angstvolle Erwartung der verderblichen Wirkungen der etwa durch unbefugte Berührung unantastbarer Tabu-Gegenstände oder -Menschen entbundenen Sakralkräfte ist ebenso fromm wie das gottesfürchtige Rechnen mit der Strafe, die man sich durch Beleidigung einer Gottheit zugezogen hat (S. 55f.). Dem magischen Sündenbegriff entspricht nun auch die bei den Primitiven herrschende, auf der Annahme eines sakralen Kraftstoffes ebenfalls beruhende Urgestalt der Beichte. Dank der dem Worte als solchem innewohnenden außerordentlichen Macht wird die namhaft gemachte Sünde eben damit aus den weiten Fernen der Vergangenheit heraufbeschworen, aus der Person des Täters förmlich herausgepreßt und auf wesenhafte Weise wieder vergegenwärtigt. Die so herbeizitierte Sünde läßt sich dann auch mit Hilfe mechanischer Mittel beseitigen. So gehören denn Sündenbekenntnis und ausmerzendes Verfahren wurzelhaft zusammen: sie treten als einander ergänzende Seiten eines und desselben Prozesses auf. Im Laufe der Zeit tritt freilich in der Art, die Sünde aufzufassen und folglich auch in der Beichtpraxis eine gründliche Umwälzung ein. Beim Übergang aus der Welt der Primitiven zu immer höheren Stufen der Kultur- und Religionsentwicklung verschwindet die magische Urbeichte im großen und ganzen von der Bildfläche. Um so lehrreicher ist es, so manchen frühere, anscheinend überwundene Stadien kennzeichnenden Zug auch in noch viel späterer Zeit wiederzufinden: das Nebeneinander von Beichte und Ausmerzungsriten, die Sitte des Sündenbekenntnisses bei Erkrankungen und sonstigen Unglücksfällen, den Reinigungscharakter des Beichtens, der dessen Einverleibung in allerlei Erneuerungszeremonien bedingt, das auffallende Vorwiegen sexueller Vergehen als Gegenstände des Beichtens. Nur zum Teil tritt selbst beim Durchschlagen einer monotheistisch eingestellten Frömmigkeit das Eingeständnis genau bezeichneter Verstöße hinter der allgemein gehaltenen Erklärung menschlicher Sündhaftigkeit zurück. Vor allem aber wirkt die Annahme eines ungewollten Sündigens, dieses symptomatische Erbe urtümlicher Anschauung von der Sünde als von etwas Wesenhaftem, nicht nur im japanischen Schintoismus oder in der altbabylonischen Religion, nicht nur im Brahmanismus, im Judentum und im Hellenismus, sondern auch im Jainismus, im Manichäismus, im Parsismus, ja sogar im Buddhismus und im Christentum nach (S. 62f.).

Soviel über die Grundeinstellung des Verfassers. Seine Betrachtungsweise mag in ihrer straffen Einheitlichkeit und strammen Geschlossenheit etwas Einseitiges haben. Prof.

Pettazzoni übersteigert wohl die Bedeutung und Tragweite des von ihm — übrigens meisterhaft — gehandhabten Erklärungsprinzips. Wenigstens scheint dem Rezensenten die Zuversichtlichkeit, womit dem Primitiven alle und jede Regung eigentlicher Reue, alles und jedes Verlangen nach genugtuender Wiedergutmachung des an dem Heiligen begangenen Unrechts, aller und jeder Drang nach Versöhnung und Einklang mit der Gottheit rundweg abgesprochen wird, übers Ziel hinauszuschießen. Die Seele auch des erst noch auf der Schwelle der Entwicklung stehenden Naturmenschen dürfte denn doch ein viel zu kompliziertes Gebilde sein, als daß hier solch eine glatte, systematisch vereinfachende, qualitative Abstände einebnende Formel wie die vom magischen Denken Aussicht hätte, des Rätsels Lösung zu bringen. Diese naheliegenden Bedenken und Vorbehalte brauchen aber niemand daran zu hindern, offen anzuerkennen, daß gerade die von Prof. P. angewandte Deutungsmethode ihn befähigt, gar manche eigenartige Erscheinung der Religionsgeschichte bei Primitiven sowohl als auch bei Kulturvölkern vielfach in eine überraschend neue Beleuchtung zu rücken und sie einem befriedigenden Verständnis näherzubringen.

Zu den Glanzpartien des Buches gehören namentlich die eingehende Schilderung und Würdigung der altmexikanischen und peruanischen Beichtsitten (S. 79—103 bzw. 118—145, dazu die Anmerkungen auf S. 146—156 bzw. 163—169), sowie die tief schürfenden, ungemein feinsinnigen Darlegungen über die ganz andere Höhenlage des buddhistischen Sünden- und Bußbegriffes im Vergleich mit dem brahmanischen und jainistischen (S. 317—323). Im ursprünglichen Buddhismus ist — erstmalig auf indischem Boden — die elementare und objektive urwüchsige Ansicht von dem Sündenübel gründlich überwunden worden (S. 323). Weniger einleuchtend ist dagegen der versuchte Nachweis des sekundären Charakters der buddhistischen Mönchsbeichte in ihrer überlieferten Gestalt. So etwas glaubt Prof. P. aus dem Umstand folgern zu dürfen, daß, so wie die Dinge liegen, ein tatsächliches Beichten lediglich als Auftakt zur *pavāraṇā*- bzw. *uposatha*-Feier, als bloße Vorbereitung zur Teilnahme an derselben in Betracht komme. Allein eine Einladung, gleich der, die dem *pavāraṇā*-Fest seinen Namen gibt, habe — meint er — keinen Sinn, wenn sie nicht dazu bestimmt sei, von irgendeinem der Aufgeforderten angenommen zu werden, wenn es also nicht im Verlaufe der Feier selbst zur Aufdeckung irgendwelcher Verstöße und zum entsprechenden Geständnis seitens des Schuldigen tatsächlich komme. Erst recht die dreifache Frage, in die jeder Abschnitt des *pātimokkha* mündet, sei von vornherein auf sofortiges, vor dem vollzählig versammelten Kapitel abzulegendes öffentliches Bekenntnis der gegen die betreffenden Satzungen begangenen Verstöße seitens der einzelnen Übertreter angelegt. Demgegenüber stelle die der Feier vorangehende gegenseitige Mönchsbeichte aller Wahrscheinlichkeit nach eine nachträgliche Entwicklung dar (S. 312ff., vgl. S. 323f.). Ob hier aber nicht der eigentümliche Sinn- und Erlebnisgehalt der buddhistischen „Beichte" verkannt wird? Eben weil das eigentliche Sündenbekenntnis vorangegangen — oder, wie Prof. P. sich ausdrückt, vorweggenommen (S. 313) — und so der normale Zustand wiederhergestellt worden ist, eben darum kann nunmehr bei dem durch keinen noch so leisen Mißklang gestörten Vortrag des *pātimokkha* die Jüngerschaft Buddhas ihre durchgängige Übereinstimmung und Willenseinheit mit dem Meister sowohl objektiv zur Darstellung als auch subjektiv sich selbst zum Bewußtsein bringen: das Erlebnis der Kirche in buddhistischer Ausprägung.

Wie man sich nun aber auch immer zu der einen oder anderen Behauptung des Verfassers stellen mag, als Ganzes bedeutet jedenfalls sein Buch eine bleibende Bereicherung und Vertiefung unseres geistigen Kapitals, um derentwillen ihm der aufrichtige Dank aller derer gebührt, denen der Dienst des Menschen an der Wahrheit, der Dienst der Wahrheit am Menschen über alles geht.

Bossert, Dr. H. Th.: Geschichte des Kunstgewerbes aller Zeiten und Völker, in Verbindung mit zahlreichen Fachgelehrten hrsg. Band II. Berlin: Ernst Wasmuth 1929. (VII, 407 S.) 4°. RM 42 —. Bespr. von Robert Schmidt, Berlin.

Dem ersten Band, der sich in der Hauptsache mit dem alteuropäischen Kunstgewerbe in prähistorischer und frühantiker Zeit befaßte und dazu noch nach Indien, Indonesien und Australien hinüberschweifte, ist rasch der zweite Band gefolgt, der nur das Kunstgewerbe solcher Völker umfaßt, die bisher lediglich ethnographisch gewertet zu werden pflegten: das sind die nicht zu den „Kulturvölkern" zählenden asiatischen und afrikanischen Völker sowie die amerikanischen Völker in der ganzen Ausdehnung des Doppelkontinentes.

Die Behandlungsart der einzelnen Stoffgebiete ist eine sehr verschiedene, je nach der Einstellung der Verfasser zu ihrem Spezialthema. Arthur Byhan und Else Krohn haben das Kunstgewerbe der Völker Nord-, Mittel- und Vorderasiens zu schildern übernommen. Sie teilen den Stoff nach Techniken ein; dabei ergibt sich ein fortwährendes Springen über weite Länder hinweg, vom Nordosten Asiens nach dem Kaukasus und von dort nach Formosa, und das häufig innerhalb weniger Zeilen. Die Verbindungsfäden sind oft sehr locker; der Laie — und für den ist doch dieses rein orientierende Buch geschrieben — hat sehr wenig davon; ich glaube, der große Prozentsatz der Leser wird nach kurzem Anlauf den Text beiseite lassen und sich den — sehr guten — Abbildungen zuwenden. Der ursprüngliche Kulturzustand aller der verschiedenen Völker scheint hier meist so stark von anderen, auch europäischen Einflüssen durch-

setzt, daß er nur selten noch ganz klar zu erkennen ist. Man würde gern mehr über die Ornamentik und ihre Wanderungen erfahren und damit auch das künstlerische Element gegenüber dem rein technischen mehr in den Vordergrund gerückt sehen.

Ganz anders hat Hermann Baumann das afrikanische Kunstgewerbe behandelt. Hier werden die einzelnen „Kulturkreise" gesondert vorgenommen. Ausgezeichnet ist die Einleitung mit ihren prägnanten Ausführungen über Gebrauchszweck und Form, über den religiösen Charakter des Ornaments; überzeugend die Darlegungen über die Völkerwanderungen und die durch sie hervorgerufenen Wandlungen der Kultur und der Ornamente. Die sudanischen Kulturen werden besonders eingehend besprochen; hier sind die Ostwestströmungen von grundlegender Wichtigkeit. Immer wieder begegnen wir hier starken Einflüssen aus den Mittelmeergebieten, aus dem byzantinisch-persischen, ja aus dem indischen Kulturkreis. Nur, glaube ich, darf man nicht zu weit gehen im Festlegen ornamentaler Abhängigkeitsverhältnisse: sind da wirklich — wie etwa beim Flechtband, das in Sumatra, Tibet, Armenien, bei den Longobarden, in Amerika und auch in vielen Teilen Afrikas auftritt — immer Abhängigkeiten zu konstruieren? Ornamente entstehen sicher auch selbständig!

Das Kunstgewerbe der Eskimos und Nordamerikanischen Indianer behandelt Walter Krickeberg in übersichtlicher Weise, das der Naturvölker Südamerikas Fritz Krause. Bei allen diesen Völkern handelt es sich ja im Grunde um Naturvölker, die über einen gewissen Grad der Primitivität nicht hinausgekommen sind und deren alte Kultur teilweise nur in kümmerlichen Resten sich gegen den Ansturm der industriellen Erzeugnisse Europas behauptet hat. Der Rest des Bandes ist dann den amerikanischen Reichen gewidmet, deren prachtvolle alte Kultur der Europäer wirklich mit vollem Erfolg restlos zerstört hat: Peru und Mexiko mit allem, was dazwischen liegt. Das altperuanische Kunstgewerbe und das der alten Kulturvölker Nordwestargentiniens, Ecuadors und Kolumbiens hat Heinrich Ubbelohde Doering sehr gut und mit dankenswerter Klarheit behandelt. Die peruanischen Altertümer sind ja von einer so unerhörten Ausdruckskraft und Stilsicherheit, wie sie kaum anderswo wiederzufinden ist. Und das kommt nicht nur in den ausgezeichnet gewählten Abbildungen, sondern auch in dem klug und abwägend geschriebenen Text vorzüglich zur Darstellung. Hier vermisse ich nur die Andeutung einer geschichtlichen oder kulturgeschichtlichen Einleitung.

Zum Schluß schreibt Friedrich Röck über das Kunstgewerbe von Mexiko, Mittelamerika und Westindien. Er gibt nach einer guten Einleitung über die verschiedenen Völker, Sprachen usw. — eigentlich nur eine Aufzählung der Techniken; er schreibt sehr viel über das, was in allen den Techniken gemacht worden ist, aber über das Wie, über die formalen Zusammenhänge, über die Wesensart des Ornamentes und alles andere, was den Laien hier interessieren muß, schreibt er nichts. So werden die vielen und z. T. sehr guten Abbildungen fast nie in einem Zusammenhang mit dem Text gebracht, und das innere Wesen der Majakunst z. B. bleibt dem Laien, der nicht vorgebildet ist, völlig fremd. Es wäre hier auch wünschenswert gewesen, derartig wichtige und großartige Arbeiten, wie das Mosaikrundbild im American Indian Museum in New York oder den wundervollen Federschild des Wiener Museums in größeren Abbildungen zu geben, als es geschehen ist.

Im übrigen aber ist die Ausstattung des Bandes wiederum vortrefflich und macht dem Herausgeber wie dem Verlag alle Ehre. Man darf sich freuen auf die weiteren Bände: der dritte und vierte soll Orient, Antike und Islam, der fünfte und sechste Europa seit Christi Geburt behandeln, und schließlich soll ein Ergänzungsband das Werk bis in die neueste Zeit fortführen, da der sechste Band etwa mit dem Jahre 1850 abschließen wird.

Brentano, Lujo: **Das Wirtschaftsleben der antiken Welt.** Vorlesungen, gehalten als Einleitung zur Wirtschaftsgeschichte des Mittelalters. Jena: Gust. Fischer 1929. (VII, 242 S.) gr. 8°. RM 10 —; geb. 11.50. Angezeigt von Aug. Köster, Malente.

Als Einleitung zur Wirtschaftsgeschichte des Mittelalters sind diese Vorlesungen vor einem Menschenalter entstanden und wollen demgemäß beurteilt werden. Von einer Verwertung der Ergebnisse der archäologischen Ausgrabungen ist abgesehen. Für die Phöniker dient z. B. das Werk von Movers im wesentlichen als Quelle. Behandelt wird: Altägyptisches Wirtschaftsleben, Kapitalistische Wirtschaft bei den Assyrern, Babyloniern und den Phönikern, die griechische Wirtschaftsentwicklung, die altjüdischen Wirtschaftsverhältnisse, die Entwicklung der römischen Volkswirtschaft, die Volkswirtschaft in den römischen Provinzen Gallien, Germanien, Vindelicien, Rätien, Noricum, die byzantinische Volkswirtschaft.

Randall-MacIver, David: **The Etruscans.** Oxford: At the Clarendon Press 1927. (III, 152 S., 14 Taf., 1 Kte.) kl. 8°. 6 sh. Bespr. von Ernst Sittig, Tübingen.

Randall-MacIver ist wohlbekannt sowohl durch ägyptische Studien wie vor allem durch seine Forschungen über die Archäologie des vorrömischen Italiens; besondere Verdienste hat er sich um Italien erworben durch die Aufhellung der Eisenzeit sowie der Villanovakultur (so benannt nach dem Dörfchen bei Bologna), deren Träger in der Poebene 1000 bis 500 v. Chr. voretruskische Italiker waren. Schon hierbei hatte er sich eingehend mit der älteren etruskischen Epoche zu befassen, denn auf die Villanovakultur wird die überlegene des etruskischen Herrenvolkes aufgepfropft. In einem kleinen Buche mit 14 vorzüglichen Abbildungen (zumeist der Firma Alinari-Rom) gibt Verf. nunmehr eine für den Laien bestimmte, aber auch für den Wissenschafter aufschlußreiche Darstellung der etruskischen Kultur und ihrer Bedeutung von der archäologischen Seite — lichtvoll, klar, in guter Sprache, frei von Übertreibungen, denen wir sonst auf etruskologischem Gebiete so oft begegnen.

Mit Recht geht Verf. von der Nachricht Herodots aus, nach der die Etrusker von Lydien bzw. einem Lande in dessen Nachbarschaft kamen. Ähnlich wie die Nordländer nach Schottland, segelten vom Ende des 9. Jhts. v. Chr. jährlich auf einem oder ein paar Schiffen Tyrrhenerfamilien nach Toscana, um mit überlegener Kenntnis die Eisen- und Kupferminen auszubeuten. So entstanden die einzelnen Siedelungen, zunächst dem erzreichen Elba gegenüber bei Vetulonia. Durch bessere Waffen, feste Heeresorganisation und ihre höhere kleinasiatische Kultur gewannen die Etrusker die Herrschaft über die umwohnenden Italiker und übten sie als Oberschicht aus, wie etwa die Normannen über die Sachsen Englands. Die gesellschaftliche Struktur, Handwerk, Spiele, Musik und bildende Kunst bei den Etruskern werden an einzelnen archäologischen Funden lebendig geschildert, und der Verf. hebt dabei hervor, daß die ältere Epoche den asiatischen Einschlag, noch nicht den griechischen, verrate. Hier wird vielleicht nicht jeder dem Verf. beipflichten, denn erstens haben wir doch auch in der griechischen Kunst eine orientalisierende Epoche, und dann sind weder Ionien (Ephesos, Milet, Samos, Chalkis), noch Zypern ungriechisch; mit dem letzten Lande, in dem der Übergang vom Vorhellenischen zum Griechentum friedlich vollzogen war, und das zeitweilig Assyriens und Ägyptens Oberherrschaft anerkannte, bestanden sicher des Kupferhandels wegen Beziehungen. Ebenso waren Verbindungen der Etrusker mit Delphi und Olympia sowie natürlicherweise mit Sizilien, Campanien (Cumae) und den phokäischen Kolonien von vornherein gegeben. Das schließt nicht aus, daß Vulca von Veii und seine Schule selbständige Kunstschöpfungen vollbrachten. Die spätere Porträtkunst (der Arringatore in Florenz) ist zweifellos original-etruskisch.

Die Örtlichkeiten der großen südetrurischen Metropolen, wie Caere, Veii, Tarquinii, (Falerii) mit ihren Gräbern werden uns anschaulich beschrieben, ebenso die Fundstücke aus ihnen in Roms großen Museen (Museo Gregoriano Etrusco in den vatikanischen Sammlungen unter Nogaras meisterhafter Leitung und Villa Giulia). Danach durchwandern wir das übrige Etrurien und erhalten eine vorzügliche, sachkundige Führung durch den Palazzo della Crocetta, wo sich das einzigschöne Museo Archeologico befindet, wieder betreut von einem idealen Direktor, wie er sein soll — A. Minto. Die Schlußkapitel behandeln Bologna, die voretruskische Villanovakultur und deren spätere Inspiration durch die Etrusker, den italischen Untergrund in Umbrien, im Pizentischen, in Campanien, auf dem sich überall die etruskische Kolonisation aufbaut, und schließlich den Zusammenbruch der etruskischen Macht, die das typisch asiatische Schicksal gegenüber einer wirklich straff organisierten Macht, wie der der syrakusanischen Griechen und der Römer, erleidet. Hier ist wohl mit vollem Rechte der Mangel an Eintracht und Opferfähigkeit der verschiedenen Etruskerstädte als dafür verantwortlich hingestellt, aber die Etrusker haben sich auch der ungeheuren Überzahl, namentlich der Gallier im Norden, nicht erwehren können und sind dem Doppelangriffe von Norden und Süden erlegen. Das erkannte schon die Geschichtsschreibung der Alten an, die Melpum (Mediolanum) gleichzeitig mit Veii fallen läßt (Mommsen: Römische Geschichte[5] I 334).

So lobenswert sonst das vorliegende Buch erscheint, so darf doch der Tadel in einer wichtigen Hinsicht nicht unterdrückt werden; es zeigt einen Mangel, den z. B. Ducatis hübsches Werk Etruria antica nicht aufweist: „Alles, was wir über Ursprung, Kunst oder Zivilisation der Etrusker wissen, wird fast ganz der Archäologie verdankt" (S. 6). Es liegt mir fern, die Verdienste der Archäologie zu schmälern, aber sie ist nur ein Teil der Altertumswissenschaft; haben nicht auch Sprachforscher, wie vor allem W. Schulze (Zur Geschichte der lateinischen Eigennamen), und Philologen, wie Danielsson, Skutsch und viele andere, durch bahnbrechende Arbeiten gewirkt? Was wüßten wir ohne Littmanns Pioniertätigkeit vom Lydischen? Diese Nichtachtung des Sprachlichen führt dazu, daß z. B. die toskanische Aussprache hasa für casa mit dem Etruskischen verbunden wird, was zweifellos falsch ist, daß weiter Avtilés Feluskés (Nom.) statt Avleś Feluskeś (Gen.) mehrmals erscheint, und daß Verf. erst durch Karo, unseren hervorragenden Archäologen, der zum Glück das Sprachliche nicht vernachlässigt, von der Existenz des lydischen f erfahren muß. Kein Kenner wird nun wohl heute mehr daran denken, daß die Etrusker das Alphabet und damit auch das f aus der asiatischen Heimat mitbrachten, steht es doch als neues Zusatzzeichen am Schlusse des etruskischen Alphabets; verweisen kann man jetzt auf Sommers Darlegungen in den Sitzungsber. der Bayerischen Akad. phil.-hist. Abt. 1930, Heft 1.

Mit den Lücken im Sprachlichen gehen die in philologischen Dingen parallel: Hinsichtlich der Leberschau sollte man nicht von Chaldäa als Herkunftsland reden, näher standen den Etruskern die Hethiter, von denen sie entlehnen konnten; auch anderwärts ist dieser Brauch aufzuspüren. Wenn S. 8 Plutarch als Autor für das eine Zeugnis der lydischen Heimat der Etrusker genannt wurde, hätte es Tacitus (ab exc. div. Aug. IV 55) für das andere nicht minder verdient. Daß Poesie und Drama den Etruskern unbekannt gewesen zu sein scheinen (S. 123), ist eine wenig einleuchtende Behauptung. Auch wenn wir auf die Erwähnung des Volnius, der nach Varro l. l. V 9, 55 tuskische Tragödien schrieb, nichts geben wollen, so sollten wir immerhin an die etruskische Vermittlung der Wörter histrio, scaena, persona usw. denken.

Mögen der Sprachwissenschafter und der Philologe Wichtiges vermissen und beanstanden, dankbar wird er die klare, schöne Darstellung der archäologischen Seite des etruskischen Problems von einem berufenen und bewährten Forscher begrüßen.

Childe, V. Gordon: **The Most Ancient East.** The Oriental Prelude to European Prehistory. London: Kegan Paul, Trench, Trübner & Co. Ltd. 1928. (XIV, 258 S. m. 86 Abb. im Text, 24 Taf.) 8°. 15 sh. Bespr. von A. Scharff, Berlin.

Das für einen weiteren Leserkreis berechnete Buch des Edinburgher Prähistorikers gibt einen Überblick über den Stand der ägyptischen, mesopotamischen und indischen Vorgeschichtsforschung um 1928 und zwar erfreulicherweise vom Paläolithikum an. Ohne selbst Spezialist auf einem der drei Gebiete zu sein, gibt Verf. einen wohl abgewogenen Überblick auf Grund des sorgsam durchgearbeiteten neusten Materials (manchmal nur aus Zeitschriften und Zeitungen), auf das er sich in den am Ende des Buches zusammengefaßten Anmerkungen bezieht. Wenn das Buch auch dem Kenner nicht besondere, neue Erkenntnisse bringt, so ist die Nebeneinanderstellung des ältesten Ägyptens mit Mesopotamien doch auf alle Fälle sehr lehrreich und anregend; sie gibt Anlaß zur Überprüfung der zahlreichen, oft behandelten Zusammenhangsmöglichkeiten, auf die ich hier nicht näher eingehen will. Bereichert wird das

im großen und ganzen bekannte Bild durch die Hinzunahme der neusten Forschungsergebnisse im Indusgebiet, wo in den letzten Jahren eine irgendwie mit Mesopotamien zusammenhängende älteste Kultur gefunden wurde (Kap. IX). Bei der Besprechung der Wechselbeziehungen jener drei Kulturgebiete gegen Schluß des Buches scheint mir Verf. etwas zu kühn, wenn er den gesamten Seeverkehr von Mesopotamien nach Indien einerseits, nach Ägypten andrerseits einer südarabischen Seefahrerbevölkerung zuschiebt.

Mit der Darstellung der ägyptischen Vorgeschichte, für die allein mir ein Urteil zusteht, bin ich sehr einverstanden und freue mich, daß der Verf. die von mir zuerst behandelten möglichen Formbeziehungen von Ägypten durch Nordafrika bis Spanien aufnimmt und weiterspinnt. Durch Darlegung der Bovier-Lapierreschen paläolithischen Schichtfunde bei Abassieh[1] hätte das Bild von der ägyptischen Altsteinzeit noch überzeugender werden können. Schade, daß dem Verf. unsre Westdeltafunde noch nicht bekannt waren; er hätte hier ein Ackerbauvolk schon auf rein neolithischer Kulturstufe, zeitlich wohl sicher vor Badari, anführen können. Sehr beachtenswert scheint mir die Ansicht, daß durch die „Erste Kultur" mit der Weißmalerei Westhamitisches stärker nach Ägypten hineingekommen und auf die ältere sicher mehr nubisch-osthamitische Badarikultur aufgepfropft worden sei.

Mit der zeitlichen Ansetzung (SD 30 = 5500 v. Chr., SD 45 = 4236 v. Chr., Siriusperiode) scheint mir Verf. etwas zu hoch hinaufzugehen, doch ist hier nicht der Raum für eine Auseinandersetzung hierüber. Ganz deutlich ist die ungefähre Gleichzeitigkeit etwa von SD 63—85 in Ägypten mit der „second prediluvian civilization" in Mesopotamien und zwar etwa zwischen 3500—3000 v. Chr. Da bleibt aber kein Raum für die berühmten, ausführlich beschriebenen Funde Woolleys in Ur, falls diese, was ich nicht beurteilen kann, wirklich der „sec. predil. civil." folgen. Mir ist immer bange bei der hohen Ansetzung der Funde von Ur (um 3500 v. Chr.), und ich will nicht verschweigen, daß manche Assyriologen sehr anderer Ansicht als Woolley und Childe sind und sie etwa der ägyptischen Pyramidenzeit (um 2700 v. Chr.) gleichsetzen möchten, was auch mir viel wahrscheinlicher ist.

Auf diesem Gebiet gibt es mehr offene Fragen als gelöste, und die Forschung ist mehr im Fluß denn je. Neue Ergebnisse, wie z. B. die Jordanschen Funde von Warka in den letzten Wintern, lehren uns völlig neue Perspektiven kennen. Aber da ist es gerade gut, ein im großen und ganzen durchaus zuverlässiges Buch mit sehr geschickt zusammengestelltem Abbildungsmaterial zur Hand zu haben, das einen über die Forschungsergebnisse bis zu einem bestimmten Zeitpunkt — hier 1928 — sicher orientiert. In diesem Sinne sei das Childesche Buch bestens empfohlen.

Hardinge, Sir Arthur H.: **A Diplomatist in the East.** London: J. Cape 1928. (398 S.) 8°. Bespr. von R. Strothmann, Hamburg.

Hardinge, Englands Vertreter in Madrid während des Weltkrieges, läßt hier auf „A Diplomatist in Europe" Erinnerungen an seine frühere Amtszeit von 1889—1905 in muhammedanischen Ländern folgen. Er war zunächst der Constantinopler Gesandtschaft zugeteilt, wirkte unter Lord Cromer in Ägypten, erhielt dann die selbständige Aufgabe, als politischer Agent und Generalkonsul in Zanzibar das Protektorat zu festigen und gleichzeitig das neue Britische Ostafrika zu organisieren und hatte schließlich als Gesandter in Teheran den britischen Einfluß durchzusetzen. Man braucht sich nur der großen Bedeutung der englischen Politik jener Jahre für die folgenden Umwälzungen zu erinnern, um zu erkennen, welcher Anteil diesem Diplomaten auf diesem Posten zufällt. Fremden europäischen Vertretungen wird er solange gerecht, als koloniale Interessen gegenüber den Eingeborenen zusammengingen, ist aber schroff da, wo Wettbewerb der eigenen Machtausdehnung entgegentrat. Das zeigt sich an einigen mißgünstigen Urteilen über Deutsch-Ostafrika, ganz begreiflich, da H. das Zukunftsprogramm Vom-Kap-zum-Nil bereits mitbrachte (S. 125, 240). Persien fand er 1901 in voller Hörigkeit gegenüber den Russen vor; die Regierung hatte sich anläßlich von Vorschüssen verpflichten müssen, alle künftigen Anleihen von der Genehmigung Rußlands abhängig zu machen; H. fand aber ein Mittel in der „unübersteigbaren Extravaganz" des Schah Muẓaffareddīn. Dessen unsinnige persönlichen Ausgaben und seine verschwenderischen Badereisen nach Europa ließ er durch die englische Imperial Bank of Persia finanzieren; Sicherheit boten die Bodenschätze, und so kann der Gesandte, der ein argwöhnisches Auge hat für die Gründungen fremder Europäer und deren Unterstützung durch die betreffenden politischen Vertretungen, sich erfreuen an den eigenen Verdiensten um die Geschäfte der Britischen Petroleumgesellschaft (S. 330).

Wie solche Beispiele zeigen, handelt es sich in diesen Erinnerungen nur um Vorgänge, die nicht bloß selbst, sondern auch deren Auswirkungen bekannt sind; doch liefert die Veröffentlichung einen dankenswerten Beitrag zum Verständnis der Vorkriegspolitik. Eine Reihe politischer Persönlichkeiten tritt auf, viele Engländer wie H.s Lehrmeister Lord Cromer und der indische Vizekönig Lord Curzon, ferner andere europäische Diplomaten, vor allem aber orientalische Fürsten und Minister: die Chediven Tewfiq und ʿAbbās II Hilmī; die in jüngerer Zeit mehrfach wieder genannten Scheiche am persischen Golf, Mubārak von Kuweit, ʿĪsā von Baḥrain, Chazʿal von Muḥammara. Die Sultane der Dynastie Āl Bū Saʿīd von Zanzibar während seiner Amtszeit von 1893—99 nennt H. (S. 94 u. 190): Hamid bin Thwain (Ṣuwainī); Khalid bin Barghash, von H. sofort als Usurpator verjagt; Hamid bin Mohammed, sehr gefügig; die Namen sind also anders als bei de Zambaur, Manuel S. 129. Die Streifzüge gegen die Häuptlinge auf dem Festlande, in Kenia, Jubaland und Uganda, leitete H. z. Tl. persönlich.

In Afrika war Hardinges Hauptaufgabe die Abschaffung der Sklaverei. In einem besonderen Anhang druckt er einzelne diplomatische Aktenstücke ab. Da zur Zeit von Sultan Barghasch, gest. 1870, Zanzibar und Pemba unter ungefähr 400000 Einwohnern etwa 266000 Sklaven zählten (S. 368), so versteht man die Vorsicht H.s, schon aus wirtschaftlichen Gründen, auch im Interesse der Sklaven selbst, nur schrittweise vorzugehen. Außer den politischen und wirtschaftlichen Dingen streift er oft die religiösen; den christlichen Missionen steht er im allgemeinen freundlich gegenüber; seine koloniale Politik kam freilich mehr dem Islam zugute, da sie auch auf dem Festland teilweise im Namen des Sultans von Zanzibar auftrat.

Enkel von Hardinge, dem Eroberer des Pendschab, hatte Vf. schon Interesse für den Orient in

1) Bull. de l'Inst. d'Egypte T. VIII, S. 257ff., Cairo 1926.

seiner Familie vorgefunden und traf nun selbst reichen Anlaß, sich mit dem Islam näher zu befassen. Die Besonderheiten der Ibāḍiten in Zanzibar, der Behā'i und der Schī'iten — er besuchte auch Nedschef — sind ihm vertraut; seine Darstellung bringt aber nur Bekanntes, nicht ohne manches Versehen: Der Mörder des Chalifen 'Alī wird „Firouz" genannt (S. 309); die Form der Sklavenfreilassung durch *tadbīr* wird als „tadbit" (S. 362 beidemal) bezeichnet. Statt „Johann Anton von Mecklenburg-Strelitz" (S. 102) muß es heißen: Adolf Friedrich von M.-Schwerin. Die zeitweilige Verbannung des koptischen Patriarchen, nämlich Kyrills V, wegen seines Einschreitens gegen die Reformer, die H. (S. 63) ins Jahr 1893 verlegt, fand nach den koptischen Berichten schon 1892 statt, s. *al-Ḫarīda al-nafīsa*, Cairo 1924 (ohne Angabe des Verf. Ephraem-Isidor vom Baramūs-Kloster), II, 514 f. — Der meist wenig geistvollen Diplomatengeschichten sind reichlich viel.

Ägyptologie.

Sandford, K. S., and W. J. **Arkell: Paleolithic Man and the Nile-Fayum Divide.** A Study of the Region during Pliocene and Pleistocene Times. Chicago/Ill.: The University of Chicago Press 1929. (XV, 77 S., 11 Taf., 1 Kte.) 4° = The University of Chicago, Oriental Institute Publications, Vol. X. = Prehistoric Survey of Egypt and Western Asia, Vol. I. $ 5 —. Bespr. von Joh. Walther, Halle.

Zwischen dem unteren Niltal und der sich im Westen anschließenden libyschen Wüste öffnet sich auf 29° nördlicher Breite eine weite Senke, deren Fruchtbarkeit schon seit den ältesten ägyptischen Zeiten gerühmt wird. Ein kleiner Seitenarm des Nil dringt durch ein enges Tal durch die trennende Wasserscheide und mündet, nachdem er das fruchtbare Land getränkt hat, in einen salzigen See, der 44 m unter dem Meeresspiegel liegt. Aber nicht nur die Tempel und Pyramiden und das berühmte Labyrinth haben das Fayum zum Ziel vieler Forschungsreisen gemacht, sondern neuerdings haben die neolithischen Steinwerkzeuge dieses Gebietes besonderes Aufsehen erregt, um so mehr, also solche im nahen Niltal nur selten sind, dagegen an vielen genau bekannten Fundorten sehr primitive paläolithische Steinwerkzeuge gesammelt wurden. So war eine Untersuchung der Wasserscheide besonders erwünscht, um festzustellen, seit welchen Perioden der Vorzeit und Vorgeschichte das Fayum von Menschen besiedelt war.

Die sehr sorgfältigen Studien der Verfasser haben die Verbreiterung uralter Terrassen verfolgt, welche erkennen lassen, daß Meeresmuscheln in Ablagerungen eines pliozänen Meeres etwa 170 m über dem heutigen Mittelmeerspiegel bis weit nach Oberägypten reichen. Diese lange schmale Meeresbucht wurde von dem aus Süden kommenden und sehr wasserreich gewordenen Nilstrom allmählich ausgesüßt, und nun folgen an den Wänden des Niltales von oben nach unten eine Reihe von deutlich unterscheidbaren Flußterrassen, die von 143 m beginnend dann auf 120, 98 bis 64 m keine Spur menschlicher Tätigkeit erkennen lassen. Dann aber beginnen vier spätere tieferliegende Terrassen von 30, 15, 9 und 3 m über dem Nilspiegel, in denen eine Fülle von Steinwerkzeugen gefunden wurden.

Die ältesten Werkzeuge gehören zum Typus des Chelléen; tiefer findet man Werkzeuge des Acheuléen und erst als sich der Nil bis auf 9 m eingeschnitten hatte, beginnen die ersten, dann so zahlreich werdenden Funde von neolithischem Typus. Um dieselbe Zeit erscheinen ähnliche Terrassen in der Umgebung der Fayumsenke und zeigen, daß in dieser Zeit eine Verbindung des Nil mit dem Oasenkessel erfolgt ist.

Brunton, Guy, O. B. E.: **Qau and Badari. I.** With Chapters by Alan Gardiner and Flinders Petrie. (VIII, 89 S., XLIX Taf.). **II.** (IV, 29 S., Taf. L—CIV.) 4°. London: British School of Archaeology in Egypt, and Bernard Quaritch 1927/8 = British School of Archaeology in Egypt and Egyptian Research Account 29th year 1923. Bespr. von A. Scharff, Berlin.

In diesen beiden Bänden der rotgebundenen British School-Reihe, zu deren erstem auch Gardiner[1] und Petrie je ein Kapitel beigesteuert haben, legt Brunton die Ergebnisse dreier Grabungskampagnen, nämlich von 1923, 1924 und 1925, vor. Es handelt sich um zahlreiche kleinere Friedhöfe am Wüstenrand östlich der zwischen Assiut und Sohag gelegenen, auch sonst als Fundorte bekannten oberägyptischen Orte Gau el-Kebir, Badâri und Hemamîje. Der auch in den Titel aufgenommene Ortsname Badâri, der sicher manchen Benutzer hier Funde der vorgeschichtlichen Badârikultur erwarten läßt, ist in dieser Beziehung irreführend; die der Badârikultur und der übrigen Vorgeschichte angehörigen Friedhöfe sind in einem besonderen Bande vom gleichen Verf. behandelt, der, „The Badarian Civilisation" betitelt, in der OLZ 1929, Sp. 845 besprochen wurde.

Die hier vorliegenden Veröffentlichungen behandeln Gräber von der frühgeschichtlichen Zeit bis ins Mittlere Reich, aus diesem nicht etwa die großen Felsgräber der Fürsten, die wie die Funde aus dem Neuen Reich und der Spätzeit weiteren Bänden vorbehalten sind, sondern Schachtgräber einfacher Leute mit entsprechenden Funden. Vielleicht wird ein oberflächlicher Betrachter der Tafeln die Bände

1) Sein Beitrag behandelt eine Tonschale mit hieratischer Inschrift, die in seinem zusammen mit Sethe herausgegebenen Werk „Egyptian Letters to the Dead" auf S. 3 und Taf. II, III ausführlich publiziert ist.

kopfschüttelnd beiseite legen mit dem Bemerken, daß hier ja gar nichts wissenschaftlich Bedeutendes oder künstlerisch Hochstehendes gefunden sei, seitenlang nichts als Töpfe, Amulette und Perlen!

Hier liegt nun aber m. E. gerade das große Verdienst Bruntons, dieses ausgezeichneten Ausgräbers und Archäologen, daß er sich nicht die Mühe hat verdrießen lassen, Jahr um Jahr aufs sorgfältigste all diesen kleinen und kleinsten Dingen nachzugehen, so daß wir in diesen Bänden archäologische Reihen von der 2. Dyn. bis in die 12. hinein festgelegt finden, deren Anordnung mir durchaus vertrauenswürdig erscheint. Br. hat das im großen und ganzen bewährte Staffelsystem Petries von der Vorgeschichte her auf das Alte Reich übertragen, wobei ihm einige wenige beschriftete Stücke willkommene Hilfe boten. Im großen und ganzen ist seine relative Datierung auf rein archäologischer Grundlage aufgebaut und zwar wiederum auf dem von Grabräubern in der Regel verschonten, in jeder Hinsicht untrügerischsten Material, nämlich der Keramik. Ihr gliedern sich Steingefäße, Perlen, Amulette und allerlei andere Dinge des täglichen Lebens an. Im Gegensatz zu manchen textlich etwas oberflächlich behandelten Publikationen dieser Reihe hat Br. all seine Angaben und Folgerungen gründlich unterbaut und bleibt einem aufmerksamen Sucher wohl keine Antwort schuldig. Mir scheint im Verhältnis zu den früheren Bänden der Brit. School ein ganz neuer, echt archäologischer Geist aus dieser Veröffentlichung zu sprechen.

Das Ergebnis ist in rein archäologischer Hinsicht demnach auch besonders wichtig. Wieviele Alabastervasen, Perlenketten u. dgl. treiben sich in den Sammlungen herum mit der allgemeinen Bezeichnung „Altes Reich". Hier haben wir nun ein Mittel zur Datierung solcher Einzeldinge und kommen damit in der Bestimmung der Keramik und kleinen Altertümer des Alten Reiches — meist besondere Stiefkinder in den Sammlungen, weil ältere Ausgräber nur nach Reliefs und Statuen zu suchen pflegten und Kleinaltertümer kaum publizierten — erheblich weiter. Wer hätte z. B. gedacht, daß die verschiedensten kleinen Amulette (7 Tafeln voll im II. Band), Menschen- und Tierfigürchen, besonders Hände und Beine, Toërisfigürchen, Uzataugen und Kronen, schon so zahlreich in den Dyn. 4—11 vertreten seien? Auch daß der Skarabäus schon am Ende des AR entstanden ist in ganz kleinen beinlosen Exemplaren mit zweilinig geteiltem Rückenschild (Taf. 33 Nr. 143—156, Dyn. 8), ist wohl jetzt nicht mehr zu bezweifeln.

Die große Masse der Gegenstände gehört der sogenannten „Ersten Zwischenzeit", also der Zeit zwischen AR und MR an. Mancher Benutzer wird sich vielleicht daran stoßen, daß Br. seine Datierungen z. B. mit Dyn. 6—8 angibt, als gäbe es eine 7. Dyn., deren Nichtvorhandensein Ed. Meyer schon vor langen Jahren nachgewiesen hat. Br. führt dazu aus, daß er sich dieses möglichen Vorwurfs wohl bewußt sei, daß er aber aus rein praktischen Zahlengründen die Dynastienummern umständlichen Bezeichnungen wie „frühere — mittlere — spätere erste Zwischenzeit" vorgezogen habe. Somit werden Angaben wie Dyn. 6—8 oder 9—11 ohne weiteres verständlich.

Besonderes Lob gebührt schließlich Mrs. W. Brunton, die die mustergültigen Zeichnungen zu den Tafeln hergestellt hat. Besonders anschaulich scheinen mir Taf. 24 und 25 gelungen, die die Grabtypen und die Haltung der Leichen von Dyn. 3—12 in ihrem Wechsel wiedergeben; bei den Leichen ist der Übergang von der Hock- zur Strecklage während des AR verdeutlicht. Daß die Gräberlisten in Bd. II auf der Höhe sind, braucht angesichts der überall waltenden peinlichen Sorgfalt nicht besonders hervorgehoben zu werden.

Mit dem Danke für diese beiden inhaltreichen Bände verbinden wir den Wunsch, daß Brunton, der neuerdings nicht mehr für die Brit. School, sondern in eigenem Unternehmen allwinterlich die weiten Wüstenstrecken bei Gau und Badari weiter durchforscht, weiter vom Ausgräberglück begünstigt sei und uns weitere archäologisch fördernde Veröffentlichungen bescheren möge.

Polotsky, Jakob: **Zu den Inschriften der 11. Dynastie.** Leipzig: J. C. Hinrichs 1929. (VIII, 71 S.) 4°. = Untersuchungen z. Gesch. u. Altertumskunde Ägyptens, hrsg. von Kurt Sethe. 11. Band. RM 12.50; geb. 16.50. Bespr. von H. O. Lange, Kopenhagen.

Unter den vielen Aufgaben, die bisher nicht von der ägyptologischen Forschung gelöst, ja kaum in Angriff genommen sind, ist auch die nähere Untersuchung der vielen Hunderte von Stelen des Mittleren Reiches. Sie liegen zum größten Teil schon publiziert vor, leider in zahlreichen zum Teil schwer zugänglichen Werken; aber sie sind noch nicht chronologisch bestimmt, nach Stil und Fassung geordnet und religions- und kulturgeschichtlich verwertet worden. Man kann zum Beispiel ganze Gruppen ausscheiden, die sicher aus derselben Werkstatt hervorgegangen sind, und sorgfältige Einzeluntersuchungen über die Fassung der Opferformeln, die Dekoration und die Ausstattung werden bedeutungsvolle Resultate geben können.

Das vorliegende Buch behandelt die Inschriften der 11. Dynastie, von denen der Verf. eine Ausgabe vorbereitet. Die Aufgabe, die der Verf. sich gestellt hat, war, aus den datierten Inschriften eine Reihe von Kriterien herauszufinden, durch welche die undatierten der 11. Dynastie zugewiesen werden könnten. Es ist eine Reihe von Erscheinungen paläographischer, epigraphischer, phraseologischer und lexikalischer Art, die der Verf. methodisch behandelt; leider scheint er nicht die äußere Form und die künstlerische Ausführung mit derselben Gründlichkeit berücksichtigt zu haben wie die sprachlichen und paläographischen Eigentümlichkeiten.

Der Verf. hat eine Reihe wertvoller Beobachtungen gemacht, die dazu dienen können, die Inschriften der 11. Dynastie abzugrenzen. Besonders hat er einige stehende Wendungen und Epitheta untersucht und deren Geschichte verfolgt, wobei interessante Feststellungen herauskommen; auch einige funeräre Formeln werden untersucht und nicht ohne Ausbeute. Natürlich lassen die undatierten Inschriften sich nicht genau aufwärts und abwärts abgrenzen; man muß immer mit archaisierenden Tendenzen und besonders mit lokalen Verschiedenheiten und lokalen Moden rechnen. Leider ist die Zahl der nichtabydenischen M. R. Stelen sehr beschränkt, sonst ließen sich wahrscheinlich die verschiedenen lokalen Entwicklungen erweisen.

Der Verf. hat mit großem Fleiß sein Material gesammelt und durchgearbeitet und als erster auf diesem Gebiet gute Vorarbeiten zu einer Bearbeitung der M. R.-Stelen geliefert. Es harren noch viele Probleme ihrer Lösung. Wir heißen den Verf. willkommen als Mitarbeiter und erwarten von ihm weitere Beiträge zu einer genauen Bearbeitung des großen Materials von Stelen der 12. und 13. Dyn. Vorläufig sehen wir seiner Ausgabe der Inschriften der 11. Dyn. mit Spannung entgegen.

Schott, Siegfried: **Urkunden mythologischen Inhalts.** 1. Heft: Bücher und Sprüche gegen den Gott Seth. Leipzig: J. C. Hinrichs 1929. (72 S.) 4° = Urkunden des ägyptischen Altertums, in Verb. mit Kurt Sethe u. Heinrich Schäfer hrsg. von Georg Steindorff, 6. Abt., Heft 1. RM 9 —. Bespr. von Hans Bonnet, Bonn.

Daß die „Urkunden des ägyptischen Altertums" nunmehr auch die mythologischen Texte in Angriff nehmen, wird von allen, die an der ägyptischen Religionsgeschichte interessiert sind, freudig begrüßt werden. Welche Förderung wir von einer solchen Sammlung erwarten dürfen, zeigt schon das vorliegende Heft. Bietet es doch Texte, die bisher nicht veröffentlicht waren und doch außerordentlich wertvoll sind.

An der Spitze steht ein Ritual, „Seth und seinen Anhang niederzuwerfen". Es war für den Osiristempel in Abydos bestimmt und ist in den beiden erhaltenen Niederschriften, deren eine, vollständige, sich in dem Anhang eines Totenbuches ptolemäischer Zeit findet, in den Dienst des Toten gestellt. Die Ritualhandlungen selbst, ein Sympathiezauber an einer Figur des Seth, die mißhandelt und vernichtet wird, haben eine Parallele im Apophisbuch, wobei freilich die Fassung der sie begleitenden Sprüche im ganzen eine andere ist. Wichtiger ist der vorangehende Text, der von des Seth Freveltaten und seiner Bestrafung handelt. Einer allgemein gehaltenen Schilderung der Bosheit des Gottes folgt der Richterspruch des Geb, der Horus in sein Erbe einsetzt und Seth in das Fremdland verbannt. Die Götter und das Land jubeln; aber ihr Jubel wird jäh unterbrochen. Denn — und damit setzt ein beachtlicher Zug des Mythus ein — Seth kehrt zurück; er bricht in Ägypten ein, schändet die Heiligtümer und vertreibt die Götter, bis Re seinen Fluch über ihn ausspricht und ihn für immer aus Ägypten verbannt. Damit sind die Rechtfertigung des Osiris und die Herrschaft des Horus auf ewig begründet.

Dieser Ausklang bildet in der Beziehung des Textes auf den Toten als Osiris den Höhepunkt und erklärt seine Aufnahme in das Totenbuch. Um so beachtlicher ist, wie wenig die Schilderung der Bosheit des Seth auf seinen Frevel an Osiris Bezug nimmt. Nicht durch ihn, sondern durch die Rolle des Seth als Bösewicht schlechthin wird der Rechtsspruch des Geb begründet; und ebenso fehlt jede Beziehung zu dem Kampfmythus und seinem kosmischen Hintergrund. Vielmehr ist Seth ganz in die Stelle des Landesfeindes gerückt, dessen Sieg Ägypten Verderben bringt, und dessen Untergang sein Triumph ist. Damit bringt der Text wertvolles Material für die Umbildung bei, die die Sethgestalt im Laufe der Zeit erfahren hat. Auch im einzelnen bietet er manches Beachtenswerte; es sei nur auf den Abschnitt über den Frevel an den Heiligtümern verwiesen, der ihre Satzungen in mancher Hinsicht erhellt.

Ein zweites Ritual „den Wütenden abzuwehren", das in denselben Handschriften erhalten ist und gleichfalls für den Osiristempel in Abydos bestimmt war, enthält in dem bisher zum Abdruck gekommenen Teil Gebete und Bedrohungen des Seth. Auch philologisch ist der Text von besonderem Interesse, da den in der alten Sprache verfaßten Sprüchen eine Übertragung ins Neuägyptische beigefügt ist.

Wie bei den vorerst leider nicht mehr fortgesetzten religiösen Urkunden ist in dem vorliegenden Heft der hieroglyphischen Umschrift des Textes eine deutsche Übersetzung beigegeben, so daß er auch dem des Ägyptischen nicht Kundigen nutzbar wird.

Pendlebury, J. D. S.: Aegyptiaca. A Catalogue of Egyptian Objects in the Aegean Area. With a Foreword by H. R. Hall. Cambridge: At the University Press 1930. (XIX, 121 S., 4 Taf., 1 Kte.) 4°. 15 sh. Bespr. von Val. Müller, Berlin.

Da die absolute Chronologie der gesamten vorhistorischen Kultur Griechenlands auf Synchronismen mit Ägypten beruht, wird jeder Archäologe die Arbeit von P. mit Freude begrüßen. Gewiß sind die wichtigsten Stücke bereits bekannt und verwertet, aber es bedeutet doch einen großen Fortschritt, daß P. durch systematische Durcharbeitung der griechischen Museen einen Katalog sämtlicher ägyptischer Fundstücke in der Ägäis zusammengebracht hat. Indem er Rhodos aus bestimmten Gründen ausschließt und bis zum Ende der 26. Dynastie hinuntergeht, kommt er auf 307 Nummern. Er gibt aber noch mehr als einen bloßen Katalog, nämlich eine historische Auswertung. Er ordnet die Funde nach Orten und kann dadurch ein Bild von dem Auf und Ab der Beziehungen der einzelnen Städte und Landschaften mit Ägypten entwerfen. Dabei zeigt er gesundes Urteil und wahrt die nötige Vorsicht bei seinen Schlüssen, berücksichtigt, daß ein Stück nur ein Datum post quem gibt, Steingefäße z. B. auf dem Festland nicht in gleicher Weise wie auf Kreta zur Datierung des Fundkomplexes heranzuziehen sind u. a. mehr. Von größtem Nutzen sind eine Anzahl von Zusammenstellungen am Schluß: Anordnung der Objekte nach der Zeitfolge der Fundschichten, nach den ägyptischen Dynastien, Listen der Museen, der Typen, der auf den Stücken angebrachten Namen von ägyptischen Königen und Königinnen. Schließlich gibt er eine Übersicht über ägäische Funde in Ägypten und stellt eine ausführliche Bearbeitung in Aussicht, die in gleicher Weise erwünscht ist wie das vorliegende Buch.

Ganz reine und ungemischte Freude hat man jedoch nicht bei einer eingehenden Durchsicht des Buches, vielmehr beschleicht den Archäologen das Gefühl einer gewissen Bangigkeit, wenn er feststellen muß, daß der gebotene Baugrund für ihn doch nicht so absolut sicher ist, wie er gehofft hat, sondern daß die Ägyptologen selbst über eine Anzahl von Stücken untereinander uneins sind. So führt P. z. B. aus den Schachtgräbern von Mykenä zwei Fayencevasen an, während v. Bissing (Anteil d. äg. Kunst u. Kunstleben d. Völker. Festrede bayer. Akad. 1912, 41), mit dem er sich leider nicht auseinandersetzt, sagt: unter den Perlen mögen eine Anzahl äg. Fabrikation sein; ... sie sind nicht nur die einzigen Fayenceperlen, die in den Schachtgräbern vorkommen, sondern auch die einzigen Fundstücke überhaupt, die in den Schachtgräbern im Verdacht stehen, orientalischer Import zu sein. Auch vom archäologischen Standpunkt möchte man das Stück mit dem Kriegerkopf nicht für ägyptisch halten, was z. B. auch der von P. im Text zitierte Hall leugnet. Oder: P. führt eine größere Anzahl von Skarabäen aus dem Heraion von Argos und aus Sparta auf, Pieper (Zeitschr. f. äg. Spr. LX 47f.) dagegen leugnet kategorisch, daß es echt ägyptische Stücke seien und erklärt es für unbegreiflich, daß v. Bissing in Aegina gefundene für echt ägyptisch hält. Auch ein Skarabäus aus Platanos (P. Nr. 56) galt bisher immer für eine kretische Nachbildung (vgl. Evans, Palace of Minos I 200), und ebenso möchte ich von den Elfenbeinfigürchen aus Palaikastro (P. Nr. 52 u. 53) zum mindesten das hockende nicht aus der kretischen Kunst ausscheiden; die ganze Linienführung scheint mir in ihrer Weichheit und Rundlichkeit gut in den kretischen, nicht aber in den ägyptischen Stil zu passen. In den chronologischen Listen ist mir eine Unstimmigkeit aufgefallen: Nr. 16 und 18 werden in einer Liste in das Mittlere Reich (2200—1800), Nr. 17 in die „first intermediate period" (2400—2300) datiert, in der anderen dagegen werden alle drei unter E. M. III aufgeführt und in die Jahrhunderte vor 2500 gesetzt.

Die Ausstattung ist nicht nur ausgezeichnet, sondern geradezu üppig. Jeder Ort hat mindestens zwei Seiten erhalten, indem auf der einen die historische Erläuterung steht, auf der anderen die Fundstücke aufgeführt werden. Daher kommt es, daß oft auf einer Seite nur ganz wenige Zeilen, sogar drei sind es, stehen. So sehr man sich auch über diese Buchkultur freut, so fragt man sich doch, ob es nicht vorteilhafter gewesen wäre, am Text zu sparen und dafür eine reichlichere Ausstattung mit Abbildungen zu geben. Da es sich ja um einen Katalog handelt, wäre es erwünscht, daß, wenn auch vielleicht nicht alle Stücke, so doch mehr als nur rund ein Sechstel (55 von 307), wie es jetzt der Fall ist, abgebildet würden.

[Pratt:] Modern Egypt. A List of References to Material in the New York Public Library, compiled by Ida A. Pratt under the direction of Dr. Richard Gottheil. New York: The New York Public Library 1929. (V, 320 S.) 4°. $ —.50. Angez. von M. Meyerhof, Kairo.

Nachdem die New York Public Library bereits in ihrem Bulletin von Sept. 1923 bis Mai 1924 unter dem Titel „Ancient Egypt" einen Katalog ihrer Bestände an Büchern über das alte Ägypten herausgegeben hatte, hat sie nun von Sept. 1928 bis April 1929 das gleiche für das moderne Ägypten getan. Beide Kataloge sind als Sonderdrucke erschienen.

Der hier vorliegende zweite Band, von der Verfasserin unter Gottheils sachverständiger Leitung vorzüglich ediert, bietet eine sehr gute Bibliographie des modernen Ägypten, um so willkommener, als die bibliographischen Werke von Jolowicz (1858—61) und von Prinz Ibrahim Hilmy (1886—88) längst veraltet sind. Es ist natürlich unmöglich, die 32 Abteilungen dieser Bücherkunde mit ihren vielen

Unterabteilungen an dieser Stelle zu würdigen oder auch nur aufzuzählen. Im einzelnen sei erwähnt, daß die Zeitschriftenserien noch lückenhaft, die Reisewerke, besonders für die letzten Jahrzehnte, recht vollständig vorhanden sind, so daß der Katalog in dieser Hinsicht eine vorzügliche Ergänzung zu den vorgenannten alten Bibliographien bildet. Von den Naturwissenschaften ist die Geologie Ägyptens besonders gut beschickt, während z. B. in der Botanik die große „Manual Flora of Egypt" (R. Muschler) und in der Medizin Sandwiths „Medical Diseases of Egypt" vermißt werden.

Von besonderem Interesse für die Leser dieser Zeitschrift sind die Abteilungen „Language" und „Arabic Literature" (S. 211—40). In ihnen macht sich Gottheils sachkundige Beratung überall bemerkbar. Sie stellen, wie der Katalog sagt, nur einen kleinen Teil der Bestände der Bibliothek an arabischen Druckwerken dar. Die Grammatiken des ägyptischen Volksdialekts sind fast vollzählig vorhanden; die Volksliteratur ist reichlich vertreten, und in der hocharabischen Literatur erscheinen die meisten Ägypter, welche in dieser Sprache geschrieben haben. Allerdings nur die älteren, wie denn z. B. der Vielschreiber as-Sujūṭī mit nicht weniger als 38 Drucken vertreten ist, und die Ausgaben von Teilen oder Ganzwerken des Maqrīzī 26 Nummern umfassen. Es fehlen fast ganz die modernen Schriftsteller, sowohl die religiösen (Muḥammad ʿAbdū) wie die politischen (Aḥmad Šafīq Pāšā) wie die Dichter (Šauqī, Ḥāfiẓ Ibrāhīm, Maṭrān) und Prosaisten (Muḥammad und Maḥmūd Taimur). Diese und andere noch fehlenden Drucke kann die Bibliothek jederzeit leicht nachbeschaffen. Ein sorgfältig gefertigter Index schließt diese vorzüglich gedruckte und vorbildlich nützliche Publikation ab.

Keilschriftforschung.

Thompson, R. Campbell, and R. W. **Hutchinson: A Century of Exploration at Nineveh.** London: Luzac & Co. 1929. (146 S., 9 Pläne) 8°. 7 sh. 6 d. Bespr. von O. Ravn, Kopenhagen.

Ist Kujundjik, der gewaltige Ruinenhügel am Tigris, Mosul gegenüber, ausgegraben? Die Verfasser des vorliegenden Buches sind nicht im Zweifel darüber, wie die Frage zu beantworten ist. King hat 1902—04 systematisch durch Suchgräben gewisse Hauptzüge des Tatbestandes feststellen können; Campbell Thompson, der 1904 dabei war und 1927 bei der Vorbereitung seines eigenen Unternehmens sich die Resultate von King hat zunutze machen können, stellt diesen das Zeugnis aus, sie seien deshalb unschätzbar für einen kommenden Ausgräber, weil sie „nichts versprechende Areale" ausschalten: „das Rückgrat dieses Hügels und seine nähere Umgebung sind es, die eine Generation von Ausgräbern vollauf beschäftigen werden"[1]. Das ist die Wahrheit über Kujundjik, die, schon früher ausgesprochen, solange zu wiederholen ist, bis die Riesenaufgabe einer endgültigen Freilegung der Schätze des altberühmten Hügels gelöst ist.

Thompsons und Hutchinsons nur viermonatige Grabung im Winter 1927/28 hat Resultate gezeitigt, die es wünschenswert erscheinen lassen, daß sie die Einleitung zur erwähnten großen und abschließenden Untersuchung abgeben. Die Darstellung dieser Resultate bildet den Kern des Buches, um den Thompson allerlei Verwandtes gruppiert. Der Bericht ist ein vorläufiger: die detaillierte Publikation ist den Londoner „Archäologia" vorbehalten. Die schnelle Veröffentlichung der Hauptergebnisse der Grabung ist eine begrüßenswerte Forderung des Iraq'schen Antiquitätengesetzes (Stück 19), dem die Verfasser in anderer Beziehung mit Recht ihre Anerkennung zollen: die Iraq-Regierung meidet die Gefahr, die sofort droht, wo eine nationalistische Politik die ganze Ausbeute einer Grabung für sich selbst reserviert, — die Gefahr, ja die Gewißheit, die Gans zu töten, die die goldenen Eier legt[2].

Was Thompson inspirierte, war in erster Linie die Hoffnung, die Nabu-Tempelbibliothek aufzufinden. In gewissen Tafeln aus Kujundjik sagt Assurbanipal, er habe sie untergebracht in der Bibliothek von Ezida, dem Tempel Nabus in Ninive[3]. Dieser Tempel Nabus war am Ende der Kampagne 1904 lokalisiert worden; er liegt südlich vom Nordpalast Assurbanipals, im zentralen Teil des Tells. Die Grabung brachte die Kante einer Plattform aus ungebrannten Ziegeln heraus, deren Zugehörigkeit zum Tempel Nabus durch 4 lose gefundene Steinplatten mit Nabudedikationen angedeutet war, was durch in situ befindliche, beschriftete Ziegel eines dazu gehörenden Brunnens bewiesen wurde; das Gebäude war der „Tempel Nabus in Ninive", von Sargon gebaut und vollendet. Die große Enttäuschung aber war, daß sich keine Spur der Bibliothek zeigte[4]. Erst später, nach 1918, kam es zum Bewußtsein Thompsons, wie das Grabungsresultat zu beurteilen war, daß er nämlich in Wahrheit nicht hätte erwarten können, in dem von ihm freigelegten Teil die Bibliothek anzutreffen. Er verstand jetzt, daß die Plattform, deren (innerer) Kante er nachgegangen war, die Fundierungsterrasse der Tempelräume darstelle, daß er 1904 also nur den Hof untersucht hatte[5]. So bestand immer noch die Hoffnung, den Bücherschätzen auf die Spur zu kommen, und in dieser Erwartung konnte er 1927 die vollständige Ausgrabung des Tempels in Angriff nehmen.

Die Grabung — ausgeführt mit sukzessivem Ausheben und Einfüllen von breiten Erdstreifen[6] — führte zur Feststellung des ganzen Umfangs des Ge-

1) S. 63.
2) S. 103ff.
3) Siehe zuletzt British Museum, The Babylonian Story of the Deluge ... with an account of the Royal Libraries of Nineveh, London 1929, S. 21.
4) S. 66ff.
5) S. 70.
6) S. 100.

bäudes, die sehr zerstörte W-Ecke ausgenommen; aber von Räumen war fast keine Spur zu erkennen. Es war ein Nebenhof da, mit gutem Pflaster und einer Inschrift von Sargon, der den Tempel „von Nabu und Marduk" gebaut hatte. Fragmente eines Assurbanipalprismas in neuer Version wurden gefunden mit Bericht über allerlei Arbeiten an Tempeln, über den Feldzug gegen Ummanaldaš von Elam und Nanas Heimführung, über die Restauration Sargons am *bīt-akīti*, aber von Bibliothekstexten kamen nur einige Bruchstücke, allerdings fast alle Klassen dieser Gattung, zum Vorschein. — Über die reichlichen Funde von Perlen erstattet Mr. H. C. Beck einen fachmännischen Bericht; es werden Handelsverbindungen mit dem Mittelmeer, speziell mit Mykenae (ca. 1200) festgestellt, ferner eine schon frühe Verbindung mit Indien[1].

Im Südosten des Nabutempels, unter dessen Niveau, lagen farbige reliefierte Ziegel, mit Darstellungen vom geflügelten Stier und dem Genius mit Eimer, Friese von Rosetten und Weinlaubwerk. Eine Mauer von gebrannten Ziegeln lud zum weiteren Vordringen ein. Es kamen eine Basaltplatte Adadniraris II. heraus, ferner weitere Mauern und Räume mit Ziegeln in situ, die das Gebäude als einen Palast Assurnasirpals erklärten, ebenso solche mit Inschrift Salmanassars III. Endlich fanden sich hier zwei Stücke einer schönen, eng beschriebenen Tontafel, die in poetischem Stil die Geschichte Assuruballits I. erzählt[2].

In derselben Gegend war der Expedition ihr bester Fund beschert. Einer der alten Arbeiter von 1904 lenkte Thompsons Aufmerksamkeit auf eine Stelle, wo er gelegentlich tönerne Fragmente mit Keilschrift gefunden hatte. Es stellte sich heraus, daß Sanherib hier ein Haus für seinen Sohn — dessen Name nicht genannt wird — gebaut hatte. Zahlreiche Prismenfragmente Assurbanipals, Assarhaddons und Sanheribs kamen zutage, vor allem aber ein komplettes sechsseitiges Prisma Assarhaddons (Scheils Fragmente S stammen aus einem Duplikat). Hier liegt nun in vollständiger Fassung die Schilderung der Ereignisse nach dem Tode Sanheribs vor. Eine Übersetzung des Anfangs ist S. 85ff. gegeben[3].

Ein Schädel wurde aus einem Sarge unter Sanheribs Haus geborgen; er ist von Mr. D. Buxton, der auch die Schädel aus Kisch behandelt hat, als von rundschädeligem, armenoidem Typus bestimmt worden[4].

Es wurde bemerkt, daß sich weitere Kapitel mannigfaltigen Inhalts um den Grabungsbericht gruppieren. Thompson bemüht sich, von den verschiedensten Ausgangspunkten aus, seinen Landsleuten die Wichtigkeit, die wissenschaftliche Notwendigkeit fortgesetzter Arbeit an Kujundjik nahezulegen, eben an Kujundjik, wo die schon gemachten Entdeckungen „so ausgesprochen englisch waren[5]". So ist eine Geschichte der früheren Grabungen, eine Schilderung der heutigen Lebens- und Arbeitsbedingungen samt einer Geschichte Ninives hinzugekommen. Die Archäologen, bemerkt Thompson, sind bekanntlich aus der Familie der Tochter des Blutegels: „Gib her! Gib her!"[6], jedoch Nineve ist bei weitem nicht „a squeezed lemon". Daß dem nicht so ist, macht er seinen Lesern in eindrucksvoller Weise klar; er mobilisiert dafür seine ausgedehnten Kenntnisse und seinen bekannten kräftigen, leicht archaisierenden Stil, wobei sich ja gelegentlich dem Nicht-Engländer gewisse philologische Probleme ergeben.

Als Orientforscher fühlt sich Thompson mit den alten Reisenden verwandt, die sich für Vögel, wilde Tiere, Sprache und Sitten des Landes interessierten, und er scheint Layard zu beneiden, der sogar das Vogel-Ausstopfen erlernt hatte[1]. Für ihn als Assyriologen ist das Zentrale die literarische Tätigkeit der Alten. Er sieht mit Bedauern ihre Bemühungen im heutigen völkischen Urteil herabgedrückt durch das Gewicht des Goldes von Tut-Anch-Amun und Ur in Chaldäa und denkt der Jugend der Assyriologie, als auf der Bühne Anspielungen auf assyriologische Dinge möglich waren, — er gibt amüsante Beispiele, die einen Zuhörer unserer Tage unberührt lassen würden[2].

In der Ausgrabungsgeschichte gibt Thompson in dankenswerter Weise recht eingehende Aufschlüsse über Kings (und seine eigene) Wirksamkeit 1902—05, eingeleitet durch ein sympathisches Charakterbild des verstorbenen Freundes; besonders hervorzuheben sind die Bemerkungen über den zentralen Teil des Tells, die, wie oben gesagt, die Bedeutung von Kings Arbeit für die künftige Forschung erkennen lassen[3].

Das Kapitel „Nowadays" bringt in bunter Folge Mitteilungen über Technik der Grabung, Beobachtungen über wilde Tiere, Vögel, Insekten, Pflanzen mit arabischer, gelegentlich assyrischer Nomenklatur, dazu ein paar Einzelheiten zur Geologie und Folklore[4].

Die Geschichte von Ninive im letzten Kapitel leitet Thompson ein mit der Erwähnung ninivitischer prähistorischer Tonwaren vom Typus Musian[5] nebst solcher von 8 Ziegeln von quasi-plankonvexer Form, die oben im Tempelabschnitt zum Vorschein kamen[6]. Es folgen Überblicke über die Geschichte der Tempel Ischtars und Nabus und über den Palastbestand der Stadt, wobei er für eine vergessene Inschrift Mutakkil-Nuskus — sie findet sich nicht in Luckenbills Sammlung — auf George Smith verweisen kann[7]. Er behandelt ausführlich das neue Ninive Sanheribs, wobei für eine andere Auffassung vom Laufe des Tebiltu als diejenige Olmsteads eingetreten[8] und die Entdeckung beschrieben wird, die die Ausgräber an der Chusurschlucht bei Ajila, NO von Kujundjik, machten; zwei große steinerne Dämme, die sie als zu einem der von Sanherib organisierten Wasserreservoirs gehörend betrachten[9]. Das Kapitel beschließen Übersichten über die Kujundjik-Bibliothek und die letzten Geschicke der Stadt.

Auf beschränktem Raum hat Thompson viel zusammengebracht, um seinem Ruf: „Zurück nach Ninive!" den nötigen Nachdruck zu verleihen. Die Aufgaben, die der Lösung harren, sind klar definiert: eine vollständige Aufnahme der beiden Paläste Assurbanipals

1) S. 72—79.
2) S. 80—83.
3) S. 83—88. Ein anderes Sanheribhaus, *bīt nakkapti* (?), war von King 1904 aufgedeckt worden (S. 65f.).
4) S. 108—11.
5) Vgl. Koldewey, Briefe S. 128.
6) Anspielung auf Sprüche 30, 15.

1) S. 22.
2) S. 50f.
3) S. 59—69.
4) S. 94—96: Ass. *garidu* = beaver; *ašagu* = acacia (vervollständigt Herbal VIII, 73, 75); *inibšuāli* = solanum nigrum; *karšu* = cerasus, cherry; vgl. Herbal XVII und 130.
5) S. 107f.
6) S. 111.
7) S. 119.
8) S. 122 Note.
9) S. 129—32.

und Sanheribs, die Ausgrabung der Paläste des 9. Jahrhunderts und des Tempels der Ischtar (die letztgenannten sind lokalisiert[1] und nur eben angerührt), dazu die Auffindung des Palastes Tiglat-Pilesars I.[2] und allerlei mehr. Möge Thompsons Ruf den gebührenden Widerhall finden!

Einige Kleinigkeiten:

S. 22f. Die Bemerkungen über die Lösung des Rätsels der Keilschrift gibt dem Laien einen einseitigen Eindruck.

S. 32, Z. 11 von oben: statt „Im Sommer desselben Jahres usw." wohl besser „Im Sommer nach dem Jahre . . .".

S. 61 erstes Stück bleibt unklar mangels eines Planes oder Verweise auf die gegebenen Pläne. Diese sind teilweise in sehr kleinem Maßstab gehalten, und ihre Benutzung wird erschwert durch die Sparsamkeit der Hinweise. Mit Ausnahme von Pl. 2 (Kings) sind die Maße englisch gegeben; es wäre eine geringe Mühe gewesen, auch die internationalen beizufügen.

S. 83, C: „In einem anderen Teil dieses Abschnittes . . .", aber wo?

Ebeling, Erich, und Bruno **Meißner: Reallexikon der Assyriologie.** Unter Mitwirkung zahlr. Fachgelehrter hrsg. I. Band, 3. u. 4. Lfg.: Arwium — Ausgrabungen. Berlin: W. de Gruyter & Co. 1929/30. (SS. 161—320, Taf. 23—38) 4°. 3. Lfg. RM 9 —; 4. Lfg. RM 5 —. Bespr. von Albrecht Götze, Marburg.

Auf die beiden ersten Lieferungen, die im Jahrgang 1929, Sp. 750f. besprochen wurden, sind die beiden nächsten mit anerkennenswerter Schnelligkeit gefolgt. Trotzdem wird es noch eine Weile dauern, bis das Werk vollständig wird, und die Schätzung auf etwa 20 Lieferungen scheint etwas optimistisch, nachdem der Buchstabe A mindestens in die 5. Lieferung hineinreichen wird.

Die beiden Lieferungen enthalten zum guten Teil historische Artikel, da in ihren Stoff der Artikel Assyrien und die mit Assur zusammengesetzten Namen fallen. In die Behandlung der Geschichte Assyriens teilen sich Forrer (bis Tukulti-Nimurta II. einschließlich) und Weissbach (Aššurnāṣirapli bis zum Ende Assyriens). Auf den Forrerschen Artikel wird man wohl den in der 4. Lieferung zum ersten Male erscheinenden Redaktionsvermerk auf der zweiten Umschlagseite vorzugsweise zu beziehen haben, daß die Verfasser allein die Verantwortung für die Artikel tragen. Es tut mir leid, daß ich mich schon wieder gegen Forrer äußern muß, aber meine Pflicht als Berichterstatter zwingt mich dazu festzustellen, daß ein Reallexikon eine Darstellung der gesicherten Ergebnisse einer Wissenschaft sein soll. Darum sollten Untersuchungen, die ganz neue Thesen aufstellen, in ein solches Werk keine Aufnahme finden. Es steht zu befürchten, daß außerhalb der Forschung Stehende das von Forrer Gebotene für die unter den Assyriologen herrschende Ansicht halten. Dabei stellt es in weitem Umfang lediglich des Verfassers Privatmeinung dar. Sie hätte vor Aufnahme in ein Reallexikon an irgendeinem anderen Orte erst einmal der Kritik der Fachgenossen unterbreitet werden sollen. — An anderen größeren Artikeln nenne ich besonders: Arzawa und Assuva von Forrer; Aššur, Stadt und wohl auch Ausgrabungen (noch nicht abgeschlossen) von Unger; Aššurdān, Aššurnāṣirapli I. und Aššuruballiṭ von Weidner; Aššuraḫiddin, Aššurbānapli und Aššurnāṣirapli II. von Weissbach. — Das prosopographische und geographische Material der Keilschrifttexte Mesopotamiens dürfte dank der Bemühungen Ebelings einigermaßen vollständig beisammen sein. Die Zeit, in gleicher Weise auch die vielen Personen, Länder und Städte der anderen Keilschrifttexte, namentlich der hethitischen, zu sammeln, halte ich noch nicht für gekommen. Da wird man mit dem Fortschreiten der Edition einmal Spezialverzeichnisse anlegen müssen.

1) Über die Lage des Ischtartempels siehe Vorrede und SS. 44, 52, 63f., 68, 116f.

2) Vgl. S. 80 und Vorrede.

Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Christentum.

Sellin, Prof. D. Dr. Ernst: **Einleitung in das Alte Testament.** 5., neu bearb. Aufl. Leipzig: Quelle & Meyer 1929. (XV, 178 S.) 8° = Evgl.-theol. Bibliothek, hrsg. v. B. Bess. RM 8 —. Bespr. von Curt Kuhl, Berlin-Frohnau.

Von Sellins Einleitung in das AT, deren vierte Auflage wir hier (1926, Sp. 640—642) angezeigt haben, ist in überraschend kurzer Zeit eine Neuauflage notwendig geworden. Das ist ein recht erfreuliches Zeichen für das Interesse, das trotz aller Gegenströmungen dem Studium des AT auch weiterhin entgegengebracht wird. Auch diese Auflage nennt sich wie ihre Vorgängerin „neu bearbeitet", und das mit vollem Recht. Waren es damals die Abschnitte vor allem über die Propheten, Psalmen und Proverbien, welche umgestaltet wurden, so zeigt auch diese Auflage vielfach bedeutsame Veränderungen durch Weiterführung der Probleme und Korrektur der bisherigen Ergebnisse. So ist, um nur das Wichtigste zu nennen, die frühere Anschauung über das im Jahre 622 gefundene Buch (Hiskias Tempelgesetz) aufgegeben und (beeinflußt durch Menes) seine Abfassung in die Zeit Josias kurz vor der Auffindung des Buches herabdatiert (S. 47f.). Für Tritojesaja ist die beachtenswerte Untersuchung Elligers über die Einheitlichkeit des Tritojes in die Diskussion miteinbezogen (S. 94). Habakuk wird unter nunmehriger Ablehnung der Duhm'schen Lesung („Kittim" für das im Text stehende „Kasdim") mit Cannon aus der griechischen Zeit in die Ära der letzten jüdischen Könige hinaufgerückt (S. 120), während Deuterosacharja jetzt in die Mitte des zweiten Jahrhunderts herabdatiert wird (S. 125). Für das Chronistische Geschichtswerk machen Rothsteins sorgfältige Untersuchungen ihren Einfluß geltend; demnach ist auch die Datierung von 300 auf 400 verlegt (S. 158). Aber auch sonst zeigt sich, wie der Herr Verfasser überall an sein Buch die bessernde Hand gelegt hat. So besitzt diese Einleitung gegenüber ihren älteren Mitschwestern aus anderen Federn

den unbestreitbaren Vorzug, die einzige Einleitung zu sein, die durch ihre Neuauflagen und Neubearbeitungen immer wieder in den augenblicklich neuesten Stand der Probleme und der wissenschaftlichen Arbeit in kurzer und übersichtlicher Form einführt.

Aber gerade weil Sellins Einleitung diese Vorrangstellung einnimmt und in ganz besonderer Weise das Studentenbuch ist, hält sich Referent für berechtigt und verpflichtet, hier eine dringende Bitte vorzutragen: Daß bei der nächsten Auflage, selbst auf die Gefahr hin, daß der Umfang des Buches ein wenig größer wird, die Literaturangaben etwas reichlicher gestaltet werden möchten. So vermisse ich — um nur einiges Wichtige herauszuheben — auf Seite 13 einen Hinweis auf Wutz, Die Psalmen (1925) und auf Gunkels ausführliche Stellungnahme dazu in der DLZ (1927, S. 1393ff.); Königs Jesaja (1926) und Baumgartners „Klagegedichte des Jeremia" (1917) sind nicht benannt. Bei Ezechiel hätte auf Dürr (1923) hingewiesen werden sollen und vor allem auf Keßler (1926), der doch den ersten und bis jetzt einzigen Versuch einer Auseinandersetzung mit Hölschers Auffassung unternommen hat. Für Hosea und Micha ist auf die Arbeiten Lindbloms (1927 und 1929) zu verweisen, für die Psalmen noch auf H. Schmidt (1928), Galling in ZAW 1929 und die sorgfältige Darstellung in Kittels Geschichte (1929, § 72), ferner auf die Untersuchungen G. Kuhns zu Hohelied (1926) und Qohelet (1926), für letzteres auch auf Allgeiers Kommentar (1925). Zu Seite 136 fehlt ein Hinweis auf die These von Budge und Oesterley, die Oesterley dann allerdings in seinem Kommentar (1929) aufgegeben hat. Bei Daniel wäre nachzutragen Noths Aufsatz (ThSt Kr 1926), und vor allem Baumgartner, Das Buch Daniel (1926), das heute die beste Einführung in die Daniel-Probleme bietet; auch die neueren Kommentare von Goettsberger (1928), Montgomery (1927) und Charles (1929) sollten wenigstens genannt werden. — Als Anhang bringt Sellin wieder in dankenswerter Weise eine ganz knappe Einleitung zu den Apokryphen und Pseudepigraphen; auch hier wäre etwas mehr Ausführlichkeit, zum mindesten ein Hinweis auf die neuere Literatur, besonders auf die englischen Kommentarwerke, dringend erwünscht. Wir sind überzeugt, daß durch solche Ergänzungen Sellins nützliches und treffliches Buch nur noch an Wert und Brauchbarkeit gewinnen würde.

Castells, Rev. F. de P.: **Prehistoric Man in Genesis.** A Study in biblical Anthropology giving the true Reading of the first Chapters of the Bible and a naturalistic Interpretation of the Tradition about Adam and Eve. London: Rider & Co. [1929]. (160 S.) 8°. 5 sh. Bespr. von Curt Kuhl, Berlin-Frohnau.

Anknüpfend an Duncans phantastisches Buch „Pre-Adamite Man", das in den sechziger Jahren des vorigen Jahrhunderts mehrere Auflagen erlebt hat, unternimmt Castells, gestützt auf seine besseren religionswissenschaftlichen Kenntnisse, erneut den Versuch, den tieferen (und das ist ihm gleichbedeutend mit: historischen) Sinn der ersten Genesiskapitel zu ergründen. Allerdings bleibt es nur ein Versuch, und nicht einmal ein glücklicher; denn zur Durchführung seiner Gedankengänge muß der Herr Verf. von Voraussetzungen ausgehen, für die er keineswegs auf Zustimmung der wissenschaftlichen Welt zu rechnen haben wird. Zunächst einmal steht es ihm unbedingt fest, daß jeder Mythus „enshrines historic truth" (S. 27); demnach also auch die Geschichte von den ersten Menschen, welche „is not mere fiction, but idealized history and as such capable of a naturalistic interpretation" (S. 146). Ebenso ist C. davon überzeugt, daß „the original Book of Genesis was compiled by Moses" (S. 28), und daß hier nicht Erzählungen aus zwei verschiedenen Quellen vorliegen, sondern aus einer Quelle zwei verschiedene Episoden der Menschheitsgeschichte: Ursprung der Rasse und Beginn der Zivilisation. Sie werden für C. gekennzeichnet durch Jahwe, den Schöpfer der menschlichen Rasse, und durch die Elohim (vgl. Gen. 6, 1—4), die lokalen Gottheiten der baumreichen Landschaft Eden, in welche einige Menschen (= Adam) aus ihrer nicht genannten Urheimat eingewandert seien. So wird im einzelnen Vers um Vers des Abschnittes Gen. 2, 15—25; 3, 20 „interpretiert" (S.146—150). Wir versagen uns ein näheres Eingehen darauf. Der Herr Verf. hat sehr viel Scharfsinn für seine Untersuchung aufgewendet und in Einzelheiten auch manche gute Bemerkung gemacht; aber aufs Ganze gesehen fehlt seiner Beweisführung doch trotz der Fülle des mitgeteilten Materials die notwendige Überzeugungskraft. Daher können wir auch nicht den Optismus des Verlages, daß „this book should mark a new epoch in biblical interpretation", uns zu eigen machen.

Geiger, Abraham: **Urschrift und Übersetzungen der Bibel in ihrer Abhängigkeit von der inneren Entwicklung des Judentums.** 2. Aufl. mit einer Einführg. von P. Kahle und einem Anhang, enthaltend: Nachträge zur Urschrift, Verzeichnis der Bibelstellen und Bibliographie, zusammengestellt u. bearb. von N. Czortkowski. Frankfurt a. M.: M. A. Wahrmann 1928. (VIII, 500 u. 51 S.) 8°. RM 12 —. Bespr. von M. Grünewald, Mannheim.

„Wie in allem menschlichen Denken, so namentlich in der Betrachtung der Geschichtsentwickelung schließt die richtig und präzis gestellte Frage zum Teile bereits die Antwort in sich und erleichtert zum anderen Teile deren richtige Auffindung." Mit diesen Worten, die Abraham Geiger in der Schlußbetrachtung zu seiner „Urschrift" ausspricht, würdigen wir am besten das Unterfangen, durch einen Neudruck (von Czortkowski durch Nachträge zur Urschrift in hebräischer Sprache, durch ein Verzeichnis der in ihr behandelten Bibelstellen und durch eine Bibliographie der Urschriftliteratur

bereichert und von Paul Kahle mit einem Vorwort versehen) Geigers Hauptwerk wieder gegenwärtig zu machen. Wenn wir auch weit entfernt sind, den Optimismus G.s zu teilen, der glaubte, die meisten Rätsel des biblischen Schrifttums gelöst zu haben, so müssen wir einräumen, daß er fast für den gesamten Umfang der Bibelwissenschaft richtungweisende Fragen gestellt, sie im Einzelnen der Klärung näher geführt und in dem mit fanatischer Einseitigkeit behandelten Gegensatz von Pharisäern und Sadducäern eine wichtige Schlüsselstellung zur Lösung biblischer und nachbiblischer Fragen entdeckt hat. Die Diskussion über diese beiden Richtungen ist nicht mehr verstummt. Die stattliche Reihe der über sie erschienenen Veröffentlichungen und der in ihnen gezogenen Folgerungen legen das Zugeständnis nahe, daß der Gegensatz von Ph. und S. für die Entwicklung des Judentums mindestens ein heuristisches Prinzip erster Ordnung darstellt.

Ein durchgängiger Vergleich zwischen den von G. erzielten Ergebnissen und dem heutigen Stand der Bibelwissenschaft verbietet sich in dem Rahmen einer Besprechung von selbst. Auch eine umfassende immanente Würdigung der Urschrift ist hier nicht möglich, so gewiß die Urschrift mit anderen Geigerschen Schriften zusammen die theoretische Grundlegung der praktischen Reform und damit nicht weniger tendenziös als die „Schrift" selbst ist. Gerade von diesem praktischen Gesichtspunkt aus hätte es sich vielleicht empfohlen, unter die Zusätze Geigers kleine Nachschrift „Sadduzäer und Pharisäer" (Sonderabdr. aus dem 2. Bd. der jüdischen Zeitschrift für Wissenschaft und Leben, Breslau 1863) aufzunehmen, in der er sich mit den Kritikern und Nichtlesern der Urschrift auseinandersetzt, eine Ehrenrettung der Ph. unternimmt und mit einem deutlichen Ausblick auf die Gegenwart Hillel für den Kampf gegen das Priestertum in Anspruch nimmt. Letzten Endes ist die Urschrift ein Beitrag zu einem System einer liberalen jüdischen Theologie, wie sie nach ihm keiner mehr in dieser Breite und Kraft unternommen hat. Mit ihr tritt das Judentum recht eigentlich in die moderne Bibelwissenschaft ein und meldet gleich bei ihrem Eintritt den Anspruch der jüdischen Tradition um ihrer selbst und um der Bibel willen an. Es ist mehr als ein halbes Jahrhundert vergangen, bis dieser Anspruch gehört wurde, in gewissen Grenzen die talmudische Überlieferung als legitime Interpretin der Bibel zuzulassen. Das bedeutet aber auch die Unterwerfung der Tradition unter wissenschaftliche, das heißt hier geschichtliche Prinzipien. Von Anfang her kam es Geiger darauf an, nicht nur den biblischen Text von der Überlieferung her, sondern auch die Überlieferung durch die Texte und Targume zu erklären und damit die Lücken besonders der nachexilischen Zeit zu interpolieren. Es ist eine bestimmte geschichtliche Erklärungsart, deren sich G. bedient: die Geschichte der Bibel ist die Geschichte der „Bibelauffassung und -behandlung", der Bildungsprozeß des Judentums ist der Prozeß der Umbildung der Bibel, zunächst am Text selbst, dann in den Kommentaren. Zu dem Kanon selbst, der im wesentlichen ein Ergebnis der sadduzäischen Redaktion ist, und zu den äußeren Ereignissen, durch die er hindurch wandert, tritt die „innere Geschichte", die „innere Entwicklung" des Judentums, die den Kanon aus seiner Endgültigkeit in den Fluß der Geschichte zurücknimmt. Die innere Geschichte aber ist hauptsächlich religionspolitische Geschichte, z. T. religionspolitische Familiengeschichte. Zu dem Religiösen tritt, bisher vernachlässigt, das politische Motiv in solcher Weise, daß der Weg der Bibel ein Abbild politischer Tendenzen wird. So bleibt eigentlich nur eine Unterscheidung möglich, die zwischen tendenziösen und nichttendenziösen Stellen. Es ist klar, daß sie in dieser, im Leben nicht vollziehbaren Isolierung nicht nebeneinander stehenbleiben können. Aber der Versuch, ihre Beziehungen zu klären, Wert und Grenzen einer solchen Unterscheidung zu bestimmen, ist in der Urschrift nicht unternommen worden. Dazu ist Geiger zu wenig Theologe und zu wenig Begriffstheoretiker.

Sein Glaube, wenigstens die Umrisse der Urschrift gezeichnet zu haben, bedarf nicht erst der Berichtigung; ihm widersetzt sich aber auch seine eigene geschichtliche Konzeption, die schließlich alles in geschichtliche Betrachtung auflöst. Über allen Funden, die er gemacht, über seinen gründlichen Erklärungen und seiner genialen Fragestellung, die auch Kahle in seinem Vorwort treffend charakterisiert, bleibt so als letztes die Frage bestehen, ob es nicht Grundwerte und -haltungen gibt, die aller geschichtlichen Umbildung widerstehend, diese selbst nachdrücklich bestimmen; wenn ja, ob es ihrer nicht mehr gibt, als den Glauben an den einzigen, allen Schichten des Volkes gleiches Recht gewährenden Gott, jenen Glauben, der — nach G. vom Pharisäismus kräftig behauptet, im Protestantismus wieder zur Geltung kommt, und den der angeblich pharisäische Verfasser des 2. Makkabäerbuches so ausdrückt, daß Gott allen das Erbe, das Königreich, das Priestertum und die Heiligkeit gegeben hat. Mit dieser Frage aber, die über die Absicht der Urschrift hinausreicht, stehen wir bereits vor einem theologischen Forum.

Browne, Laurence E.: **Early Judaism.** Cambridge: At the University Press 1929. (XIV, 234 S.) 8°. 7 sh. 6 d. Bespr. von Georg Beer, Heidelberg.

Browne behandelt in anziehender und sorgfältiger Weise wichtigste Fragen, die das Werden und Wesen des Frühjudentums (d. i. etwa die Zeit von 500—300) betreffen.

Durch den Verfasser von Jes. 40ff. ist in die Kultur des Judentums der größte Schwung hineingekommen: das Bewußtsein von einer Weltsendung seiner Religion. Zeuge dafür sind besonders die Gedichte vom Knechte Jahwes in Jes. 40ff. Mit beachtlichen Gründen tritt Br. für die Zugehörigkeit der Gedichte zu Jes. 40ff. ein. Aber ich komme doch über zwei Anstöße nicht hinweg: 1) zeigen die Gedichte unter sich einen guten Zusammenhang und Fortschritt. Dies läßt bei aller sprachlichen Verwandtschaft mit dem übrigen Text auf Selbständigkeit der Lieder schließen. 2) Der „Knecht" in den Gedichten ist ein nationalreligiöses Gegenstück zu dem in Jes. 40—48 gefeierten Perserkönig Cyrus, dem Befreier und Wiederhersteller Israels. Aber darin stimme ich Br. gern zu: der „Knecht" der Gedichte ist keine Einzelperson. Der Knecht ist Ver-

treter einer großisraelitischen Idee, er hat eine Mission an dem in verschiedene Diasporagemeinden und sonstige Denominationen gespaltenen Gesamtjudentum und an der Heidenwelt. Leider hat das Judentum der Folgezeit bis auf einzelne Gruppen, aus denen z. B. die Schriften Jona und Rut stammen, die hohen Ideale des Verf.s von Jes. 40ff. sich nicht aneignen können. „The history of the post-exilic period is the history of a decline from a great ideal" (S. 137). Für Esra wird sehr annehmbar gemacht, daß seiner Tätigkeit in Jerusalem der erste Aufenthalt Nehemias vorangeht. Denn 1. fehlt Esras Name in der Bauliste Nehemias Neh. 3; 2. findet Esra Es. 9, 9 bei seiner Ankunft in Jerusalem bereits die auf Neh.s Betrieb erbaute Stadtmauer vor; 3. ist Jerusalem, als Esra ankam, eine bevölkerte Stadt Neh. 8,1, wodurch die von Nehemia getroffenen Maßregeln zur Vermehrung der Einwohnerschaft Neh 7, 4f. vorausgesetzt werden; und 4. ist Esra gleichzeitig mit Jochanan, dem (Sohn, Es 10, 6, richtiger dem) Enkel Neh. 12, 10f. 22 des Hohenpriesters Eljaschib, der nach Neh. 3, 1 ein Zeitgenosse Nehemias war. Wenig einleuchten aber will mir, daß nach Br. (S. 189, 194) Esra in der berühmten Versammlung, Neh. 8, 1ff., das Deuteronomium, aber nicht den Priesterkodex vorgelesen habe. Denn 1. ist Neh. 8, 9 das Weinen des Volkes bei dem Vortrag durch das Bekanntwerden mit dem neuen Gesetz (= P) natürlich motiviert, aber nicht durch die Erinnerungen an den Abfall von einem längst bekannten und eingeführten Gesetz (= D); und 2. daß aber dieses Gesetz eben der Priesterkodex ist, folgt aus der Art, wie Neh. 8, 13—18 im Zusammenhang mit der Verlesung des Gesetzes das Laubhüttenfest gefeiert wird. Die Feier richtet sich nicht nach Deut. 16, 13—15, sondern nach Lev. 23, 39—43. Auch ist Neh. 8, 18 nur wie bei P Lev. 23, 36, Num. 29, 35 für einen achten Tag des Laubhüttenfestes eine Festversammlung vorgesehen.

Eisler, Robert: ΙΗΣΟΥΣ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΟΥ ΒΑΣΙΛΕΥΣΑΣ. Die messianische Unabhängigkeitsbewegung vom Auftreten Johannes des Täufers bis zum Untergang Jacob des Gerechten nach der neuerschlossenen Eroberung von Jerusalem des Flavius Josephus und den christlichen Quellen dargestellt. Mit Abbildungen einer Auswahl der unveröffentlichten altrussischen Handschriften und anderer Urkunden einer Erstausgabe der wichtigsten slavischen Stellen nach Abschriften von †Alexander Berendts und Wladimir Istrin sowie den Überresten des rumänischen Josephus hrsg. und übers. von Moses Gaster. 2 Bde. = 19 Lfgn. Heidelberg: Carl Winter 1928/30. (884 S.) gr. 8° = Religionswiss. Bibliothek, begründet von W. Streitberg, 9. RM 106 —; geb. 114 —. Bespr. von O. G. von Wesendonk, Dresden.

Diesem von einer erstaunlichen Vielseitigkeit zeugenden Buche gerecht werden zu wollen, ist eine schier unmögliche Aufgabe. Denn es wird darin eine kaum übersehbare Reihe von Einzelheiten behandelt, von deren Reichtum die dem zweiten Bande beigegebenen Indizes ein Zeugnis ablegen. Daher könnte die Auseinandersetzung mit dem Verfasser leicht irgendwelche besonderen Probleme herauslösen, um ihn vom Standpunkt eines Spezialfaches aus zu widerlegen, zu berichtigen oder zu ergänzen, ohne doch den tieferen Sinn des Ganzen zu erfassen. Da eine Zentralfrage der Menschheitsgeschichte mit tiefem Ernst behandelt wird, hat der Verfasser den Anspruch darauf, mit der von ihm vorgetragenen Ansicht zunächst einmal gehört zu werden.

Eisler glaubt nicht daran, daß Jesus seine Aufgabe und das Messiastum durchweg geistig und jenseitig auffaßte, daß er das heidnische Weltreich der Römer nicht bekämpfen wollte und im Gottesreich der Seligen sein Ziel sah. Alle solche Tendenzen sind nach ihm im wesentlichen erst durch die hellenisierende Richtung in das Christentum hineingetragen worden. Für Eisler ist Jesus das Haupt einer auf die niederen Volksklassen gestützten messianischen Bewegung, deren Absicht es war, das nationale Königtum der Juden wiederherzustellen. Er reiht das Auftreten Jesus in die Zahl der Aufstände ein, die sich bei und nach dem Ende des Herodes geltend machten. Johannes der Täufer soll gegen die Anhänger der Idumäer und Römer flammende Reden gehalten und so die rasch niedergeschlagenen Versuche des Judas von Gaulan, des Simon von Peräa und des Athronga vorbereitet haben, sich als Messiaskönige aufzuspielen. Gegen die Idumäer wie gegen die jüdischen Kreise, die sich mit ihnen und der römischen Kontrolle abfanden, waren dauernd Erhebungen im Gange gewesen, genährt von den zelotischen Kreisen, die mit Gewalt die Fremdherrschaft beseitigen und das nationale Reich des Messias mit dem Schwert begründen wollten, ein Reich, das zunächst der Mittelpunkt des Judentums zu sein, dann aber auch durch das eifrig betriebene Proselytentum die Welt zu beherrschen berufen schien.

In diese zelotischen Bestrebungen gliedert Eisler nun wie Johannes den Täufer auch Jesus ein. Er wäre demzufolge ein von den Qenitern herkommender Rekabit, ein fahrender Zimmermann nach Art der heutigen Sleb, der aber trotzdem ein Davidide sein konnte. Diese Rekabiten wären zur Zeit Jesu wandernde Handwerker gewesen, die sich bemühten, die alten Ideale des Nomadendaseins aufrechtzuerhalten. Das nomadische Leben war die soziologische und religiöse Forderung, deren Befolgung allein den göttlichen Segen gewährleistete, denn Jahve war ein Gott der Wüste und der Nomaden, dem das seßhafte und städtische Dasein der Kanaanäer ein Greuel war; so lautete die Lehre, die einst Jonadab ben Rekab aufgestellt hatte (2. Kön. 10, 15ff.; Jer. 35, 6ff.). Solche Überlieferungen haben sich bei den Rekabiten erhalten. Die Auffassung, daß das gesamte menschliche Tun der Gottheit wohlgefällig sein müsse, hat jedenfalls von den Rekabiten ihren Ausgang genommen und das jüdische Denken auch in gewissem Sinne beeinflußt, ohne daß freilich das nomadische Ideal sich durchzusetzen vermochte.

In rekabitischer Umgebung soll Jesus jene Züge gemeinwirtschaftlicher Stammesgemeinschaft in sich aufgenommen haben, die Eisler als eine Grundtendenz der christlichen Urgemeinde betont, indem er die Übertragung der Lehre Jesu auf das Seelenheil gegen Pfleiderer, Troeltsch, Harnack u. a. ablehnt. Die messianische Bewegung wird in seinen Augen zu einer von nomadischen Gedanken getragenen militärisch aufgezogenen Unternehmung, die den Begriff des Gemeineigentums aus dem Feldlager in das neue, nach rekabitischen Vorschriften aufzubauende Reich übertragen und ihn dort praktisch verwirklichen will. Das Zeltlager soll an die Stelle der Äcker und Häuser treten.

Anläßlich des Passahfestes, zu dem ohnehin zahlreiche Pilger nach Jerusalem strömten, habe Jesus mit etwa tausend Anhängern einen Handstreich auf Jerusalem gewagt, der ihm bei dem Zusammentreffen glücklicher Umstände unter dem Jubel der Volksmassen gestattete, sich in den Besitz des Tempels und des südlichen Stadtturms zu setzen, während die römische Kohorte sich auf das Kastell des Herodes beschränken mußte. Durch sein Vorgehen gegen die Tempelbanken und die Verjagung der Händler mit Opfertieren soll Jesus den Hohenpriestern und ihrem Anhang Besorgnisse wegen der von ihm geplanten Gesellschaftsordnung eingeflößt und dadurch diese an sich schwankenden Kreise veranlaßt haben, sich auf die Seite der Römer zu schlagen. Aus Cäsarea soll dann Pilatus mit Truppen herbeigeholt worden sein und die gefährlich aussehenden Unruhen erstickt haben. Als Aufrührer wurde Jesus standrechtlich verurteilt und sogleich hingerichtet.

Es läge also der Versuch vor, dem römischen Imperium und der von ihm gestützten Gesellschaftsordnung der Herren die 'Weltrevolution der Unterdrückten'[1] entgegenzusetzen, und Eisler behauptet, daß diesem Vorgang geistesgeschichtlich eine größere Bedeutung beizulegen sei als dem späteren Ringen der Römer gegen die Völker an der Rhein- und Donaugrenze. Aus der Sphäre des Jenseitigen und rein Geistigen wird der Schwerpunkt der Tätigkeit Jesu also in den Bereich des Politischen und Sozialen verlegt.

Es gilt die Beweise für diese Annahme zu hören, die Eisler zu erbringen bemüht ist und die einen ganz erheblichen Teil seines Werkes anfüllen. Das vielerörterte testimonium Flavianum (Antiqu. 18, 3, 3), das schon Eusebios kennt[2], gilt als ein christlicher Einschub, über dessen Entstehung die Meinungen weit auseinandergehen. Eisler ist nun der Überzeugung, daß eine von Alexander Berendts behandelte altrussische Übersetzung des Josephus[3] die Möglichkeit bietet, den wahren Äußerungen dieses Autors über Jesus auf die Spur zu kommen. In der hebräischen Übersetzung des Josephus, dem Josippon, ist er auf verschiedene Stellen über Jesus und seine Anhänger gestoßen, die sonst nicht mehr vorhanden waren, sondern von Eisler erst in einigen Handschriften sowie in einem Mantuaner Druck aus der Zeit vor 1480 wenigstens in Bruchstücken aufgestöbert wurden.

Die russische Übersetzung, auf der auch eine rumänische Version beruht, soll durch eine judaisierende Richtung innerhalb der russischen Kirche veranlaßt worden sein und auf die erste Fassung des 'Jüdischen Krieges' zurückgehen, die Halōsis, die 'Eroberung Jerusalems'. Diese später stark überarbeitete Schrift soll Josephus für den Triumph des Titus im Jahre 72 verfaßt haben. Da Josephus in den messianischen Bewegungen, namentlich in der des Jesus, den Hauptgrund für den Kampf gegen die Römer erblickt hat, ist er angeblich gegen die Christen besonders stark eingenommen. Die Quelle des Josephus sollen die amtlichen commentarii des Kaiserhofes bilden, in denen sich die Berichte der Statthalter an die Kaiser von Tiberius bis Nero befunden hätten. Hauptsächlich habe die Darlegung des Pilatus von der Verhaftung und Verurteilung Jesu mit dessen Personalbeschreibung dem Josephus vorgelegen, jene acta Pilati, die Maximinus Daia bei seinem Kampf gegen das Christentum 311 verbreiten ließ, deren Echtheit aber niemals anerkannt worden ist[1]. Seit der Zeit Konstantins, sodann wieder anläßlich der Kämpfe gegen die Paulikianer unter dem Komnenenkaiser Alexios soll über alle jüdischen und heidnischen Quellen, soweit sie die Entstehung des Christentums betreffen, eine außerordentlich scharfe Zensur durch die Kirche ausgeübt worden sein. Alle mit der christlichen Überlieferung nicht übereinstimmenden Zeugnisse seien ausgemerzt oder im kirchlichen Sinne gefärbt worden, so namentlich das testimonium Flavianum.

Schon als Eisler mit der Behauptung, im Josephus ein neues Zeugnis für das Wirken Jesus gefunden zu haben, in einem Zeitschriftenaufsatz wie in einem Kongreßvortrag hervortrat[2], erhob sich dagegen ebensolcher Widerspruch wie seinerseits gegen die Annahmen von Berendts. Wohl hat Eisler auch in gewissem Umfang Zustimmung gefunden, aber trotz aller scharfsinnigen Zergliederungen, aller zum Teil bestechenden Kombinationen wird man dem Verfasser doch nicht zu folgen vermögen. Wie christliche Interpolatoren sich zweifellos des Textes des Josephus bemächtigt haben, so haben auch jüdische Kreise sich mit dessen viel gelesenen Texten befaßt und in sie dasjenige hineingesetzt, was ihnen bei der späteren mehr oder weniger unterirdischen Polemik gegen das Christentum zur Bestärkung der von ihnen vertretenen Meinung nützlich erschien. Deshalb sind die slavische und die aus ihr geflossene rumänische Übersetzung des Josephus hoch bedeutsame Urkunden für die Auseinandersetzung zwischen dem Christentum und dem durch die Verhältnisse nach außen zu starker Zurückhaltung genötigten Judentum im Mittelalter, aber den Wert gleichsam zeitgenössischer Zeugnisse für das Dasein Jesu besitzen sie nicht. Bezeichnend für die den Interpolationen zugrunde liegenden Absichten ist schon das Bestreben, die Schuld an der Kreuzigung des Heilands von den Juden abzuwälzen und sie ausschließlich den Römern zuzuschieben. Auch wenn man den Schlußfolgerungen des Verfassers sich daher nicht anzuschließen vermag, muß man ihm für die sorgfältige und mühevolle Vorlage des Materials dankbar sein, das die Schicksale eines von den Tagen seiner Veröffentlichung an weit verbreiteten und sehr beachteten Werkes zu verfolgen gestattet, eines Werkes, daß das tragische Schicksal des im Ringen gegen die Römer aufgeriebenen Volkes der Juden behandelt und schon durch sein Thema die Anteilnahme vieler zu wecken berufen war.

1) Eisler, 2, 680.
2) hist. eccl. 1, 12.
3) Texte und Unters. z. Geschichte der altchristl. Literatur, N. F., 14, 4, 1906. H. Berendts-Konrad Grass, Flavius Josephus 'Vom jüdischen Krieg', Buch 1—4, Acta Univ. Dorpatensis, 5, 5ff.; S-A, Dorpat.

1) Eusebios hist. ecc. 9, 5; 7.
2) The Quest, 16, 1925, 1ff.; Vortrag auf der Erlanger Philologenvers. 1925, Klio, 20, 1926, 494ff.

Enlart, Camille: **Les Monuments des Croisés dans le Royaume de Jérusalem.** Architecture réligieuse et civile. Préface de Paul Léon. Vol. II. Texte. Avec 70 figures dans le texte. Paris: Paul Geuthner 1928. (VIII, 541 S.) 4°. Dazu Altas in zwei Mappen mit 598 Abb., 196 Taf. = Service des Antiquités et des Beaux-Arts, Bibliothèque archéologique et historique. Tome VIII. cpl. 500 Fr. Bespr. von Oscar Reuther, Dresden.

Camille Enlart hat die Vollendung seines groß angelegten Werkes über die Kreuzfahrerbauten des heiligen Landes nicht mehr erlebt. Rémy Delauney hat die Redaktion des zweiten Bandes besorgt, der nun tatsächlich das bringt, was der Titel des 1925 erschienenen und an dieser Stelle besprochenen[1] ersten Bandes besagte: eine Inventarisation der christlich-mittelalterlichen Baudenkmäler Palästinas und der zum Königreich Jerusalem gehörigen Landschaften. Es ist eine außerordentliche Arbeit, die in den eingehenden Beschreibungen und in den vielen, größtenteils von Enlart selbst aufgenommenen und in seiner klaren, geschmackvollen Art gezeichneten Grundrissen und Schnitten der Bauten und Skizzen ihrer Einzelheiten steckt. Der Stoff ist, wie selbstverständlich, alphabetisch nach den Ortsnamen angeordnet. Jeweils wird die Geschichte eines Bauwerks nach den zum Teil ja reichlich fließenden mittelalterlichen Quellen und den Nachrichten jüngerer Reisender gebracht. Dann folgt die Beschreibung des Denkmals im heutigen Zustand und, soweit dies möglich war, die Klarstellung seiner Baugeschichte auf Grund der Beobachtungen über Bautechnik, Formen und andere Dinge. Reiche Schätze mittelalterlicher Kunst sind damit erschlossen, die zum allergrößten Teil auch dem genaueren Kenner Palästinas verborgen bleiben mußten, weil sie dem reisenden Fremden unzugänglich waren. Die Darstellung beschränkt sich aber ausschließlich auf die kirchliche und profane Baukunst, d. h. sie läßt den Wehrbau ganz aus dem Spiel. So werden vom Crac des chevaliers (Kalaʿat el Hosn) beispielsweise nur die kleine Kirche und die architektonisch ausgestatteten Innenräume, der große Saal und die Meisterwohnung im Donjon beschrieben, das große Ganze der prachtvollen Johanniterburg wird nicht berücksichtigt. Man bleibt dafür wie für die anderen Kreuzfahrerfesten auf das alte Werk von Rey[2] angewiesen, das heutigen Anforderungen durchaus nicht mehr genügt. Enlart selbst stellt fest, daß ein von Rey auf seinem Plan der Templerburg Tortosa verzeichnetes Gebäude nie bestanden hat. Von Max van Berchem haben wir eine eingehende Studie über den Crac des Chevaliers[1] — aber eine neue Bearbeitung des gesamten Wehrbaus der Kreuzfahrer und ihrer Gegner steht noch aus.

Wünschenswert wäre die Beigabe einer Karte gewesen, da die Schreibweise der Ortsnamen von der der meisten Palästinakarten abweicht, auf denen historische Namen überdies meist nicht verzeichnet zu sein pflegen. Etwas befremdend mutet auf den ersten Blick die Anordnung der Tafeln an. Sie folgt dem Text der beiden Bände. So kommt es, daß man den Grundriß der Kathedrale von Tortosa auf Tafel 10, ihre Gewölbe auf Tafel 14, Ansichten, Schnitte und Einzelheiten aber auf den Tafeln 154 bis 173 suchen muß. Das erschwert die Benutzung des Werke einigermaßen. Das gleiche gilt von den zahlreichen Zusätzen, Textänderungen und Druckfehlern, die die Seiten 445 bis 478 füllen und die man vor dem Lesen des Buches eigentlich in den Text einkorrigieren muß. Das hängt damit zusammen, daß Enlart während der Drucklegung vom Tod ereilt wurde und nicht mehr selbst die letzte Hand anlegen konnte. Es sind das indessen kleine Schönheitsfehler, die dem großen Wert des prachtvollen Werkes keinen Eintrag tun.

1) OLZ 1927 Nr. 11.

2) E. Guillaume Rey, Etudes sur les monuments de l'architecture militaire des Croisés en Syrie et dans l'île de Chypre. Paris 1871.

Wiener, Dr. Alfred: **Juden und Araber in Palästina.** Zur Erkenntnis der jüngsten Vorgänge. Berlin: Philo-Verlag 1929. (53 S.) gr. 8° = Jüdische Siedlung und Wirtschaft, III. RM 1.40. Bespr. von G. Dalman, Greifswald.

Mit der Absicht, eine Verständigung herbeizuführen, berichtet der durch seine „Kritische Reise durch Palästina" (1927) als nüchterner Beurteiler des Landes ausgewiesene Verfasser über das gegenseitige Verhältnis von Juden und Arabern in Palästina, wie es jetzt nach den Kämpfen des Herbstes sich ausnimmt, und geht auch den Wurzeln des Gegensatzes nach, ohne den Egoismus der vielzüngigen britischen Kriegspolitik, aus welcher der Streit erwuchs, zu bemänteln. Besseres jüdisches Verständnis für die Araber sucht er durch Mitteilungen über ihre Eigenart zu wecken, die freilich noch nicht genug erkennen lassen, daß es eine alte arabische Kultur gibt, welche der Europäismus zu vernichten droht. Bei dem S. 10 mitgeteilten Plan der Klagemauer wird nicht deutlich, daß das neu geöffnete Tor nur der Nachfolger eines alten Tores ist, und daß die Mauer nicht freisteht, sondern nur der stützende Rand des hochliegenden Moscheeplatzes ist, der einst Tempelplatz war. Kein Weg wird gezeigt, auf welchem die Mandatsregierung zur Herstellung des Friedens gelangen könnte, obwohl es nahe läge, zu sagen, daß vor allem der weiteren Einwanderung der Juden ein Ende gemacht werden muß, bis es gelungen ist, die vorhandenen Zwistigkeiten zu schlichten und einen Rechtsboden zu schaffen, welcher den selbstverständ-

1) M. van Berchem, Exploration de la Syrie t. I, p. 135—163. pl. X—XXI.

lichen Forderungen der eigentlichen Besitzer Palästinas gerecht wird, denen der Völkerbund die von England verheißene Freiheit raubte.

[Simchōnī-Gedenkschrift] Ṣijjūnīm: Qōbeẓ lezikhrōnō schäl J. N. Simchōnī. Gedenkschrift für J. N. Simchōnī. Berlin: Eschkol-Verlag 1929. (227 S.) 4°. Bespr. von G. Scholem, Jerusalem.

Jakob Naftali Simchoni, dem dies Gedenkbuch aus biographischen Materialien, wissenschaftlichen Abhandlungen und literarischen Essays ein Denkmal errichtet, ist der Judaistik zu früh entrissen worden, als er, nur 41jährig, in Berlin 1925 starb. Ein hervorragend begabter Gelehrter, war er wie kein zweiter durch sein erstaunlich vielseitiges enzyklopädisches Wissen zur wissenschaftlichen Leitung der (jetzt im Erscheinen begriffenen) Enzyclopaedia Judaica berufen, der er als Chefredakteur seine letzten Jahre gewidmet hat, ohne ihr Erscheinen mehr zu erleben. Seine Freunde und Mitarbeiter ehren ihn nun in diesem auch äußerlich vorbildlich schön ausgestatteten und gedruckten Buch. Es ist bedauerlich, daß nicht auch eine der größeren Arbeiten Simchonis selbst in dies Gedenkbuch aufgenommen worden ist, sind doch manche seiner ausgezeichnetsten Arbeiten an höchst entlegenen und (wie die Kriegsjahrgänge der Warschauer hebräischen Wochenschrift ha-Zephira) fast unzugänglichen Stellen gedruckt, und ein Wiederabdruck etwa der großen, viel zu wenig beachteten Arbeit über den deutschen Chassidismus des 12. und 13. Jahrhdts. wäre eine Ehrung des Verstorbenen und ein Geschenk an die Wissenschaft zugleich gewesen.

Unter den wissenschaftlichen Aufsätzen dieses Gedenkbuches verdienen einige besondere Hervorhebung: Brody bearbeitet die Gedichte Todros Abulafias an Meïr ben Schuschan (aus Ab.'s von Gaster photographisch reproduziertem Diwan, der ja nicht als Edition betrachtet werden kann und gründliche Durcharbeitung und Textgestaltung im einzelnen verlangt, wie sie Brody hier für einige Gedichte gibt). Isr. Davidson veröffentlicht aus zwei jemenitischen Mss. die Reste des Diwans des sonst unbekannten, nach Ort und Zeit schwer fixierbaren R. Abraham ben Halfon (etwa 14. Jhrhdt.? Spanien, Nordafrika oder Jemen?), der in den Wegen der klassischen spanisch-jüdischen Dichter geht. Drei alte Pijutim publiziert Elbogen aus der Geniza. Jech. Kaufmann handelt über „Weihgeschenke" in der Bibel, I. N. Epstein über die Redaktion und die Redaktoren des sog. Seder Rab 'Amram, der ältesten gaonäischen Kodifikation der Gebetsordnung, wobei er den Beweis erbringt, daß der Gaon R. Zemach als der Hauptredaktor der Sammlung zu betrachten ist. I. Sonne sucht wahrscheinlich zu machen, daß Leone Ebreo die berühmten Dialoghi d'amore ursprünglich hebräisch geschrieben und sie später selbst in Rom auf Italienisch neu bearbeitet habe. S. A. Horodezky widmet dem mystischen Moralisten Elieser Azkari in Safed eine Monographie, und I. Markon publiziert die äußerst interessanten Statuten der polnisch-jüdischen Gemeinde in Amsterdam von 1672.

Semitistik, Islamistik.

Carton, Dr. Louis: Sanctuaire punique, découvert à Carthage. Paris: Paul Geuthner 1929. (III, 55 S., 6 Taf.) 4°. Bespr. von Valentin Müller, Berlin.

Moderne Besiedlung ist für antike Ruinenstätten immer ein Unglück, nicht nur, weil eine systematische Ausgrabung unmöglich ist, sondern es schon dauernder Überwachung von seiten der Archäologen bedarf, um überhaupt auf Funde, die bei den vielen Erdbewegungen gemacht werden, aufmerksam zu werden. Sonst werden wichtige Reste unwiederbringlich zerstört und viele Stellen ohne Untersuchung auf unabsehbare Zeit unzugänglich gemacht. C. zeigt durch seine Abhandlung, daß er diese Aufgabe in vorbildlicher Weise erfüllt. Es gelang ihm, auf diese Weise am Bahnhof Salammbo ein kleines Heiligtum aus der Zeit der punischen Unabhängigkeit festzustellen. Es gehört den Funden nach in das 4. bis 2. Jhrh. v. Chr. und wurde offenbar 146 v. Chr. zerstört. Aufgedeckt ist eine Cella von $4 \times 4{,}80$ m im Lichten mit anschließenden Mauern, die noch zu weiteren Räumlichkeiten gehören. Die innere Ausstattung war sehr reich; es sind Reste von Säulen und Gebälk aus Stuck gefunden; auch eine Nische und eine umlaufende Bank war vorhanden; eine längere Dauer der Benutzung beweisen Umbauten. Zahlreich sind die Funde von figürlichen Terrakotten, Räucher- und anderen Vasen. Sie zeigen, daß die hauptsächlichsten karthagischen Götter, Baal Hammon, Tanit verehrt wurden. Ich zähle einiges Wichtige auf: ein Kopf mit Federkrone, Göttin auf reich geschmücktem Thron mit Löwen, Elfenbeinstatuette im Typus der Priesterin des bekannten Sarkophags, deren Unterkörper von den Flügeln eines Sperbers umfangen wird, thronender Gott mit nacktem Oberkörper und „Lampe" in der Hand, Attis, zwei Figuren im Panzer, eine der bekannten Masken, Silen, von Tieren: Löwe, Pferd, Schlange, Widder. Interessant sind die Parallelen zu dem Heiligtum von Siagu aus römischer Zeit, die die starke Kontinuität des punischen Kultes zeigen.

Über dem Heiligtum hat C. ein römisches Gräberfeld festgestellt. Die Funde, Inschriften, Lampen, arretinische Vasen werden sorgfältig aufgeführt. Auch für die Topographie kommt etwas heraus, denn die Gräber und weiterhin Abfallhaufen christlicher Zeit beweisen, daß sich die Stelle in römischer Zeit außerhalb der Stadt befand. Bemerken möchte ich noch, daß die gekrümmten Sphinxflügel nicht assyrisch, sondern gerade griechisch sind (Poulsen, D. Orient u. d. frühgriech. Kunst 89f., 103); ebenso ist die Form des Thronbeines (S. 16f.) typisch griechisch (G. Richter, Ancient Furniture 13), nicht assyrisch. Für die Architektur wünschte man einen Plan und Schnitte, für die arret. Vasen Zeichnungen der Form und etwa für die wichtige Elfenbeinstatuette eine größere und bessere Abbildung.

Budge, Sir E. A. Wallis, Kt.: **The Book of the Saints of the Ethiopian Church**, a translation of the Ethiopic Synaxarium መጽሐፈ ፡ ስንክሳር ፡ made from the manuscripts Oriental 660 and 661 in the British Museum. **Vol. I: Maskeram Tĕkĕmt Khĕdâr** (September 8—December 6) (LXXXVII, 308 S.) **Vol. II: Tâkhshâsh Tĕr Yakâtît** (December 7—March 6) (XVIII, S. 309—660). **Vol. III: Magâbît Mîyâzyâ Genbôt** (March 7—June 4) (XVI, 662—953). **Vol. IV: Sanê Hamlê Nahassê Pâguĕmên** (June 5—September 7) (XVIII, 955—1333). gr. 8°. Cambridge: University Press 1928. Cpl. £ 3.3.—. Bespr. von Eugen Mittwoch, Berlin.

Wie viele andere Hauptwerke der äthiopischen religiösen Literatur ist auch das Synaxar noch immer nicht vollständig herausgegeben. Im Jahre 1897 hat der Internationale Orientalisten-Kongreß in Paris, einer Anregung des Abbé Graffin folgend, eine Kommission, bestehend aus den Herren C. Conti Rossini, Perruchon, René Basset und Ignazio Guidi, mit der Herausgabe und Übersetzung des Textes beauftragt. Doch nur etwas mehr als die Hälfte ist bisher von Guidi, Desnoyers und Grébaut bearbeitet worden und in der „Patrologia Orientalis" erschienen. Für die noch immer recht beträchtlichen übrigen Partieen war man bisher auf die naturgemäß knappen Angaben in den Katalogen von Dillmann, Zotenberg und Wright angewiesen oder man mußte die Handschriften selbst benutzen. Sir E. A. Wallis Budge, dessen Arbeitskraft die verschiedensten orientalischen Disziplinen eine Reihe umfangreicher Editionen und Übersetzungen verdanken, hat sich nunmehr durch seine vollständige englische Übersetzung des äthiopischen Synaxars ein neues Verdienst um unsere Wissenschaft erworben.

Wie aus der Vorrede hervorgeht, hatte Budge auf Veranlassung des verstorbenen Marquess of Bute schon im Jahre 1895 damit begonnen, neben der englischen Übersetzung auch eine Ausgabe des äthiopischen Textes zu veranstalten. Bei Erscheinen der Ausgabe der „Patrologia Orientalis" stellte er die Arbeiten an der Edition ein und führte nur die Übersetzung zu Ende. Budge hat seiner Arbeit eine äthiopische Handschrift des 17. Jahrhunderts aus der Magdala-Sammlung des British Museum — Or. 660/61 (Wright no. 232/33) — zugrunde gelegt. Es ist zu bedauern, daß er keine weiteren Handschriften zur Vergleichung herangezogen hat. So sind an einer doch nicht ganz unbeträchtlichen Zahl von Stellen offensichtliche Versehen und Verschreibungen seiner Vorlage auch in die Übersetzung übergegangen.

Der erste Band enthält eine ausführliche populär gehaltene Einleitung über die Geschichte des Werkes (Verfasser, Quellen, Übersetzer, Geschichte des äthiopischen Textes), über die Handschriften des äthiopischen Synaxars und die bisherigen europäischen Teileditionen und Arbeiten. Von den Salamat (Grußgedichten) der Handschrift, die er in der Übersetzung nicht berücksichtigt hat, gibt Budge in der Einleitung als Probe die des Monats Sanie wieder. Recht nützlich sind des weiteren die chronologischen Listen der Patriarchen von Alexandrien, Konstantinopel und Antiochien und die der Päpste von Rom.

Die Übersetzung wird sicherlich allen denen, die durch sie zum ersten Male eine vollständige Übersicht über den abessinischen Heiligenkalender erhalten, sehr zustatten kommen. Aber auch für die Vertreter des Äthiopischen wird sie, solange die Edition der „Patrologia Orientalis" nicht vollendet ist, ein bequemes und willkommenes Hilfsmittel bilden.

Nallino, Carlo Alfonso: **Sul Libro Siro-Romano e sul presunto Diritto Siriaco.** Pavia: Tipographia Successori Fratelli Fusi 1929. (61 S.) gr. 8°. = S.-A. aus Studi in onore di P. Bonfante. I. Bespr. von R. Hartmann, Heidelberg.

Bereits 1925 hatte Nallino in seiner Arbeit „D' alcuni passi del Libro siro-romano concernenti le successioni" in den Rendiconti Acc. Lincei, ser. VI, I erkannt, daß das vielbesprochene rätselhafte Intestaterbrecht des von Sachau herausgegebenen Buches sich bei kritischer Bearbeitung des Textes als nichts anderes denn als das alte Recht des jus civile erwies. Nachdem er schon damals auch gegen andere übliche Anschauungen vom Wesen der Schrift starke Bedenken gehabt hatte, ergab eine erneute genaue Prüfung, daß die herrschende Auffassung vielfach von falschen Voraussetzungen ausging, teils veranlaßt durch Unkenntnis der kulturellen Verhältnisse des Orients, teils gegründet auf ungenaue und mißverständliche Bemerkungen des Herausgebers. Das Ergebnis Nallino's ist, daß das griechische Original tatsächlich 476/477 entstand, daß über die Heimat des Verf. und die Gegend der Entstehung nichts gesagt werden kann, daß der Zweck des Buches aber keinesfalls der eines Handbuches für die Praxis, sondern der eines historisch-juristischen Lehrbuches war, daß die Übersetzung ins Syrische vermutlich erst im 8. Jht. erfolgte, und daß es niemals eine Rolle in der Rechtspraxis der orientalischen Christen spielte.

Diese Hauptergebnisse sind gewonnen unter sorgfältigster Prüfung aller Gründe, die für die bisher geltenden anderen Anschauungen angeführt wurden. Sie bedeuten eine völlig veränderte Auffassung und Wertung des syrisch-römischen Rechtsbuches.

Nallino's ganze Beweisführung scheint mir schlechthin zwingend. Hervorzuheben ist bei der glänzenden kleinen Schrift, die Juristen wie Orientalisten gleichermaßen angeht, noch die vorbildliche Vornehmheit der Polemik, die ja naturgemäß einen breiten Raum einnimmt.

Ali, A. Yusuf: The Personality of Muhammed the Prophet. (A speech delivered in London at the Festival of Id-ul-Azha, 20th May 1929.) London: Luzac & Co. 1929. (23 S.) 8°. = Progressive Islam Pamphlet, 4. Bespr. von W. Heffening, Bonn.

Eine kurze Biographie Muhammeds von einem indischen Muslim in Form einer Ansprache am 'Īd al-Aḍḥā zu London. Sie enthält das aus der Sīra bekannte idealisierte Bild des Propheten, ist aber teilweise auf den modernen abendländischen Menschen zugeschnitten, z. B. durch die einleitenden Ausführungen über Persönlichkeit und Werk, oder wenn 'Omar mit dem Apostel Paulus verglichen wird. Dies mag immerhin für die Kenntnis des heutigen Islam von Interesse sein.

Wolfinsohn, Isr.: Ta'rīḫ al-luġāt as-sāmīja. Kairo: Maṭba'at al-I'timād 1348—1929. (294 S.) gr. 8°. Bespr. von C. Brockelmann, Breslau.

Nachdem K. Hitti die arabisch sprechende Welt zuerst mit den Problemen der semitischen Sprachwissenschaft bekannt gemacht hat, liefert der Dozent der semitischen Philologie an der ägyptischen Universität zu Kairo jetzt eine Geschichte der semitischen Völker und Sprachen nach dem Vorbild der Skizze Nöldekes. Er stützt sich dabei auf die moderne europäische Literatur und liefert so ein recht anschauliches und im ganzen zuverlässiges Bild der semitischen Völker und ihrer Kulturen, und vermeidet vorsichtig auf sprachgeschichtliche Fragen und Kontroversen einzugehen.

Im einzelnen sind ihm, namentlich in dem Babylonien betreffenden Teil, allerlei Irrtümer unterlaufen. So macht er S. 24 Naram-Sin als Naran zu einem Sohn statt zu einem der Nachfolger des großen Eroberers Sargon I. Schwerer zu verstehen ist, wie er zuder Annahme kam, daß nach dem Sturz der Dynastie Hammurabis eine sumerische Dynastie bis etwa 1600 in Babylon geherrscht habe (S. 28). Die 2. Dynastie von Isin, der Nebukadnezar I. angehörte, nennt er S. 30 الباشية ? Im 2. Kapitel über die Kanaanäer vermißt man einen Hinweis auf die aus den Keilschriften zu gewinnende Kenntnis der Sprache der Ostkanaanäer. Als ältestes Denkmal westsemitischer Schrift teilt er die Inschrift des Kalamu mit, für deren 6. und 7. Zeile er Bauers Interpretation übersehen zu haben scheint; in der Beschreibung des Denkmals fällt auf, daß er dem König Waffen beilegt, während doch gerade seine Waffenlosigkeit ihn als Vasallen Assurs charakterisiert. Man vermißt jeden Hinweis auf die sinaitischen Denkmäler, deren Bedeutung für die Schriftgeschichte, mag auch ihre Interpretation im einzelnen noch so unsicher sein, hätte erwähnt werden müssen. In der Geschichte der aram. Dialekte fällt auf, daß S. 127 das Christlich-Palästinische nur in zwei dürftigen Zeilen erwähnt wird und daß von der für die Stellung des Aram. in Arabien so bedeutsamen Inschrift von Taima nirgends die Rede ist. Auch das Urteil über das Mandäische S. 145, 4, daß es die Sprachwissenschaft nur wenig interessiere, berührt recht sonderbar. Wohl auf einer Verwechselung von al-'Irāq und al-Ǧezīra beruht die Behauptung S. 147, 4 v. u., die Sprache von Edessa habe früher die iraqische geheißen. Bei der Erörterung des Namens der Araber wird gar S. 165 der Versuch gemacht, diesen auf dieselbe Wurzel mit dem der Hebräer zurückzuführen. In der ja freilich sehr dunklen Vorgeschichte Arabiens fällt S. 177 die sonderbare Vermutung auf, daß in Gaza eine minäische Dynastie geherrscht habe, die erst mit der Eroberung der Stadt durch Alexander den Gr. gestürzt sei und sich dann nach der Sinaihalbinsel und dem Ḥiǧāz zurückgezogen habe. Für die Inschrift von Nemāra nimmt Verf. S. 193 stärkeren Einfluß des Aram. an, so will er auch das dunkle ءكدى in Z. 5. als syrisch auffassen, sagt aber nicht, wie es dann zu verstehen sei. Sein Urteil über die Entstehung der arabischen Schriftsprache S. 214 ist auf Ṭāhā Husains, (dem das Buch gewidmet ist) Hypothese der Unechtheit aller als heidnisch überlieferten Gedichte aufgebaut, obwohl diese Hypothese nicht nur von fanatischen Orientalen, sondern auch von der europäischen Wissenschaft mit guten Gründen abgelehnt ist. Die beiden letzten Kapitel über die südarabischen und die abessinischen Sprachen werden ihrer Bedeutung für das Semitentum wohl nicht ganz gerecht. Es fällt auf, daß in ersterem der Name von Rhodokanakis, der doch die südarabische Philologie eigentlich erst neubegründet hat, überhaupt nicht erwähnt wird. S. 267 werden Paulitschkes Beiträge zur Ethnographie und Anthropologie der Somali, Galla und Harari E. Littmann zugeschrieben.

Die Ausstattung des Buches ist vortrefflich; die zahlreichen Reproduktionen von Inschriften sind durchweg sehr gelungen.

Klippel, Ernst: Betitkállim bil-'árabi? (Sprechen Sie Arabisch?) Handbuch der ägyptisch-arabischen Umgangssprache. 2., durchgesehene Aufl. Berlin: Ferd. Dümmler 1930. (VIII, 96 S.) kl. 8° = Kochs Sprachführer für den Selbstunterricht mit Bezeichnung der Aussprache, 18. RM 2.50. Bespr. von H. Fuchs, Berlin.

Das kleine Büchlein ist nach rein praktischen Gesichtspunkten angelegt und stellt die heutige Sprache und Ausdrucksweise des ägyptischen Volkes als völlig selbständiges Idiom dar. Auf ein „Notwörterbuch des flüchtigen Reisenden", das etwa 250 der nötigsten Wörter und Redewendungen enthält, folgt ein kurzer Abriß der Grammatik, mit zahlreichen Beispielen durchsetzt, die wieder in geschickter Weise in erster Linie auf die Bedürfnisse des Reisenden Rücksicht nehmen. Daran schließen sich auf rund 30 Seiten Gespräche und Redensarten, die das zum täglichen Gebrauch Nötigste enthalten. Ein nach den gleichen Rücksichten ausgewähltes deutsch-arabisches Wörterbuch und ein längeres Lesestück mit wörtlicher und freierer Übersetzung beschließen das anspruchslose Werkchen. Das Buch will und kann natürlich nicht wissenschaftlichen Zielen dienen, doch scheint es geeignet zu sein, praktische Dienste zu leisten für den, der Sprachführer dieser Art zu benutzen versteht. Alle Texte und Worte sind naturgemäß nur in einer allerdings strengen phonetischen Ansprüchen nicht immer genügenden Transkription gegeben.

La Syrie et le Liban sous l'Occupation et le Mandat Français 1919—1927. Paris: Berger-Levrault 1929. (336 S., 52 Abb., 4 Karten, 1 Tab.) gr. 8°. 20 Fr. Bespr. von G. Jäschke, Stambul.

Das anscheinend mit amtlicher Unterstützung der französischen Mandatsregierung herausgegebene Werk ist die Fortsetzung des Buches „La Syrie et le Liban en 1922". Es gewährt einen guten Überblick über die gesamte Entwicklung des Mandatsgebietes seit der französischen Besetzung. Nach Abdruck des Mandatstextes vom 24. 7. 1922 und einer Liste der Oberkommissare[1] werden in Kap. I die geographischen und klimatischen Verhältnisse dargelegt. Es folgt eine historische Übersicht, aus der u. a. hervorgeht, daß Frankreich erst seit 13. 7. 1924, d. h. der Ratifikation des Abkommens über die Zustimmung der Vereinigten Staaten von Amerika (4. 4. 1924) sein Mandat völkerrechtlich uneingeschränkt ausüben konnte[2]. Die weiteren Kapitel enthalten Angaben über die Zusammensetzung der Bevölkerung, die Verwaltungseinteilung (seit 23. 5. 1926: Staat Syrien mit autonomem Sandschak Alexandrette, Drusenstaat, Alawitenstaat, Republik Libanon), die Gerichtsbarkeit, in der zum großen Teil noch die osmanische Gesetzgebung Anwendung findet, die Finanzgebarung (u. a. Regelung des Anteils an der osmanischen Staatsschuld gemäß Schiedsspruch Borel vom 18. 4. 1925, syrisch-libanesische Währung), Unterrichtswesen, Altertümer und schöne Künste, öffentliche Arbeiten (Hafen-, Eisenbahn- und Straßenbauten, Be- und Entwässerungsanlagen), Zollwesen (das Zollabkommen mit der Türkei [in Kraft seit 1. 9. 1926] förderte merklich den Absatz syrischer Textilwaren), Postverkehr, Landwirtschaft, Industrie, Handel (mit Ausfuhrstatistik), den Touristenverkehr, der 1927 schon das Doppelte des Betrages der Seidenausfuhr einbrachte, den Verkehr mit dem Irak und Persien durch die arabische Wüste, das Grundbuch- und Katasterwesen, die Vaqf-Verwaltung, das Arbeitsrecht, die Ein- und Auswanderung und das öffentliche Gesundheitswesen. Bis Ende 1923 waren etwa 125000 Flüchtlinge aus der Türkei gekommen, von denen bis Ende 1925 noch etwa 90000 Armenier im Lande blieben, die zum Teil an der türkischen Grenze angesiedelt wurden.

Das Buch zeichnet sich durch ein bemerkenswertes Streben nach Sachlichkeit aus; es verschweigt nicht die Sorgen und Schwierigkeiten der Mandatsbehörden. Aber bei aller Anerkennung, die man der bisher auf kulturellem und wirtschaftlichem Gebiet geleisteten Arbeit der Fransosen zollen muß, hinterläßt doch auch dieses Buch beim Leser den Eindruck, daß der volle Erfolg der Mandatsregierung von dem noch nicht gefundenen Ausgleich mit den syrisch-arabischen Nationalisten abhängt, die den Traum der Unabhängigkeit von 1918—1920 nicht vergessen können.

1) General Gouraud hat sein Amt in Beirut nicht am 8. 10., sondern am 21. 11. 1919 angetreten (vgl. S. 31).

2) Der Vertrag von Angora wird wiederholt falsch zitiert (21. 10., statt richtig: 20. 10. 1921); der Waffenstillstand wurde am 30. 5. 1920 abgeschlossen (S. 25).

Moberg, Axel: **Über einige christliche Legenden in der islamischen Tradition.** Lund: Håkan Ohlssons Buchdruckerei 1930. (38 S.) gr. 8°. Angez. von R. Paret, Derendingen bei Tübingen.

In der Einleitung zu seiner bekannten Publikation „The Book of the Himyarites" kam A. Moberg u. a. auch auf die arabisch-islamischen Legenden über die Einführung des Christentums in Naǧrān und die dortigen Christenverfolgungen zu sprechen. Der vorliegende Aufsatz sucht die a. a. O. mehr allgemein aufgestellte These von der Bedingtheit dieser Legenden durch die christliche Überlieferung mit Einzelheiten zu belegen. Die beiden arabischen Geschichten — nach den darin fungierenden Hauptrollen als Legende von Faimijūn bzw. von ʿAbdallāh ibn aṭ-Ṭāmir bezeichnet — werden im Laufe der Untersuchung mit verschiedenen christlichen Überlieferungen ähnlichen Inhalts verglichen. Wenn auch die Beweisführung wegen der Kompliziertheit des Stoffs und der Lückenhaftigkeit des Quellenmaterials ziemlich umständlich ist[1], so wird man doch dem Endergebnis, das die Abhängigkeit der arabischen Überlieferung von der christlichen bestätigt, unbedingt zustimmen müssen. Auf welche Weise im einzelnen die christliche Tradition in das arabisch-islamische Schrifttum geflossen ist, läßt sich freilich nicht eindeutig feststellen. Vielleicht ist Moberg — wenigstens in der Theorie — etwas zu einseitig, wenn er der mündlichen Überlieferung von vornherein den Vorrang vor der literarischen Abhängigkeit einräumt[2].

Gaudry, Mathéa: **La femme chaouia de l'Aurès.** Études de sociologie berbère. Paris: Paul Geuthner 1929. (XVI, 316 p., 42 planches, 65 figures) gr. 8°. 100 Fr. Bespr. von R. Paret, Derendingen bei Tübingen.

Das Leben und Treiben der Frauen innerhalb einzelner Distrikte Nordwestafrikas ist im Laufe der letzten Jahre mehrfach wissenschaftlich untersucht und dargestellt worden[3]. Die vorliegende Arbeit befaßt sich mit den Frauen des Aurās, eines südlich von Constantine gelegenen Gebirges, das den einheimischen Berbern von jeher als Bollwerk gegen fremde Eindringlinge gedient hat, und in dessen Bereich sie deshalb ihre altangestammte Eigenart in weitgehendem Maße bis in die Gegenwart herunter bewahren konnten. Gerade wegen der Stabilität des berberischen Elements im Aurāsgebirge darf nun eine Untersuchung über die dort heimische Frauenwelt besonderes Interesse beanspruchen. Denn einmal ist von vornherein anzunehmen, daß aus dem jetzigen Leben und Treiben der Frauen des Aurās Rückschlüsse auf die Eigenart der Berberinnen früherer Jahrhunderte gezogen werden können,

1) Die Darstellung wird außerdem durch einen Exkurs über die „aṣḥāb al-uḫdūd" unterbrochen (S. 18—21).

2) S. 4, 8, 26. Vergleiche demgegenüber die Polemik des Prager Folkloristen A. Wesselski gegen die sog. „Finnische Schule" der Märchenforschung und seine wiederholten Hinweise auf die Wichtigkeit literarischer Beziehungen.

3) A. M. Goichon, La vie féminine au Mzab, Paris 1927 (OLZ 1929, 282f.); dieselbe, La femme de la moyenne bourgeoisie fasiya, REI III/1929, S. 1—74; M. Morand, Le statut de la femme kabyle et la réforme des coutumes berbères, REI I/1927, S. 47—94.

im besonderen auf die Gestalt der „Kāhina", jener mutigen Herrscherin des Aurās, die gegen Ende des 7. Jahrhunderts n. Chr. den Widerstand der Berber gegen die arabisch-muslimischen Eroberer organisierte, und mit deren Tod auch die Unabhängigkeit ihres Volkes ein Ende nahm. Andererseits ist es interessant, festzustellen, inwieweit das — naturgemäß bei den Frauen besonders konservative — berberische Element des Aurās in die Gegenwart hereinwirkt und geeignet ist, das seit der französischen Okkupation immer stärker werdende Eindringen des Islams zu hemmen, bzw. zu modifizieren.

Dieser in verschiedener Hinsicht interessante Stoff ist nun in der vorliegenden Monographie in vortrefflicher Weise dargestellt worden. Die Verfasserin, Advokatin am Appellationsgericht in Alger, hat ihre Kindheit im Département Constantine, zu dem der Aurās gehört, zugebracht. Dadurch ist es ihr verhältnismäßig leicht geworden, bei den Auraserinnen Zugang zu bekommen und sie nach den für ihre Untersuchung wichtigen Materialien auszufragen, zumal verschiedene französische und einheimische Autoritäten ihr dabei behilflich waren. Den Stoff, den sie auf diese Weise zusammengetragen hat, stellt sie nun mit einer Klarheit dar, die nichts zu wünschen übrig läßt. Nach einer kurzen, allgemein orientierenden Einleitung werden wir im ersten Teil der Darstellung („Condition de la femme") eingehend über Wohnung, Kleidung und Schmuck der Auraserinnen sowie über ihre soziale und rechtliche Stellung als Mädchen, verheiratete Frau, Geschiedene, Witwe und 'Azrīja (geschiedene, noch nicht wieder verheiratete Frau) unterrichtet. Ganz besonders interessant ist darin die unmittelbar einleuchtende Charakteristik des Aurasers und der Auraserin (S. 83—86), sowie der Abschnitt über die 'Azrīja und deren freies, beinahe ungezügeltes Leben (S. 121ff.). Im zweiten Teil („Activité de la femme") hören wir von der vielseitigen wirtschaftlichen Tätigkeit der Auraserin (Haus- und Landwirtschaft, Verarbeitung von Wolle, Töpferei u. dergl.) und von ihrer Stellung zur Religion (Verehrung von Marabuts; weibliche Marabuts; Zauberinnen; „Ärztinnen"; Feste). In einem dritten, mehr theoretischen Abschnitt dieses zweiten Teils wird kurz darüber berichtet, welche Arbeiten die Frau allein zu leisten hat, und bei welchen Funktionen eine Arbeitsteilung mit dem Mann stattfindet. Zum Schluß wird noch einmal zusammenfassend darauf hingewiesen, was für eine bedeutende Rolle gerade die Frau bei den Aurasern spielt und allem Anschein nach noch lange spielen wird. Als Anhang folgt endlich ein Verzeichnis der einheimischen Wörter, die in der Abhandlung angeführt sind.

Der Gesamteindruck, den man von der Fülle des mitgeteilten Materials bekommt, bietet einen überzeugenden Ein- und Rückblick in das Milieu, dem seinerzeit die „Kāhina" entstammte. Die Heimatliebe der heutigen Auraserin, ihr mitunter rücksichtsloses Verlangen nach Unabhängigkeit, ihre Entschlußfähigkeit, nicht zuletzt ihr Hang zur Magie — das alles sind Eigenschaften, die so recht eigentlich den Hintergrund für das Leben und Wirken jener berühmtesten Berberin abgeben. Auch eine mehr nebensächliche Einzelheit, die aus dem Leben der Kāhina überliefert ist, gewinnt durch einen Blick in die Gepflogenheiten der heutigen Auraserinnen an Wahrscheinlichkeit: Der Adoption des kriegsgefangenen Arabers Chālid ibn Jazīd, die die Kāhina dadurch vollzogen haben soll, daß sie ihm in symbolischer Weise die Brust gab, entspricht nach den Angaben der Verfasserin (S. 103f.) noch heutzutage ein ähnlicher Brauch bei den Auraserinnen.

Nicht nur die Gestalt der Kāhina, auch die allgemeine Geschichte der nordwestafrikanischen Berber erhält durch das vorliegende Werk Licht und Schatten. Aber mit dem allem ist die Bedeutung der Untersuchung noch lange nicht erschöpft. Die Zustände, die geschildert werden, beziehen sich ja nur mittelbar auf die Geschichte. In erster Linie gelten sie der Gegenwart. Die Auraserinnen, die so eingehend dargestellt werden, sind Untertanen der gegenwärtigen französischen Verwaltung, und die altberberischen Institutionen, denen sie zum großen Teil noch huldigen, sind eben durch ihre Langlebigkeit zu Momenten geworden, auf die man jetzt noch Rücksicht zu nehmen hat, und mit denen man auch in Zukunft wird rechnen müssen. Schon rein äußerlich zeigt sich das Fortleben berberischer Tradition darin, daß die einheimische Rechtsprechung neben dem islamischen Gesetz fortbesteht. Was nun speziell die Frauen des Aurās angeht, so tritt bei ihnen das Nachwirken alter Überlieferung besonders deutlich in Erscheinung. Sie sind zwar nominell und faktisch dem Islam untergeordnet. Aber trotzdem leben sie fast durchweg in monogamischen Ehen. Und deutlicher noch, als in der weitgehenden Aufrechterhaltung der Monogamie, zeigt sich die Macht der Tradition in der erstaunlichen Ungebundenheit, deren sich die 'Azrījas erfreuen. Wenn demgegenüber die Auraserinnen neuerdings in der Erleichterung der Ehescheidung von der Einführung islamischer Rechtsprechung profitiert haben (S. 106f.), so ist das nur eine Ausnahme zur Regel. Die altberberische Tradition ist im Volk und besonders in der Frauenwelt noch stark verwurzelt. Mit Recht rät daher die Verfasserin am Schluß ihrer Abhandlung zur Vorsicht und Mäßigung bei den an sich gut gemeinten Bestrebungen, den Frauen des Aurās eine Höherentwicklung auf wirtschaftlichem, kulturellem und sanitärem Gebiet zu ermöglichen.

Topf, Erich: **Die Staatenbildungen in den arabischen Teilen der Türkei seit dem Weltkriege nach Entstehung, Bedeutung und Lebensfähigkeit.** Hamburg: Friederichsen, de Gruyter & Co. 1929. (X, 260 S.) 4°. = Hamburgische Universität. Abhandl. a. d. Gebiet der Auslandskunde, Bd. 31. Reihe A. Rechts- u. Staatswiss. Bd. 3. RM 12 —. Bespr. von G. Jäschke, Stambul.

Es ist ein Verdienst der Philosophischen Fakultät der Hamburgischen Universität, durch Aussetzung eines Preises die Abfassung dieses außerordentlich nützlichen Buches angeregt zu haben. Der Verf. hat seine Aufgabe im Rahmen der „Abhandlungen aus dem Gebiet der Auslandskunde" (Reihe A. Rechts- und Staatswissenschaften: Band 3) in geradezu vorbildlicher Weise gelöst. Unter Auswertung einer umfangreichen Literatur und zahlreicher in Zeitschriften und Tageszeitungen verstreuter Quellen, die in den Anmerkungen zum großen Teil unter Wiedergabe der wesentlichen Textstellen zitiert werden, hat sich der Verf. bemüht, in möglichst gedrungener Form Ursprung, staats- und völkerrechtliche Entwicklung und Zukunftsaussichten der auf dem Boden des Osmanischen Reichs entstandenen arabischen Staaten darzulegen.

Im 1. Teil der Arbeit werden in geopolitischer Betrachtungsweise die Voraussetzungen der staatlichen Organisation untersucht, und zwar in einem allgemeinen Teil die geographischen Verhältnisse, die „durch das Glaubensband des Islams zusammengehaltene" Masse der Bevölkerung, die Anfänge der arabischen Nationalbewegung zur osmanischen Zeit, die widerstreitenden Interessen der Großmächte, in einem besonderen Teil der Aufstand des Šarīf Husain, das britisch-französische Abkommen von 1916, die durch den Gegensatz zwischen Imperialismus und Selbstbestimmungsrecht der Völker bedingte Kompromißlösung der Mandate und das Anwachsen der arabischen Nationalbewegung.

Der 2. Teil behandelt die einzelnen arabischen Staaten, und zwar im 1. Abschnitt die Mandatsgebiete Syrien-Libanon, Palästina mit Transjordanien, ʿIrāq, und im 2. Abschnitt die Königreiche Ḥiǧāz-Naǧd einschließlich Šammar und ʿAṣīr, Jemen. Gut herausgearbeitet sind die Kernprobleme der Mandatsländer: Die Zerreißung der Einheit Syriens infolge Bevorzugung der Christen im Libanon und der Alawiten (Nuṣairier), die Vorzugsstellung der Juden in Palästina auf Grund der Balfour-Deklaration, die als ein Akt britischer Weltpolitik gewertet wird, die Kämpfe um die nach Art. 1 des Mandats für Syrien und den Libanon längst fällige[1] syrische Verfassung und um die Anerkennung des demokratischen Prinzips in Palästina, die unglückliche Lage Transjordaniens als Pufferstaat, das Ringen um Zurückdrängung des englischen Einflusses im ʿIrāq und die Aufhebung der Ergänzungsabkommen vom 25. 3. 1924, der Königs- und Kalifentraum Ḥusains im Gegensatz zur Realpolitik ʿAbd al-ʿAzīz ibn Saʿūds (beide bezogen gleichzeitig englische Subsidien!)[1]. Humorvoll wird die Thronbesteigung der Brüder Faiṣal und ʿAbd Allāh an Hand englischer Quellen geschildert (S. 74, 90ff.).

Im Schlußteil wird die Bedeutung und Lebensfähigkeit der Staatenbildungen geprüft. Abweichend von Hans Kohn[2] kommt der Verf. zu dem Ergebnis, daß „bei aller Bedeutung des Nationalgedankens im Grunde doch die islamische Religion der Mutterboden der neuen Entwicklung ist". Der aus religiösem Zusammengehörigkeitsgefühl und arabischem Kulturbewußtsein geborene Nationalismus bildet heute einen Faktor, mit dem die an diesen Ländern interessierten Großmächte rechnen müssen. Noch ist die Entwicklung überall im Fluß und die Zukunft sicherlich nicht von Überraschungen frei. Aber der Verf. mag recht haben, wenn er in dem praktisch-politischen Interesse Englands und Frankreichs an der Stabilisierung der bestehenden Verhältnisse eine gewisse Bürgschaft für die Lebensfähigkeit der neuen Staaten erblickt und das nur durch die kraftvolle Persönlichkeit ʿAbd al-ʿAzīz ibn Saʿūds zusammengehaltene Wahhābitenreich wegen der im Innern vorhandenen religiösen Spannungen von allen arabischen Staaten für am meisten gefährdet hält.

Die Abhandlung Topfs gewinnt durch ihre reiche Dokumentation, einen Anhang mit 23 Verträgen und Verfassungsurkunden und ein ausführliches Namen- und Sachverzeichnis bedeutend an Wert. Die im allgemeinen klar aufgedeckten Zusammenhänge weisen nur geringe Lücken auf.

Bei der Darstellung des gesamten geschichtlichen Entwicklungsprozesses, die der Verf. erstrebte (vgl. Einleitung), wäre u. a. eine Erwähnung der wichtigen Militärzonenverordnung Allenbys vom 24. 10. 1918 und Schilderung der Militärverwaltung, besonders in der sog. scharifischen Zone, erwünscht gewesen. Von der Zusage der englischen Regierung an Šarīf Ḥusain vom 24. 10. 1915 über den Einzug der arabischen Nordarmee in Damaskus am 1. 10. 1918 bis zur Königsproklamation Faiṣals am 8. 3. 1920 ist eine gerade Linie politischen Geschehens feststellbar,

1) Seit 29. 9. 1926, nicht: 20. 9., vgl. S. 50, Anm. 1, S. 59, Anm. 2; inzwischen aufoktroyiert: 22. 5. 1930.

1) S. 110 Anm. 2, S. 119 Anm. 1; Proklamation des Šarīf Ḥusain gegen die Türkei: 27. 6. 1916, Aufruf ʿAbd al-ʿAzīz ibn Saʿūds gegen Ḥusain: 2. 6. 1924.

2) Hans Kohn verdient nach der vernichtenden Kritik seines Werkes „Geschichte der nationalen Bewegung im Orient" im „Archiv für Sozialwissenschaft und Sozialpolitik" (Band 62, Heft 1) wohl nicht mehr die Bezeichnung „eines guten Kenners der vorderasiatischen, insbesondere der arabischen Fragen" (S. 139). — Vgl. auch OLZ 1930 Sp. 425—430.

die nur durch das englisch-französische Räumungsabkommen vom 15. 9. 1919[1] unterbrochen wird. Interessant ist in diesem Zusammenhang auch die Aufgabe der amerikanischen King-Crane-Kommission im Jahre 1919. Für die völkerrechtliche Wirksamkeit der Mandate sind die Abkommen mit Italien vom 29. 9. 1923 und den Vereinigten Staaten von Amerika von Bedeutung[2]. Die Daten des Amtsantritts der Oberkommissare sind unvollständig aufgeführt[3]. Die Ausführungen über die syrisch-türkischen Grenzfragen sind ungenau und nicht ganz zutreffend: Der Londoner Vertrag vom 9. 3. 1921 (S. 39) ist von der Türkischen Großen Nationalversammlung abgelehnt worden und darum nie in Kraft getreten; der vom Verfasser nicht erwähnte Schiedsspruch des dänischen Obersten Ernst vom 10. 1. 1928 auf Grund des de Jouvenel-Abkommens (S. 40 Anm. 1) hat zu der endgültigen Grenzvereinbarung von Angora vom 22. 6. 1929 geführt. Der Verzicht der Türkei auf die zum Osmanischen Reich gehörigen arabischen Gebiete im Nationalpakt (S. 105) war völkerrechtlich nicht bindend, da er nur in Form einer Kundgebung des Abgeordnetenhauses in Stambul erfolgte[4]. Die von den Franzosen auf Grund des Franklin-Bouillon-Abkommens eingeführte Autonomie in dem jetzt dem Staate Syrien unmittelbar (nicht dem Vilâjet Aleppo) angegliederten Sandschak Alexandrette (türkisch: Iskenderūn) wäre zu erläutern gewesen (S. 44); desgleichen ist die staatsrechtliche Entwicklung des Drusenstaats und des Alawitenstaats etwas knapp dargestellt (S. 35, 44). Der Cox-Faiṣal-Vertrag vom 10. 10. 1922 ist zusammen mit den umstrittenen Ergänzungsabkommen vom 25. 3. 1924 am 19. 12. 1924 in Kraft getreten, während der Bündnis- und Freundschaftsvertrag vom 14. 12. 1927 bisher nicht ratifiziert ist (S. 99)[5]. Der ʿIrāq ist der einzige Mandatsstaat, der eigene diplomatische Vertretungen unterhält (S. 105, 187 Art. 5); schon das Mosul-Abkommen vom 5. 6. 1926 wurde von einem Bevollmächtigten des ʿIrāq mitunterzeichnet; in jüngster Zeit hat sich die völkerrechtliche Lage des ʿIrāq durch den Ausgleich mit Persien und die Zusammenkunft der Könige Faiṣal und ʿAbd al-ʿAzīz ibn Saʿūd weiter gefestigt[6].

Auf S. 182 ist in Anm. 1 eine falsche Notiz des „Oriente Moderno" übernommen worden; es muß heißen: 25. 10. 1917, nicht: 7. 11. 1917, da in der Türkei seit dem 1. 3. 1917 der gregorianische Kalender eingeführt war[7].

Die vorstehend erwähnten Mängel sind freilich nicht so erheblich, daß sie den Wert der Abhandlung beeinträchtigen. Das Buch kann vielmehr allen Gelehrten und Politikern, die sich mit der Entwicklung der arabischen Länder seit dem Weltkriege beschäftigen, als unentbehrlich empfohlen werden.

1) Abdruck des Textes wäre sehr erwünscht gewesen (S. 28).

2) Vgl. S. 36 Anm. 5, S. 59 Anm. 2; Angaben über das Inkrafttreten der amerikanischen Mandatsabkommen über Syrien und Palästina fehlen; inzwischen (9. 1. 1930) ist ein entsprechendes Abkommen auch für den ʿIrāq unterzeichnet worden.

3) S. 45 Anm. 3 (Daten sind zu berichtigen!), S. 58 Anm. 3, S. 70, S. 85 Anm. 6, S. 89, S. 130 Anm. 6.

4) Vgl. Die Welt des Islams, Band 10, S. 137.

5) S. 98 Anm. 3: lies richtig: 19. 1. 1926 (statt 1927).

6) Vgl. auch R. Hartmann, Die Wahhabiten (ZDMG Neue Folge Bd. 3 Heft 2 (Bd. 78) 1924, S. 176).

7) Vgl. Mitteilungen zur osmanischen Geschichte (Wien), Band II, S. 297 und Die Welt des Islams, Band 10, S. 100 und 150 (Zum 26. 12. 1925).

Turkologie, Mittelasien, Iran.

Mironov, N. D.: Kuchean Studies I. Indian loanwords in Kuchean. Lwów: Nakładem Polskiego Towarzystwa Orjentalistycznego z zasiłkiem Ministerstwa w R i O. P. 1929, und Leipzig: Otto Harrassowitz. = S.-A. a. Rocznik Orjentalistyczny, Tom VI, Str. 89—160. RM 3 —. Bespr. von H. Jensen, Kiel.

Die seit dem Jahre 1902 (Hoernles Ausgabe des Weber-Macartney Manuskr.) beginnende, schon nicht mehr kleine Literatur über die tocharische Sprache wird in vorliegender Schrift um eine wertvolle Nummer bereichert. Es handelt sich um eine Untersuchung der indischen Lehnwörter im Kutschaischen (Tochar. B), die auf Grund des sämtlichen publizierten wie auch z. T. handschriftlichen Materials (Sammlung des Grafen K. Otami) unternommen wird. Ziel der Arbeit ist, zu zeigen, wie die Formen der Lehnwörter das Verständnis der Lautverhältnisse des Kutschaischen fördern können und zugleich, wie die Untersuchung solcher Wörter ein Licht werfen kann auf die z. T. so verschlungenen Pfade, auf denen indische Kulturströme in das Innere Asiens eingeflossen sind.

Der erste Teil der Arbeit (p. 6—23) enthält ein Glossar von etwa 250 Lehnwörtern nebst Angabe ihrer indischen Quellen und Stellennachweis. Sie bilden das Material, das im 2. Abschnitt (S. 24—61) in Bezug auf die phonetischen Verhältnisse einer Analyse unterzogen wird. Hierbei kommt der Verf. zu einer Reihe von wichtigen Ergebnissen. Es kann hier nur auf ein paar Punkte eingegangen werden. So ergibt das Material die schon von Meillet bemerkte Tatsache, daß die Quantitätsbezeichnung der Vokale im Kutschaischen der Vokalquantität der indischen Originalwörter nicht immer entspricht. Der Verf. zieht daraus den (übrigens von ihm schon früher (JRAS North China Branch LV. 1924, p. 109) angedeuteten Schluß, daß die im Kutsch. als lang bezeichneten Vokale nicht wirklich quantitativ lang sind, sondern als unter dem Stärkeakzent stehend anzusehen sind; dieser Stärkeakzent ruht, wie die Schreibungen und auch die Synkopierungsverhältnisse beweisen, in den meisten Fällen auf der Pänultima. Das Vorhandensein eines starken exspiratorischen Akzents im Tochar. ist ja ganz zweifellos; ob aber von einer Unterscheidung der Vokalquantität so gar keine Rede soll sein können, dürfte vielleicht doch zu bezweifeln sein. M. gibt doch

selbst zu, daß *‚in the majority of instances Kuchean preserves original long vowels‘*; ebenso räumt er die *‚inconsistency of the Kuchean spelling‘* (vgl. damit die Regelmäßigkeit des Toch. A) ein. Ob man nicht in einem Wechsel von etwa (A) *calā-ne* : *cāla* doch mit W. Schulze (Die redupl. Perf. des Toch. und Germ. Berl. Sitzgsber. 1924) eine Ablauterscheinung annehmen darf? Es mag im Kutsch. so gewesen sein, daß sich der Stärkeakzent mit Vorliebe auf der ursprünglichen Vokallänge befestigte, falls sich diese in der Pänultima befand; daß er, dort heimisch geworden, auch ursprünglich kurze Vokale längte, und daß so schließlich in der Regel Vokallänge und Stärkeakzent an gleicher Stelle zusammenfielen. Dabei darf die *‚inconsistency of spelling‘* nicht vergessen werden. Daß nach M. die Quantität in der toch. Metrik keine Rolle spielt, beweist nicht, daß es keine Quantitätsunterschiede gab.

Einen zweiten wichtigen Punkt bilden die Fremdzeichen oder „Dubletten“ (*ḳ ṭ ṣ* usw.). Hier stehen sich zwei Ansichten gegenüber. Sieg und Siegling halten die Dubletten für phonetisch nicht verschieden von den einfachen ihnen entsprechenden Zeichen (*k t s*), aber für versehen mit inhärierendem *ä*. Reuter andererseits (Stud. orient. ed. Soc. Or. Fenn. Comm. in hon. K. Tallqvist. Helsingf. 1925. §§ 4—7ff.) schließt sich der bereits von Feist (Kult. d. Idg. 429, N. 1) geäußerten Ansicht an, daß die Dubletten palatalisierte Konsonanten bezeichneten. Diese letztere Meinung wird auch von M. im großen u. ganzen geteilt. Stehen die Dubletten am Wortende, so schreibt M. ihnen auf Grund der Tatsache, daß der vorhergehende Vokal vielfach als lang (also akzentuiert nach M.) bezeichnet ist und der Stärkeakzent ja im allg. auf der Pänultima ruht, einen schwachen vokalischen Nachklang zu. Das jedem Brāhmī-akṣara inhärente *a* würde nach einer Dublette zu *ä* palatalisiert. In Anbetracht der Wichtigkeit dieses Problems beschränkt sich M. hier nicht mehr auf die indischen Lehnwörter, sondern zieht auch originale Kutscha-Wörter in den Bereich seiner Untersuchungen. Es gelingt ihm, eine Anzahl von Bedingungen, unter denen die Dubletten besonders gern erscheinen, aufzustellen, ohne daß jedoch das Problem dadurch restlos gelöst wird.

Im 3. Abschnitt (p. 61—70) wird die Frage nach den Quellen der ind. Lehnwörter im Kutsch. behandelt. Es sei hier nur kurz erwähnt, daß M. (abweichend von seiner früheren Ansicht, s. die bereits oben zit. Stelle in JRAS North Ch. Br. LV; vgl. m. Bespr. OLZ 1927, Sp. 518ff.) die toch. Form *ṣamāne* „buddhist. Mönch“ nicht mehr durch lautliche Entwicklung aus Pali *samaṇa* entstanden sein läßt, sondern auf die in dem von Senart herausgegebenen Prakrit-Dharmapada vorkommende Form *ṣamano* zurückführt, wo regelrecht *ṣ* < skr. *śr* (gleiche Entwicklung auch in den nordwestl. Khāroṣṭhī-Inschriften). Hieraus und aus anderen Daten folgert M., daß eine erste Welle buddhistischer Propaganda vermutlich von Nordwestindien her gekommen sei (1.—3. Jahrh. n. Chr.); erst eine zweite Welle (2.—4. Jahrh.) habe von Nordostindien ihren Ausgangspunkt genommen.

Der 4. Abschnitt endlich (p. 70—80) behandelt die Frage der Verbreitung aus dem Indischen entlehnter (bes. buddhistischer) Termini in den Zentral- und nordasiatischen Sprachen (Sogdisch, Uigurisch, Mongolisch). Hier findet sich freilich mancherlei des Problematischen. Eine interessante Feststellung sei kurz erwähnt: die ind. *-a*-Stämme werden im Kutsch. in ihrer Behandlung (die eine Gruppe zeigt *-a* > *-e*, die andere hat Verlust des *-a*) nicht etwa nach dem grammatischen Genus im Ind. geschieden, sondern danach, ob das betr. Wort ein belebtes Wesen oder einen unbelebten Gegenstand bezeichnet. Etwas ganz Ähnliches findet sich im Uigurischen. M. sieht hier Einfluß des Kutsch. auf das Uigurische. Immerhin mutet eine derartige Unterscheidung beim Subst. recht unindogermanisch an, und auch im Toch. haben wir ja sonst die Unterscheidung der grammatischen Genera.

Zwar erscheinen manche der Ergebnisse des Verf. noch nicht genügend bewiesen, woran die Unzulänglichkeit des Materials die Schuld trägt; zwar würde eine ständige Vergleichung mit dem Karaschahrischen (= Toch. A) den Wert der Untersuchung erheblich erhöht haben — allein trotzdem darf man der gründlichen Arbeit eine nicht geringe Bedeutung zuerkennen für die Erkenntnis der Lautgestaltung des Tocharischen. — Die Bemerkungen W. Schulzes über toch. Entlehnungen aus indischen Sprachen DLZ 1923, Sp. 49f. scheinen dem Verf. entgangen zu sein. — S. 66 FN 185 muß es natürlich *ṣ* < *śr* heißen statt *ṣ* > *śr*.

Nizámu'd-dín, Muḥammad, Ph. D.: **Introduction to the Jawámi'u'l-hikáyát wa Lawámi'u'r-riwáyát of Sadídu'd-dín Muḥammad al-'Awfí.** London: Luzac & Co. 1929. (XXIII, 316 S.) 4° = E. J. W. Gibb Memorial New Series, Vol. VIII. Bespr. von E. Berthels, Leningrad.

Im Vorwort zu seiner umfangreichen 'Awfī-studie bemerkt der Verf., daß die Orientalisten bis jetzt noch immer der persischen

Prosa viel zu wenig Beachtung schenken und sich vorwiegend mit der Dichtung beschäftigen. Diese Bemerkung ist vollständig richtig, obgleich ich gern hinzufügen möchte, daß es auch mit der Erforschung der Dichtung vorläufig noch ziemlich übel steht. Das Studium der persischen Literatur befindet sich noch immer in seinem Anfangsstadium, und es wird wohl noch viel Mühe kosten, ehe wir zu wirklich einwandfreien Ergebnissen gelangen. Das Studium der Prosa ist allerdings besonders vernachlässigt worden, aber diese Lage hat ihre besonderen Gründe. Wenn wir in der persischen Literatur etwas, was unserem Begriff der schönen Literatur (belles lettres) einigermaßen nahe steht, suchen wollten, würde unsere Ausbeute nur recht spärlich ausfallen. Schöne Literatur war für den Perser hauptsächlich die Dichtung, die Prosa mußte immer einen besonderen Zweck im Auge haben, entweder ein wissenschaftliches Ziel verfolgen oder Moral predigen. Solche Werke werden aber gewöhnlich von den europäischen Orientalisten nur wenig beachtet, da sie eher zum Bereich der Wissenschaft als zur schönen Literatur gehören. Allerdings kennen wir eine sehr große Anzahl Ritterromane und Zaubermärchen in persischer Sprache, doch ist, soviel ich weiß, diese Art Dichtung noch fast niemals Gegenstand eines eingehenden Studiums geworden, was uns auch gar nicht wundern darf, da diese Aufgabe ungemein kompliziert ist.

Den wichtigsten Platz in der persischen Prosa nimmt die ungemein stark verbreitete historische Anekdote ein, eine Zwitterart — halb Geschichte, halb Dichtung. Sammelwerke, die solche Anekdoten unter großen Gesichtspunkten zu einem einheitlichen Ganzen zu verbinden strebten, entstanden schon recht früh. Die literarische Produktion Persiens im 11. und 12. Jahrhundert hat schon eine große Menge von Werken dieser Art zu verzeichnen. Als ʿAwfī im Anfang des 13. Jahrhunderts es unternahm, die Arbeiten seiner Vorgänger für eine unterhaltende Sammlung von Anekdoten auszunutzen, hatte er schon eine riesige Literatur zu seiner Verfügung, aus der er 93 Werke mehr oder weniger genau bezeichnet, obgleich es keinem Zweifel unterliegt, daß seine Quellen bedeutend zahlreicher waren. Dem Forscher, der das Studium dieses großen Werkes unternehmen sollte, stand also eine höchst schwierige Aufgabe bevor. Er mußte zuerst womöglich ʿAwfī's sämtliche Quellen genau bestimmen und alsdann feststellen, in welchem Verhältnis ʿAwfī zu seinen Vorgängern gestanden. Wenn wir in Betracht ziehen, daß ʿAwfī seine Quellen oft nur sehr ungenau bezeichnet und daß der größte Teil dieser Quellen entweder verloren oder bis jetzt nur in handschriftlicher Form zugänglich ist, so werden wir zugeben müssen, daß großer Mut und viel Ausdauer nötig waren, um sich an eine solche Arbeit zu wagen. Muhammed Nizamuddin, Professor der persischen Sprache an der Osmania University zu Hyderabad, unternahm diese riesige Arbeit auf Antrieb seines Lehrers, des berühmten Orientalisten Ed. Browne. Dem Lehrer war es nicht beschieden, die Vollendung der Arbeit seines Schülers zu sehen. Nach seinem Tode ging die Leitung an R. A. Nicholson über, den Ed. Browne schon früher zum „Paten" dieses Werkes ernannt hatte. So entstand das umfangreiche Buch, welches das Ziel verfolgt, den Orientalisten die Benutzung von ʿAwfī's Anekdotensammlung zu erleichtern.

Das erste Kapitel ist ʿAwfī's Biographie gewidmet. N. stellt fest, daß ʿAwfī's laqab nicht Nūru'd-dīn, wie es bis jetzt von allen Orientalisten angenommen wurde, sondern Sadīdu'd-dīn war. Seine Geburt bestimmt er zwischen 1171/72 und 1176/77 und teilt sein Leben in drei Abschnitte ein. Bis 1200 lebte ʿAwfī in seiner Heimatstadt Bukhārā, wo ihm in dem Madrasa Dār-i Farijāk von seiten des berühmten Theologen Ruknu'd-dīn Masʿūd Imāmzāda Unterricht erteilt wurde. 1200 beginnen seine Wanderjahre, die volle zwanzig Jahre dauerten. 1220 entschließt er sich, die von den Mongolen bedrohte Heimat auf immer zu verlassen und siedelt sich in Sind am Hofe des Nāṣiru'd-dīn Qubača an. Jetzt beginnt seine literarische Tätigkeit, mit der er sich bis zum Tode (1232/33 oder 1242) ununterbrochen beschäftigt. Besonders ausführlich behandelt N. die Frage nach der Übersetzung des *Faraǧ baʿd aš-šidda*. Es gelang ihm festzustellen, daß ʿAwfī's Übersetzung dieses bekannten Buches volle 30 Jahre früher als die Übersetzung des Ḥusein al-Mu'ajjadī entstand.

Das zweite Kapitel behandelt die Stellung der *Ǧawāmiʿ* in der persischen Literatur. Aus N.s Ausführungen geht es hervor, daß ʿAwfī mit den zeitgenössischen Schriftstellern fast gar keine Verbindung hatte. Trotzdem ist seine großartige Leistung eine der glänzendsten Erscheinungen der hochentwickelten Literatur im Anfang des 13. Jahrhunderts. Höchst charakteristisch für ʿAwfī ist vollständiger Mangel einer bestimmten Spezialisation, ein spezielles Fach hat er nicht, er umfaßt enzyklopädisch das ganze Gebiet der Wissenschaft und Literatur. Ein Vergleich mit seinen Quellen zeigt, daß er in seinen Zitaten überaus pünktlich ist und sich selbst höchst unschuldige Kürzungen nur selten erlaubt. Eine solche Pünktlichkeit macht die große Sammlung, die 2113 Anekdoten und ungefähr 1650 Beite umfaßt, äußerst wertvoll, da ein großer Teil seiner Quellen für uns wohl auf immer unerreichbar bleiben wird. ʿAwfī's schwache Seite ist vollständige Gleichgültigkeit gegen sein eigenes Zeitalter, welches in seinem Werke fast gar nicht vertreten ist. Dieser Umstand braucht uns aber gar nicht zu wundern, da ʿAwfī ein typischer Buchgelehrter ist und für jede Mitteilung einen schriftlichen Beleg haben muß. Eigene Beobachtung hat für Gelehrte seines Schlags gar keinen Wert. Ein anderer Mangel ist die Spärlichkeit an Daten, welche den Wert der historischen Anekdoten stark vermindert. Der letzte Abschnitt dieses Kapitels ist

dem Einfluß gewidmet, den ʿAwfī auf seine Nachfolger ausübte. Schon im 14. Jahrhundert wird sein Werk mehrmals zitiert. Im 10. Jahrhundert d. H. (15.—16.) war sein Buch so außerordentlich beliebt, daß ungefähr zwanzig Autoren es für ihre Werke ausnutzten. Den Schluß macht die Aufzählung der türkischen Übersetzungen und ein Hinweis auf europäische Orientalisten, welche ʿAwfī's Mitteilungen in ihren Arbeiten verwertet haben.

Kapitel III gibt eine ausführliche Beschreibung von ʿAwfī's Quellen, von welchen 37 näher behandelt werden. Kapitel IV ist der Charakteristik von 34 Handschriften der *Ǧawāmi* gewidmet. Kapitel V gibt ein Verzeichnis der 100 Kapitelüberschriften. Kapitel VI ist der Schwerpunkt der ganzen Arbeit, eine gedrängte Inhaltsangabe sämtlicher 2113 Anekdoten, welche in Verbindung mit einer Klassifikation des Inhalts (Kapitel VII) es zu einer leichten Aufgabe macht, sofort jede nötige Stelle im Buche auszufinden.

Niẓámu'd-díns Arbeit ist an erster Stelle ein höchst wertvolles Nachschlagebuch, welches jeder Iranist von Herzen willkommen heißen muß. Obgleich es einem speziellen Thema gewidmet ist, wird es dennoch nicht nur für diejenigen nötig sein, welche sich bloß für ʿAwfī interessieren, sondern auch für jeden Orientalisten, der sich mit der Geschichte von Persien beschäftigt. Die Beschreibung der Quellen bietet erstklassiges Material in Hülle und Fülle und zeigt deutlich, welche riesige Arbeit der Verf. geleistet hat. Einzelheiten herauszuheben wäre jetzt verfrüht, die ganze Bedeutung des Buches wird wohl jedem Orientalisten klar werden, wenn er es bei eigenen Studien zu Rate ziehen wird. Allerdings ist es zu bedauern, daß das Buch ein Werk behandelt, welches noch immer auf eine kritische Ausgabe wartet. Obgleich N. mit seinen Indizes und vergleichenden Inhaltsverzeichnissen bestrebt ist, die Benutzung fast aller von ihm beschriebenen Handschriften zu erleichtern, war diese Aufgabe wegen der Zerstreutheit der vorhandenen Handschriften nur bis zu einem gewissen Grade ausführbar. Jetzt gilt es, das Werk zu Ende zu führen und dem wertvollen Buch die lang erwünschte kritische Ausgabe des Textes folgen zu lassen. Die vorliegende Arbeit zeigt, daß alle nötigen Vorarbeiten schon vollendet sind und daß N. auch wirklich der Mann dazu ist, die schwierige Aufgabe glücklich zu lösen. Wir wollen hoffen, daß der persische Text nicht lange auf sich warten lassen wird. Aber auch so, ohne den Text, ist das Buch zweifellos eine wichtige Erscheinung auf dem Gebiete der Orientalistik, ein bedeutender Schritt vorwärts in der Erforschung der persischen Prosa.

Djami: Youssouf et Zouleikha, traduit pour la première fois du persan en français par Auguste Bricteux. Paris: Paul Geuthner 1927. (XVII, 261 S.) 8° = Les Joyaux de l'Orient, Tome V. 40 Fr. Bespr. von J. Rypka, Prag.

Zunächst einiges über den mutmaßlichen Zweck des Buches: Aus gewissen Anzeichen zu schließen, war es Br(icteux) in hohem Maße um das Fachwissenschaftliche zu tun. Sonst hätte er ja neben anderem auf alle textkritischen Bemerkungen und den gelegentlichen persischen Wortlaut verzichtet, weil dies doch ein für den Laien unnützer Balast ist. Hierher gehört wohl auch Br.s Streben nach größtmöglicher Wörtlichkeit (vgl. p. XVII) und vielleicht seine Wahl der nicht gebundenen Rede als des zu diesem Behufe geeignetsten Ausdrucksmittels. Nichtsdestoweniger darf man die Popularisationstendenz keineswegs verkennen, denn für diese spricht zunächst die ganze Sammlung, die nun durch den vorliegenden Beitrag eine bedeutsame Bereicherung erfährt, desgleichen gewisse Erscheinungen in der Übersetzung sowie im Kommentar, worauf ich noch im Laufe meiner Anzeige zu sprechen komme. Der Übersetzer dürfte demnach ein doppeltes Ziel verfolgen, indem er, wenn der Schein nicht trügt, seine Arbeit zu Nutz und Frommen sowohl des Fachwissenschaftlers als auch jedes literarischen Feinschmeckers ausgestaltete. Unwillkürlich fühlt man sich versucht, den auf diese Weise gekennzeichneten Vorgang Br.s mit demjenigen seines Vorgängers v. Rosenzweig-Schwannau zu vergleichen. Auch letzterer vereinigt beide Gesichtspunkte, gleichwohl mit bestimmten Unterschieden. Zunächst faßt er seine Übersetzung desselben Gedichtes in gebundener Rede ab. Dies würde uns dazu führen, daß v. Rosenzweig-Schwannau mit weiteren Leserkreisen rechnete, was aber kaum zutreffen dürfte, da weder der umfangreiche Kommentar noch die ganze Aufmachung des Buches danach angetan waren, einen solchen Zweck wirklich zu fördern. Vielmehr hätte in Übereinstimmung mit der Ideologie des Zeitalters seine Versifikation nur zur vermeintlichen Erhöhung des ästhetischen Genusses der sich damit beschäftigenden Spezialisten dienen sollen. Indessen ändert dies nichts daran, daß gerade in jener Schwingungsamplitude zwischen dem Schöngeistigen einerseits und dem Fachwissenschaftlichen andrerseits das Charakteristische der Rosenzweigschen Übersetzung besteht. Demgegenüber übersetzt Br., wie gesagt, bloß in Prosa, ohne das Gelehrte im Kommentar über das notwendigste Maß anschwellen zu lassen. Die Schwingungsbreite ist in diesem Falle enger geworden. Trotzdem ich zu Rosenzweigs Werke mit größter Hochachtung emporblicke, vermag ich seine Methode unter den gegebenen Umständen nicht gutzuheißen. Zweifellos bedeutet

sie Energievergeudung. Ebenso habe ich jedoch prinzipielle Bedenken auch gegen die Methode Br.s, indem ich mich durch folgende Erwägungen leiten lasse: Ǧ. ist ein hervorragender Meister der Wortkunst. Diese Seite bei ihm auszuscheiden oder nur zu einem winzigen Bruchteil zu berücksichtigen, muß unbedingt zur Deformierung seines künstlerischen Wesens führen. Gemeinhin pflegt man sich in westlichen Wiedergaben auf Fälle zu beschränken, wo sich der Gedanke als solcher ohne Erklärung des Wortwitzes nicht mehr als tragfähig genug herausstellt. Daneben gibt es aber eine Unzahl anderer, Tropen und Figuren, die, gleichgültig, ob sie auf den ersten Blick ersichtlich sind oder erst gesucht werden müssen, zum integrierenden Bestande der betreffenden Dichtung gehören. Ein restloses künstlerisches Übertragen all jener Wortspiele, Künste und des Preziösen wird stets ein wohl unlösbares Problem darstellen, es sei denn, daß wiederum ein Rückert vor diese Aufgabe gestellt wäre. In seiner viel späteren Ḥāfiẓ-Edition bediente sich v. Rosenzweig-Schwannau außer dem Kommentar noch leichter typographischer Maßnahmen, um dem Leser auf diese kombinierte Art und Weise die im Urtexte liegenden Künste zu enthüllen[1]. Und mit Recht! Denn von unserer europäischen Dichtkunst ausgehend sind wir nur allzusehr geneigt, der ungemein zarten und sinnigen Kleinmalerei des persischen und türkischen Verses keine oder nur geringe Bedeutung zu schenken. Wir betonen den Gedanken, der Orientale die Form. Die Tradition zeichnet ihr den Weg vor, macht sie aber dem gebildeten Morgenländer gleichzeitig zu einem nahezu unmittelbaren Empfindungsgut. Umgekehrt aber: er würde eine Ausdrucksweise schal, geschmacklos, ja gänzlich unpoetisch finden, sobald ihr jene Merkmale fehlen sollten; vgl. Daulātšāhs Urteil über Rūdāgīs Preis auf Buchara (E. G. Browne, Pers. Lit. I, p. 16).

Br. versteht den Geist der persischen Dichtkunst vorzüglich. Jede Zeile seines Avant-propos legt davon Zeugnis ab. Einiges würde ich nicht unterschreiben, so z. B. 'il faut bien reconnaître qu'en Perse la poésie intéresse plus que chez nous le peuple tout entier'. Dies scheint mir übertrieben. Denn wenn ich die literarische, nicht volkstümliche Dichtkunst vor Augen habe, so gehört doch wohl mehr Bildung dazu, nicht nur, um in ihr schaffend zu wirken, sondern um sie bloß zu kosten, als daß man derselben eine derartige Verbreitung zubilligen könnte[2]. Die Folklore braucht hier nicht in Betracht gezogen zu werden, weil sie ein anderes Kapitel bildet. — Das Vorwort befleißigt sich im übrigen der möglichsten Kürze, indem auf Br.s Ausführungen zu 'Salâmân et Absâl', Paris 1911 verwiesen wird.

Nicht minder gut ist der Kern des Buches — die Übersetzung, „fruit d'un long travail accompli *con amore*" (p. XVII). Daß v. Rosenzweig-Schwannau diese Aufgabe wesentlich erleichtert hat, dürfte wohl keinem Zweifel unterliegen. Br. sagt diesbezüglich (p. XVI): „Ma traduction a été basée sur l'excellent texte édité à Vienne en 1824, avec une version libre en vers allemands et des notes souvent précieuses, par Rosenzweig-Schwanau (sic!) . . . .".

Br.s Ansicht, als ob die Rosenzweigsche Übersetzung frei wäre, möchte ich nicht unwidersprochen lassen. Verstand doch gerade Rosenzweig die Kunst einer möglichst wörtlichen Übersetzung trotz der Versform in staunenswerter Weise. Seine Jūsuf und Zulejchā-Übersetzung macht hiervon keine Ausnahme. Ja, mitunter mußte ich bei ihm größere Wörtlichkeit feststellen als bei Br. selbst, dessen feinziselierter, wohl auf künstlerische Wirkung berechneter Stil manches verwischt.

Unterstützt durch zahlreiche Handschriften und Drucke verbessert Br. ab und zu den von Rosenzweig überlieferten Text, doch dürfte er wohl nur die wichtigsten Stellen in den „Notes" vermerkt haben. Der auf diese Weise von Br. hergestellte Text wird zweifelsohne dem ursprünglichen noch näher kommen als alle bisher bekannten. Bei dieser Gelegenheit wird der Wunsch rege, es mögen die russischen Fachgenossen darauf bedacht sein, Ǧāmīs Kullīǧāt in Autograph-Faksimile nach der Leningrader Hs. (eine Seite davon bei Browne III, ad p. 508) der Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Nicht etwa deswegen, weil unsere Ǧāmī-Texte allzusehr vom urtümlichen abweichen, als vielmehr wegen ihrer verhältnismäßigen Rarität.

Soweit ich mich überzeugt habe, stehe ich nicht an, Br.s Übersetzung als einen Fortschritt gegenüber der v. Rosenzweigs, dessen Arbeit jedoch auch bereits eine Meisterleistung darstellt, zu bezeichnen. Aufgefallen ist mir nur eine Kleinigkeit: In der Überschrift p. 2 bei Br. heißt خور „Sonne", wie dies auch aus dem Korrelat *sipihr* und schließlich auch aus dem Ausdrucke *čāšmā-i rūšān-i mihr* (vgl. ähnliche bei Vullers s. v. *čāšmā*) deutlich hervorgeht.

Ich habe oben bemerkt, daß Br. trotz aller Gelehrsamkeit seine Arbeit dennoch nicht der Allgemeinheit entziehen wollte. Dieser Rücksicht trägt er auch in der Weise Rechnung, daß manches, was sonst näherer Erklärung bedurfte, in der Übersetzung als nicht wesentlich oder vielmehr als scheinbar unwesentlich über Bord geworfen wird. Einige Belege:

chat-ī 'afwām bār ān harf-ī chatā kāš
čū kilkām z-ān mā-jāfgān dār kāšākāš

„raie-le (sc. un mot erroné) du pardon et ne me jette pas dans la mélée du chagrin" (p. 7 Z. 8 s.), wo der Vergleich *čū kilkām*, falls man das Wortspiel *kāšākāš* (→ *kilk, chatt, harf*) nicht erklärt, ausfallen mußte. Ros.-Schw. p. 5 Z. 5/6 v. u. ist hier zwar wörtlich, doch kaum ohne weiteres verständlich: „. . . . . Und wirf mich, gleich dem Rohr, nicht in den Streit". Das Wortspiel *chat-chatā* lassen beide unbeachtet. So viel Wortkunst in einem einzigen Verse!

1) Er ist freilich weit davon entfernt, erschöpfend zu sein. Diesen Beweis wird mein Häfiz-Kommentar liefern. Noch mehr gilt dies von seiner Jūsuf und Zulejchā-Übersetzung.

2) Friedrich Rosen, Oriental Memories p. 136 sagt: „But what gives these entertainments their principal charm is the witty and refined conversation of the educated Persian. Hardly any other nation can be said to know its own literature so thoroughly, and to adorn its talk with such appropriate quotations from its poets".

du čäšm-ī män du rūd-äst äz nädämät
hämīn bäs āb-ī rūjäm tā qijämät

„Le repentir fait couler de mes yeux deux torrents de pleurs suffisants pour moi jusqu'au jour du jugement" (p. 8 Z. 3 s.), vollständiger Ros.-Schw. p. 6 v. 25—26:

„Zwei Reueströmen gleicht mein Augenpaar:
Dies g'nügt mir als Ruhm bis zum jüngsten Tag",

wobei das Wortspiel *āb-i rū* nur bei letzterem in den Anmerkungen einigermaßen hervorgehoben erscheint; deutlicher: *āb → rūd, rū → čäšm.*

mäläk šärmändä äz nädäni-ī chwīš
fäläk ḥajrän zī sär-gärdäni-ī chwīš

„L'ange lui-même est honteux de son ignorance, et le ciel reste stupéfait" (p. 3 Z. 6 s. v. u.). *sär-gärdänī* kommt zwar in der Bedeutung „Taumel, Verwirrung, Bestürzung" dem Worte *ḥajrän* nahe, indessen kann es nicht unübersetzt bleiben, da es hier gleichzeitig auch „Kreisdrehung" heißt, vgl. Ros.-Schw. p. 3 Z. 8 „. . . . . Und staunend nur dreht sich des Himmels Rad".

Von meinem Standpunkte aus, der jedes Wort des zu übersetzenden Dichters für sakrosankt betrachtet, könnte ich das bezeichnete Verfahren kaum billigen. An variae lectiones ist hier sicherlich nicht zu denken.

Die Anmerkungen füllen pp. 229—250, dreierlei Indizes und Inhaltsangabe den Rest des Buches. Ersteren habe ich vorzuhalten, daß sie das poetisch-technische Moment nahezu gänzlich außeracht lassen. Die paar Proben von teğnīs usw. reichen nicht aus. Ich bekenne aber, daß es bei dieser Aussetzung auf die prinzipielle Stellungnahme zu einem derartigen Übersetzungsproblem ankommt. Mein Standpunkt weicht jedenfalls von demjenigen Br.s erheblich ab. Ich sage: Man wird dem Dichter nicht gerecht, man läßt ihn wie in einem Konvexspiegel erscheinen, wenn seine Wortkunst keine oder spärlich vereinzelte Berücksichtigung findet. Auch würde ich es für unangebracht halten, auf diese Wortkunst ironisierend herabzuschauen. Eher hat man allen Grund zu staunen, mit welchem Geschick, welcher Mannigfaltigkeit und Bildhaftigkeit die Poesie des persischen und türkischen Morgenlandes innerhalb jenes Formzwanges alle möglichen Fragestellungen zu beantworten wußte.

An der Stelle auf p. 248, wo Br. ohne für ein derartiges Buch recht einzusehende Gründe zum Latein Zuflucht nimmt, scheint Ğāmī eine ähnliche Schilderung Niẓāmīs nachgebildet zu haben; vgl. C. E. Wilson, Haft Paikar I, p. 156.

Um den Lyrismus Ğāmīs dem Leser vor Augen zu führen, übersetzt Br. auf p. 229 das Ghazel aus Daulätšäh ed. Browne, p. 484 s. Auch hier geschieht es aber nur mit Rücksicht auf das Gedankliche, ohne jeglichen Hinweis auf die kunstvolle Form, die doch nicht gänzlich übersehen werden darf. So vor allem die Reimung, der das innenreimende *aa, (bbb)a, (ccc)a* usw. zugrundeliegt. Ferner: V. 1: *chārchār-chār, gulchār; dām* „Augenblick" weist zugleich auf die Bedeutung „Blut" hin.

V. 2: *tā dāmänäm* (dazu antithetisch *tār* in der Nebenbedeutung „vertex capitis") wäre in der Übersetzung deutlichkeitshalber nicht auszulassen. Die Vorstellung, daß auch die Harfe stöhnt und klagt, erhöht die Wirksamkeit des prachtvollen Vergleiches.

V. 4: *särv-sū*, letzteres Wort anspielend auf die Nebenbedeutung („idiomate Turkistaniae) aqua" (vgl. meinen Bāqī, p. 165 oben); *päj-sär* antithetisch; *nigär, näzzärä.*

V. 5: Der zweite Hv. bei Br. nicht wörtlich genug: „diese *kār*s sind *bī-kārī* dort, wo . . . . . ".

V. 6: *bā chod* heißt hier nicht „avec moi-même", sondern „trotzdem"; *bāzārhā* mit *furūšām* und *bähā* homogen.

Die Indizes bieten eine willkommene Beigabe.

Alles in allem: Das, was Br. in seinem Buch bietet, ist wohlüberlegt und gediegen. Dessenungeachtet trennt uns eine tiefe Kluft grundsätzlich unterschiedlicher Anschauungen. Durch das Befolgen meines Standpunktes würde freilich die Behandlung des Materials einschneidende Änderungen erfahren. Erst dadurch würde aber der gewöhnliche Leser — ich nehme nur den mit der persischen und türkischen Dichtkunst sich beschäftigenden Spezialisten aus! — in die Lage versetzt, den echten Ğāmī kennen zu lernen. Und darauf kommt es doch an, je mehr unsere Kenntnis jener Dichtkunst an Tiefe gewinnt!

Indologie, Malaia.

Sköld, Hannes: **Untersuchungen zur Genesis der altindischen etymologischen Literatur.** Lund: C. W. K. Gleerup, und Leipzig: Otto Harrassowitz 1928. (103 S.) gr. 8° = Lunds Universitets Årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd. 24. Nr. 6. Bespr. von P. Thieme, Göttingen.

Die vorliegenden „Untersuchungen" enthalten 4 Aufsätze: 1. Die Uṇādisūtras und das Nirukta. 2. Die sekundären nigamas des Nirukta. 3. Der Kommentator Skandasvāmin. 4. Yāska und der Padapāṭha. Die Art, wie der Verf. hier und in seinen früheren Schriften (The Nirukta, Lund/Leipzig 1926, u. Papers on Pāṇini, Lund/Leipzig 1926) die Probleme sieht und löst, kann ich nicht für förderlich halten. Sie scheint mir im allgemeinen wie im einzelnen so unzulänglich, daß ich es für nötig halte, sie noch einmal ausführlich zu bekämpfen[1].

Der zweite und längste Aufsatz behandelt „die sekundären nigamas des Nirukta". Unter diesen versteht der Verfasser die in der Ausgabe Roths nicht fettgedruckten und nicht mit Akzenten versehenen Vedazitate. (Vgl. H. Sköld, The Nirukta . . . , Lund 1926, S. 16f.) Er hält sie für jüngere Einfügungen (Untersuchungen S. 58f.), die man spätern Bearbeitern verdanke, die die vom alten Nirukta des Yāska gelieferte Exegese schwieriger Vedastellen fortführten (Untersuchungen S. 60f.). Die in Rede stehenden Zitate sind im Unterschied zu den „primären nigamas" in der Regel mit *‚iti'* zitiert.

Dazu ist zu bemerken: Der fette Druck bei Roth stützt sich auf keine Evidenz der Manuskripte (Sk. Nirukta S. 16), die Akzentuation der vedischen Zitate in den Manuskripten ist nicht einheitlich. Man vergleiche dazu Sarup, Introduction to the Nirukta, Oxford 1920, S. 19ff. und besonders S. 16, wo er von Roths Praxis sagt: „Again, there is the inexplicable

1) Vgl. meine Besprechung der Papers on Pāṇini OLZ 1930, Sp. 546ff.

inconsistency in using large type for printing some Vedic quotations, and small type for others, even when they are of the same length, and are cited from the same Veda ... This practice of Roth is misleading . . ." Für die höhere Textkritik von Yāskas Werk kommen demnach beide Kennzeichen nicht in Betracht. Es bleibt der Unterschied, daß gewisse, meist kürzere vedische Zitate mit *‚iti'* gegeben werden, andere, meist volle Verse, zum mindesten pādas umfassende, nicht. Die Frage, ob es sich bei den ersteren um „jüngere Einfügungen" nach der oben referierten Ansicht Sköld handelt, d. h. um Einfügungen von Bearbeitern, die die exegetische Arbeit Yāskas fortführten, wäre diskutabel, wenn hier wirklich eine Exegese stattfände. Wer den Text ansieht, erkennt sofort, daß es sich in der ganz überwiegenden Mehrzahl der Fälle nur darum handelt, vorgetragene Ansichten mit śruti-Stellen zu belegen. Da das meist ganz ohne weiteres verständliche Sätze sind, wird ein Kommentar nur gelegentlich gegeben. Ich sehe mich gezwungen, das an ein paar Beispielen zu erläutern, so klar auch die Dinge liegen:

Der Satz *„nendraṃ devam amaṃsata"* I, 4 dient als Beleg dafür, daß *na* im Sinne der Verneinung, *„durmadāso na surāyām"*, daß es als Vergleichspartikel gebraucht werden kann. Ebenso liegt der Fall bei den von Sk. S. 34, 35 unter 3—6 angeführten „sekundären nigamas". Die Zitate 8 und 9 zeigen, daß *tva* im Veda dekliniert werden kann (*dṛṣṭavyayaṃ tu bhavati*). Die Anführung dieser Stellen ist durchaus gleichartig der von Sätzen, die I, 4 den Gebrauch von *cid* und *nu* in der *bhāṣā* illustrieren und der Umgangssprache entnommen sind: *„kulmāṣāṃścid āhara"* und *„kathaṃ nu kariṣyati"*. Von späteren Einfügungen im Sinne Sk.s kann hier doch gar nicht die Rede sein.

I, 15 zitiert Yāska einen gewissen Kautsa, der der Meinung ist, die mantra hätten keinen Sinn[1]. Unter den Gründen, die er dafür vorbringt, ist der zweite: „auch werden die mantra vom Brāhmaṇa gelehrt als solche, die mit *rūpa*[2] versehen sind, z. B. *uru prathasveti prathayati*" [„indem der Opferer sagt: ‚breite dich weit aus', breitet er aus (nämlich die Spreu bzw. den Opferherrn)"][3] usw. Kautsa sagt weiter: „Die mantra haben einen nicht stimmenden Sinn, z. B. sagt (der Opferer) indem er (doch) verletzt *‚oṣadhe trāyasvainaṃ' ‚svadhite mainaṃ hiṃsīḥ'*". Schließlich meint er, die mantra hätten einen widersprechenden Sinn und zitiert zum Beweis die folgenden vier pādas, indem er mit *iti* schließt. Daß sie bei Roth fett gedruckt sind und außer dem letzten Akzente tragen, führt bei ihrer Beurteilung irre: Sie stehen den andern *iti*-Zitierungen durchaus gleich[1]. Wie kann man annehmen, alle diese Vedastellen, mit denen Kautsa seine Ansichten begründet seien Hinzufügungen „späterer Bearbeiter", die den Wunsch hatten, die Exegese schwieriger Vedastellen fortzuführen!

Daß Sköld diese Textzusammenhänge bei seinem radikalen Vorgehen überhaupt nicht berücksichtigt, kann ich mir nur so erklären, daß er zwar die Zitate des Nirukta verzettelt, aber dem Text nur sehr geringe Beachtung geschenkt hat[2]. Bezeichnend für sein Verfahren ist etwa noch folgendes: Als „sekundärer nigama" wird unter 47 „idaṃ ca me 'dād idaṃ ca me 'dād[ityṛṣiḥ prasaṃkhyāyāha] aufgeführt und mit Ś. Br. 9. 3. 25 *‚idaṃ ca ma idaṃ ca me'* u. *‚idaṃ ca me dehīdaṃ ca me'* „identifiziert". Der Sinn der Niruktastelle IV, 15 ist: „Der ṛṣi (der Strophe RV. VIII, 19. 34, einer „dānastuti") spricht, nachdem er zusammengezählt hat: ‚das hat er mir geschenkt, und das hat er mir geschenkt', die Worte: *‚suvāstvā ádhi túgvani'*. Also keine Spur einer Brāhmaṇazitierung.

Orthographisch wie fetter Druck und Akzentuation ist natürlich auch der Wechsel von *ḍ* und *l* außerhalb der von Roth fettgedruckten Verse[3]. Aus solchen Schreibungen der Handschriften — oder Roths — Schlüsse auf Texteinfügungen, die vor Durga liegen müßten, zu ziegen, ist sicher verfehlt. Niemand wird bestreiten, daß man im Nirukta mit Interpolationen rechnen muß. In gewissen Fällen verrät sie der Zusammenhang sogar deutlich. Wenn aber Sk. S. 95, 96 auseinandersetzt, daß Śākapūṇi, der „im Nirukta am häufigsten zitierte Verfasser", wegen eines *ḍ*, das sich in einem ihm in den Mund gelegten Satze findet, jünger als die Vedazitate mit *l* sein müßten — schon diese sind nach Sk. nach Yāska „eingeschoben" —, so ist das eine absurde und papierene Konstruktion. Sk. kennt den Aufsatz von Lüders im „Antidoron" S. 294ff. Wie er trotzdem das „*l*" der Kāṇvas für *ḍ* immer wieder auftischen, wie er trotzdem die Buchstabengläubigkeit dem Rothschen Text gegenüber so weit treiben kann,

1) Über diese Anschauung und die folgende Diskussion Strauß, ZDMG N. F. 6 S. 120ff.

2) *rūpa* offenbar gleich „Entsprechung", wie Ait. Br. I, 4. 9. Vgl. auch *abhirūpa* Ait. Br. I, 16, 20, 21 usw. Eigentlich wohl rūpa = „Spiegelbild".

3) Diese Stelle hat Sk. nicht verstanden. Er nimmt augenscheinlich an, es handle sich hier um Erklärung des Zitates „uru prathasva", für das er Bloomfield vollständig ausschreibt. *iti prathayati* gehört aber mit zur Zitierung! Kautsa will ja gerade zeigen, daß im Br. gelegentlich der Sinn der zitierten Sprüche erst noch ausdrücklich festgestellt wird. Y. nennt dieses Verfahren der Br.s im nächsten Kapitel einen *uditānuvādaḥ*, „ein Nocheinmalsagen eines bereits Gesagten". Kautsa hat also nur Stellen wie MS 4, 1, 9 oder 4, 1, 13 im Sinn. Das gleiche gilt für *„prohānīti prohati"*.

1) Daß bei mehreren hintereinander zitierten Versen das übliche *iti* nur am Schluß steht, ist z. B. in den Dharmaśāstras geläufige Praxis. Hier finden wir übrigens auch das *iti vijñāyate* bei Brāhmaṇazitaten wieder.

2) Verständnislosigkeit zeigen auch sonst gelegentlich die in eckigen Klammern beigefügten Niruktaworte. Von dem Satze: *etasminn evārthe devebhyaś ca pitṛbhya etyākāraḥ* „in demselben Sinn (wie *ca*) steht der Laut *ā* in *„devebhyaś ca pitṛbhya ā"* ist bei Sk. das sinnlose Fragment: *devebhyaś ca pitṛbhya ā [ity ākāraḥ]* übriggeblieben. Ein Beispiel für mehrere!

3) Sarups neue Ausgabe schreibt immer ḷ. Daß man von ihm über die Praxis der Hss. gar nichts erfährt, ist doch schade.

daß er Textschichten aus *ḷ*, *l* und *ḍ*-Schreibungen erkennen will, begreife ich nicht.

Der erste Aufsatz vergleicht die Etymologien des Nirukta und der Uṇādisūtras. Bei der Gegenüberstellung S. 8ff. hätte der Verfasser ohne weiteres die Ableitungen der Uṇādisūtras von denen des Ujjvaladatta trennen müssen. Wenn z. B. Ujjvaladatta die „taddhitas" *agnāyī* und *indrāṇī* nach Pāṇ. 4. 1. 37 bzw. 4. 1. 49 bildet[1], kann man das nicht als Uṇādiableitung ansehen. Und wenn Ujjvaladatta auch *aṃśa* „Teil" und *aṃsa* „Schulter" für identisch hält, so lehrt doch Uṇ. S. V, 21 *ameḥ san* nur die Bildung von *aṃsa*, während Nirukta 12. 36 *aṃśa* erklärt.

Es scheint mir aber überhaupt verfehlt, die Ableitungen des Nirukta und der Uṇādisūtras in der Weise, wie Sk. es tut, gegenüberzustellen. Das Nirukta will im wesentlichen die unbekannte oder ungewöhnliche Bedeutung vedischer Worte durch etymologische Spekulation feststellen oder sichern und erklären. Die Uṇādisūtras wollen dunkle Wortbildungen ohne Rücksicht auf die Bedeutung analysieren, und zwar in grammatisch korrekter Weise. Das heißt so, daß für die Anfügung der Suffixe die Regeln Pāṇ.s anwendbar sind. Für I. 1 z. B. Pāṇ. 7. 3. 73. Sie verfahren nach einem bei Pat. zu Pāṇ. 3. 3. 1 ausgesprochenen Prinzip: *prakṛtiṃ dṛṣṭvā pratyaya ūhitavyaḥ pratyayaṃ ca dṛṣṭvā prakṛtir ūhitavyā*. „(Bei der Erklärung einer dunklen Bildung) ist, falls man die ‚Grundlage' (d. h. die das ‚ἔτυμον' bildende Wurzel) deutlich erkennt, das Suffix zu erschließen, falls man das Suffix deutlich erkennt, ist die ‚Grundlage' zu erschließen". Daß die Ableitungen beider Werke nur zu einem kleinen Teil übereinstimmen, ist bei der Lage der Dinge ganz selbstverständlich. Sk.s Schluß: „die etymologische Tradition des Nirukta und die der Uṇādisūtras ist ganz verschieden und von einander unabhängig" geht an allem Wesentlichen vorbei.

Eine Statistik kann kaum eine Einsicht in die Geschichte der alten indischen Etymologie gewähren. Denn es kommt nicht auf die tatsächlich verschiedene Ableitung an, sondern auf die dahinter stehende Anschauung und die angewandte Methode. Für Yāska steht im Vordergrund das philosophische Dogma von der Verbindung von Laut (*śabda*) und Sinn (*artha*): Von hier aus ist es verständlich, wenn er mehrere „Etymologien" zu gleicher Zeit für ein Wort gibt. Auch Kātyāyana und Patañjali kennen diesen Gedanken und geben ihm mit Hilfe der positiven und negativen Konkomitanz (*anvaya* und *vyatireka*) eine wissenschaftlich-logische Begründung. Pāṇ. wie die Uṇādisūtras sehen von Spekulationen vollständig ab. Ihr Verfahren ist praktisch-grammatisch. Beide bilden Nominalstämme durch Anfügen eines *pratyaya* (bedeutungsvolles Suffix. Die *uṇādayaḥ* haben ihre Bedeutung nach Pāṇ. 3. 3. 1), der die durch seinen *anubandha* angezeigte grammatische Operation am Wortstamm (*aṅga*) verursacht; der außerdem häufig begleitet ist von einem *āgama* (bedeutungslose Erweiterung) oder einem *ādeśa* (Substitution)[1].

Sk. meint, daß in den Uṇādisūtras „zwei prinzipiell verschiedene Systeme verquickt worden" seien, da in denselben, im Gegensatz zu Pāṇini, die Uṇādiwörter alle von Verbalwurzeln hergeleitet wären. „Und zwar kann diese Amalgamierung erst nach der Zeit Patañjalis stattgefunden haben, da er diese Art der Herleitung nicht anerkennt". Auch dem kann ich nicht zustimmen.

Die Suffixe *uṇ* usw. sind nie an etwas anderes als an ein *dhātu*, eine Verbalwurzel, gefügt worden, und auch Patañjali übt diese Herleitung.

Mahābh. I S. 20 leitet er die Namen *ḷphiḍa* u. *ḷphiḍḍa*, von denen behauptet wurde, sie seien „zufällig" entstanden, von der Wurzel *ṛ* „gehen" mit den Uṇādisuffixen phiḍa und phiḍḍa ab (phiḍaphiḍḍāv auṇādikau pratyayau) und begründet damit die korrekte Aussprache *ṛphiḍa* und *ṛphiḍḍa*. — I S. 36 wird der Verspāda: *aśnoter vā saro 'kṣaram* kommentiert: *aśnoter vā punar ayam auṇādikaḥ saran pratyayaḥ. aśnuta iti akṣaram.* (Vgl. Uṇ. S. III. 70 *aśeḥ saran*). — Auch Nāgojībhaṭṭa zu Paribhāṣā 22 macht darauf aufmerksam, daß das Mahābhāṣya in 3. 1. 133 und auch in anderen Fällen (*nvultrcau* (3. 1. 133) *ityādau*) nicht auf dem Standpunkt der Paribhāṣā: *‚uṇādayo 'vyutpannāni prātipadikāni'* steht. — Zu Pāṇ. 8. 3. 59 „(nach *iṇ* und *ku* tritt *ṣ* für *s* ein), wenn es ein Substitut ist (nach 6. 1. 64) oder wenn es in einem Suffix enthalten ist", sagt Kātyāyana, daß für das Suffix *sarak* (ein Uṇādisuffix!) das Eintreten dieser Regel hätte verboten werden müssen. Pat. weist das zunächst mit der Paribh. 22 ab: d. h. wenn *kṛsara* und *dhūsara* (cf. Uṇādis. III. 73) nicht als abgeleitete Nominalstämme betrachtet werden, dann kann *sara* nicht den term. techn. „pratyaya" tragen und Pāṇ. 8. 3. 59 kommt sowieso nicht in Frage. Er sagt darauf aber selbst: „Nicht kann man beim Eintreten von *ṣ* (für *s*) den Satz *‚uṇādayo 'vyutpannāni prātipadikāni'* anerkennen. Denn im folgenden Falle würde (*ṣ*) nicht eintreten *‚sarpiṣaḥ, yajuṣaḥ'*." *sarpiḥ* und *yajuḥ* sind beide Uṇādiwörter (cf. Uṇādisūtra II. 109 u. 118). Kātyāyana behebt die Schwierigkeit mit den Worten: *bahulavacanāt siddham.* „Weil Pāṇ. (3. 1. 3 uṇādayo bahulam) ‚bahulam' sagt, ist es in Ordnung". Pat. erläutert: „In vielen Fällen (bahulam) hat der term. techn. ‚pratyaya' statt", z. B. in *sarpiḥ, yajuḥ*, während er in andern Fällen, z. B. *kṛsara, dhūsara*, nicht statt hat. Er hebt also für gewisse

1) Vgl. Aufrecht, Uṇādisūtras S. XIV.

1) Pāṇ. wie die Uṇādisūtras, diese offenbar nach seinem Muster, kennen außerdem den „nipāta", das einfache „Hinsetzen" fertiger Wortformen.

Fälle die Geltung der Paribhāṣā 22 auf und rechtfertigt das mit einer paṇineischen Regel.

Ich möchte überhaupt bezweifeln, daß die Paribhāṣā 22 — ganz abgesehen davon, daß sie erst bei Patañjali formuliert ist, und ihre Geltung durchaus nicht stark gesichert ist — als eine sprachphilosophische Maxime zu fassen ist, aus der, wie Nāgojībhaṭṭa zu Paribhāṣā 22 und auch Liebich Zur Einführung in die ind. einheimische Sprachwissenschaft II, S. 25 meint, die Stellung Pāṇ.s zum Satze Śākaṭāyanas „dhātujaṃ nāma" zu ersehen ist. Pāṇ. lehrt ja doch die *uṇ* usw. 3. 3. 1. zwischen *kṛt*-Suffixen und schreibt ihnen eine Bedeutung zu, und sie tragen, wie andere *pratyaya* einen *anubandha*[1]. Paribh. 22 scheint mir zu besagen („Für die Interpretation von Regeln Pāṇ.s wie z. B. VII. 1. 2 gelten) die mit den Suffixen uṇ usw. gebildeten (Nominalstämme) als nicht abgeleitete Nominalstämme". So sagt auch Vaidyanāthabhaṭṭa[2]: „*uṇādayaḥ* heißt: ‚die auf diese (uṇ usw.) endigenden oder die als darauf endigend geltenden (Nominalstämme)'. Sein Ausdruck ‚*avyutpannāni*' hat im ersteren Fall den Sinn: ‚bei denen das Eintreten der Ableitungsoperationen nicht statt hat', im letzteren Fall ist der Sinn wörtlich zu nehmen." Die erstere Alternative scheint mit richtiger.

Pāṇ. hat in seiner Grammatik von einer Behandlung der Suffixe *uṇ* usw. abgesehen, weil sie sich nicht leicht unter allgemeine Regeln bringen lassen. Er hat sich, wie er es auch sonst tut, wenn er spezielleres nicht sagen will, mit der Angabe *bahulam* begnügt und im übrigen es nicht beachtet, wenn sie sich, wie in *dhūsara* und *kṛsara*, seinen Regeln nicht fügten. Die Lücke, die er damit gelassen hat, haben die Uṇādisūtras ausgefüllt, für die jedenfalls alle die Operationen Pāṇ.s, die aus den anubandhas resultieren, Gültigkeit haben[3]. Von einer „Verquickung zwei prinzipiell verschiedener Systeme" zu reden, halte ich nicht für richtig, wenn man auch zugeben muß, daß Pāṇ. die Uṇādisuffixe stiefmütterlich behandelt hat.[4]

1) Die *uṇādayaḥ* bildeten vielleicht ursprünglich einen „gaṇa", der später durch unser Sūtra ersetzt worden sein dürfte. Die Ansicht, daß das Uṇ. S. älter als Pāṇini sei, erfordert die Annahme einer vorpaṇineischen Grammatik, in der die anubandhas und die Wurzeln ganz in derselben Weise wie bei Pāṇini gelehrt wären. Daß sie nicht von Śākaṭāyana sind, zeigt die Nirukta I, 13 gegebene Probe seines Verfahrens.

2) Vgl. Kielhorn, Paribhāṣenduśekhara II, S. 115 Anm. 1.

3) Wann sie verfaßt sind, ist schwer zu sagen. Auf ein relatives Alter deutet die Beachtung der Akzente. Sie können älter sein als Patañjali.

4) Bemerkenswert ist, daß er 7. 2. 9. mehrere uṇādi-Suffixe namentlich aufführt.

Sukthankar, Vishnu S., Ph. D.: **The Mahābhārata** for the first time critically edited. With the cooperation of S. K. Belvalkar; A. B. Gajendragadkar; P. V. Kane; R. D. Karmarkar; P. L. Vaidya; M. Winternitz; R. Zimmermann, S. J.; and other Scholars, and illustrated by Shrimant Balasaheb Pant Pratinidhi, B. A., Chief of Aundh. Ādiparvan. Fasc. 3. Poona: Bhandarkar Oriental Research Institute 1929. (S. 137—232.) 4°. Bespr. von Jarl Charpentier, Upsala.

Mit rühmenswerter Schnelligkeit erfüllt Dr. Sukthankar, der Leiter des gewaltigen Mahābhārata-Unternehmens, seine mühevolle Aufgabe. Schon wieder liegt uns seit etwa zwei Monaten ein Faszikel, der dritte, vor; dieser gibt uns den Text von I, 21, 17 bis I, 53, 36 und bringt dadurch das ungemein wichtige und interessante Āstīkaparvan zum Abschluß. Damit gelangen wir zur Verszahl I, 2207 der Kalkuttaer Ausgabe, besitzen also wohl den kritischen Text eines Viertels des Ādiparvan oder sogar vielleicht etwas mehr.

Außerordentlich wichtig ist es nun, daß hier zum ersten Male eine Śāradā-Handschrift für das Mahābhārata benutzt worden ist. Die Handschrift, die sich unter den Sammlungen des Bombay Government befindet, wurde seinerzeit von Bühler in Kashmīr erworben und ist in dem JBBrRAS 1877 kurz verzeichnet worden. Ursprünglich enthielt sie jedenfalls die drei ersten Parvan — vollständige Manuskripte des Mahābhārata sind ja in Indien aus besonderen Gründen eine große Seltenheit —, ist aber leider stark zerstört worden und befindet sich nun in einem höchst lückenhaften Zustand. Glücklicherweise verhält es sich aber so, daß eine India Office Handschrift (hier mit K. bezeichnet) sich als eine obwohl sehr fehlerhafte, doch gut verwendbare Abschrift eines Śāradā-Originals, das dem alten fragmentarischen Manuskript sehr nahegestanden hat, erweist. Somit konnte Dr. Sukthankar doch in diesem Faszikel gewissermaßen die alte Kashmīrische Rezension des Ādiparvan, deren Überlegenheit über die Vulgata und den südlichen Text er mit vollem Recht hervorhebt, benutzen. Daß die Verbindung des Mahābhārata mit dem Norden und Nordwesten Indiens eine sehr alte und intime gewesen ist, scheint offenbar; darüber hat z. B. Raychaudhuri JPrASB. XVIII (1922), 270f. kurz gesprochen.

Wer sich nicht selbst mit der Kollation der Handschriften und der Herstellung des kritischen Textes eingehend beschäftigt hat, muß im allgemeinen auf Einzelbemerkungen ganz und gar verzichten. Und Rezensent hat auch nur die Absicht, ein paar Stellen kurz zu streifen, die ihn bei der Durchlesung des Textes besonders angezogen haben.

MBh. I, 23, 11 stimmt mit Suparṇa 11, 5 ziemlich nahe überein, doch lassen sich die beiden Verse kaum auf ein gemeinsames Original zurückführen. Im MBh-Texte muß wohl unzweifelhaft *viditvā* gelesen werden; dennoch scheint es mir, daß hier eine sehr alte Änderung eines ursprünglichen *vijitvā* vorliegen muß (vgl. Verf. Suparṇasage S. 231 Anm. 2), was sich tatsächlich auch in einer Handschrift findet. Zum Suparṇa-Texte stimmt auch *śaṃsata*, das jetzt hier statt des früheren *vadata* der Vulgata zu lesen steht. Zu I, 26, 19 vergleicht man Suparṇa 15, 4 (nur die ersten Vershälften stimmen zu einander); die kritische Ausgabe hat jetzt wie der Suparṇādhyāya *vadhraḥ* an Stelle von *vadhrī* der Vulgata. Unklar bleibt noch immer das Schlußwort des Halbverses, wo Dr. Sukthankar jetzt eine ganz neue Lesart bietet. Der Suparṇa-Text hat ein ganz unklares (*a*)*nu*(*c*)*chidaḥ* (oder °*chiraḥ* BD), was doch offenbar in T_2 *aṇuchadaḥ* G 4, 5 *hy aṇucchidaḥ* eine Parallele hat. Was aber darin steckt, vermag ich leider nicht zu enträtseln. Das in I, 28, 18 eingesetzte *pakṣinā* kommt mir sehr unsicher vor. Die damit bezeichnete Schlange *Reṇuka* kommt im Suparṇādhyāya als *Veṇuka* vor (ziemlich sicher unrichtig LA., vgl. Verf. Suparṇasage S. 257); und von geflügelten Schlangen — denn darum müßte es sich doch handeln — hören wir m. W. hier nichts. Ebenso scheint mir in I, 37, 26 das als unsicher bezeichnete *tapasvinā* nicht besonders glaublich.

Kambalāśvatarau in I, 31, 10 als Name zweier Schlangen — oder soll es heißen 'die beiden K.' ? — kommt mir sehr interessant vor. Sonst ist mir *Kambalāśvatara* nur als Name eines alten Philosophen der Lokāyata-Schule bekannt, der von Benoytosh Bhaṭṭacharya Foreword to Tattvasaṃgraha p. LIIIff. m. E. unrichtig mit Ajita Kesakambalī identifiziert worden ist.

Wie gewöhnlich hat der Herausgeber die Korrekturlesung mit der äußersten Genauigkeit besorgt. Wirkliche Druckfehler gibt es wohl überhaupt kaum in dieser Ausgabe; ich habe mir jedenfalls nur zwei ganz winzige Ungenauigkeiten notiert, nämlich *staam* statt *astam* in I, 39, 30 und *savanaspatiḥ* statt *sa vanaspatiḥ* in I, 46, 30.

Überhaupt gehört diese Leistung von Dr. Sukthankar und seinen Kollegen nicht nur zu den wichtigsten, sondern auch zu den mustergültigsten, die bisher in der Indologie hervorgebracht worden sind. Indem wir unserer tiefen Dankbarkeit erneuten Ausdruck geben, hoffen wir auch bald einen neuen Faszikel dieses großartigen Unternehmens begrüßen zu dürfen.

---

v. Kamptz, Kurt: **Über die vom Sterbefasten handelnden älteren Painṇa des Jaina-Kanons.** Leipzig: Otto Harrassowitz 1929. (39 S.) gr. 8°. RM 2 —. Bespr. von Jarl Charpentier, Upsala.

Die Prakīrṇaka oder Painṇa des Jaina-Kanons sind Schriften von ziemlich verschiedenem Inhalt, deren Zahl aber nicht feststeht. Wir kennen aus Webers berühmten Abhandlungen (Ind. Stud. XVI, 211ff., XVII, 1ff.) verschiedene Verzeichnisse der dem Kanon gehörigen Schriften. Stellt man deren Anzahl als 45 fest, so kommen auf die Prakīrṇaka nur 10 Nummern. Wie aber der Verfasser der hier besprochenen Dissertation richtig hervorgehoben hat, umfassen die Prakīrṇaka bisweilen auch eine Menge anderer Werke, die, wenn auch Nandī, Aṇuoyadāra und Pancakappa notwendig ausscheiden müssen, sich auf nicht weniger denn siebzehn beziehen. Aus diesen Schriften hat nun von Kamptz in dankenswerter Weise die vom Sterbefasten handelnden Abschnitte herausgenommen und behandelt; wie er selbst in großer Bescheidenheit hervorhebt, handelt es sich hier um eine Vorarbeit zu einer kritischen Ausgabe der Prakīrṇaka, für die aber z. Z. noch die wichtigsten Hilfsmittel fehlen.

Auf Einzelheiten können wir im allgemeinen nicht eingehen, werden uns aber hier ein paar kleine Bemerkungen erlauben. Interessant wäre — falls wirklich richtig — die auf S. 19 angeführte Form *phophala* 'Areca'; denn gewöhnlich tritt *pūgaphala* im Prākrit in der Form *popphala* auf (Pischel Pkt. Gr. § 148), woraus dann ferner np. *pūpal*, arab. *faufal* usw. Nach Dalgado Gloss. Luso-Asiat. I, 400 soll aber das port. *fofoli* aus konk. *phopholī* stammen, was dann zu der von von Kamptz angeführten Form besser stimmen würde. Nicht zu genügen scheint mir die Erklärung von *giddha-paṭṭha* (S. 17, Anm. 2); sie bezieht sich offenbar auf die S. 32 unter dem Namen *Dhammasīha* angeführte Geschichte. In den dort zitierten Versen vermag ich aber nicht genau das zu entdecken, was v. Kamptz als deren Inhalt angibt. *Candasiriṃ* muß = *Candaguttaṃ* sein; und *tiriya-sahassehiṃ khajjamāṇo* wäre doch ein sonderbarer Ausdruck dafür, daß einer von Aasgeiern zerrissen wurde. Somit muß *giddhapaṭṭhaṃ* aller Wahrscheinlichkeit noch was anderes bedeuten, als es der Scholiast, der die Sache nicht mehr verstanden hat, wollte.

Das auf S. 25f. genannte Kākandī ist = Puhār, die Hauptstadt der Chōḷas, was also auf den äußersten Süden hinweist. Die unter den Stichworten *Java*, *pavasiya-piyā* und *bhāuyagā donni* angeführten Erzählungen sind mit bekannten Jātaka-Texten nahe verwandt; nur in der auf S. 38 zitierten Geschichte vom Gatten der Sukumālikā finden wir sonderbarerweise eine genaue Parallele zur Geschichte von Dhūminī, der unnatürlichen Gattin, im 6. *ucchvāsa* des Daśakumāracarita. Sie findet sich mit kleinen Abweichungen auch bei Chavannes, Cinq cent contes III, p. 21f.

Diese kleinen Bemerkungen wollen in keinerlei Weise die tüchtige Erstlingsarbeit des Herrn von Kamptz herabsetzen. Hoffentlich wird er sich bald im Stande sehen, uns mit einer kritischen Ausgabe der Prakīrṇaka zu beschenken.

Winternitz, Prof. M.: **Der ältere Buddhismus** nach Texten des Tipitaka. Tübingen: J. C. B. Mohr 1929. (VI, 162 S.) gr. 8°. = Religionsgeschichtl. Lesebuch, in Verbind. mit Fachgelehrten hrsg. von Alfred Bertholet. 2., erw. Aufl., Heft 11. RM 7.50. Bespr. von J. Witte, Berlin.

Die 2. Auflage des wertvollen religionsgeschichtlichen Lesebuches gibt auch in diesem Teil über den älteren Buddhismus eine wesentliche Bereicherung gegenüber der ersten Auflage.

Das Buch soll ja in erster Linie doch wohl den Dozenten zur Unterlage für ihre Übungen mit Studenten dienen. Für diesen Zweck ist dieser Teil über den Buddhismus sehr brauchbar und geschickt. Er teilt den Stoff nach dem Programm Buddhas selbst in die 3 Abschnitte: Buddha, Lehre, Gemeinde. Jeder Abschnitt gibt in klarem Aufbau der gewählten Texte ein gutes Bild des Gegenstandes. Den Anhang bilden Proben aus den Felsen-Edikten des Aśoka. Wenn man noch zwei Wünsche äußern darf für eine neue Auflage, so sind es die: Vielleicht könnte für die metta noch das schöne Stück Majjhima Nikaya 21 angeführt werden, das die Feindesliebe so dringend fordert. Und wäre es wohl möglich, die Parallelerzählungen zum Leben Jesu zu berücksichtigen? Gewiß, sie gehören zur Legende. Aber auch in dem Gebotenen ist ja Legende. Und für Studenten sind diese Parallelen sehr wichtig. Doch diese Wünsche treten zurück gegenüber dem vielen Ausgezeichneten, das dies Buch enthält.

Neumann, Karl Eugen: **Die Reden Gotamo Buddhos.** Aus der längeren Sammlung Dīghanikāyo des Pāli-Kanons übersetzt. III. Bd. 2. Aufl. (XI, 452 S.); IV. Bd.: Anmerkungen zum III. Bd. 1. Aufl. (730 S.) kl. 8°. München: R. Piper & Co. 1928. Bespr. von Hermann Beckh, Stuttgart.

Auch dieser Band zeigt die hinreichend bekannten, oft gewürdigten bzw. charakterisierten Vorzüge und Schwächen des Neumannschen Übersetzungswerkes. Das Streben, neben die einseitig-wörterbuchmäßige Übersetzung einen anderen, freieren Übersetzungsstil hinzustellen, der in künstlerischer Form dem Geistigen des Originals gerecht zu werden sucht, kann an und für sich als ein vollberechtigtes, dem rein philologischen Bemühen gleichberechtigtes Bestreben empfunden werden. Auch auf diesem Gebiete gilt der Satz, daß man das eine tun kann und das andere deswegen nicht zu lassen braucht. Eine andere Frage ist diejenige, ob und inwieweit Neumann dieses künstlerisch-geistige Ideal in seiner Übersetzung wirklich erreicht hat. Man kann da im einzelnen oft recht kritisch dem Werke gegenüberstehen, kann insbesondere finden, daß das spezifisch Östliche, die eigentlich indisch-buddhistische Stimmung, oft recht wenig getroffen ist, daß recht viel Abendländisches, Persönlich-Subjektives, ja Eigensinniges neben handgreiflichen Unrichtigkeiten in diese Übersetzungen mit eingeflossen ist.

Daß es aber wirklich auch Fälle gibt, wo der Philologe von Neumann lernen kann, sei an einem sehr charakteristischen, gerade im vorliegenden Bande sich darbietenden Falle gezeigt. Der interessanteste und wichtigste der in diesem Bande noch übersetzten Palitexte ist gewiß das Aggañnasutta, das Sutra der „Urgeschichten" (Neumann etwas verworren „Voranfang"), die Erzählung von der Urzeit der Erde, von den Vorgängen, durch die sich aus einem früheren, mehr übersinnlich-ätherischen Zustand von Welt und Erde allmählich der heutige Zustand herausbildete. Als eine indisch-buddhistische Parallele der biblischen Geschichte vom Sündenfall (Genesis 3) ist diese Geschichte bemerkenswert. Da wird geschildert, wie in der Ursprungserde, auf der die Wesen in Freude und Lichtglanz noch ein ätherisches Leben führten, gewisse Verdichtungsvorgänge eintraten, wie auf dem Urgewässer eine Art „feste Haut", eine „Rahm-Erde" (wie Franke hier treffend und besser als Neumann übersetzt) sich bildet, wie dann in einzelnen Wesen, die zuerst von dieser „Rahm-Erde" kosten, sinnliche Begierde (*taṇhā*) erwacht, und wie infolge dieses Begierden-Sündenfalls dann die Wesen in ihrer Körperbeschaffenheit sich immer mehr vergröbern, während gleichzeitig die Erde in fortschreitenden Verdichtungsprozessen sich immer mehr ihrem heutigen Zustand annähert. Auf diese allmähliche körperliche Vergröberung deuten im Palitext die Worte *tathā tathā tesaṃ sattānaṃ kharattañ c'eva kāyasmiṃ okkami* (St. 13ff.), „es entwickelte sich — ganz wörtlich: ‚stieg herab' — (im fortdauernden Genusse jener Nahrung) in jenen Wesen Vergröberung in ihrem Körper", d. h. sie wurden immer gröber, immer dichter in ihrer Körperbeschaffenheit. Hier übersetzt nun Neumann richtig „desto mehr und mehr sind jene Wesen immer gröber geworden an Körperart", während wir in derjenigen Übersetzung, die wir sonst mit Recht als die philologisch korrekteste, philologisch mustergültige betrachten dürfen, an dieser Stelle lesen: „Im Laufe dieser Zeit aber entwickelten sich immer stärker gewisse Säuren in ihrem Körper . . .". Nun ist es wohl richtig, daß *khara* (wovon das Substantiv *kharattaṃ*) das Scharfe, Stechende, Säurenartige bedeuten kann. Im Wörterbuch von Apte findet man für das gleichbedeutende, mit dem Pali-Worte identische Sanskrit-Wort die Bedeutung ‚sharp, pungent, acid'. Liest man noch etwas weiter, so findet man aber auch die Bedeutung ‚dense, thick'. Hält man dieses mit der zuerst gegebenen Bedeutung ‚hard, rough, solid' zusammen, so kommt man auf das Richtige. Die Entscheidung kann in solchen Fällen nie aus dem Wörterbuch, sondern nur aus dem inneren Urteil kommen. Und in diesem Falle ist es aus inneren Gründen ganz sicher, daß nicht von chemischen Vorgängen, nicht von irgend-

einer „Säurebildung" im Körper jener Urwesen hier die Rede ist, sondern von Vorgängen, die eher in die Richtung des Physikalischen weisen. Jene Verdichtungsvorgänge sind hier gemeint, die den früheren, noch ätherischen Zustand von Erde und Menschheit in den heutigen grobphysischen haben übergehen lassen.

Pieris, P. E.: Some Documents relating to the Rise of the Dutch Power in Ceylon, 1602—1670, from the Translations at the India Office. Colombo: C. A. C. Press, and London: Luzac & Co. 1929. (XXXVI, 292 S.) gr. 8°. Bespr. von W. Geiger, München.

Ich habe in dieser Zeitschrift wiederholt Gelegenheit gehabt, auf die Verdienste hinzuweisen, die P. E. Pieris sich um die Erforschung der Geschichte Ceylons in portugiesischer Zeit erworben hat. Dem gleichen Autor verdanken wir auch eine zusammenfassende Darstellung der holländischen Herrschaft auf der Insel. Diese Studien werden nun von ihm fortgesetzt und ergänzt durch Veröffentlichung von holländischen Dokumenten über die Besitzergreifung der Insel aus dem 17. Jahrhundert. Es sind allerdings, wie schon im Titel angegeben ist, nicht die im Haag aufbewahrten Originale, die von Pieris herausgegeben wurden, sondern Übersetzungen, die im India Office in London liegen. Sie umfassen die Zeitperiode, die mit den ersten Beziehungen zwischen dem Hof in Kandy und den Holländern, wie sie von Joris van Spilbergen und Sebalt de Weert unter Vimala Dhamma Suriya angeknüpft wurden, beginnt, über die Regierungszeit Senerats und Rājasīhas des II. sich erstreckt und mit dem vollständigen Sieg der Holländer endigt. Die Gesamtzahl der Dokumente ist 214. Pieris gibt sie teils im Auszug, teils in extenso wieder und verbindet sie durch eine knappe Darstellung der Ereignisse, so daß wir in seinem Buch gewissermaßen eine quellenmäßige Geschichte jener Zeitperiode besitzen. Die Übersicht wird dadurch sehr gefördert, daß auf jeder Seite am Rand die Jahreszahl angegeben ist. Bei einer etwaigen Neuauflage würde sich vielleicht auch eine fortlaufende Nummerierung der Dokumente im Text, entsprechend der zu Beginn des Buches aufgestellten Liste, empfehlen.

Man kann diese Dokumente, meine ich, nicht lesen ohne Gefühle der Sympathie für das singhalesische Volk. Gewiß, die Könige und Großwürdenträger am Hof in Kandy waren durchaus keine zuverlässigen Persönlichkeiten und sie hielten sich an die abgeschlossenen Verträge oft genug dann nicht mehr, wenn das ihren Interessen widersprach. Aber man verzeiht das der schwächeren Partei eher als der stärkeren, und es ist doch ein tragisches Schauspiel, mit anzusehen, wie sie, die zunächst in den Holländern die Retter und Helfer gegenüber den Portugiesen sahen, allmählich in die Maschen der überlegenen europäischen Politik verstrickt, alle ihre Bewegungsfreiheit verlieren. Es spielt sich da vor unseren Augen ein hochinteressanter Abschnitt der Kolonialgeschichte ab, und die historische Wahrhaftigkeit erheischt es, festzustellen, daß oft genug die Ehre des europäischen Namens durch unnötige Grausamkeit, namentlich seitens der Portugiesen, und durch rücksichtslose Habsucht verdunkelt wurde. Herrn Pieris aber gebührt unser Dank für alle seine Bemühungen um die Aufklärung der düstersten Epoche in der Geschichte seines Volkes.

Panikkar, K. M.: An Introduction to the Study of the Relations of Indian States with the Government of India. With illustrative Documents and Appendices. With a foreword by Rt. Hon. Lord Olivier. London: Martin Hopkinson 1927. (XXXI, 169 S.) 8°. 10 sh. 6 d. Bespr. von B. Breloer, Bonn.

Indien befindet sich seit 1929 in einem Übergangsstadium, das planmäßig durch eine Verfassung beendet werden soll. Zwei Kommissionen arbeiten einen Plan aus, die Simon-Commission für die unter direkter Verwaltung stehenden Provinzen, die Butler-Commission für die indischen Staaten, die unter einheimischen Fürsten stehen. Der Bericht der Butler-Commission liegt bereits längere Zeit vor, während das Nichterscheinen des Berichtes der von Mißtrauen begleiteten Simon-Commission seit langem einen Punkt heftiger Diskussionen bildet[1].

Eine Gegenüberstellung des knappen und nüchternen Butlerberichtes mit unserem Buch gehört ebensowenig zu unserer Aufgabe wie ein Eingehen auf die Meinung anderer Staatsmänner und auf die beiden älteren Autoren, die das Problem der Indischen Staaten im ganzen behandelt haben, William Lee Warner, The Protected Princes of India, und Charles Lewis Tupper, Our Indian Protectorate, London 1893.

Unser Verf., Barrister-at-law, Dixon Scholar of Christ Church, Oxford, früher Geschichtsprofessor an der Moslem-Universität Aligarh, zeitweise auch journalistisch tätig, hat durch seine Arbeiten über die Portugiesen in Indien sich einen Namen gemacht. Das vorliegende Buch erhält, abgesehen von seinem Gehalt, eine gewisse Autorität durch die Tatsache, daß der Verfasser kürzlich als Deputy Director der Spezialorganisation der indischen Fürstenkammer angestellt worden ist. Da die Neuregelung Indiens nicht mehr für beide Teile getrennt, sondern in der Round Table Conference, einer berufenen, nicht gewählten Nationalversamm-

1) Unterdessen ist der Bericht erschienen. Vgl. OLZ 1930, 727 ff.

lung ohne gesetzgebende Kraft, nächstens beraten werden soll, bilden die Fürsten in den zu erwartenden Auseinandersetzungen bei geschickter Vertretung einen beachtlichen Faktor.

Unser Buch ist frei von politischer Leidenschaft, wie es sich für eine staatsrechtliche Abhandlung geziemt. Nur im Gipfelpunkte der Arbeit, der Bekämpfung der „westlichen" Auffassung der Souveränität als „indivisible, inalienable et imprescriptible", die seit der französischen Verfassung von 1791 viele Federn bewegt hat, atmet die Darstellung französisches Temperament. In der Sache selbst wird der Autor heute nicht viel Gegnerschaft finden.

Nach einem kritischen Vorwort von Lord Olivier und einer Einleitung des Verf., die einen Abriß seiner Gedanken enthält, beginnt eine geschichtliche Darstellung, die drei Abschnitte setzt. Der erste zeigt die britische Handelskompagnie, wie sie in den Auflösungsprozeß des alten Reiches eintritt und gleich den anderen Territorialherren Unabhängigkeit und Gebietsausdehnung erstrebt. Die Verträge mit den einheimischen Fürsten dienen militärischer Sicherung in erster Linie und sind durchaus zweiseitig. Dieser Zustand dauert bis 1803; dann macht sich ein Umschwung geltend, der bis in die Gegenwart angehalten hat. Der Verf. verfolgt das Eintreten dieses Umschwunges in der gegensätzlichen Meinung der leitenden Männer und trennt „Schulen" ab. Die reale Basis dieses Umschwunges, die geschichtliche Entwicklung Europas infolge der französischen Revolution mit Einschluß der Kriege Napoleons, wird nicht erwähnt. Nun tritt also das „feudatory system" als britisches Ziel auf. Die Kompagnie wird die indische Großmacht und drückt alle anderen Staaten in ein Abhängigkeitsverhältnis; nach Möglichkeit werden sie dem britischen Territorium einverleibt. Trotzdem unterscheidet Sir Metcalfe 1837 Quasi-Souveräne und abhängige Fürsten, solche, mit denen die Kompagnie durch zweiseitige Verträge verbunden ist, und solche, die durch einen Erlaß ihre Autorität erhalten. Diese Periode der räumlichen Ausdehnung wird durch die Ablösung der Handelskompagnie durch die britische Krone beendet. Die Government of India Act 1858 und die Deklaration der Königin Viktoria legen den Status quo fest. Die folgende Periode, von Canning bis Curzon, wird durch die qualitative Ausdehnung der Zentralmacht bestimmt. Nach dem Tode des letzten Moguls nahm die Königin die Kaiserkrone Indiens auf, und ihre Vertreter versammelten in Durbars die indischen Fürsten als protected feudatories of the crown of England. Nepal und Afghanistan folgten nicht und retteten damit auch den Schein eigener Souveränität; die anderen Großen traten nur unter Protest in das mittelalterliche Schauspiel ein, das sie mit den Duodezfürsten bis zu Landbaronen auf ein und denselben Nenner setzte.

Nach dem Kriege ist offenbar eine Wendung in der Politik eingetreten; beim European Settlement (Versailles) waren die Indischen Staaten vertreten wie auch in der britischen Reichskonferenz. Die Staaten bilden eine Fürstenkammer, und die Krone forciert nicht mehr die Anwendung unbeliebter Formen der Kontrolle.

Nach dieser geschichtlichen Übersicht der ersten drei Kapitel folgt in fünf weiteren Kapiteln der dogmatische Teil, der für den deutschen Reichsbewohner deswegen interessant ist, weil er Gedanken enthält, die in den akademischen Disputen über die Souveränität der deutschen Fürstentümer ventiliert wurden. An Hand einer Reihe von Beispielen vom Seebund Athens, England, Deutschland, Amerika zeigt er das Wachsen der Zentralmacht, das sich in der Praxis nicht auf legalem Wege vollzieht. Die Landesverteidigung liegt unbestritten und vertraglich in den Händen der Zentralmacht, die in Verfolg dieses Prinzips Eisenbahn, Post und Telegraph der Jurisdiktion der Staaten entzogen hat. Die militärischen Bezirke (Cantonments) innerhalb der Staaten sind ebenfalls exterritorial. Schutzzölle, Münzrechte bedrängen die Selbständigkeit der Staaten. Die Gerichtsbarkeit über Europäer steht ihnen auch innerhalb ihres Territoriums nicht zu, und der Schutz ihrer eigenen Untertanen außerhalb des Gebietes ist Sache der Zentralmacht. Sie werden wie britische Untertanen behandelt, wie auch die Staaten durch die internationalen Abmachungen der britischen Krone gebunden werden. Daß dieses beschriebene Gebiet breiten Raum zu Divergenzen läßt, ist ganz selbstverständlich. Wieweit dadurch Rechte verändert werden, ist eine Streitfrage. Die Anhänger der Feudaltheorie werden mit den Schwierigkeiten leicht fertig. Danach sieht die Krone die rechtliche Begrenzung ihrer Macht nicht in Verträgen, die überholt sind, sondern in der eigenen Auffassung ihrer Pflichten. Die Rechte betreffend Absetzung der Fürsten, Bestätigung und Kontrolle der Thronfolge, die in Anspruch genommen und auch ausgeübt werden, die tatsächliche Kontrolle durch die Residenten geben dieser Meinung den Schein des Rechts.

Gegen diese Ansicht, die bis zum Kriege unbeschränkt das Feld behauptete, setzt sich der Autor mit aller Kraft zur Wehr, indem er an zwei Punkten opponiert. Erstens definiert er den Begriff der Souveränität als einen Komplex von Rechten, der variiert und teilbar ist. Es

gibt eine Abstufung der Souveränität, sie läßt sich beschränken, ohne aufgehoben zu werden. Damit rettet er den Rechtsboden, auf dem die indischen selbständigen Fürsten stehen. Sie sind in den Grenzen ihrer Verträge Souveräne. Daraus ergibt sich, daß die Verträge auch die Grundlage für das Verhältnis zur indischen Zentralmacht abgeben müssen. Daß sich auch neben und gegen die Verträge Recht gebildet hat, wird nicht bestritten; seine Legalisierung wird aber anempfohlen. Zweitens erkennt er als Quelle alles Übels die Gleichsetzung aller „Fürsten" durch die herrschende Feudaltheorie. Die großen Staaten sind immer noch eben als Souveräne behandelt worden. Daneben gibt es noch Staaten mit einer sehr beschränkten Selbständigkeit, die schon eine zweite Klasse bilden müssen, weil sie ihre Selbständigkeit vertraglich aufgegeben haben. Die Hunderte von Duodezfürsten, dieses Stück Mittelalter, will er aus der Stellung der Staaten entfernen, wahrscheinlich mediatisieren.

Damit gelangen wir schon zu den letzten beiden Kapiteln, in denen sich Verf. mit Gegenwart und Zukunft befaßt, also mit Politik. Seine Vorschläge ergeben sich zwanglos aus der Erörterung. Er verlangt Anerkennung der internen Souveränität der großen Staaten auf Basis der zweiseitigen Verträge, Ausscheidung der kleinen Herrschaften aus der Fürstenkammer und Legalisierung des Verkehrs der Zentrale mit den einzelnen Staaten, Aufhebung der „verschleierten Diktatur" der Residenten. Der Weg, auf dem sich die Regierung seit dem Kriege befindet, ist der richtige, die Ansätze zu neuen Formen sind zu pflegen und zu vervollständigen. Der Glaube an die Möglichkeit eines starken Föderativstaates durchdringt die Darstellung ebenso deutlich wie die Selbstverständlichkeit eines geeinten und ungeteilten Indiens; und der Vorschlag, den Provinzen dieselbe Autonomie zu geben wie den Staaten, gleicht auf ein Haar den Vorschlägen in Deutschland, die mit einer unzweifelhaft dezentralisierenden Maßnahme, der Aufteilung eines großen Kernlandes, praktisch die gegenteilige Wirkung, nämlich eine Stärkung des Einheitsgedankens bewirken wollen.

Das Buch ist flüssig geschrieben, enthält viele Gedanken und Tatsachen, die Historikern, Juristen und Politikern, deren Interesse bis Asien reicht, lesenswert erscheinen werden.

Chapman, J. A.: The Character of India. (A reply to Mother India). Second Edition, revised & enlarged. Oxford: Basil Blackwell 1928. (149 S.) 8°. 5 sh. Bespr. von Otto Strauß, Breslau.

Das scharfe und böswillige Buch der Amerikanerin Katherine Mayo ist leider bekannt. Ob „Mother India" nur aus Rassenhochmut entstanden oder letzlich um politischer Ziele willen verfaßt ist, soll hier nicht erörtert werden. Verschiedene Antworten sind dagegen erschienen. Hier ist eine eines Engländers. Gegen das harte Buch der Frau, die einige Monate in Indien gereist ist, steht das weiche eines Mannes, der 30 Jahre in Bengalen gelebt hat und Indien auf seine Weise kennt und liebt. Das Buch wäre vielleicht noch wirkungsvoller, wenn die Situationen und Erlebnisse in lyrischen Gedichten Form erlangt hätten, denn daß hier Material zur Lyrik vorliegt, fühlt wohl jeder, auch wer nicht weiß, daß der Verf. schon mehrere Bände Lyrik veröffentlicht hat. Es bleibt ja eine sonderbare Tatsache, wie gering der Niederschlag des künstlerischen Erlebnisses Indien in der englischen Literatur ist. In Chapman sehen wir nun einmal einen dichterisch veranlagten Engländer mit langer indischer Erfahrung. Wird er von Vaishnava Lyrics, an deren Vermittlung er tätigen Anteil genommen, zur Gestaltung eignen indischen Erlebens gelangen?

Sinologie, Japanologie.

Kuo Shien-yen und Karl **Hinkel: 4600 Jahre China.** Seine politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Verhältnisse. Nebst einer Vorbemerkung über die chinesische Sprache und Schrift von Gu Bau-tschang. Göttingen: Verlag „Öffentliches Leben" 1930. (VIII, 133 S., 1 Kte., 3 Taf.) gr. 8° = Öffentliches Leben, Neue Folge, 7. RM 3 —; geb. 4.50. Bespr. von F. E. A. Krause, Göttingen.

In kurzen, übersichtlich aufgebauten und schematisch behandelten Abschnitten werden in Zusammenarbeit eines chinesischen und deutschen Verf.'s, deren Arbeitsteilung nicht zu erkennen ist, im vorliegenden Buche die politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Verhältnisse des Neuen China einer Prüfung unterzogen. Ausgehend von der Bodenverteilung in den älteren Geschichtsperioden und ihres Zusammenhanges mit den sozialen Zuständen, werden die Formen von Staat und Gesellschaft im alten China, der Zusammenstoß mit den Weltmächten vom Opiumkrieg bis zur Gegenwart, Chinas Abwehrkampf und der Neuaufbau des Landes nach der Revolution geschildert. Insbesondere wird die Entwicklung der Kuo-min-tang, ihre politischen Richtlinien und ihre Ideologie, ihr Verhältnis zum Kommunismus und zum russischen Einfluß kritisch betrachtet, eine Übersicht der jüngsten Ereignisse gegeben, mit Daten der Kämpfe unter den Mächtegruppen und ihren Führern von 1924 bis zum April 1929, die zum Siege des Südens über den Norden führten, und eine Charakteristik der jetzigen Nankingregierung mit Beurteilung ihrer Lage, Staat und Gesellschaft des Neuen China werden betrachtet im Lichte der Lehre Sun Yat-sen's und ihrer Bedeutung für seine Neugestaltung, mit Würdigung der Verfassung vom Oktober 1928. Das Verhältnis von Konfuzianismus und demo-

kratischem Prinzip, das Problem von Klassenkampf und Klassenpazifismus, der Kampf gegen den Kommunismus werden beleuchtet, die führenden Männer gekennzeichnet. Die Beurteilung des Wirtschaftsprogramms geht aus von Agrarproblem und Agrarreform, Ursachen der Arbeitslosigkeit, Nachweis hinreichenden Bodenraums, Forderung einer Neuverteilung des Grundbesitzes, untersucht die Verhältnisse der industriellen Entwicklung, der chinesischen und fremden Betriebe, Lohnbewegung, Arbeitergesetzgebung, Gewerkschaftsorganisation. Zuletzt werden die kulturellen Mächte der Gegenwart, Religionen, Missionen, Bolschewismus, besprochen, sowie die Zukunftsaussichten für Kultur, Wirtschaft, Politik. Ohne inneren Zusammenhang mit dem sonstigen Buchinhalt steht eine Vorbemerkung über die chinesische Sprache und Schrift von Gu Bau-tschang.

Das Buch verfolgt eine einheitliche Tendenz, die logisch durchgeführt ist. Der politische und soziale Standpunkt der Verf. ist in sehr vager Form im Vorwort angegeben. Das agrarpolitische Problem Chinas ist zweifellos richtig gesehen, seine Anwendung auf die heutige Lage aber wohl allzu schematisch. Die soziale Frage ist mitunter auf recht gewaltsame Leitsätze gebracht: Die altchinesische Gesellschaft war eine Klassengesellschaft. — Der Staat des alten China ist eine Organisation zur Ausbeutung eines Teiles des Volksganzen durch einen anderen. — Mit der Übernahme des demokratischen Systems in sein Staatsprogramm hat Sun Yat-sen seine Partei zu einer Partei der Grundsatzlosigkeit gemacht, u. v. a. Wenn uns die Form, in welche manche Schlüsse gefaßt sind, oft etwas bizarr erscheint, so ist die Beweisführung doch von prinzipiellem Interesse und enthält sehr viel Beachtenswertes für alle Gegenstände. In den sozialen Problemen und Kulturfragen verrät sich oft eine leidenschaftliche Parteinahme der Verf., die zu übertriebenen Folgerungen führt. So endet die Kritik der christlichen Missionstätigkeit in dem Satze: „Nicht im Bolschewismus, sondern im Katholizismus liegt die größere Gefahr für die Zukunft Chinas!“ (S. 112).

---

1. **Castellani,** Alberto: **La Dottrina del Tao.** Ricostrutta sui Testi Cinesi ed Esposta Integralmente. Bologna: Nicola Zanichelli 1927. (II, 162 S.) 8° = Le Grandi Civiltà. Uomini e Movimenti Rappresentativi, collezione diretta da Guido Manacorda V. Lire 12.50.

2. **Devaranne,** Theodor: **Konfuzius in aller Welt.** Ein tragisches Kapitel aus der Geschichte des Menschengeistes. Leipzig: J. C. Hinrichs 1929. (IV, 128 S.) gr. 8°. RM 5 —.

3. **Dubs,** Homer H.: **The Works of Hsüntze,** transl. from the Chinese with Notes. London: A. Probsthain 1928. (336 S.) 8° = Probsthains Oriental Series, Vol. XVI. Bespr. von Erich Schmitt, Bonn.

1. Gleichwie des Verf.s Übersetzung vom Tao Teh King (La regola celeste di Lao Tse, die ich an dieser Stelle 1930, III besprach), so zeugt auch das vorliegende Werk von außerordentlicher philologischer Genauigkeit und hervorragender psychologischer Einfühlungsgabe in chinesisches Denken, aber obendrein hat es noch den Vorzug, in geradezu dichterischer Diktion abgefaßt zu sein. Das Buch ist hinreißend geschrieben, trotzdem bleibt es streng wissenschaftlich; die Gedankengänge des Lao-tse, Lieh-tse und Chuang-tse sind mit einer Klarheit und Anschaulichkeit zu einem System zusammengefaßt, wie es nur tiefes philosophisch-psychologisches Verständnis zustande zu bringen vermag. Was Verf. von Chuang-tse als dem Nachfolger des Lao-tse sagt: „egli si è impadronito dell' idea di Lao Tse con uno slancio di simpatia di cui solo le nature affini sono capaci“ (S. 27), das gilt für den Verf. selbst. Es will mir scheinen, als sei dieses sein Buch die kongenialste Interpretation taoistischer Gedanken, die wir besitzen. Und die Art, wie er die drei Philosophen und ihre Lehren analysiert, der Stil, blitzend von neugeschliffenen Wortklingen, die er mit den konfuzianischen Gegnern kreuzt, packend und plastisch, und doch nie der hohlen Phrase leeren Wortschwalls verfallend — das alles erinnert an die meisterlichen psychologischen Skizzen eines Stefan Zweig.

Nach einer kurzen, aber tiefschürfenden Einleitung „Prime cause della Mistica e carattere della Mistica cinese“, die den hohen Wert dieser chinesischen Mistica filosofica zeigt, — *quel grande crogiuolo interiore alimentato dal più puro fuoco dell' anima che ha dato la luce della civiltà e il conforto della religione ai popoli* — schildert Verf. im I. Teil, betitelt „Mistica e Taoismo“ u. a. Rappresentanti del Taoismo und La Dottrina del Tao; im II. Teil „Il Cosmo“ beschreibt er den Monismo Universale, La Natura e l'Arte und la Materia e la Vita, wo er z. B. auf die große Übereinstimmung alter taoistisch-philosophischer Erkenntnisse mit den Resultaten moderner Wissenschaft hinweist (S. 63). Der III. Teil behandelt „la Vita“ mit den Unterabteilungen il Mondo fenomenico e il Mondo sociale, la contemplazione integrale, la vita e la morte und der IV. Teil „l'uomo“ mit den Abschnitten la sua relazione col cosmo, il suo còmpito terreno und sublimazione finale: il superuomo taoista. Der V. Teil „l'evoluzione del Taoismo“ bringt die praktische, politische und religiöse Entwicklung des ursprünglichen alten Taoismus.

Es ist aus Raummangel nicht möglich, auf Einzelheiten hier einzugehen; es sei nur gesagt, daß alle Gedanken durch wissenschaftlich zuverlässige Übersetzungen chinesischer Zitate belegt sind. So gibt die Lektüre des Buches dem Leser einmal eine große wissenschaftliche Be-

reicherung, zugleich aber auch einen hohen künstlerischen Genuß.

2. Der Herr Verf., der bereits in seinem 1928 erschienenen Büchlein „Der gegenwärtige Geisteskampf um Ostasien" das Problem des modernen Konfuzianismus im Verhältnis zum Christentum angeschnitten hatte, unternimmt nun in der vorliegenden Schrift den Versuch, die Ausstrahlung des Konfuzianismus in die ganze Welt kritisch zu behandeln. Der Zug nach dem Westen, nach dem Europa der Aufklärung, der Zug nach dem Osten, nach Japan, und die letzte Auswirkung im gegenwärtigen republikanischen China sind die drei Themen des kleinen Büchleins.

Im ersten Kap. schildert Verf., wie die Jesuiten die Brücke von Ost zu West bildeten, zeigt ihre anfängliche objektive Schilderung des Konfuzius, gibt dann ein Bild von der Verherrlichung und Überschätzung im protestantischen Deutschland durch Leibniz und Chr. Wolff und im katholischen Frankreich, bis allmählich im letzten Lebensjahr Voltaires eine allgemeine Ernüchterung Platz greift. Das 2. Kapitel geht auf das interessante Problem der Umwandlung des Konfuzianismus in Japan ein, wie diese durch die andere, nämliche kriegerische Mentalität des japanischen Geistes bedingt ist. Verf. zeigt den Niederschlag des Konfuzianismus in der japanischen Volkssitte und im Buschido und auch, worin der Konfuzianismus sich nicht durchsetzen konnte: in der Sitte des Harakiri und in dem Geist der persönlichen Rache. Den Abschluß bildet der philosophische Neukonfuzianismus (begründet von Chu Hsi), der in Japan verschiedene Schulen ins Leben gerufen hat, die alle mit ihren Hauptvertretern kurz geschildert werden. Das 3. Kap. „Konfuzius im heutigen China" gibt nach einer geschichtlichen Darstellung eine prinzipielle Untersuchung über den Konfuzianismus als Staatssystem, Morallehre, Philosophie und Bildungsideal sowie Religion. Verf. kommt zu dem Schluß, daß der Konfuzianismus als Staatsgedanke jetzt tot ist und als Morallehre nur eine praktisch-reale Durchschnittsbürgermoral. Er ist nur eine justitia civilis, die einmal irgendwie von einer justitia divina im aktiven oder passiven Sinne abgelöst werden muß. Als Philosophie und Bildungsideal scheint ihm der Konfuzianismus ebenfalls für das heutige China erledigt. Und als Religion betrachtet ist er ihm nur eine Vorstufe simpler nüchterner Anständigkeit und gut bürgerlichen Sinnes. So kommt Verf. zu dem Schlußurteil: „Kungismus ist die Basis, Buddhismus ist der Aufstieg, Christentum ist der Gipfel" (ein Zitat aus Mosers Buch „Konfuzius und wir"). Und er schließt seine überaus lehrreiche und flott geschriebene Abhandlung mit dem Gedanken: „So wird auch Konfuzius in China zum Pädagogen auf Christus".

Die ganze Schrift zeugt von eingehendem Studium der Probleme und von einem feinen psychologischen Verständnis für chinesische Eigenart sowie von einem theologisch und philosophisch geschulten, tiefdringenden Auge. Das Büchlein in seiner klaren, übersichtlichen Einteilung kann aufs würmste allen denen empfohlen werden, die an den gegenwärtigen philosophisch-religiösen Problemen des Ostens interessiert sind. In vielen Teilen erreicht Verf. die hohe Warte objektiv-wissenschaftlicher Darstellung, nur in seinen letzten Schlüssen siegt der Theologe; aber das gibt dem Büchlein gerade die sympathische persönliche Note, die Eindringlichkeit und Bildhaftigkeit der Darstellung. — Leider sind eine Reihe von bisweilen störenden Druckfehlern, besonders in chinesischen Eigennamen, stehen geblieben.

3. Das vorliegende Werk ist der Ergänzungs- und Textband zu der systematischen Darstellung von der Lehre des Philosophen, wie sie der Verf. in seinem „Hsün-tze, the moulder of ancient confucianism" gegeben hat. Im Gegensatz zu Konfuzius und Mencius ist das hinterlassene Werk des Hsün-tze ein recht umfangreiches, das zahlreiche Wiederholungen aufweist. Ziel des Verf.s war es, den hauptsächlichen philosophischen Inhalt des Hsün-tze zu geben, und deshalb hat er sich im großen und ganzen auf die anerkannt echten und auf die wichtigeren Kapitel beschränkt. Trotzdem aber hat Verf. es nicht versäumt, bisweilen auch weniger wichtige und solche Texte zu geben, deren Authentizität angezweifelt wird, um eine möglichst vollständige Darstellung von der Lehre des Philosophen zu bringen, der ja insofern schon für uns ein besonderes Interesse als Gegner des Mencius hat, da er als erster den Satz aufstellte, daß die Natur des Menschen von Geburt aus böse sei.

Da die nötigen textkritischen und erklärenden Noten bereits von dem bekannten Kommentator Wang Hsien-ch'ien in dessen, von der Commercial Press herausgegebenen Ausgabe 王先謙荀子集解 zusammengestellt worden sind, so hat Verf. hier darauf verzichtet, mit Ausnahme der Fälle, wo er von Wang abweicht. Der eigentlichen Übersetzung geht eine Einleitung vorauf „A sketch of Chinese History" in Anbetracht der Tatsache, daß eines der Fundamente der Hsün-tze'schen Philosophie seine „conception of history" ist, woraus sich auch die zahllosen oft schwer verständlichen historischen Anspielungen in seiner Diktion erklären. Nach dieser Einleitung bringt Verf. die Übersetzung von den 19 wichtigsten Büchern (insgesamt sind es 23). Diese Übertragung ist, wie ich mich durch einige Stichproben überzeugt habe, philologisch durchaus zuverlässig. So ist das Buch zusammen mit dem vorgehenden des Verf.s eine wichtige Quelle für das richtige Verständnis des älteren Konfuzianismus, da Hsün-tzes hauptsächliche Bedeutung ja nicht so sehr in seiner originalen Neuschöpfung, als vielmehr in der frühen systematischen und vollständigen Darstellung des ursprünglichen Konfuzianismus liegt. Ihn aber

als den Aristoteles Chinas zu bezeichnen, wie es Verf. S. 8 tut, scheint mir doch nicht angängig, wenngleich er, wie auch Prof. Forke in seiner Geschichte der alten chinesischen Philosophie (S. 222) schreibt, ein scharfsinniger und viel selbständigerer und bedeutenderer Philosoph ist als Mencius.

Böhm, Hans: **Lieder aus China.** Nachdichtungen chinesischer Lyrik. Mit 17 Zeichnungen von Rudolf Großmann. München: Georg D. W. Callwey 1929. (63 S.) 8°. RM 7 —. Bespr. von A. Forke, Hamburg.

Aus den von dem englischen Sinologen Waley mit viel Geschmack in Prosa übersetzten chinesischen Gedichten hat Böhm eine kleine Auswahl getroffen und in deutsche Verse gebracht. Das ist ihm bei vielen recht gut gelungen. Seine Verse klingen und wirken namentlich durch das musikalische Element. Die Gedanken kommen klar zum Ausdruck. Allerdings gilt das nicht von allen Gedichten. Da ich selbst einige dieser Dichtungen übersetzt habe, so möchte ich zum Vergleich zwei Proben geben und die Übertragungen von Waley, Böhm und mir selbst aufeinander folgen lassen:

Waley, A Hundred and Seventy Chinese Poems 1923:

„Tzu-Yeh" Song S. 83.

„I will carry my coat and not put on my belt;
With unpainted eyebrows I will stand at the front window.
My tiresome petticoat keeps on flapping about;
If it opens a little, I shall blame the spring wind."

Böhm S. 14.

„Die Lose"

„Mein Kleid will ich tragen,
Doch kein Gürtel daran,
Mit ungemalten Brauen
Will am Fenster ich stehn.

Mein langweilig Röckchen
Schlägt auf und schlägt ab,
Und weht's auseinander —
Der Frühlingswind wars."

Forke, Dichtungen der T'ang und Sung Zeit, 1929 S. 17.

Tse Yeh. 2. Ausschau.

„Sie hält den Rock fest, dessen Faltenwogen
Kein Band umschlang,
Und blickt, die Augenbrau'n zusamm'gezogen
Durchs' Fenster lang.
Die leichte Gazekleidung sanft umweht sie,
Umfließt sie lind,
Und öffnet sich ein wenig, darum schmäht sie
Den Frühlingswind."

Waley, S. 98.

On the birth of his son.
By Su Tung-P'o (A. D. 1036—1101).

„Families, when a child is born
Want it to be intelligent.
I, through intelligence,
Having wrecked my whole life,

Only hope the baby will prove
Ignorant and stupid.
Then he will crown a tranquil life
By becoming a Cabinet Minister."

Böhm, S. 30.

„Kommt ein Kind zur Welt, so soll es
Klug sein, daß ihms glücke.
Meine Klugheit schlug ein volles
Glück mir nur in Stücke.

Hoffe drum von meinem Sohne,
Nichts wär er und wüßt er:
Kriegt dann friedlichen Lebens Krone
Und wird Hofminister."

Forke, S. 142.

Zur Taufe.

„Der Vater hofft, daß klug einst sei
Der Sohn, der ihm geboren.
Auch ich war klug und hab' dabei
Mein Lebensglück verloren.
Dem Söhnlein wünsch' Einfältigkeit
Ich drum vor allen Dingen.
Mög' er es ohne Schwierigkeit
Bis zum Minister bringen."

Der Einband à la Chinoise ist sehr geschmackvoll und macht das Büchlein sehr geeignet zum Geschenk besonders für Personen, welche einige Honigtropfen aus der nicht durchweg süßen chinesischen Lyrik saugen wollen. Das Titelbild, eine chinesische Flötenspielerin, eine Nachbildung der bekannten Grabplastik, ist reizend. Dieses Lob gilt aber keineswegs für die Illustrationen von Rudolf Großmann. Viele derselben sind schlimm und passen mehr für den Simplizissimus als für ein Gedichtbuch. Der Zeichner muß eine seltsame Vorstellung von den Chinesen haben. Es ist der von der Bühne bekannte Clown Typus, welcher noch aus der Zeit stammt, als die Chinesen als lächerliche Figuren galten und dementsprechend karikiert wurden.

Als einen kleineren Schönheitsfehler möchte ich noch den Titel des ersten Gedichts: „Die Sati des Yen Hsi und seiner Brüder" erwähnen. Sati, englisch Suttee, heißt eine tugendhafte Gattin, welche sich mit ihrem verstorbenen Manne zusammen verbrennen läßt, und dann auch diese Verbrennung. Von Gefolgsmannen, welche sich mit ihrem Herrn lebendig begraben

lassen, kann man das Wort nicht gebrauchen. Die Chinesen haben für diese Todesart einen besonderen Ausdruck = hsün.

Isemonger, N. E.: The Elements of Japanese Writing. London: Royal Asiatic Society 1929. (VII, 253 S.) 4° = James G. Forlong Fund, Vol. 8. Bespr. von Walter Simon, Berlin.

Das vorliegende Buch will einen teilweisen Ersatz für B. H. Chamberlains „Moji no shirube, a practical Introduction to the study of Japanese writing" (2. Aufl., Tokio 1905) bieten, nachdem die in Vorbereitung befindliche dritte Auflage des letzteren Werkes dem Erdbeben von 1923 zum Opfer gefallen ist. Mit Chamberlains Erlaubnis hat der Verfasser die im vierten Teile von „Moji no shirube" zusammengestellten 400 häufigsten chinesischen Schriftzeichen übernommen. Dabei hat er zwar leider auf die von Chamberlain gewählte Schriftform der Zeichen verzichtet, aber durch die Zufügung der On- und Kun-Lesungen auf den Tafeln selbst dem Lernenden sicher einen guten Dienst erwiesen. An die Erläuterung der auf den Tafeln befindlichen je 20 Zeichen schließen sich jeweils Beispiele für ihre Lesung in Zusammensetzungen und — nach jedem vollen Hundert — als „Review of characters" eine Anzahl von Einzelsätzen, die größtenteils der Umgangssprache angehören.

Diesem rund 150 Seiten umfassenden praktischen Teile des Werkes ist auf den ersten hundert Seiten ein theoretischer Teil vorangestellt, der den Leser zunächst mit Katakana und Hiragana vertraut macht und alsdann mit großem pädagogischen Geschick — vgl. z. B. die Tabelle S. 64 — über die Hauptschwierigkeiten der Kanji-Lesungen unterrichtet. Den Schluß bilden allgemeine Bemerkungen über die Rolle der laut- und bedeutungangebenden Bestandteile der chinesischen Zeichen und über die beim Schreiben zu beobachtende Strichreihenfolge. Zur Vertiefung des ersteren Problems wird der Lernende auf das Selbststudium, für das Schreiben vor allem auf die Hilfe des Lehrers verwiesen.

Das mit großer Sorgfalt abgefaßte und auch drucktechnisch vorzüglich ausgestattete Werk wird Lernenden wie Lehrenden ein willkommenes Hilfsmittel sein, wenn auch das Bedürfnis nach einer Neuauflage oder zumindest nach einem photomechanischen Neudruck von Chamberlains „Moji no shirube" unverändert fortbesteht.

[Tchikamatsou:] Chefs-d'Oeuvre de Tchikamatsou, le grand Dramaturge japonais. Traduits du Japonais en Anglais par A. Miyamori, de l'Anglais par Ch. Jacob. Avec une Introduction de A. Miyamori et une Préface de Sylvain Lévi. Paris: Ernest Leroux 1929. (XI, 417 S., 74 Abb.) gr. 8° = Publication faite sous les Auspices de la Société „Yamato Kai", Tokyo. 100 Fr. Bespr. von Martin Ramming, Berlin.

Das Buch von Miyamori (Masterpieces of Chikamatsu, the Japanese Shakespeare, translated by Asataro Miyamori and revised by Robert Nichols), von dem jetzt auch eine gute französische Übersetzung aus der Feder von Charles Jacob vorliegt, erschien 1926 unter den Auspizien der Yamato Kai und fand daner bald große Verbreitung. Diese Gesellschaft stellt sich bekanntlich zur Aufgabe, durch Veröffentlichung von wirklich autoritativen Werken zur besseren Kenntnis der Kultur Japans im Auslande beizutragen. Es ist ganz bezeichnend, daß ihre zweite größere Veröffentlichung — die erste war eine ausgezeichnete Geschichte Japans von K. Hara — dem europäischen Publikum eine Auswahl von Meisterwerken des größten japanischen Dramatikers Chikamatsu bietet, weil diese besonders geeignet sind, tieferes Verständnis für den Geist Japans nicht nur des feudalen Mittelalters, sondern auch unserer Tage zu vermitteln.

Nun ist Chikamatsu ein Sprachkünstler ersten Ranges, der in seinen Dramen von Zitaten aus der klassischen Literatur sowie Metaphern und Wortspielen der kompliziertesten Art reichen Gebrauch macht. Tsubouchi Shōyō hat einmal gesagt, daß eine wortgetreue Übertragung seiner Dramen selbst in die japanische Umgangssprache von heute so gut wie unmöglich wäre. Man kann sich daher vorstellen, welche Schwierigkeiten der Verf. bei der Übertragung ins Englische zu überwinden hatte. Wie er in der Einleitung zu seiner Arbeit bemerkt, hat er von vornherein auf eine wortgetreute Übersetzung verzichtet und stellenweise, wie z. B. in den Michiyuki-Szenen, auch größere Kürzungen vorgenommen, obgleich auf diese Weise vielleicht die Hälfte dessen, was der japanische Feinschmecker an Chikamatsu besonders bewundert, spurlos verloren gehen mußte. Dafür gibt er aber einen guten geschichtlichen Überblick über die Entwicklung der japanischen Bühnenkunst mit besonderer Berücksichtigung des Puppenspiels, für welches Chikamatsu seine besten Stücke schrieb. Die Titel der sechs Jōruri-Stücke, von denen Miyamori eine freie Übersetzung gibt, lauten: Koi Hakke Hashiragoyomi, Kaoyo Utagaruta, Meido no hikyaku, Shinju-Ten-no-Amijima, Hakata Kojorō Namimakura und Kwan-Hasshu Tsunagui-Uma.

---

1. **Murasaki,** Lady: **The Tale of Genji,** translated from the Japanese by Arthur Waley. I: (300 S.). II: The Sacred Tree (304 S.). III: A Wreath of Cloud

(312 S.). IV: Blue Trousers (333 S.) 8°. London: George Allen & Unwin 1925—28. Je 10 sh. 6 d.

2. **Kaneko**, Motoomi: **Genji Monogatari**, neu kommentiert. Tōkyō: Meijishoin 1925—1930, 3 Bde. (2270 S.). Je 3.80 Yen, japanisch. Bespr. von F. M. Trautz, Berlin.

1. Es ist hier nicht beabsichtigt, eine Besprechung zu wiederholen, wie die nach Erscheinen der ersten beiden Bände der Waleyschen Übersetzung in der „Ostasiatischen Zeitschrift" (1927/28, S. 69) veröffentlichte Würdigung.

Drei Umstände sind (davon legen alle vier jetzt vorliegenden Bände Zeugnis ab) Waley bei seiner Arbeit zu statten gekommen: sein hochverfeinertes künstlerisches Gefühl, seine wunderbare Beherrschung der an Ausdrücken aller Schattierungen so reichen englischen Sprache und sein für eine Aufgabe mittelalterlicher Milieuschilderung glänzend geeigneter, bei aller Romantik moderner Stil. So erblickt sein Werk in einer blendenden Gestalt das Licht der Öffentlichkeit und läßt kaum ahnen, wieviel Wissen und Arbeit dahinter stecken. Es ist ihm gelungen, und der Leser muß ihm dafür dankbar sein, in der eigentümlichen Mischung von Urtext und Kommentar, die er notgedrungen einem in der altjapanischen Welt doch nicht bewanderten Leserkreise geben muß, eine genußreiche, hochkultivierte Lektüre zu bieten. Natürlich ist es nicht — darauf macht Waley selbst keinen Anspruch — die große wissenschaftliche Genji-Übersetzung mit Anmerkungen und erläuterndem Apparat, welche die europäische Japanologie noch erwartet, aber Waleys Arbeit gibt zum erstenmal die Möglichkeit für den angehenden Japanologen, sich an der Hand der unter 2 besprochenen japanischen Originalausgabe nunmehr in den Stoff selbst einzuarbeiten und so vielleicht die eben erwähnte große europäische Ausgabe mit vorzubereiten. Es ist also im ganzen ein großes Verdienst, das sich Waley mit seiner Übersetzung erworben hat, und seine sechs Bände, von denen jetzt vier vorliegen, sind eine wertvolle Bereicherung der europäischen Literatur auf diesem Gebiet.

Sehr geschickt beginnt Waley seine Arbeit nicht schon vor dem ersten Bande mit einer umfangreichen Einleitung, sondern verspart sich die zusammenfassenden Bemerkungen über das Werk auf später. Dem dritten Bande schickt er außer einem Überblick über den Inhalt von Band I und II einige sachliche Bemerkungen über Murasaki als Dichterin und über die Komposition ihres Genji-Romans voraus sowie zwei Noten über den fürstlichen Haushalt des Prinzen Genji und das reiche Gewebe zeitlich ineinandergreifender Ereignisse, das der dichterischen Arbeit der Verfasserin zugrund liegt. Gerade diese Ausführungen, so kurz sie sind, zeigen, daß wir den beiden Bänden, die noch folgen sollen, mit berechtigten Erwartungen entgegensehen dürfen. Die eigentliche Geschichte des Prinzen Genji ist in den vier ersten Bänden zu Ende gebracht (der 1. Band bringt Kapitel 1—9, der 2. Band 10—18, der 3. Band 19—28 und der 4. Band 29—40). Nun bleiben nur noch die sog. Uji-Kapitel, die mit den Worten beginnen: Nach Prinz Genjis Tod . . . .; das 40. Kapitel, genannt Kumogakure, besteht bekanntlich nur aus der Überschrift.

2. In der japanischen Ausgabe umfassen die von Waley noch nicht übersetzten Teile 700 Seiten. Im ganzen enthält sie deren nahezu 2200, denen im Anhang beigefügt ist das „Tamakura" von Motoori Norinaga und das „Yamaji no tsuyu".

Ersteres ist eine „Träumerei", enthaltend eine Liebesepisode des Prinzen Genji, die die Lücke zwischen den Kapiteln Utsusemi und Yugao (Band I) ausfüllt; sie ist 1763 von Motoori Norinaga, dem großen Japanologen und Literarhistoriker (1730—1801) verfaßt worden, der sich darin auch als Dichter zeigt; gedruckt erschien sie 1791. Yamaji no tsuyu („Der Tau des Bergpfades") enthält zwei galante Erlebnisse des Prinzen Kaoru, Genjis Sohn, die hinter das Kapitel „Yume no ukehashi", das letzte des Romans, einzufügen sind. Die Schrift soll von dem durch einen kleinen Kommentar zum Genji Monogatari (aus dem Anfang der Kamakura-Zeit) bekannten Mönch Sesonji Igyō verfaßt sein; sie war einigen älteren Genji-Ausgaben beigefügt gewesen.

Hierzu kommt eine aufschlußreiche synchronistische — auch drucktechnisch vorbildliche — Übersicht über die gesamte Handlung des Riesenromans, die wenn möglich die Bewunderung für die Verfasserin noch steigert, wenn man sieht, welche Menge von Fakten, Daten, Personen sie gleichzeitig bzw. in genialer Abwechslung auf der Bühne ihres Werkes auftreten läßt. Drei Stammbäume der wichtigsten Familien und Personen und ein kurzes Nachwort des Bearbeiters, Professor Dr. Kaneko Motoomi, Tōkyō, beschließen den dritten Band.

Die Wissenschaft verdankt der Feder dieses hervorragenden japanischen Literarhistorikers schon eine Reihe anderer bedeutender Werke, u. a. eine Ausgabe des Kokinwakashū und eine des Makura no Sōshi, enthaltend wertvolle kritische Bemerkungen und Erläuterungen des Gelehrten zu diesen so wichtigen und schwerverständlichen Werken. Möchte der hochverdiente und verehrte Forscher seinem monumentalen Genji-Werk ein Sach- und Personen-Verzeichnis des Romans eines Tages anzufügen die Zeit finden; niemand auf der ganzen Welt wäre wie er dazu in der Lage.

Australien, Ozeanien, Afrikanistik.

1. **Calnon**, William Lee: **Seeing the South Sea Islands.** Being the Story of a Jaunt Through Hawaii, Samoa, Tahiti, the Cook Islands, Australia and

New Zealand. New York: Frederick H. Hitchcock 1926. (XII, 224 S.) 8°. $ 3—.

2. **Ivens,** Walter G.: **A Dictionary of the Language of Sa'a (Mala) and Ulawa,** South-East Salomon Islands. London: Oxford University Press 1929. (XII, 427 S.) kl. 8°. 21 sh.

3. **Robertson, W.: Coo-ee Talks.** A Collection of Lecturettes upon early Experiences among the Aborigines of Australia, delivered from a Wireless Broadcasting Station. Edited with a Foreword by Herbert Basedow. Sydney: Angus & Robertson 1928. (XI, 198 S.) 8°. 12 sh. 6 d. Bespr. von R. Thurnwald, Berlin.

1. Es handelt sich um eine Reihe von Aufsätzen, die der Verfasser während eines mehrmonatlichen Aufenthalts in der Südsee für verschiedene amerikanische Zeitschriften verfaßte. Dabei war er eifrig bemüht, noch Material für die ihn außerordentlich interessierenden Inseln zu sammeln. So entstand dieses Buch, das beste Journalistenarbeit ist, voll interessanter Einfälle und Ausblicke, ohne natürlich wissenschaftliche Ansprüche zu erheben. Es ist hauptsächlich deshalb lehrreich, weil es auch den Wandel der Zeiten widerspiegelt, von dem die Südseeleute so empfindlich betroffen werden.

2. Das Buch stellt eine verbesserte und erweiterte Wiederausgabe eines im Jahre 1918 erschienenen Wörterbuches dar. Es ist die Frucht einer Arbeit, die durch die Universität Melbourne unterstützt wurde. Verf. veröffentlichte im Jahre 1927 ein Buch über die Melanesier der südöstlichen Salomoinseln, dessen Wert hauptsächlich darin besteht, daß er sich für seine Forschungen der Sprachen bediente, auf die sich das vorliegende Wörterbuch bezieht. Trotz verschiedener verstreuter Arbeiten gibt es leider nicht viel gut durchgearbeitetes linguistisches Material für die melanesischen Sprachen. Besonders das Verhältnis zu den indonesischen bedarf noch sehr der Aufklärung. Das Wörterbuch gibt die Sprache von Stämmen wieder, deren Zahl von Jahr zu Jahr schwindet. So bildet diese sorgfältige Arbeit auch ein wichtiges Denkmal in der Flut von Veränderungen, die über die Südseeinseln hereingebrochen sind. Wünschenswert wäre eine Ergänzung des Wörterbuches nach der phonetischen Seite hin gewesen.

3. Eine Sammlung von Radiovorträgen, die Verf. in Australien hielt und in der er Sagen und Erzählungen, die er von den Eingeborenen gesammelt hat, zum Besten gab. Sie vermitteln uns ein Bild des Denkens der australischen Urbewohner durch eine Reihe von Anekdoten und Sagen in populärer Form, enthalten jedoch auch wissenschaftlich wertvolles Material. Das Buch wird schließlich durch ein Glossar und einen Index in erfreulicher Weise bereichert.

Bromilow, William E.: **Twenty years among primitive Papuans.** London: The Epworth Press J. Alfred Sharp 1929. (316 S., 25 Abb. auf Taf.) 8°. 5 sh. Bespr. von Paul Hambruch, Hamburg.

Der australische Missionar Bromilow veröffentlicht in dem vorliegenden Büchlein eine Geschichte der Missionierung der kleinen Insel Dobu im nördlichen Teil der d'Entrecasteaux-Gruppe. „This is mostly a record of some personal incidents and impressions" (S. 170). Verf. erzählt seine Lebensgeschichte, seinen Beginn als Missionar in Fidji, seine Berufung nach Dobu (Goulvain-Insel), um hier, im Mittelpunkte der Gruppe die erste Missionsstation der Methodist Church of Australasia zu begründen. Was Bromilow leistete, ist geradezu erstaunlich. In wenigen Jahren wußte er aus einem der unzugänglichsten, kriegerischsten und gefürchtesten Völkchen Englisch Neu-Guineas ein friedliches Völkchen zu machen, das nun berufen ist, ein Kulturfaktor Papuas zu werden. Wie Verf. dies zuwege brachte, berichtet er in anschaulicher Weise. Eine Monographie der Dobuleute bringt er nicht. Dazu muß man schon das Buch von Jennes a. Ballantyne: The northern d'Entrecasteaux, London 1920 heranziehen; um so mehr wird der Völkerpsychologe Gewinn aus einer Lesung des Buches ziehen. Für ihn ist dies Buch, wie die Büchlein des deutschen Missionars Keysser: Ajo! und Anutu, Nürnberg 1924 bzw. 1925 (über die Kate am Sattelberg handelnd) eine reiche Fundgrube, die Psyche melanesischer Stämme in ihrer Einstellung gegenüber christlicher Anschauungsweise und europäischer Zivilisation kennen zu lernen. Hier findet er, was er in den ausführlichsten Monographien meist vergeblich sucht. Am interessantesten ist in dem Buche wohl das Kapitel: The Dobuan Bible. Verf. läßt den Leser darin einen Einblick in die ungemeinen Schwierigkeiten tun, welche die Übersetzung der Gesamtbibel in den Dialekt der melanesischen Dobusprache verursachten. Galt es doch Ausdrücke, wie „der Auserwählte", „Gott", „Sünde", „Liebe" usw. zu übertragen, Begriffe, die dem Eingeborenen an sich unbekannt waren, in allgemein verständlicher und begreiflicher Weise wiederzugeben. Möchte es dem bereits betagten Verf. vergönnt sein, nun nach Krönung seines missionarischen Wirkens durch die Übersetzung der Bibel, auch sein reiches, rein völkerkundliches Material der geistigen und sachlichen Kultur der Dobuleute zu bearbeiten und der Völkerkunde eine Monographie von Dobu zu bescheren, die niemand anders als er schreiben kann.

Maugham, R. C. F.: **Africa as I have known it.** Nyasaland — East Africa — Liberia — Sénégal. With Maps and Illustrations. London: John Murray [1929]. (XII, 372 S.) 8°. 21 sh. Bespr. von K. Sapper, Würzburg.

Vorliegendes wertvolles Buch bietet uns den amtlichen Lebenslauf eines geistig bedeutenden britischen Konsularbeamten, der 1894 nach dem Zambesi kam, sodann wichtige Dienste in Britisch-Zentralafrika, dem späteren Nyassaland, leistete, wo er einen entscheidenden Schlag gegen den Sklavenhandel der Araber ausführte, darauf in Portugiesisch-Ostafrika (Mozambique) 1896—1912 an verschiedenen Stellen sein Heimatland vertrat, sodann von 1912—1916 britischer Generalkonsul für Liberia, von 1916—1928 für Französisch-Westafrika mit Sitz in Dakar und für Portugiesisch-Westafrika war.

Überall, wo der Verf. war, hat er nicht nur seine amtlichen Pflichten offenbar mit großem Geschick erfüllt, sondern auch seine Umgebung sorgfältig studiert und darum vortreffliche Augenblicksbilder der jeweiligen Lage der betreffenden Distrikte wie ihrer Bevölkerung zu geben vermocht, so daß man mit Interesse seinen Schilderungen folgt. Aber damit

nicht genug, hat er sich auch in die Geschichte des ostafrikanischen Küstengebietes vertieft und (S. 180 bis 209) eine treffliche knappe Darstellung der früheren Verhältnisse gegeben. Von großem Wert ist auch das Kapitel 7 über die Eingeborenen (S. 258—312), in dem er auf Grund langjähriger Beobachtungen über die Wirkung der europäischen Schulmethoden für die Eingeborenen Afrikas zu denselben ungünstigen Ergebnissen gekommen ist wie Referent einst für die Indianer Mittelamerikas.

Liegt auch das Hauptgewicht auf der Darstellung der südostafrikanischen Verhältnisse, so ist doch auch das Kapitel über Liberia höchst interessant und zeigt den Tiefstand dieser Republik mit ihrer noch fortdauernden Sklaverei, ihrem noch immer nicht völlig unterdrückten Kannibalismus und dem geheimnisvollen und unheilvollen Wirken ihrer Medizinmänner. Sehr knapp ist Portugiesisch-Westafrika behandelt, dessen geringe Entwicklung aber doch deutlich hervortritt, namentlich im Gegensatz zu der glänzenden Lage, die nach dem Verf. Französisch-Westafrika erreicht hat. Seine Idee, daß die westafrikanischen englischen Kolonien in engere Fühlung zu der großen französischen Kolonie treten sollten, ist aber von seiner Heimatregierung abgelehnt worden. Wertvoll sind die Nachrichten über das französische Regierungssystem in diesem riesigen Gebiet und das erfolgreiche Bestreben zur Ausbreitung französischer Sprache und französischer Gesinnung unter den Eingeborenen.

Interessant ist ferner, aus dem Buch zu erkennen, wie die englische Regierung ihre auswärtigen Beamten in einheitlichen Kulturgebieten allmählich zu immer höheren Stellungen — und damit auch Leistungen — aufrücken läßt, im Gegensatz zu unserer deutschen Praxis, die unsere konsularischen und diplomatischen Vertreter unruhevoll immer wieder in andere Kulturgebiete verschickt, wo sie ihre früher erworbenen Sprach- und Sachkenntnisse oft nicht mehr gebrauchen können, sondern wieder von vorne zu lernen anfangen müssen!

Die Ausstattung des Buches ist gut. Die beiden Kartenskizzen genügen aber kaum zur Orientierung.

Stephen-Chauvet: Musique nègre. Considérations' Technique, Instruments de musique (92 fig.), Recueil de 118 airs notés. Paris: Société d'éditions géographiques, maritimes et coloniales 1929. (V, 242 S.) 4°. Bespr. von Curt Sachs, Berlin.

Der Wert des Buches liegt in dem großen Material, das hier zum erstenmal zu einer umfangreichen Monographie zusammengestellt ist und viel eigene Beobachtungen an Ort und Stelle einschließt, und in der Fülle guter Abbildungen. Das Werk leidet aber erheblich darunter, daß der Verfasser nicht einmal vom Hörensagen weiß, daß außerhalb seines Vaterlandes eine exaktbegründete vergleichende Musikwissenschaft und Instrumentenkunde existieren. Aus dieser Unkenntnis heraus legt er mehr als hundert Stücke vor, die, statt mit dem Phonographen aufgenommen, nach dem Gehör aufgeschrieben und in das europäische Musiksystem hineingepreßt sind und daher nicht nachgeprüft werden können. Aus der gleichen Unkenntnis schreibt er etwa den Xylophonen europäische Tonleitern zu, obgleich wir längst wissen, daß sie in bestimmten, sehr uneuropäischen und für die vergleichende Völkerkunde sehr wichtigen südostasiatischen Leitern gestimmt sind. Die Musikwissenschaft nimmt die Mithilfe eines verständigen Arztes gern an. Aber die Kenntnis des gegenwärtigen Standes der Wissenschaft kann auch dem Laien bei keiner Arbeit erspart werden.

Notizen.

Zum Alphabet von Ras Schamra.

Dies diem docet! Der vor kurzem erschienenen „Entzifferung der Keilschrifttafeln von Ras Schamra" konnte noch ein wichtiger Nachtrag beigegeben werden, worin ich auf einen Artikel von P. Dhorme hinweise, der mir durch die Freundlichkeit des Verfassers in einem Korrekturabzug vorlag. Darnach hat P. Dhorme auf Grund meines vorläufigen Berichtes in der Beilage zur Vossischen Zeitung, wo ich eine Reihe von Lesungen gebe, seinerseits die Entzifferung weitergeführt und ist in der Hauptsache auf die gleichen, in einigen wichtigen Fällen aber auf andere Buchstabenwerte gekommen. Auf Grund einer genauen Nachprüfung glaube ich nun tatsächlich mit P. Dhorme die Zeichen (Kapitel III meines Buches) Nr. 5, 9, 10, 17, 22 als *m*, *p* (so auch schon von Dussaud vorgeschlagen und von mir S. 7 erwogen), *k*, *š*, *s* (von mir zweifelnd als *p* vorgeschlagen) ansetzen zu dürfen, obgleich dabei mehrere sehr bestechende Lesungen verloren gehen. Außerdem möchte ich aber nun für Nr. 4 und 21 die als Nebenwerte angenommenen Buchstaben *q* und *ṣ* zweckmäßiger als Hauptwerte ansetzen (Nr. 4 = *q* auch nach Dhorme). Weiterhin glaube ich jetzt auf Grund von xירח „im Monat" 3_1, xקל שקל „ein Sekel Gold" $5_{10.13}$, xמש חמר „fünf" l_9, xמשם „fünfzig Homer" 12_{12} für das Zeichen x (Nr. 20) den Wert *ḫ* zu gewinnen. Aus סב כסף שקל, doch wohl „ein Sekel guten Silbers" 5_{12}, ergibt sich mit Wahrscheinlichkeit ○ (Nr. 6) = ט. Nr. 18 muß, da es mit Nr. 22 (*s*) wechselt, (vgl. 12_3 mit 12_{11}) ein dem *s* ähnlicher Laut sein. Darnach hat das Alphabet von Ras Schamra nach dem Stand vom 5. Oktober 1930 folgendes Aussehen:

1 = t		15 = ʿ	
2 = ʾ		16 = š	(gewöhnlich ursem. ṯ)
3 = n		17 = š	(„ „ ש̌ u. ש)
4 = q (ġ)		18 = s	(oder ähnlich)
5 = m		19 = g	
6 = ṯ		20 = ḫ	
7 = ḥ		21 = ṣ	(z)
8 = ʾ		22 = s	
9 = p		23 = b	
10 = k		24 = y	
11 = w		25 = l	
12 = r		26 = ḫ	(?)
13 = h		27 = d.	
14 = ʾ			

Als Leseprobe seien die ersten sechs Zeilen der Tafel Nr. 12 mitgeteilt, die im zweiten und dritten Teil dieser Tafel etwas variert werden.

1 — — — — דד ׀ גדל ׀ שש ׀ דד ׀ שערם
2 — א|ה ן ׀ ו ׀ אלף ׀ כד ׀ נבת ׀ שמן ׀ מר
3 — ארבע (ו) מאת ׀ חסן ׀ לתח ׀ אקהר
4 [ס]בבין[1] ׀ לתח ׀ ששמן ׀ לתח ׀ שחלת
5 [צ]מקם ׀ [ש]מאת ׀ נץ ׀ שלשם ׀ עצר
6 [ח]מש[ם] ׀ חמ[ר] ׀ שכם

Es handelt sich hier, wie man unschwer erkennt, um eine Zusammenstellung von Spezereien und anderen Produkten mit Angabe von Zahl, Maß und Gewicht[2]. Eine Diskussion des Textes soll im näch-

1) Schlecht erkennbares Zeichen.

2) Eine Interpretation in diesem Sinne konnte ich Herrn Dussaud schon am 1. Oktober mitteilen, die Liste des obigen Alphabets am 5. Oktober.

sten Heft der ZDMG erfolgen. Dort werden auch die Gründe aufgezeigt werden, warum man bei methodischem Vorgehen zunächst notwendigerweise in Bezug auf einige Buchstaben in die Irre geführt werden mußte.

Bemerkt sei noch, daß das obige Alphabet möglicherweise auf Grund der diesjährigen Funde noch etwas modifiziert werden muß. Die neuen Texte sind jedenfalls so über Erwarten umfangreich, daß man von ihnen die Klärung aller die Schreibung betreffenden Unsicherheiten erwarten darf, vor allem auch der Frage, ob einige zweifelhafte Zeichen als besondere Buchstaben oder lediglich als Varianten zu betrachten sind. H. Bauer.

Herr Prof. W. Lehmann bittet, in seinem Aufsatz in der Mai-Nummer, Sp. 321 ff., die folgenden Druckversehen zu berichtigen:

Spalte 325 Anmerkung 4, Zeile 7 v. u. lies: Munda statt Murda. — 326 Anm. 2, Z. 5 v u. l.: 7. statt Z. — 328 Z. 29 v. u. l.: Tageszeichenreihen statt Tageszeichenseiten; Z. 20 v. u. l.: Doppelkanoe statt Doppelkarre. — 330 Z. 32 v. u. l.: à Quarèqua statt Quarèqua; Z. 29 v. u. l.: naufragatos statt naufregatos; Z. 25 v. u. l.: Quarequa statt Quareqaa; Z. 24 v. u. l.: Cuareca statt Guareca; Z. 22 v. u. l.: habian statt habii; Z. 20 v. u. l.: tenian statt denian; Z. 2 v. u. l.: das statt ed;. — 335 Z. 6 v. o. l.: tierra statt Sierra. — 336 Z. 7. v. o. l.: Guanin statt Guanis; Z. 31 v. o. l.: Punta statt Pauta; Z. 20 v. u. l.: Faquisllanga statt Faquisllaaga. — 337 Z. 4 v. o. l.: eher statt aber. — 339 Z. 29 v. o. l.: baluha statt boluha; Z. 32 v. o. l.: gubang statt gubarg; Z. 19 v. u. l.: Arica statt Arien; Z. 8 v. u. l.: Mendoza statt Acadoza; Z. 4 v. u. l.: Arica statt Arien. — 340 Z. 26 v. o. l.: dioscoreaceae statt dioscorearcae.

Zeitschriftenschau.

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen, besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Einsendung eines Sonderabzuges gebeten.)

* = Besprechung: der Besprecher steht in ( )

The British Museum Quarterly 3 1928:

3 65—9 H. R. H., The Excavations at Ur (m. 7 Taf., einen Teil der großartigen Funde enthaltend, insbesondere: Die Bilder der „Standarte" aus Krieg und Frieden; die große Harfe mit Einzelheiten, Tieren als Tischdiener und Musikanten; Goldgefäße; Perlband der Königin; Paradeaxt, Speerspitze; Kupferbeschlag eines Geräts mit heraldischen Löwen u. a. m.). — 69—70 H. R. H., Early Persian Antiquities (m. Abb. Gefäße aus Nihavand). — 70 H. R. H. und C. J. G., Egyptian and Babylonian Acquisitions (m. Abb. Totenkegel Ramses' III. u. a., 3 keilschriftl. Verträge aus verschiedenen Zeiten). — 71—2 L. D. B., A newly acquired Arabic Manuscript (Der Kommentar Naṣīr ul-Din Muḥammad ibn Muḥammad al Ṭusīs zum Kitāb al-Ishārāt wa 'l-Tanbīhāt des Avicenna). — 72—3 R. H. L., A Rakka Vase (m. Taf.). — 80—1 L. B., Oriental Prints and Drawings (chinesische und indische Bilder). — 83—6 H. J. P., Laboratory Notes (zur Konservierung antiker Metallgegenstände u. a.). Wr.

Bulletin of the School of Oriental Studies, London Institution 4 1928:

4 679—88 S. Yoshitake, Noteson Japanese Literature. — 689—702 Ders., Some Mongolian Maxims. — 703—16 L. D. Barnett, Yama, Gandharva, and Glaucus; (weist auf Zusammenhänge der Sagenmotive hin). — 717—20 E. Denison Ross, Fresh Light on Khawass Khan. — 721 T. W. Arnold, A portrait of Abu'l Fazl (mit einer Tafel). — 723—43 Mostafa Khan Fateh, Taxation in Persia. (Behandelt die Art der Besteuerung von der Achämenidenzeit bis zum Einfall der Mongolen.) — 745—60 H. A. R. Gibb, Studies in contemporary Arabic literature I. The 19th Century. — 761—8 M. S. H. Thompson, The Agastya selection of Tamil Saivite hymns. (Gibt Proben in Tamil-Sprache und Schrift nebst Übersetzung.) — 769—78 E. H. Tuttle, Dravidian genderwords. (Ein wichtiger Beitrag zur vergleichenden Grammatik der dravidischen Sprachen.) — 779—82 T. G. Bailey, The gender of Arabic infinitives in Urdu. — 783—90 Ders., English words in Panjābī. — 791—801 A. Ll. James and S. G. Kanhere, The pronunciation of Marathi. (Mit Textproben in Marathī und phonetischer Transkription.) — 803—26 Pater P. Schebesta, Grammatical sketch of the Jahai dialect, spoken by a Negrito tribe of Ulu Perak and Ulu Kelantan, Malay Peninsula. — 827—38 J. Tanghe, Chansons de Pagayeurs. (Lieder in Mabale-Sprache (in Belgisch-Kongo) mit Noten.) — 839—44 R. O'Ferrall, An old war song of the Babemba. — 845—52 *W. Y. Evans-Wentz, The Tibetan Book of the Dead (H. Lee Shuttleworth). — 852 *Th. Stcherbatsky, The conception of Buddhist Nirvana (C. A. F. Rhys Davids). — 853—4 *Jal Dastur Cursetji Pavry, The Zoroastrian doctrine of a future life (Dieselbe). — 855f. *Hemchandra Raychandhuri, Political history of ancient India (Dieselbe). — 856f. *Ryukan Kimura, A historical study of the terms Hīnayāna and Mahāyāna etc. (Dieselbe). — 857 *Benimadhab Barua, Barhut Inscriptions (Dieselbe). — 858f *E. A. Wallis Budge, The Book of the Cave of Treasures (L. D. Barnett). — 859—61 *E. Schierlitz, Die bildlichen Darstellungen der indischen Göttertrinität (J. Charpentier). — 861f. *Anande K. Coomaraswamy, Catalogue of the Indian collections in the Museum of Fine Arts, Boston. P. 5 (Ders.). — 862—4 *W. Foster, The embassy of Sir Thomas Roe to India, 1615—19 (Ders.). — 865f. *H. Dodwell, Warren Hasting's letters to Sir John Macpherson (W. Foster). — 867 *W. Foster, The English factories in India, 1668—9 (H. Dodwell). — 868f. *G. H. L. Pitt-Rivers, The clash of cultures and the contact of races (Ders.). — 869—72 *B. Michel et le Cheikh Moustapha Abdel Razik, Cheik Mohammed Abdou (A. S. Fulton). — 872—6 *Survey of international affairs, 1925 (A. T. Wilson). — 876—80 *Muhammad Sharaf, An English-arabic dictionary of medicine, biology, and allied sciences (H. A. R. Gibb). — 880f. *G. R. Driver, A grammar of the colloquial Arabic of Syria and Palestine (Ders.). — 881 *Justinard, Manuel de Berbère Marocain (P. P. H. Hasluck). — 882—5 *S. H. Ray, A comparative study of the Melanesian island languages (C. O. Blagden). — 885—8 *J. Baikie, The Amarna age (C. F. C. Bennett). — 889—91 *E. G. Waterlot, Les bas-reliefs des bâtiments royaux d'Abomey; R. Maunier, La construction collective de la maison en Kabylie, etc.; R. Trautmann, La littérature populaire à la Côte des Esclaves (A. Werner). — 892 *A. S. Cripps, An Africa for Africans (Ders.). — 893—6 *D. Westermann, Die westlichen Sudansprachen (Ders.). — 896f. *M. Heepe, Jaunde-Wörterbuch (Ders.). — 897—9 *E. Jacottet, A grammar of the Sesuto language (Ders.). — 899 *G. Murray-Jardine, Abridged Swahili grammar (Ders.). — 900 *A. Klingenheben, Die Laute des Ful (Ders.). — 900f. Einige Notizen zu den Veröffentlichungen d. Society for Promoting Christian Knowledge, Von A. Werner. — 903f. Obituary. Rev. William Ernest Taylor, von A. Werner.

5 1928:
1 1—14 J. M. Unvala, The ceramic art of Susa. (Mit Abb.). — 15—25 St. Janicsek, Al-Djaihani's lost Kitab al-Masalik val-Mamalik: is it to be found at Mashhad? (Mit 2 Taf.) — 27—32 A. B. Keith, The date of the Subhasitavali. (Gegen S. K. De [Nicht vor der 2. Hälfte des 15. Jahrh. n. Chr.] Kommt selbst zu keinem sicheren Resultat.) — 33—5 Venkatarama Sharma Sastri, A note on Bhagavadajjukam. — 37—42 W. Doderet, A fourteenth century Marathi inscription; (Text, Übersetzung, Noten). — 43—51 R. L. Turner, Romani les and Sanskrit tasya. (Sucht eine Gleichung Sanskrit tásya > tassa, Mittelindisch *tasa = Zigeunerisch les, casus obliquus des bestimmten Artikels, zu erweisen.) — 53—62 G. Morgenstierne and A. Lloyd-James, Notes on the pronunciation of Pashto. 63—79 D. C. Phillott, Urdu intensive and pseudo-intensive verbs. 81—90 S. Yoshitake, A chapter from the Uliger-un dalai. (Mongolischer und chinesischer Text aus dem Werk 'Der Weise und der Tor'.) — 91—95 The marriage ceremony of a high-class Gurkhali Ksattriya, presented to Col. J. M. Manners-Smith, transcribed by Brig.-General Hon. C. G. Bruce. — 97—108 Mirza Muhammad Ibn Abdu'l Wahhāb of Qazwīm, An account of the Mu'nisu'l-Ahrar. (Über eine persische Anthologie aus dem Jahre 741 H. Enthält Text und Übersetzung der Einleitung.) — 109—112 P. R. Rodd, Translations of Tuareg poems. — 113—15 *K. Lokotsch, Etymolog. Wörterbuch der europäischen Wörter orientalischen Ursprungs (R. L. Turner). — 115—16 *H. Sköld, Die Ossetischen Lehnwörter im Ungarischen (Ders.). 116 f. *H. Sköld, Indo-Uralisch (Ders.). 118 f. *H. Hirt, Indogermanische Grammatik (Ders.). 119 f. *Indo-Iranian Studies (Ders.). 120 f. *J. Wackernagel, Indoiranica (Ders.). 121—24 *G. Morgenstierne, An etymological vocabulary of Pashto (Ders.). 125. *G. Morgenstierne, Notes on Shughni (Ders.). 126 *L. Viswanatha Ramaswami Aiyar (Ders.). 126—28 *J. Przyluski, Un ancien peuple du Penjab (Ders.). 128 *J. Przyluski, Noms de villes indiennes dans la géographie (Ders.). 128 f. *A. C. Woolner, Prakritic and non-aryan strata in the vocabulary of Sanskrit (Ders.). 130 f. *Sten Konow, The so-called Takht-i-Bahi inscription of the year 103 (Ders.). 131 f. *P. Tedesco, 'Geben' und 'Nehmen' im Indischen (Ders.). 132 f. *H. Jacobi, Über eine ungewöhnliche Vertretung von ṣn im Mittelindischen (Ders.). 133 *J. Bloch, 1. Quelques désinences d'optatif en moyen-indien épigraphique et littéraire. 2. Le précatif sanskrit (Ders.). 134 f. *J. Bloch, La première personne du présent Kaçmiri (Ders.). 135 *Ceylon Journal of science. Sect. G. Vol. 1, P 4 (Ders.). 136 f. *Baburam Saksena, The names of relatives in modern Indo-Aryan languages (Ders.). 137—39 *G. A. Grierson, The √acch in modern India (Ders.). 139—44 *P. E. Dumont, L'Aśvamedha (A. B. Keith). 145—48 *K. Rönnow, Trita Āptya (L. D. Barnett). 148—50. *J. Hertel, Beiträge zur Metrik des Awestas und des Rgvedas (Ders.). 150 *Kshetreśa Chandra Chaṭṭopādhyāya, Indra in the Rgveda and the Avesta (R. L. Turner). 151 *N. M. Penzer, Nala and Damayanti (Ders.). 151—53 *Mahāvīracaritam: ed. by Todar Mall (Ders.). 153 *Pañcarātram of Bhāsa. Ed. by W. G. Urdhwareshe (Ders.). 153 *Svapnavāsavadatta. Transl. into Marathi. By W. G. Urdhwareshe (Ders.). 153f. *Bīsaladeva Rāso. Ed. by Satyajīvan Varmmā (Ders.) 156 f. *Bhānubhakta's Badhū-śikṣā. Ed. by Śrīsūryavikram Gēwālī; Bhānubhakta ko jīvan carita. By the late Motīrām Bhaṭṭa; Nepālī Sāhitya P. 4; Nepālī vyākaraṇ. By Pārasmaṇi and Seṣmaṇi Pradhān (Ders.). 155 *Ceylon Journal of science. Sect. G. Vol., 1 P. 3 (Ders.). 155 f. *Syamacharan Ganguli, Essays and criticisms (W. S. Page). 157 f. *K. M. Panikkar, An introduction to the study of the relations of Indian States with the Government of India (H. Dodwell). 158 *E. Thompson, Sutlee (Ders.). 158 f *E. C. Martin, The British West African Settlements (Ders.). 160 f. *A. E. Grantham, Hills of blue (E. D. Edwards). 161 *A. Kammerer, Essai sur l'histoire antique d'Abyssinie (S. Gaselee). 163—69 *Yabuki Kerki, Sankai Kyō no Kenkyū (A. Waley). 169—71 *Taufīk Canaan, Mohammedan Saints and sanctuaries in Palestine (M. Smith). 171 f. *F. W. Hasluck, Letters on religion and folklore (Dieselbe). 172 f. *The Difnar of the Coptic church. Ed. by De Lacy O'Leary (S. Gaselee). 173—75 *L. F. Benedetto, Marco Polo (A. C. Moule). 175—77 *Travels of Fray Sebastian Manrique. Ed. by C. E. Luard (H. Dodwell). 177—79 *A. Waley, A pageant of India (Ders.). 181 *C. Kennard, Suhail (W. Haig). 182 *W. McGregor Ross, Kenya from within (A. Werner). 182—84 *Festschrift Meinhof (Ders.). 185 f. *A. S. B. Ranger, Chinsenga Handbook (Ders.). 187 f. *A. Dirr, Einführung i. d. Studium d. kaukas. Sprachen (O. Wardrop). 188 f. *Caucasica. Fasc. 4 u. 5 (Ders.). 189 f. *K. Meißner, Lehrbuch d. Grammatik d. japan. Schriftsprache (S. Yoshitake). 191—93 *B. Karlgren, Philology and ancient India (J. P. Bruce). 193—96 *Linguistic Survey of India. Vol. 1. P. 1. (T. G. Bailey). 196 f. *De Silva Wickremasinghe and T. N. Menon, Malayāḷam self-taught (K. Goda Varma). 197—99 *Revue des études islamiques. T. 1 (H. A. R. Gibb). 199 f. *Handbuch d. altarab. Altertumskunde (Ders.). — Notes and Queries, zu nennen: F. Krenkow, Account of some scientifique manuscript in libraries in Persia.

2 209—27 G. Schurhammer, Unpublished manuscripts of Fr. Ferñao de Queiroz S. J. (Aus den Jahren 1681 u. 1692—93.) — 229—32 J. M. Unvala, The palace of Darius the Great and the Apadana of Artaxerxes II in Susa. (Mit 2 Taf.) — 233—42 J. Charpentier, Poison-dedecting birds. (Besprechung diesbezügl. Stellen aus d. ind. Literatur, vornehmlich dem Arthaśāstra des Kauṭilya.) — 243—50 T. G. Bailey, English words in Panjabi, Conclusion. 251—52 W. Doderet, Further light on the archaic Marathi jā genitive. (Setzt jā = Sanskrit kārya und cā = kṛtya.) — 253—84 K. Rönnow, Some remarks on Svetadvipa. (Nimmt einen Zusammenhang zwischen Śvetadvīpa und dem Paradies des Amitābha an.) — 285—301 G. Grierson, Sita forlorn, a specimen of the Kashmiri Ramayana. (Mit Text u. Übers.) — 303—06 J. Przyluski, Les influences populaires dans la Chandogya-Upanisad. — 307—10 K. R. Pisharoti, Sanskrit and Prakrit in the Arya Eluttu (die südindische Schriftart, in der u. a. auch die sogenannten Bhāsa-Dramen geschrieben sind). — 311—22 H. A. R. Gibb, Studies in contemporary Arabic literature. II. Manfalūṭī and the 'New Style'. — 323—43 W. G. Ivens, A grammar of the Lau language (Solomon Islands). — 345—58 W. G. Ivens, A study of the language of Marau Sound (Solomon Islands). — 359—78 J. Tanghe, Mabale stories. (Mit Text und Übersetzung. Mabale ist ein Bantu-Dialekt.) — 379 f. *The Mahābhārata. For the first time critically ed. by V. S. Sukthankar (L. D. Barnett). — 380 f. *3 von Abdul Haq herausgegebene Urdu-Texte (T. G. Bailey). — 381 *Kulliyāt i Valī. Ed. by 'Alī Aḥsan Aḥsan Mārahravī (Ders.) 382 *Vaḥīd ud Dīn Salīm, Vaẓa'i Iṣṭilāḥāt (Ders.). 382—84 *G. A. Grierson, The Sauraseni and Magadhi Stabakas of Rama-sarman (L. D. Barnett). 384 f. *Julián Ribera y Tarragó, Disertaciones y opúsculos

(T. W. Arnold). 385 f. C. A. Storey, Persian literature (Ders.). 386—88 *L. Binyon, The poems of Nizāmī (Ders.). 388—90 *The travels of Fray Śebastian Manrique. Vol. 2 (H. Dodwell). 390—95 *H. L. Hoskins, British routes to India (J. Charpentier). 396—400 *A. v. Le Coq u. E. Waldschmidt, Die buddhistische Spätantike in Mittelasien. Teil 6 (Ders.). 400—03 *Hādī Hasan, A history of Persian navigation (Ders.). 403—07 *A. V. W. Jackson, Zoroastrian Studies (Ders.). 409 f. *G. Willoughby-Meade, Chinese ghouls and goblins (E. D. Edwards). 411 f. *The Mythology of all races. Vol. 8: Chinese, by J. C. Ferguson; Japanese, by Masaharu Anesaki (Ders.). 412 f. *E. Kornerup, Friendly Siam (H. G. Quaritch Wales). 414—25 *D. C. Phillott, Manual of Egyptian Arabic (G. E. Iles). 426—28 *Report of the Rejaf Language Conference 1928 (A. Werner). 428 *W. Brook Northey and C. J. Morris, The Gurkhas (T. G. Bailey). 429 f. *E. K. Seth-Smith, Lemundu (A. Werner). 430—32 *C. M. Doke, Textbook of Zulu grammar (Ders.). 435—35 *G. Lindblom, Kamba Folklore. I. (Ders.) 435 f. *J. Sieber, Die Wute (Ders.). 436—38 *J. A. Persson, An English-Tswa Dictionary (Ders.). 438 f. *W. N. M. Geary, Nigeria under British rule (Ders.). — Notes and Queries.

3 445—66 H. A. R. Gibb, Studies in contemporay Arabic literature. III. Egyptian modernists. 467—73 E. D. Ross and H. A. R. Gibb, The earliest account of 'Umar Khayyām. Text und Übersetzung aus Ta'rīkh Hukamā' al-Islām; als Handschrift in der Preußischen Staatsbibliothek. 475—88 Persian Sufiism, being a translation of Prof. Zhukovsky's Introduction to his edition of the Kashf al-Maḥjūb. 489—97 J. Przyluski, Le loi de symétrie dans la Chāndogya-Upaniṣad. 499—503 S. K. De, Sarvananda and Vallabhadeva. Gegen A. B. Keith, vgl. Vol. V. P. 1 S. 27 ff. 505 f. J. M. Unvala, Gopatsah. 507—09 T. G. Bailey, Gleanings from early Urdu and Hindi poets. 511—13 T. G. Bailey, Repetition of words in Urdu, Hindi and Panjabi. 515—18 T. G. Bailey, Grammatical nomenclature: unnecessary names. 519—22 T. G. Bailey, The meaning and usage of causal verbs in Urdu and Panjabi. 523—39 S. Yoshitake, Auriliary verbs in Mongolian. 541—60 H. R. Palmer, Two Sudanese manuscripts of thé 17th century. 561—69 A. Werner, An alphabetical acrostic in a Northern dialect of Swahili. Mit e. Facsimile. 571—86 J. Tanghe, Mabale stories, Forts., vgl. S. 378. 587—90 J. M. Unvala, The origin of the pine-cone decoration of the Imamzadehs of Khuzistan. Mit e. Taf. 591—99 G. A. Grierson, The birth of Lorik, Magahi text. Gibt den Text, Übersetzung bei anderer Gelegenheit gegeben. 601—08 *W. Perceval Yetts, The George Eumorfopoulos Collection Catalogue of the Chinese and Corean bronzes etc. (B. Karlgren and J. G. Andersson). 609 f. *H. G. Farmer, A history of Arabic music to the XIIth century (H. A. R. Gibb). 610 *Kanaiyalal H. Vakil, At Ajanta (T. W. Arnold). 610 f. *G. Yazdani, Mandū, the city of joy (T. W. Arnold). 611—14 *W. E. Crum, A Coptic dictionary (S. Gaselee). 614 f. *W. P. Hares, English-Punjabi dictionary (T. G. Bailey). 615—18 *Linguistic Survey of India. Vol. I. P. 2 (T. G. Bailey). 618 f. *Saddaniti, La grammaire palie d'Aggavaṃsa. Texte établi par H. Smith (W. Stede). 619 f. *Handbooks on the National language readers of Japan. Vol. 1. By Kikue Ojima (N. E. Isemonger). 620 f. *M. Han and H. Oshibuchi, Mōwa Jiten (S. Yoshitake). 621 f. *E. A. L. Gaskin, Outline Duala grammar (A. Werner). 622 f. *M. Smith, Rābi'a the mystic and her follow-saints in Islām (T. W. Arnold). 623 f. *C. F. Andrews, Zaka Ullah of Delhi (Ders.). 624 f. *F. W. Hasluck, Christianity and Islam under the Sultans (Ders.). 625 f. *G. Rutter, The holy cities of Arabia (H. A. R. Gibb.) 626 f. *The autobiography of Ousâma. Transl. by G. R. Potter (Ders.). 627 f. *W. Björkmann, Beiträge z. Gesch. d. Staatskanzlei im islamischen Ägypten (Ders.). 628 f. *Revue des études islamiques. T. 2. (Ders.) 629 f. *R. Levy, A Baghdad chronicle (Ders.). 630 f. *Ibn Battuta, Travels in Asia and Africa. Transl. by H. A. R. Gibb (W. Haig). 631 f. *A. Mayhew, Christianity and the Goverment of India (H. Dodwell). 632 f. *The British crown and the Indian States (Ders.). 633 f. *G. Schurhammer u. E. A. Voretzsch, Ceylon zur Zeit des Königs Bhuvaneka Bahu u. Franz Xavers (Ders.). 634—37 *É. Lamotte, Notes sur la Bhagavadgītā (L. D. Barnett). 638—41 *The Bhagavadgītā, transl. by W. D. P. Hill (H. N. Randle). 641 *S. K. De, Treatment of love in Sanskrit literature (J. Charpentier). 644 f. *The Vakrokti-jīvita. Ed. by S. K. De (Ders.). 645—47 *L. Renou, Les Maîtres de la philologie védique (Ders.). 648—52 *J. Przyluski, Le concile de Rājagrha (Ders.). 652 f. *Vaikhānasasmārtasūtram. Ed. by W. Caland (Ders.). 653 *P. Chenchiah and Raja M. Bhuanga Rao Bahadur, A history of Telugu literature (Ders.). 654 f. *G. W. Keeton, The development of extraterritoriality in China; G. Soulié de Morant, Extraterritorialité et intêréts étrangers en Chine (H. Dodwell). 655 *A. Chanoch, Die altjapanische Jahreszeiten-Poesie aus dem Kokinshū (A. Waley). 656 *W. G. Evans-Wentz, Tibet's great Yogī Milarepa (H. Lee Shuttleworth). 659—61 *E. Haenisch, Altan Gerel (S. Yoshitake). 661 f. *Lord Olivier, White capital and coloured labour (A. Werner). 662—64 *S. H. Roberts, History of French colonial policy, 1870—1925 (H. Dodwell). 664 f. *Bernal Diaz de Castillo, The discovery and conquest of Mexico. Ed. by A. P. Maudslay; Hernando Cortes, Five letters, 1519—1526. Transl. by J. B. Morris; Thomas Gage, The English American. Ed. by A. P. Newton; Marc Lescarbot, Nova Francia. Ed. by H. P. Biggar (H. Dodwell). — 667—70 Notes and Queries. (Zu nennen: M. Wahid Mirza, Qutbābād, another name for Deogir. J. Leveen, The differentiation of gender in the semitic numerals.

Joh. Nobel.

Geografisk Tidsskrift 31 1928:

2/3 87—99, 139—50 K. Wulff, Fra Nank'ou-passet og den Store Mur.

3 185—7 *W. H. Mallory, China, Land af Famine (G. Ht.).

4 233—42 J. Andersen, Karenerne i Siam. — 243—6 A. Rentse, Kineserne som Kolonisatorer.

32 1929:

1 23—31 S. Petersen, Gennem Kaukasus. — 59 *R. Maunier, La construction collective de la maison en Kabylie III. (K. B. S.).

2/3 153—9 S. Petersen, Gennem Kaukasus. — 185—6 *Sven Hedin, Auf großer Fahrt. Meine Expedition mit Schweden, Deutschen und Chinesen durch die Wüste Gobi 1927—28 (N. Nielsen). E. P. B.

Jedī'ōt ham-māḳōn le-maddā'ē haj-jahadūt. מדעי היהדות, כרך א׳ (ידיעות המכון למדעי היהדות, III =כתבי האוניברסיטה העברית בירושלים׳)

(vgl. OLZ 1927, H. 7). Jerusalem 686 [1926]. (Durchweg hebräisch.)

In einer kurzen Vorbemerkung bringt die Redaktion zum Ausdruck, daß die Beiträge nur von Professoren, Dozenten und Mitarbeitern des Instituts für die Wissenschaften des Judentums stammen. Die Institutsnachrichten, die den beiden ersten Heften

beigegeben waren, erscheinen von jetzt ab gesondert. 7—15 Josef Klausner, Drei Perioden in der hebräischen Aufklärungsliteratur (Eröffnungsvorlesung zu einem Kolleg im WS 25/26 über die Aufklärungsliteratur von 1781—1880. Die drei Perioden sind zugleich drei Richtungen: 1. Verteidigungskampf der Aufklärung gegen die Religion, ca. 1781—1820, 2. Harmonisierung zwischen Aufkl. u. Rel., 1820—1860, 3. Kampf der Aufkl. mit der Rel., 1860—1880; Gesichtspunkte zur geschichtlichen Wertung der Epoche). — 16—29 Gerhard Scholem, Hat R. Mose de Leon das Buch Zōhar verfaßt? (Landläufige Hauptgründe für die Bejahung: 1. Zeugnis des R. Isaak von Akko im S. Jūḥāsīn, 2. Ähnlichkeit zwischen Zōhar und den sonstigen unter dem Namen Moses von L. gehenden Schriften; aber R. Isaaks Kenntnisse stammen aus fünfter Quelle, die ursprünglichen Gewährsmänner sehr verdächtig und ihre Angaben innerlich unwahrscheinlich, widersprechen ferner der Chronologie, auch dem Inhalt des Zōhar; ob Mose 1293 oder 1305 gestorben ist, was wichtig wäre, ist nicht zu entscheiden, die Übereinstimmungen zwischen seinen eigenen Werken und dem Zōhar, der jedenfalls durch ihn in Spanien publik wurde, beruhen auf seiner durchgängigen Abhängigkeit von kabbalistischen Midraschim, von denen seine Bücher wimmeln und deren Sprache sich, soweit wörtlich zitiert, mit der des Zōhar deckt; seine Zōharzitate beweisen, daß er sie z. T. nicht verstanden hat; schon bei dem 40 Jahre älteren R. Todros Abulafia, st. 1283, finden sich Einflüsse aus der im Zōhar vorliegenden kabbalist. Überlieferung; Zōharzitate, auch mißverstandene, finden sich auch schon in einem von Mose zitierten Werk des R. Josef Chiquitilla; der Zōhar ist also älter als Mose, jedenfalls aber nicht von ihm erfunden und gefälscht, sondern beruht auf alter kabbalistischer Tradition). — 30—44 M. H. Segal, Die Sprache der Mischna, ihr Ursprung und ihre Geschichte (5 Perioden des Hebr.: 1. Entwicklung zu selbständiger Sprache, 2. Bibel bis Kohelet, 3. Mischna von Esra bis zu den letzten bab. Amoräern, 4. Diaspora von den ersten Pijūṭdichtern bis M. Ch. Luzzatto, 5. Renaissance von der Aufklärung an; erst in der späteren Mischnaperiode unterschied man das damalige Hebr. vom BH; Umfang des Gebrauchs des MH; Aufzählung der in MH verfaßten Literatur, ferner Gebrauch im Gebet, zu Dezisionen und jurist. Homilien, agad. Untersuchungen, Sprichwörtern und Erzählungen über Talmudlehrer; Unterschiede gegen BH, Einfluß des Aram., Fremdwörter; MH war eine lebende, eigenen innerhebr. Entwicklungsgesetzen folgende Sprache, nicht Kunstprodukt der in aram. Ländern lebenden Talmudisten und nicht stärker vom Aram. beeinflußt als Aram. vom Hebr.; auch die nur aram. erklärbaren syntakt. Neuerungen gering an Zahl; Aufzählung der gegen 30 direkt aus dem Aram. entlehnten Verba gegenüber den Aramaismen im AT, den auch in anderen semit. Sprachen enthaltenen, denen, deren Ursprung unsicher ist, und den etwa 50, die im BH und Aram., aber nicht im MH vorkommen, sowie den 30 nur im MH bekannten semitischen Verben; ähnliche Gegenüberstellung von Adverbien und Pronomina; anders beim Nomen, wo aber auch die Entlehnungen aus anderen Sprachen sehr umfangreich; Grammatik hebräisch, zahlreiche hebr. Wortneuschöpfungen; aus seiner Funktion als Volkssprache ist der prosaische Charakter von MH zu erklären; überlieferte Proben von gesprochenem MH; biblische Bücher in MH; MH die Sprache der paläst. Juden, allmählich überwuchert vom Aram. der Zuwanderer aus der Diaspora; Blütezeit des MH bis zu den Hasmonäern, Verfall seit Herodes, Untergang zur Zeit Hadrians; Umfang des Gebrauchs des Aram. in Palästina während der Mischnaperiode; die mh überlieferten Stücke nicht aus mündlicher aram. Tradition rückübersetzt; nachweisbare Dialekte des MH). — 45—50 A. Gulak, Allgemeiner Vergleich zwischen dem Geist des hebr. und des röm. Zivilrechts (Ursprung juristischer Beziehungen im röm. Zivilrecht der subjektive Wille des Einzelnen innerhalb seines Machtbereichs, wie im öffentlichen Recht der Staat, im jüdischen dagegen objektive Umstände in der Welt der Wirklichkeit; obligatio findet im röm. Recht durch Erklärung statt, bindet Personen, im jüd. durch Inbesitznahme, bindet Sachen; stark entwickelt im jüd. Recht nur die Kategorie dare, schwach aber facere und praestare; die röm. obligatio entwickelte sich zu einem veräußerbaren Recht von bestimmbarem Wert, die jüd. hing an bestimmten Gegenständen und war persönliche Forderung; diesem Begriffsunterschied entsprechen viele materielle Rechtssätze: solidarische Haftung von Kompagnons im röm. gegen proportionale im jüd. Recht; das röm. Konventionalstrafensystem hat im jüd. Recht keinen Platz; die röm. Familie entspricht dem Bereich der patria potestas, Verbreitung der Adoption, während die jüd. Familie auf natürl. Grundlage ruht; im röm. Recht gesetzliche Erbfolge nur bei fehlendem Testament, im jüd. Recht gelten nicht verwandte Erben als Schenkungsempfänger; Beurteilung beider Rechtssysteme). — 51—71 J. N. Epstein, Die Erklärung des R. Elia Menachem ben R. Mose v. London zu Berachot und Zeraim (Sammelhs. der Jerus. Bibl., enthält u. a. Entscheidungen zu Zeraim, eine Abhandlung über Berachot und den Text des Traktats mit Komm. v. R. Elia v. London, 13. Jh.; die Entscheidungen zu Zeraim sind der Schluß eines Komm., der R. Jomtob Lippmann Heller noch vorlag; Testimonien von Heller u. a.; Quellen und Autoritäten; Charakteristik; Exkurse: 1. R. Elia scheint der Tosafist des Talmudtraktats Rōš haš-šānā zu sein; 2. der Tosafist von Berachot, R. Jehuda v. Sierraleone, ist auch der Verf. der urspr. Gestalt der תוספות ישנים zu Joma, die uns nur in der durch R. Mose v. Coucy veränderten Form vorliegen). — 72—8 S. Klein, Die Leute von Jerusalem. Die Vornehmen von Jerusalem. Die Edeldenkenden von Jerusalem. Die Söhne Zions (4 Bezeichnungen in der talmudischen Literatur: 1 bezeichnet nicht nur allgemein die Bewohner von Jer., sondern auch dasselbe wie 2 u. 3; die zum Beleg ausgewählten Stellen zeigen den Reichtum, die vornehme Gesinnung und die gesellschaftliche Observanz dieser Laienschicht; 4 bezeichnet die Priester, vielleicht speziell die Hasmonäer). — 79—94 S. Asaf, Die verschiedenen Verordnungen und Gebräuche bei der Erbfolge des Mannes nach seiner Frau (Im Talmud wird die Frage diskutiert, ob das Erbrecht des Mannes auf schriftlicher oder mündlicher Tradition beruhe, was verschiedene jurist. Konsequenzen hat; die Uneinigkeit hierüber ließ es in Palästina und Babylonien zu verschiedenen Gebräuchen kommen, die sich über die Länder der Diaspora verbreiteten und verschieden weiterentwickelten, was im einzelnen gezeigt wird). — 95—111 Elieser Riwlin, Ein Abschnitt aus der Geschichte Palästinas (Die sich auf Palästina beziehenden Gebote in den Jahren 5250—400 (1490—1640), dargestellt auf Grund von Quellen in den Responsenbüchern dieser Periode: Eštōrī hap-Parḥi's *kaftōr wā-ferah* kam im 13. Jh. in eine Zeit hinein, in der in den paläst. Gemeinden die Gebote für Palästina völlig vergessen waren; erwähnt wird das Buch zuerst im 15. Jh.; der große Aufschwung kam

durch die Einwanderung nach 1492; nach Kämpfen wurde die שמיטה-Rechnung im Anschluß an Maimonides festgesetzt, ferner Regelung für Sabbatjahr, Hebe und Zehnten, z. T. unter heftigen Streitigkeiten, ferner 'orlā, da in dieser Zeit landwirtsch. Betätigung der Juden und Bodenerwerb einsetzte; Erörterung der Pflicht, im Lande zu wohnen, besonders falls Ehegatten darüber uneins sind; Nasiräertum, Abgaben an die Priester; verschiedene Bräuche der einzelnen Städte; Purim in Jerusalem; Tempelplatzfragen). — 112—27 Gerhard Scholem, Bīlār, (Bīlād, Bilīd, BEΛIAP), der König der Schedim (Eine kabbalist. Tradition besagt, daß die Schedim lange leben — nach dem Talmud sind sie sterblich — und bis jetzt erst drei Könige hatten, Asmodäus, einen, dessen Namen gewöhnlich Hind gesprochen wird, und Bīlād, letzterer lebe noch; daß Asmodäus nicht mehr lebe, ist auch sonst verbreitete Meinung; der Name wird auch als Appellativ wie Pharao verwendet; Bīlād u. ä. ist identisch mit Βελίαρ = Belijaal; Beliar auch syrisch; das erste Auftreten dieser Namensform in der jüd. Literatur weist noch auf arab. Gewährsmänner; es wird von einem Sēfer Bīlād gesprochen; dieses Buch liegt ganz oder in Teilen vor in Cod. Monac. hebr. 214 und in der Clavicula Salomonis; Cod. Monac. f. 154, Pergament, ca. 15. Jh., enthält מעשה בילאר מלך השדים; Analyse des Textes: nicht in ursprünglicher Form, Quelle zweifellos arabisch; es gibt ein Bild des Siegels Bīlīds, weitere Literatur über ihn; in der Clavicula erscheint Inṭ = Hind als Vater Bīlaṭs, seine Mutter ist die anderwärts als Mutter des Asmodäus bekannte נעמה, die Schwester Tubalkains; im Cod. Monac. heißt er Bīlār Ben Hanār, also ist Hind nicht Indien, sondern aus Hanār verderbt; weitere Verzweigung des Namens in der Überlieferung; Texte). — 128—32 M. Schwabe, Eine Merkwürdigkeit in der LXX zu Ruth (über das κρύφιε in Ruth 4, 6). — 133—8 J. Aharoni, Tallē ilān, Putorius foetidus Gray (Mustela putorius Linné) (Nachweis, daß תלא אילן, der talmudische Ausdruck für das Frettchen, so zu vokalisieren ist und Ταλῆ entspricht). — 139—52 M. H. Segal, Das Diminutiv im Hebräischen (4 Arten Diminutiva: 1. durch Vokalisierung, 2. durch Suffixe wie -aj, -l, -ān, die Femininendung u. a. gebildete, 3. Kompositionen aus 1 u. 2, 4. durch Reduplikation eines Teils des Stammes gebildete). — 153—62 David Jellin, Der Anfang des Ben-Kohelet von Samuel Hanagid (Edition des bisher unbekannten Textes nach einer Hs. in Londoner Privatbesitz mit Einleitung und Kommentar). — 163—78 Josef Klausner, Forschungen zur Geschichte der neuhebräischen Literatur I. Zur Fortwirkung des Mischnastils in der neuen Literatur (über Satanow, Lewin, Sochostawer und Zweifel als Vorgänger von Mendele Mocher Sforim in der Verwendung des Mischnastils). — 179—86 V. Tscherikower, [Jüd.] Krieg I, 1, 1 als historische Quelle (Kritik der zu Anfang des Fl. Josephus gegebenen Schilderung der Zustände in Palästina zur Zeit des Antiochus Epiphanes; der Text enthält historische Irrtümer, deren Richtigstellung besonders an Hand des erst in neuerer Zeit genügend gewürdigten II. Macc. ermöglicht wird, insbesondere beziehen sich die von Onias III. mitgeteilten Ereignisse auf Jason, der Gründer des Heiligtums von Heliopolis ist Onias IV.; auch die Darstellung der Zustände enthält Irrtümer, die auf zu großer Kürze beruhen; das ganze Stück geht nicht auf griech. Quelle zurück, sondern ist unsorgfältig aus dem Gedächtnis niedergeschrieben, um in die Ereignisse einzuführen; einiges hat Jos. selbst in den Ant. richtiggestellt). — 187—95 J. Davidson, Zum Charakter der Pījūṭīm (Eröffnungsvorlesung eines Kollegs: Verachtung der Pījūṭīm wegen Formlosigkeit und dunkler Sprache unberechtigt; ma. Dichtung der Juden nicht erst durch die Araber angeregt; in Palästina herrschte, wie die Geniza zeigt, eine ununterbrochene poetische Tradition von Sirach bis in die Tage Jannais und Kalirs; die ältesten aus tannait. Zeit stammenden Gebete mit poetischem Einschlag zeigen einfachen Stil, können aber noch nicht als eigentliche Pījūṭīm bezeichnet werden; später diente Rezitation von Pījūṭīm als Ersatz für die verbotene Beschäftigung mit der Lehre, was auf Inhalt und Stil wirkte; schwerer Stil galt damals wie auch anderswo als Vorzug; das wichtigste der 7 von Zunz aufgestellten philolog. Merkmale der Pījūṭīm, der Gebrauch von Anspielungen, ist keine neue Erfindung der Dichter, sondern schon im Talmud üblich; neu ist dagegen der Bau der Pījūṭīm, der aus ihrem Zweck zu erklären ist; die Keroba z. B. diente zur Erklärung des Wochenabschnitts und hatte eine ganz feste, in ihrer Entwicklung z. T. noch verfolgbare Form, was an den Kerobas von Jannai gezeigt wird; Weiterentwicklung durch Kalir; ältester Pījūṭdichter ist Jose Ben Jose).

כרך ב׳ Jerusalem 687 [1927] (mit 7 Hss.-Facsimiles).

7—146 Responsen und Auszüge aus S. had-dīn von R. Jehuda v. Barcelona ed. S. Asaf (142 Responsen aus Hss. nebst Inhaltsverzeichnis und Indices). — 147—61 Die Halachot des R. Abba ed. J. N. Epstein (aus einer Hs. der Bodlejana). — 163—293 Gerhard Scholem, Die Kabbala des R. Jakob und R. Isaak, der Söhne des R. Jakob Kohen (Quellen zur Geschichte der Kabbala vor dem Auftreten des Zōhar) (1. Die Zeit der Brüder R. Jakob und R. Isaak und die Nachrichten über ihr Leben: Mitte des 13. Jh. in Westeuropa, 2. Die Schriften R. Jakob Kohens, 3. Die Schriften R. Isaak Kohens, 4. Analyse der Abhandlung über die linke Emanation von dem letzteren, 5. R. Todros Abulafia und R. Isaak Kohen, 6. Zu den Quellen des R. Isaak Kohen, 7. Die linke Emanation und die zerstörten Welten, 8. Die Kabbalisten, die die Werke R. Isaak Kohens benutzt haben; Texte, darunter einer mit latein. Übs.; Index). — 295—308 Die Makame נא אָמוֹן וּמְצָרִים des karäischen Dichters R. Mose Ben Abraham aus Dar'ā zum 1. Mal hrsg. v. J. Davidson. M. Pleßner.

Journal of the Burma Research Society 18 1928: 1 1—11 D. G. E. Hall, New light upon British relations with King Mindon. — 12—5 J. A. Stewart, The Greek Anthology — Burma parallels. — 16—20 U Than Tin, A short account of Taungthas (aussterbender Stamm im Pakokku-Distr.). — 21—34 C. O. Blagden a. Pe Maung Tin, Talaing inscription in a bell cast by Anauppet-lun Min (1622?). — 35—43 Maung Tha Kin, Medieval Burmese courtship. — 44—50 M. K., An old Arakanese romance. 2 51—61 J. S. Furnivall, As it was in the beginning (Anfänge von Brit. Burma). — 62—8 J. M. Symns, A merchant pioneer (der Grieche Peter Aide, vor 100 Jahren in Burma). — 69—70 G. H. Luce, An old temple at Lawksawk, Southern Shan States (2 Tfn.). — 72—3 S. Z. A., Karen sing-song party. 19 1929: 1 1—14 H. I. Marshall, Karen bronze drums (5 Abb.). — 15—24 U Po Kya, Burmese stage reforms (burm.). — 25—7 *Saya-wun Ba-be, Le Médecin malgré lui of Molière, adapted by Maung Ba Thaung (J. A. S.). — 28—9 *C. A. F. Rhys Davids, Gotama the man (P. M. T.). W. P.

Journal of the K. R. Cama Oriental Institute (Bombay) 1928:
12 I—XVII, 1—381 English translation with notes and summary of the five Zoroastrian Gāthās by Khodabax Edulji Punegar.
13 1—66 Ernest P. Horrwitz, Indo-Iranian philology. A study of semantic etymology. — 67—237 J. J. Modi, A Petition in Persian verse by Dastur Kaikobad of Naosari to Emperor Jahangir. — 238—68 Francis Zajti, The Zend-Avesta and the Magyars. The development of the Magyar psyché. The effects of the Avesta. W. P.

Journal of the Department of Letters (Univ. of Calcutta) 18 1929:
1 1—30 Sunitikumar Chatterji, Linguistics in India.
2 1—20 Siddheswar Varma, Nasalization in Hindi literary works.
3 1—56 P. C. Sen Gupta, Aryabhata, the father of Indian epicyclic astronomy.
4 1—84 Sukumar Sen, Women's dialect in Bengali.
5 181—284 Tamonashchandra Das Gupta, Aspects of Bengali society (ch. 14: agriculture; ch. 15: economic condition; ch. 16: birds; 1 Tf.).
6 1—55 Biswapati Chaudhuri, A critical study of the songs of Jnanadas (Bengali).
7 1—54 Saṅgarakhita Thera, Vuttodaya, ed. a. transl. by R. Siddhartha (Pali-Metrik).
Die Beiträge sind in **1** Band enthalten, aber einzeln paginiert! W. P.

The Journal of the Royal Asiatic Society 1929: **Juli** 445—50 N. N. Martinovitch, Farah-nāma of Shaikhī. — 451—86 G. Tucci, Buddhist Logic before Diṅnāga (Asaṅga, Vasubaṅdhu, Tarka-śāstras). — 489—505 H. G. Farmer, Meccan Musical Instruments. — 507—36 D. L. R. Lorimer, The Supernatural in the Popular Belief of the Gilgit-Region. — 537—52 E. H. Johnston, The Text of the *Buddhacarita*, Cantos IX—XIV, 32. — 553—5 C. J. Mulle-Weir, The Return of Marduc to Babylon with Shamash-shumukin — 557—79 L. C. Hopkins, The Human Figure in Archaic Chinese Writing. A Study in Attitudes. — 581—3 St. N. Wolfenden, Note on the Tribal Name Bårå Fi-sā. — 583—4 N. Nazim, Ta'rikẖ-i Fakẖru'd-Dīn Mubārakshāh. — 584—5 S. Daiches, Some Notes on Ostrakon A. — 586—99 J. Prasad, The Philosophical Significance of Ṛgveda X, 129, 5, and Verses of an Allied Nature. — 599—603 H. G. Farmer, Virgilius Cordubensis. — 603—6 T. G. Bailey, Et De Quibusdam Aliis. — 606—8 T. G. Bailey, Middle Indian -ḍ->-ṛ- in Village Kaśmīrī. — 609—10 *H. Smith, Saddanīti. La Grammaire Palie d'Aggavaṃsa (J. Charpentier). — 611—2 *H. S. Nyberg, Hilfsbuch des Pehlevi. I. Texte und Index der Pehlevi-Wörter (J. Charpentier). — 613—4 *J. B. Pratt, The Pilgrimage of Buddhism and a Buddhist Pilgrimage (E. J. Thomas). — 614 *G. P. Malalasekera, The Pāli Literature of Ceylon (E. J. Thomas). — 614—5 *Pe Maung Tin, The Path of Purity. II. (E. J. Thomas). — 616 *M. Shahidullah, Les Chants Mystiques de Kāṇha et de Saraha (E. J. Thomas). — 616—8 *G. N. Mallik, The Philosophy of Vaiṣṇava Religion (with special reference to the Kṛṣṇite and Gourāṅgiti Cults). — 619 *W. Ruben, Die Nyāyasutras (E. J. Thomas). — 619—20 *L. D. Barnett, A Supplementary Catalogue of the Sanskrit, Pali, and Prakrit Books in the Library of the British Museum, acquired during the years 1906—1928 (E. J. Thomas). — 620—30 L. D. Barnett, Indica (1. *L. Sarup, The Nighaṇṭu and the Nirukta. — 2. *L. Sarup, Fragments of the Commentaries of Skandasvāmin and Maheśvara on the Nirukta. — 3. *R. Mookerji, Asoka: Gaekwad Lectures. — 4. *P. E. Dumont, L'Aśvamedha. Description du sacrifice solennel du cheval dans le culte védique d'après les textes du Yajurveda blanc. — 5. *W. S. Urquhart, The Vedānta and Modern Thought. — 6. *M. Sircar, Comparative Studies in Vedāntism. — 7. *A. H. Longhurst, Pallava Architecture. II. — 8. *Report of the Archaeological Department of His Exalted Highness the Nizam's Dominions, 1925—1926. — 9. *G. Yazdani, Mandū, the City of Jey. — 10. *R. Schmidt, Nachträge zum Sanskrit-Wörterbuch in kürzerer Fassung von O. Böthlingk. 11. *G. A. Grierson, Śrī-Kṛṣṇâvatāra-līlā. Composed in Kashmiri by Dīnanātha). — 631—2 *J. Prasad, Introduction to Indian Philosophy (H. N. Randle). — 632—4 *L. Renou, Kālidāsa. Le Raghuvamça (La lignée des fils du soleil (H. N. Randle). — 634—6 *E. B. Eainsbury, A Calendar of the Court Minutes of the East India Company, 1668—1670 (C. E. A. W. O.). — 636—8 *W. B. Northey and C. J. Morris, The Gurkhas, their Manners, Customs and Country (C. E. A. W. O.). — 638—9 *H. L. Hoskins, British Routes to India (W. F.). — 639—40 *D. G. E. Hall, Early English Intercourse with Burma (1587—1743) (R. C. Temple). — 640—2 *C. O. Blagden, The Inscriptions of the Kalyanisima, Pegu (R. C. Temple). — 642—4 *S. C. Roy, Oraon Religion and Customs (R. E. E.). — 644—8 *C. Bell, The People of Tibet (H. L. Shuttleworth). — 648—50 *J. Bacot, Une Grammaire Tibétaine du Tibétain Classique (G. L. M. Clauson). — 650—2 *The Year Book of Japanese Art 1927 (F. Ayscough). — 652—3 *B. Laufer, Archaic Chinese Jades. Collected in China by A. W. Bahr (F. Ayscough). — 653 *E. Langlet, Dragons et Génies (F. Ayscough). — 654—5 *A. Guy, Le Joyaux de l'Orient. II. (R. A. N.). — 655—6 *P. K. Hitti, As-Suyuti's Who's Who in the Fifteenth Century (R. A. N.). — 657—9 *A. V. Williams-Jackson, Zoroastrian Studies (A. T. Wilson). — 659—60 *H. H. Rowley, The Aramaic of the Old Testament: a grammatical and lexical Study of its Relations with other early Aramaic Dialects (W. Gaster). — 661—2 *G. Bergsträsser, Einführung in die semitischen Sprachen, Sprachproben und grammatische Skizzen (M. Gaster). — 662—4 *M. Nazim, Kitab Zainu'l-Akbar (H. Bewen). — 664—5 *S. A. K. Tabrizi, The Forgotten Rulers (Jastanids, Kankarids and Salarids) (H. Bowen). — 666—8 *R. Said-Ruete, Said bin Sultan (1791—1856) (A. T. W.). — 668—70 *H. Pérès, Koṭayyir-'Azza Dīwān accompagné d'un commentaire arabe édité (F. Krenkow). — 670 *M. T. Feghal, Le Parler de Kfār 'Abîda (Liban-Syrie) (F. Krenkow). — 670—2 *M. Feghali, Syntaxe des Parlers Arabes actuels du Liban (F. Krenkow). — 672—5 *R. Basset, Le Diwan de 'Orwa ben el-Ward: traduit et annoté (F. Krenkow). — 675—6 *Levi-Provençal, Le „Ṣaḥīḥ" d'al-Buḫārī (F. Krenkow). — 676—8 *S. L. Skoss, The Arabic Commentary of 'Alī ben Suleimān the Karaite on the Book of Genesis (H. Hirschfeld). — 678 *M. A. Canney, Materials for Hebrew Composition (H. Hischfeld). — 679—80 *H. M. Wiener, The Composition of Judges II, 11 to I Kings II, 46 (H. Hirschfeld). — 680—3 *C. L. Woolley, The Sumerians (T. G. Pinches). — 684 *H. Mžik, Beiträge zur Karthographie Albaniens nach orientalischen Quellen (O. W.) — 684 *F. Nopcsa, Zur Geschichte der okzidentalen Kartographie Nordalbaniens (O. W.). — 729 A. G. E., Mrs. Beveridge †.

October. 731—48 L. D. Barnett, The Genius: A Study in Indo-European Psychology. — 749—60

P. P. Schebesta, The Decorative Art of the Aborigines of the Malay Peninsula. Plates X—XIII. — 761—6 C. J. Mullo-Weir, Fragments of Two Assyrian Prayers. — 767—89 M. Sidersky, Assyrian Prayers. — 791—800 St. Janiczek, Ibn Baṭṭūṭa's Journey to Bulghār: Is it a Fabrication? — 801—23 R. Campbell Thompson, Assyrian Prescriptions for the „Hand of a Ghost". — 825—41 H. R. Diwekar, Bhāmaha, Bhaṭṭi and Dharmakīrti. — 843—62 G. L. M. Clauson and S. Yoshitake, On the phonetic value of the Tibetan characters ཟ and ཛ and the equivalent characters in the ḫ Phags.pa alphabet. — 863—8 W. Ivanow, Farahnāma-i-Jamālī. — 869—70 St. W. Wolfenden, A Further Note on Bâṛâ fi-isā. — 870 E. J. Thomas, A Correction. — 870—1 G. Tucci, Buddhist Logic before Diṅnāga. — 872—4 S. A. C., Mark Lidzbarski †. — 875—7 *S. Langdon, Oxford Editions of Cuneiform Texts. Vol. VI: Babylonian Penitential Psalms (C. J. G.). — 877—9 *S. Langdon and J. K. Fotheringham, The Venus Tablets of Ammizaduga (C. J. G.). — 879—81 *G. Furlani, La religione babilonese-assira (C. J. G.). — 881—2 *Annual of the American School of Oriental Research. Vol. VIII (for 1926—1927) (C. J. G.). — 882—5 *A. K. Coomaraswamy, Ars Asiatica XIII (J. V. S. Wilkinson); *Sakisian, La Miniature Persane du XXIe au XVIIe Siècle (J. V. S. Wilkinson). — 885—7 *W. E. Crum, A Coptic Dictionary (F. Ll. G.). — 887—8 *Du Mesnil du Buisson, Les Ruines d'El-Mishrifé au Nord-Est de Hams (Emèse): première campagne de fouilles à Qatna (1924) (A. H. Sayce). — 888 *L. Speleers, Les Fouilles en Asie Antérieure à partir de 1843 (A. H. S.). — 888—90 *W. T. Pilter, The Pentateuch: a Historical Record (A. H. S.). — 891 *F. Charpentier et J. Charbonneaux, Fouilles exécutés à Maelia (A. H. S.). — 892 *F. J. Stephens, Personal Names from Cuneiform Inscriptions of Cappadocia (A. H. S.). — 893—4 *R. C. Thompson and R. W. Hutchinson, A Century of Exploration at Nineveh (A. H. S.). — 894—8 *J. Garstang, The Hittite Empire (A. H. S.). — 898—9 *M. Smith, Rābi'a the Mystic and her Fellow-Saints in Islam (Hadi Hasan). — 899—900 *C. Sell, Studies in Islam (Hadi Hasan). — 900—1 *R. Dussaud, Topographie Historique de la Syrie Antique et Mediévale (M. Gaster). — 901—2 *H. Oldenberg, 3 Enoch or the Hebrew Book of Enoch (M. Gaster). — 903—9 *Fr. Charles Roux, Les Échelles de Syrie et de Palestine au XVIIIe Siècle (M. Gaster). — 905—6 *T. Kowalski, Karaimische Texte im Dialekt von Troki (M. Gaster). — 906—7 *H. v. Mžik, Das Kitāb Ṣurat-al 'ard des Abu Ǧafar Muḥammed ibn Mūsā al-Ḫuwārizmi, hrsg. nach dem handschriftl. Unikum der „Bibliothèque de l'Université et régionale" in Straßburg (cod. 4247) (H. Hirschfeld). — 907—13 *W. Haig, The Cambridge History of India. Vol. III. Turks and Afghans (R. Burn). — 913—20 *Kern Institute, Leyden: Annual Bibliography of Indian Archaeology for the Year 1927; *W. Eggers, Das Dharmasūtra der Vaikhānasas; *J. J. Meyer, Gesetzbuch und Purāṇa; *P. Davoud, The Gathas of the Avesta (J. Charpentier). — 920 *Y. R. Gupta, Karhāḍ (C. N. S.). — 921—2 M. S. M. A. Ṣamdanī, Hayāt-i-Jalīl. The Life, Teaching and Works of 'Allāma Mīr 'Abd-ul-Jalīl Bilgrāmī (R. P. Dewhurst). 922—3 *H. S. Tattabhusan, Kamaratna Tantra (R. P. D.). — 924—5 *A. Yūsuf 'Alī, Social and Economic Conditions in Mediaeval India. — 925—6 *A. H. Faridi, An Outline History of Persian Literature (R. P. D.). — 926—7 *A. Stein, On Alexander's Track to the Indus (G. L. M. Clauson). — 927—9 *W. Barthold, Turkestan down to the Mongol Invasion (G. L. M. Clauson). — 929—32 *W. Y. Evans-Wentz, Tibets Great Yogī Milarepa (H. Lee Shuttleworth). — 932—4 *W. Filchner, Om Mani Padme Hum (M. Rikmers). — 934—5 *Pe Maung Tin and G. H. Luce, Selections from the Inscriptions of Pagan (W. A. Hertz). — 936—40 *Ars Asiatica XII: G. Coedès, Les Collections Archéologiques du Musée Nationale de Bangkok; *H. Bell, Foreign Colonial Administration in Far East; *Inscriptions du Cambodge. Publiées sous les auspices de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Tome IV; *M. G. Maspero, Le royaume de Champa; *C. Robequain, Le Thanh Hoá. Étude géographique d'une province annamite (C. O. Blagden). — 940—3 *R. Lachmann, Musik des Orients (H. G. Farmer). — 943 *R. Pettazzoni, La Mitologia Giapponese (W. P. Y.). — 943—4 *R. Pettazzoni, La Confessione dei Peccati (W. P. Y.). 944 *R. Gilbert, The Unequal Treaties, China and the Foreigner (J. H. S. L.). — 944—51 *A. Stein, Innermost Asia (T. W. Thomas). — 952—5 The People of Arabia. — 955—60 The Arab Rulers of Zanzibar. E. P. B.

Kirjath Sefer, קריית ספר, A Quarterly Bibliographical Review 6 1929:

2 *Katalog der Handbibliothek der orientalischen Abteilung der preußischen Staatsbibliothek (D. Baneth). — *Rahlfs, Septuaginta. I: Genesis (M. Schwabe). — *Yahuda, Die Sprache des Pentateuch in ihren Beziehungen zum Ägyptischen (Albright). — *G. H. Gilbert, Greek Thought in the New Testament (M. Schwabe). — Dubnow, Weltgeschichte des jüdischen Volkes VII (B. Dünaburg). — Dalman, Arbeit und Sitte in Palästina I (א־י־ב). — J. Sonne, Die Wanderungen eines hebräischen ornamentalen Alphabets. — G. Scholem, Zur Geschichte des kabbalistischen Schrifttums VII: Das Buch *Abnē zikkārōn*. F. Perles.

Königsberger Hartungsche Zeitung 1929:

31/32 (vom 19. 1. 29) H. H. Schaeder, Goethe und der Orient (Vortrag in der Festsitzung der Kgl. Deutschen Gesellschaft). (Zur Frage nach Komposition und bildungsgeschichtlicher Bedeutung des westöstlichen Diwans: „In den Gedichten tritt als sittlich aufgefaßte Gegenwart auf, was der Kommentar als Geschichte entwickelt. ... Der Diwan ist eine Einheit, die sich aus innerer Notwendigkeit in ein Zweifaches zerlegt: in die Entfaltung eines und desselben Geistes einmal ins Dichterisch-Gegenwärtige, einmal ins Geschichtlich-Vergangene." — „Erst neuerdings beginnt sich die Einsicht durchzusetzen, daß ... das eigentümliche Stilphänomen von Hafiz' Dichtung ... darin liegt, daß er sich über den Gegensatz von Sinnenfreude und Vergeistigung stellt, daß er beide in eins setzt und eben dadurch seine geistige Freiheit gewinnt und behauptet. Diesen Sachverhalt ... hat Goethe gesehen.")
G. B.

Kungl. Vitterhets Historie och Antikvitets Akademiens Handlingar, Stockholm, 40 1929:

2 R. Vasmer, Ein im Dorf Staryi Dedin in Weißrußland gemachter Fund kufischer Münzen (45 S.) (gefunden 1926; neben 2 deutschen und 1 byzantinischen nur kufische Dirhems: Abbasiden 6, Hamdaniden 1, Bujiden 4, Zijariden 2, Samaniden 153, Wolga-Bulgaren 1; 1 von 196 d. H., 16 aus dem letzten Viertel des 3. Jahrh. d. H., 45 aus dem ersten, 50 aus dem zweiten und 55 aus dem dritten Viertel des 4. Jahrh.; die jüngste von 368 d. H. Bei der Beschreibung der Münzen wird vermerkt, wenn in Leningrad Stücke vorhanden sind, die mit gleichem

Stempel geprägt sind. Der größte Teil der Stücke ist rund beschnitten; die Frage nach dem Zweck wird unter Heranziehung anderer Münzfunde dahin beantwortet, daß es sich wohl um eine betrügerische Maßregel gegenüber Abnehmern, die das Münzgewicht nicht kontrollieren konnten, handelt. — Übersicht über die russischen und gotländischen Münzfunde besonders im Hinblick auf die Lücke in der chronologischen Reihe der Münzen, die viele gotländische Funde aufweisen, und ihre historische Ursache; dazu Tabellen.) G. B.

Litteris 5 1928:

2 122—32 *M. Saster, The Exempla of the Rabbis (W. Anderson). — 160—64 *C. Watzinger u. K. Wulzinger, Damaskus. I. Die antike Stadt. II. Die islamische Stadt (D. S. Margoliouth).

6 1929:

3 157—70 *H. Mühlestein, Über die Herkunft der Etrusker; Die Kunst der Etrusker. Die Ursprünge; *E. Goldmann, Beiträge zur Lehre vom indogermanischen Charakter der etruskischen Sprache. 1. Teil; *Comitato Permanente per L'Etruria. Atti del Pirmo Congresso Internationale Etrusco; *Studi Etruschi. II. III. (A. Grenier). — 196—98 F. Chapouthier et J. Charbonneaux, Fouilles exécutés à Mallia, Premier Rapport (1922—24) (M. P. Nilsson). — 199—204 *E. G. Gómez, Un Texto Arabe Occidental de la Leyenda de Alejandro (Ign. Kratchkovsky). — 205—10 *M. Feghali, Syntax des Parlers Arabes actuels du Liban (C. Brockelmann). — 210—16 *W. L. Schwartz, The Imaginative Interpretation on the Far East in Modern French Literature (1800-1925) (H. Tranchon). E. P. B.

Minerva-Zeitschrift 4 1928:

4 80—2 F. Otto, Die Neue Hauptstädtische Universität in Peking.
5/6 124—7 M. Hassan, Das Islam-Institut in Berlin.
8 167—8 W. Radig, Vorgeschichte und Siedlungskunde im Museum.
10 217—20 J. Overmans, Das Studium der deutschen Literatur an den japanischen Universitäten.
11/12 251—2 O. Spies, Deutscher Orientalistentag in Bonn. — 252—3 R. Fick, Der XVII. Internationale Orientalisten-Kongreß in Oxford.

5 1929:

1 13—16 F. Thorwirth, Der Aufgabenkreis des Internationalen Institutes für Afrikanische Sprachen und Kulturen in London.
4 64—6 J. Luivès, Der Internationale Historikerkongreß in Oslo. E. P. B.

Mitteilungen der Deutsch-Türkischen Vereinigung 9 1928:

7 105—7 Kl., Italienisch-Türkische Vertragspolitik.
8/9 125—9 D. Trietsch, Der deutsch-türkische Handel von 1923 bis Mitte 1928. — 148—9 F. Babinger, Bei den Derwischen von Kruja I.
10 154—5 Syriens Einfuhr 1927. — 164—5 F. Babinger, Bei den Derwischen von Kruja II.
11/12 169—70 K. Klinghardt, Die Lateinschrift, ein bedeutsamer Schritt im türkischen Zivilisationsprogramm.

10 1929. (Von Heft 4 an unter dem Titel: Der Nahe Osten, Monatsschrift für Politik, Wirtschaft und Kultur):

1 1—3 Zur Einführung der Lateinschrift in der Türkei (nach einer Bemerkung der Schriftleitung „im Gegensatz zu dem mehr kulturpolitisch gehaltenen Aufsatz" im vorhergehenden Heft von einem „mehr wissenschaftlichen Standpunkt" aus).
2 21—2 J. Behm, Basare auf dem Balkan I.
3 37—8 J. Behm, Basare auf dem Balkan II.
4 53—4 H. Stöcklein, Das neue Waffenmuseum des Serais in Konstantinopel.
5 69—70 D. Trietsch, Die Welt des Islam I (statistische Angaben).
6 89—90 D. Trietsch, Die Welt des Islam II. — 90—2 A. Hermann, Ägypten von heute I.
7 109—10 A. Hermann, Ägypten von heute II.
8/9 125—6 F. Babinger, Prusac, das bosnische Mekka.
10 145—7 Dr. Herzberg, Der Weinbau in Palästina.
11 161—3 J. Behm, Muslimisches Frauentum im Nahen Osten I.
12 181—2 H. Behm, Muslimisches Frauentum im Nahen Osten II.

Die die Titeländerung betreffende Mitteilung der Redaktion in Heft 4 besagt: „Unsere ‚Mitteilungen' sind seit längerem über den Rahmen einer Vereinszeitschrift herausgewachsen. So bedeutet es nur ein Fortschreiten auf dem gewählten Wege, wenn wir dies, vielfacher Anregung folgend, im veränderten Namen der Zeitschrift zum Ausdruck bringen, gleichzeitig aber den in die Berichterstattung einbezogenen Länderkreis so erweitern, daß er nunmehr alle Länder des Nahen Ostens mit überwiegend islamischer Kultur umfaßt. Ebenso wie wir uns bemüht haben, den Nachrichtendienst über die Türkei möglichst lückenlos zu geben, werden wir bestrebt sein, das in allmählichem Ausbau auch für das erweiterte Gebiet zu tun." — Hoffentlich geht die hier angekündigte inhaltliche Erweiterung mit einer Vermehrung des Umfangs parallel; in dem soeben abgeschlossenen Jahrgang ist das noch nicht der Fall, es werden sogar z. T. größere Typen als bisher verwandt; im kulturellen Teil bleibt ein hier bereits einmal ausgesprochenes Desideratum die stärkere „Verarbeitung" und gerade bei den türkischen Verhältnissen ganz unerläßliche „Beurteilung" der gebotenen Nachrichten seitens der wissenschaftlichen Schriftleitung. J. Schacht.

Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen, II: Westasiatische Studien 31 1928: 1—69 Die Königslose. J. G. Wetzsteins freie Nachdichtung eines arabischen Losbuches, überarbeitet u. eingel. von G. Weil s. besondere Besprechung. — 70—90 W. Bolland, Schriftreform in der Türkei (eine erstaunliche Arbeit! In der Einleitung erregt fast jeder Satz ebenso Verwunderung, wie man in der Übersetzung des Berichts der Sprachkommission bisweilen nur im Zweifel sein kann, ob Unverständnis des türkischen Texts oder mangelnde deutsche Ausdrucksfähigkeit vorliegt, wobei noch Druckfehler der türkischen Vorlage und der deutschen Arbeit mit hineinspielen! Auch in der Darstellung der neuen Schrift selbst ist genug Seltsames und Rätselhaftes). — 91—7 Fr. Babinger, ʿÂšyq Pašas Gharîb-nâme (Mitteilungen über die Person und das Geschlecht des Dichters, sein Werk und dessen Handschriften, besonders eine sehr schöne vollständige, von B. in Sarajevo neu entdeckte, mit 1 Faksimile). — 98f. Fr. Babinger, Nachtrag zum XXX. Band (1927), S. 191ff. (Mitteilungen aus einem Brief von W. Marçais über das von B. veröffentlichte „Marokkanische Staatsschreiben an den Freistaat Ragusa"). — 100 — 169 G. Kampffmeyer, Arabische Dichter der Gegenwart III: XI Zeitgeschichte im Spiegel der Dichtung (Im Anschluß an einen kurzen Überblick über die jüngste ägyptische Geschichte werden mitgeteilt: 1) eine Qaṣîde des Aḥmed Schauqî an den Nationalkongreß 19. II. 1926, 2) Gedichte von

Moḥammed Saif, des Aḥmed Zekī Abū Schādī und des Dschamīl Ṣidqī az-Zahāwī zum Tode Saʿd Zaghlūl's, 3) solche von Aḥmed Nasīm, Aḥmed Zekī Abū Schādī, ʿAzīz Bischāi, ʿAlī ʿAlī al-ʿAzbī, Maḥmūd Ramzī Naẓīm, Aḥmed Schauqī, Ḥāfiẓ Ibrāhīm anläßlich des Todes von Sarwat, 4) solche von Aḥmed al-Kāschif und Maḥmūd Ramzī Naẓīm an Muḥammed Maḥmūd Pascha); XII Der Emir Schekīb Arslān (Qaṣīde an Schauqī): XIII Neues aus Syrien und Amerika (1. Von der Dichterfamilie al-Maʿlūf — mit Bild des ʿĪsā Iskender al-M.; 2. Walī ed-Dīn Jegen); XIV Arabische Dichter der Gegenwart, übersetzt in die Ido-Sprache (Bericht von Kračkovskij über eine von Raphael Nachla in der Kunstsprache Ido herausgegebene Anthologie moderner arabischer Lyrik). — 170—9 G. Kampffmeyer, Die Anfänge einer Geschichte der neueren arabischen Literatur (Analyse einschlägiger Arbeiten, bes. von H. A. R. Gibb, Studies in contemparary Arabic Literature). — 180—99 I. Kračkovskij, Vorrede zu K. V. Ode-Vasiljeva: Proben der neu-arabischen Literatur (deutsche Übersetzung mit Nachträgen des Verf.). — 200—5 G. Kampffmeyer, Index zur neueren arabischen Literatur (direkt zu den Arbeiten von Kampffmeyer und von und über Kračkovskij in MSOS und WI XI, indirekt damit zu wohl allen abendländischen Untersuchungen über den Gegenstand). — 206—13 Bibliographische Berichte (Kampffmeyer über Angel González Palenzia, Historia de la Literatura arábigo-española, Barcelona-Buenos Aires 1928 und über Werke von Ǧamīl Ṣidqī az-Zahāwī).
R. H.

III: Afrikanische Studien 31 1928:
1—14 Chr. Endemann, Sprichwörtliche Redensarten der Sotho-Sprache. — 14—62 Chr. Endemann, Sotholieder (65 meist heidnische Lieder, 17 mit Wiedergabe der Melodie in europäischen Noten). — 63—86 D. Westermann, Die westatlantische Gruppe der Sudansprachen (als „Westsudanische Studien V" Fortsetzung der früheren Studien; behandelt werden Temne und Bulom). — 87—104 H. J. Melzian, Dualatexte mit Tonbezeichnung. — 105—7 Gottlob Adolf Krauses Haussa-Handschriften in der Preußischen Staatsbibliothek, Berlin. — 107—9 *Festschrift Meinhof (D. Westermann). — 109—19 *N. J. van Warmelow, Die Gliederung der südafrikanischen Bantusprachen (M. Heepe). — 119—27 *D. Jones, The tones of Sechuana nouns (M. Heepe). — 127—44 *R. Lässig, Die Kussassi-Sprache im Westsudan (M. Heepe und D. Westermann). — 145—92 M. Heepe, Suaheli-Chronik von Pāte. — 193—223 M. Heepe, Tutschekiana I (L. Tutschek, Fazoglo Vokabular: Fazoglo-Deutsch; K. Tutschek, Vorbemerkung zu den Karten). — Beilagen: I—XXVII Texte der Suaheli-Chronik von Pāte. — XXVIII—LXXX Reproduktion einiger Haussa-Handschriften G. A. Krauses. — LXXXI—LXXXVIII Karten Tutscheks von Darfur und dem Lande der Boranna-Galla (im Inhaltsverzeichnis irrtümlich Bosanna).
A. Klingenheben.

Mitteilungen zur jüdischen Volkskunde 29 1926:
551—69 Adolf Löwinger, Der böse Blick. — 570—3 S. Bamberger, Zeënah ureënah [vgl. Jahrbuch f. jüd. Volksk. 1924/25, S. 111]. (Übersetzung.) — 579—82 Mathias Mieses, Die Dämonisierung fremder Feiertage. — 582 Bemerkungen zu früheren „Mitteilungen".
30 1927:
16—20 Cecil Roth, Jüdische Bräuche im Comtat Venaissin. — 21—6 Adolf Löwinger, Vom Livjathan I. — 27—9 Max Grunwald, Aus Hausapotheke und Hexenküche. — 30 Ludwig Schloß, Eine jüdische Zunft aus neuerer Zeit. — 31—43 A. Marmorstein, Beiträge zur Religionsgeschichte und Volkskunde. — 49—53 Adolf Löwinger, Vom Livjathan II. — 53 Max Grunwald, Allerhand Zauber. — Dazu 2 Taf. u. 11 Bilder im Text.
31 u. 32 1929:
5—10 Armand Lunel, Purim in der Contadinischen Literatur. — 11—9 A. Marmorstein, Eine Geisteraustreibung aus neuerer Zeit. — 20—39 Viktor Kurrein, Die Symbolik des Körpers in den rituellen Bräuchen. — 50—6 S. Bamberger, Zeënah ureënah (Forts. d. Übers.). — 57—9 Max Grunwald, Bemerkungen zu Pessach. — 60—65 J. Pulner, Zur Volkskunde der georgischen Juden. — 66—74 Mendel Elkin, Die Gerim von Judina. (Eine von vom Christentum zum Judentum übergetretenen Russen 1820 in Sibirien gegründete Gemeinde). W. Windfuhr.

Neue Allgemeine Missionszeitschrift 5 1928:
9 260—70 J. Richter, Die Industrialisierung Asiens und Afrikas und die Aufgabe der Mission.
10/11 313—5, 348—52 Aus Mahatma Gandhis Selbstbiographie.
6 1929:
5 152—9 J. Möller, Zur Lage im Bataklande.
6 161—81 G. Simon, Haben die Verhandlungen in Jerusalem die missionarische Auseinandersetzung zwischen Christentum und Islam gefördert?
7 217—21 Verhandlungen in Jerusalem (Schluß). — 224 *E. Sellin, Das Zwölfprophetenbuch (P. Richter).
8 235—54 G. Jasper, Zum inneren Verständnis der Vorgänge in China. E. P. B.

Revue des Études arméniennes 8 1928:
2 79—210 L. Mariès, Etude sur quelques noms et verbes d'existence chez Eznik, à propos de la p. 241 (Neue Prüfung dieser wichtigen und schwierigen Stelle, die über die Ausführungen *De Deo* p. 146ss. [cf. Adjarian, Bazmavēp 1926, 170 s., Mariès, REA 6, 177 s.] wesentlich hinauskommt und sehr wertvolle Beiträge zur Kenntnis der philosophisch-theologischen Terminologie nicht nur bei Eznik, sondern auch in der übrigen armenischen Literatur bringt. Cf. z. B. կարիք = ἀναγκαῖα, nécessité logique, formelle [p. 86ss.], besonders aber մի ինչ = μὴ ὄν [p. 94 ss.] und die damit verwandten Termini [cf. die Tabelle p. 177]. Die kritische Lesung des Textes mit lateinischer und französischer Übersetzung [p. 187 ss.] stellt einen wesentlichen Fortschritt gegenüber Schmid-Kalemkiar, *De Deo* p. 148 ss. und S. Webers Übersetzung dar [in den Ausgew. Schr. d. arm. Kirchenv. 1, München 1927, 150f. = Bibl. d. Kirchenv. 57]). — 211—32 J. Markwart, Le berceau des Arméniens. (Die bei Strabo 11, 4, 8 p. 503 C. 14, 12ff. p. 530 C [cf. Justin, Epit 42, 2, 10; 3, 8] nach den thessalischen Historikern Kyrsilos[1] und Medios[2] gegebene Urgeschichte Armeniens soll historisch verwertet werden; cf. bereits M., Handēs 27, 1913, 80ff. Die Untersuchung gipfelt in der Vermutung p. 213: „. . . nous croyons pouvoir conclure que les Arméniens avaient autrefois habité à proximité des Athamaniens et Illyriens"; p. 231: „Or si, comme je le crois problable, les Arméniens avaient vraiment vécu autrefois au nord de la Thessalie, dans le voisinage des Athamaniens et des Illyriens, au sud des Phrygiens, ils avaient pu se

1) Sonst nicht bekannt, cf. H. Berve, Das Alexanderreich auf prosopograph. Grundlage, 2 (München 1926) 229, Nr. 457.

2) So ist der Name überliefert, nicht Medeios (M. p. 213s., 229s.); cf. Berve, loc. cit. 261f., Nr. 521.

trouver en rapports avec les *Pelasges* de Thessalie . . ." Die Phryger saßen vor der großen Wanderung des 12. Jahrhunderts auf der Balkanhalbinsel zwischen Strymon und Adria, cf. C. Patsch, Jahrb. d. Österr. Arch. Inst. 10, 1907, 1ff., 169ff. E. Meyer, Gesch. d. Alt. 1, 2^3, 1913, § 473 u. A., p. 690ff., § 525 u. A., p. 805; 2, 1^2, 1928, 567ff. Von den Armeniern ist aber damals nicht die Rede. Die Gleichung Ἄρμοι [Il. 2, 783] = Armenier [cf. M. p. 215, wird z. B. von A. Meillet, REA 8, 256 abgelehnt. Ethnographische Parallelen zwischen Thessalien und Armenien [M. p. 226 ss.] sind nicht zwingend, daher kann M.s Theorie nicht als erwiesen gelten. Sollte sie nun auch unrichtig sein, so bieten M.'s Ausführungen doch eine Fülle wertvoller Kombinationen). — 233—245 N. Adontz, Grégoire l'Illuminateur et Anak le Parthe. (Betont die Parallelen zwischen den Jugendgeschichten des hl. Grigor und des Königs Trdat sowie die Zusammenhänge zwischen dem Kārnāmāk und der historischen Einleitung des griechischen Agathangelos. Die Schlußfolgerung p. 245: „. . . l'oeuvre d'Agathange dans sa partie historique a été influencée par la littérature épique perse, orale ou écrite, et par suite déformée au détriment de la stricte exactitude des faits" verdient noch entsprechende Würdigung und genauere Untersuchung). — Chronique: 247—50 F. Macler, Donations et libéralités (Würdigung der Verdienste B. Nubar Pašas). — Comptes Rendus: 251—3 *G. Korganoff, La participation des Arméniens à la guerre mondiale sur le front du Caucase (1914—1918). (Ed. Brémond). — 253—7 *Handes Amsorya 1927, No. 11—12 (A. Meillet. [Beschränkt sich auf die philologisch-linguistischen Abhandlungen]). — 257—8 *Caucasica, No. 4 et 5 (A. Meillet). — 259—84 Bibliographie 1927. — 285—9 Index de la Bibliographie. — 291—5 Société des Etudes Arméniennes. Procès-Verbaux des séances. — 297 Table des illustrations du tome VIII. — 299—300 Table des matières du tome VIII.

K. Mlaker.

Revue des Études historiques 93 1927:

Jan.—März 1—8 J. d'Auriac, L'Historicité d'Abraham. — 56 *R. Dussaud, Les Inscriptions phéniciennes du tombeau d'Ahiram, roi de Byblos (L. Perret). — 57—8 *Peuples et civilisations: Histoire générale sous la direction de L. Halphen et P. Sagnac T. I. Les premières civilisations, par G. Fougères, G. Contenau, R. Grousset, P. Jouguet, J. Lequier; T. V. Les Barbares, des grandes invasions aux conquêtes turques du XIe siècle, par L. Halphen (P. Rein).

94 1928:

Juli—Sept. 293—6 Combes de Patris, Dupleir et l'Inde Française.

95 1929:

April—Juni 203 *H. Leclercq, La vie chrétienne primitive (F. Martroye).

Juli—Sept. 249—62 J. d'Auriac, Les „Inclus" de la Bible. — 330 *G. Schlumberger, Byzance et les Croisades (L. Perret). — 343—4 *M. Pernot, Sur la route de l'Inde; *En Asie Musulmane (G. Blondel).

E. P. B.

Sitzungsberichte der Gelehrten Estnischen Gesellschaft 1927:

276—86 R. Vasmer, Die Sāsānidenmünzen der Gelehrten Estnischen Gesellschaft (9 Stück von Ardeschir I. bis Chusrau II.; zur Erklärung der Darstellungen sind Parallelen aus den Felsreliefs herangezogen. Mit Abbildungen). G. B.

Süddeutsche Monatshefte 25 1927/1928:

12 913—6 G. Grimm, Das Tier im Kulturkreis des Buddhismus. — 917—8 E. Curjil, Das Tier in Japan.

E. P. B.

Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft N. F. 7 (82) 1928:

1 1—22 J. v. Negelein, Die ältesten Meister der indischen Astrologie und die Grundidee ihrer Lehrbücher. — 23—41 M. Horten, Philologische Nachprüfung von Übersetzungsversuchen mystischer Texte des Hallāǧ 922 † (I. Die Schichten des Wirklichen; II. Die Schichten der Lehre; gegen die Auffassung von Massignon). — 42—8 B. Liebich, Alfred Hillebrandt. — 49—67 J. Hertel, Eugen Hultzsch (mit einem Verzeichnis der Schriften Eugen Hultzschs). — *P. W. Schmidt, Der Ursprung des Gottesglaubens (W. Schubart). — *L. de Vries, Een hypermodern geluid in de wereld van den Islām (R. Hartmann). — *A. S. Tritton, The Rise of the Imams of Sanaa (ders.). — *W. Wreszinski, Bericht über die photographische Expedition von Kairo bis Wadi Halfa (H. Bonnet). — *L. Suali, Der Erleuchtete (W. Printz). — *D. T. Suzuki, Essays in Zen Buddhism (H. Zimmer). — *W. Y. Evans-Wentz, The Tibetan Book of the Dead (R. F. G. Müller). — Totenschau.

2 83—118 F. Taeschner, Anatolische Forschungen (historisch-geographische Forschungen hauptsächlich aus dem alten Stammesgebiet der Osmanen). — 119—35 G. Sternberg, Versuch zu einer neuen und zugleich sehr alten Lösung der Deuteronomiumfrage (mosaischer Grundstock im Deuteronomium, herrührend aus der Zeit des Aufenthalts in Kadesch, sowohl mündlich überliefert wie schriftlich mitgeteilt). — 136—41 F. Behnk, Über die Beziehungen des Ägyptischen zu den hamitischen Sprachen (grammatische Angaben und vergleichende Wortliste). — 142—3 P. Leander, Das Wesen der semitischen Tempora (gegen Christian, ZDMG N. F. VI, 232 ff.). — *L. Legrain, The Culture of the Babylonians; ders., Royal Inscriptions and Fragments from Nippur and Babylon (A. Ungnad). — *A. Dirr, Einführung in das Studium der kaukasischen Sprachen (G. Deeters). — *K. Baedeker, Ägypten und der Sudan, 8. Aufl. (H. Kees). — Bücherbesprechungen von W. Printz.

3/4 155—78 O. Franke, Leibnitz und China. — 179—206 W. Lentz, Mani und Zarathustra (Behandlung der Beziehungen zwischen beiden Systemen hauptsächlich auf Grund der chinesisch-manichäischen Texte). — 207—16 H. Goetz, Eine indische Königstragödie (Über das Leben von Harsha nach der Chronik von Kaschmir [12. Jahrh.]). — 217—35 H. S. Nyberg, Ein Hymnus auf Zervān im Bundahišn (im 1. Kapitel des B.; Hinweis auf den Zervanismus als Quelle für den altarabischen und islamischen Fatalismus). — Bücherbesprechungen von W. Printz. — Totenschau. — Bericht über die Mitgliederversammlung der DMG und den Fünften Deutschen Orientalistentag Bonn 1928.

N. F. 8 (83) 1929:

1 1—20 H. Lüders, Philologie, Geschichte und Archäologie in Indien. — 21—36 O. Eißfeldt, Götternamen und Gottesvorstellung bei den Semiten (die Semiten sind hierin nicht prinzipiell gegen andere Völker abzugrenzen; ihre Besonderheiten sind aus der geschichtlichen Entwicklung zu erklären). — 37—43 W. W. Barthold, Der Koran und das Meer. — 44—66 A. Hermann, Zur Frage einer ägyptischen Literaturgeschichte (Stellungnahme zu Pieper, Die Literatur der Ägypter, auf Grund der von A. Jolles entwickelten „morphologischen Methode" der Literaturwissenschaft). — 67—79 W. Wolf, Der Stand der Hyksosfrage (Zusammenfassung der bisherigen ägyp-

tologischen Ergebnisse). — 80—1 V. Christian, Zur Frage der semitischen Tempora (gegen Leander, ZDMG N. F. VII, 142 f.). — *A. Musil, The Northern Heǧāz; ders., Arabia Deserta; ders., The Middle Euphrates (R. Hartmann). — *H. Bowen, The Life and Times of ʿAli Ibn ʿĪsà „the Good Vizier" (ders.). — *J. Lewy, Die Chronologie der Könige von Israel und Juda (J. Begrich). — *M. Heepe, Jaunde-Wörterbuch (A. Klingenheben).

2 97—120 W. Caspari, Heimat und soziale Wirkung des alttestamentlichen Bundesbuchs (Siḥons Reich). — 121—42 W. W. Barthold, Der heutige Stand und die nächsten Aufgaben der geschichtlichen Erforschung der Türkvölker. — 143—70 M. Pieper, Das ägyptische Märchen. — *P. Jensen, Das Gilgamesch-Epos in der Weltliteratur II (H. Zimmern). — *K. Sethe, Dramatische Texte zu altägyptischen Mysterienspielen (H. Bonnet). — *C. F. Lehmann-Haupt, Corpus Inscriptionum Chaldicarum (A. Ungnad). — *C. A. Storey, Persian Literature (J. Horovitz). — *Angola et Rhodesia. Mission Rohan-Chabot III, 1 (M. Heepe).

3/4 187—212 H. Zimmer, Der „König der dunklen Kammer", in drei Verwandlungen vom Ṛgveda bis Tagore. — 213—37 J. Begrich, Der Syrisch-Ephraimitische Krieg und seine weltpolitischen Zusammenhänge. — 238—55 W. Ruben, Über die Debatten in den alten Upaniṣad's (I. Der Typus der alten Debatte; II. Die geschichtliche Stellung dieses Debattentyps). — 256—61 W. Printz, Eine sonderbare Bhagavadgītā-Ausgabe. — 262—4 F. Rosen, Max v. Thielmann. — *H. Ritter, Bibliotheca Islamica I (P. Kahle). — *J. Horovitz, Indien unter britischer Herrschaft (S. Konow). — *A. Ippel, Indische Kunst und Triumphalbild (W. Andrae). J. Schacht.

Zeitschrift für Deutsches Altertum und Deutsche Literatur 66 1929:

2/3 93—100 E. Schwyzer, Germanisches und Ungedeutetes in byzantinischen Pferdenamen. E. P. B.

Zeitschrift für Numismatik 38 1928:

206—34 R. Vasmer, Zwei neue Bücher über spanisch-arabische Numismatik, kritische Bemerkungen und Ergänzungen (A. Prieto y Vives, La reforma numismática de los Almohades, in Miscelánea de estudios y textos árabes 1915, und Los reyes de Taifas 1926 [5. Jahrh. d. H., Zeit der Auflösung des Umaijadenreichs und der darauffolgenden Kleinstaaterei]; die Ergänzungen zu der ersten der beiden Schriften behandeln hauptsächlich die Marīniden). G. B.

Zeitschrift für Politik 18 1929:

676—92 J. Ahlers, Die Türkei von heute (1. Bevölkerung, 2. Regierungssystem, 3. Verwaltung, 4. kulturelle Entwicklung, 5. Finanzwesen, 6. Außenpolitik, 7. Armee). R. H.

Zeitschrift für Slawische Philologie 6 1929:

1—4 289—90 *K. Inostrancev, Chunnu [chines. *Hiung-nu*] und Hunnen (M. Vasmer). — 205—12, 449—64 A. Bussenius, Die indogermanischen Lehnwörter im Finnisch-Ugrischen im Lichte der neueren Forschung seit 1914. E. P. B.

Zeitschrift für Vergleichende Sprachforschung 57 1930:

3/4 183 F. Specht, Ai. *paśúr áśvyaḥ*. — 184—200 E. Lehmann, „Suppletivwesen" im Nordarischen. — 241 J. F. Lohmann, Lit. *žvėjas* „Fischer", *žvejà* „Fischfang", ~ai. *mṛgayúḥ* „Jäger", mṛgayā „Jagd". — 242—7 E. Schwyzer, Lesbisch ψαι und altarmenisch *bam, bas, bay*. — 251—5 P. Kretschmer, Altindisch *ambá*. E. P. B.

Zur Besprechung eingelaufen.

464 Bauer, H.: Entzifferung der Keilschrifttafeln von Ras Schamra.
465 Brandenburg, E.: Die Denkmäler der Felsarchitektur und ihre Bedeutung für die vorderasiatische Kulturgeschichte.
466 Breasted, J. H.: The Edwin Smith Surgical Papyrus. Vol. I and II.
467 Buren, E. D. van: Clay Figurines of Babylonia and Assyria.
468 Cazemier, L. J.: Oud-egyptiese Voorstellingen aangaande de Ziel.
469 Cook, St. A.: The Religion of ancient Palestine in the Light of Archaeology.
470 Courtillier, G.: Les anciennes Civilisations de l'Inde.
471 Crump, B.: Evolution as outlined in the Archaic Eastern Records.
472 Cuny, A.: La Catégorie du Duel dans les langues indo-européennes et chamito-sémitiques.
473 Devonshire, R. L.: Eighty Mosques and other Islamic Monuments in Cairo.
474 Geiger, W.: Saṃyutta-Nikāya. Die in Gruppen geordnete Samml. a. d. Pāli-Kanon der Buddhisten z. 1. Mal ins Deutsche übertr. I.
475 Goetz, H.: Bilderatlas zur Kulturgeschichte Indiens in der Großmoghul-Zeit.
476 Hackmann, H.: Chineesche Wijsgeeren. I: Confucius en Lao Tse.
477 Heisenberg, A.: Zu den armenisch-byzantinischen Beziehungen am Anfang des 13. Jahrh.
478 Jackson, F. J. F.: Josephus and the Jews.
479 Jäschke, G.: Die Türkei seit dem Weltkriege. II: Türk. Geschichtskalender für 1929 mit neuem Nachtr. 1918—28.
480 Kromayer, J.: Antike Schlachtfelder. IV. Bd., 3. Lfg.
481 Liebich, B.: Kṣīrataraṅgiṇī, Kṣīrasvāmin's Kommentar zu Panini's Dhātupāṭha.
482 Massé, H.: L'Islam.
483 Notes and Queries on Anthropology. 5th Ed.
484 Noth, M.: Das System der zwölf Stämme Israels.
485 Peters, N.: Das Buch der Psalmen übers. u. kurz erklärt.
486 Przybyllok, E.: Unser Kalender in Vergangenheit und Zukunft.
487 Reinhard, E.: Kampf um Suez.
488 Roos, H.: Japan in den grooten Oceaan.
489 Rostovtzeff, M.: A History of the Ancient World. Vol. I. Second Ed.
490 Rühl, Ph.: Türkische Sprachproben. Übungsbuch f. d. Unterricht im Neutürkischen.
491 Schmidlin, J.: Das gegenwärtige Heidenapostolat im Fernen Osten. II. Halbband.
492 Schmidt, N.: Ibn Khaldun. Historian, Sociologist and Philosopher.
493 Schütz, P.: Zwischen Nil und Kaukasus. Ein Reisebericht zur religionspolit. Lage im Orient.
494 Tuttle, E. H.: Dravidian Developments.
495 Usāmah ibn Munqidh: Usāmah's Memoirs entitled Kitāb al-Iʿtibār. Arabic Text ed. by K. Hitti.
496 Weisweiler, M.: Verzeichnis der arabischen Handschriften. II.
497 Wolfenden, St. N.: Outlines of Tibeto-Burman Linguistic Morphology.

Verlag und Expedition: J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung, Leipzig C 1, Scherlstraße 2. — Druck von August Pries in Leipzig.
Verantwortlicher Herausgeber: Prof. Dr. Walter Wreszinski, Königsberg i. Pr.

THE MOSLEM WORLD

A Christian Quarterly Review of Current Events, Literature and Thought among Mohammedans

Herausgeber: **Samuel M. Zwemer**

The Moslem World ist die einzige Zeitschrift in englischer Sprache, die von einem christlichen Standpunkt aus sich ausschließlich mit dem Moslemproblem in allen Phasen und Ländern seit zwei Jahrzehnten beschäftigt.

Inhaltsverzeichnis des Juliheftes 1930:

The Holy Spirit and Islam (Editorial). — Was Mohammed a prophet from infancy? (Arthur Jeffery). — Ideas of Modern Islam (D. S. Margoliouth). — Mission Schools in Persia (C. B. Fisher). — The Death of Jesus (Bishop G. Ferguson-Davie). — Moslem Women in Persia (Annie Stocking Boyce). — The Druzes of the Lebanon (O. H. Thompson). — The Vineyard of Attainment (F. Lyman Mac Callum). — Abdullah — a Dialogue (L. E. Browne). — Some Bedawin of Palestine („Nargis"). Current Topics. — Book Reviews. — Survey of Periodicals (Margaret Louise Waller).

Subskriptionspreis: Jährlich $ 2.— = RM 8.40.

Für Deutschland, Österreich und die Schweiz nur zu beziehen durch:

JHC

VERLAG DER J. C. HINRICHS'SCHEN BUCHHANDLUNG IN LEIPZIG C 1

Handbuch der vergleichenden Religionsgeschichte

Ursprung und Werden der Religion von P. Dr. Wilhelm Schmidt S. V. D.

XVI, 296 Seiten. Geheftet RM 6.80, gebunden RM 8.25

Dieses Handbuch von dem Verfasser des monumentalen Werkes „Der Ursprung der Gottesidee" bietet die neuesten Ergebnisse der vergleichenden Religionswissenschfat in zuverlässiger, knapper, übersichtlicher und nichts Wesentliches beiseitelassender Form. Es ist in einer noch nie dagewesenen Vereinigung sowohl eine Geschichte der vergleichenden Religionsgeschichte mit ihren verschiedenen Theorien, Richtungen, Schulen als auch eine summarische Geschichte der Religionen selbst.

Das Buch eignet sich als Lehrbuch für Theologieseminare und wird auch bei Vorlesungen an Universitäten und Akademien von Vortragenden und Hörenden willkommen geheißen werden. Auch Gebildete überhaupt werden sich an der Hand dieses „Handbuches" leicht in das immer wichtiger werdende Gebiet der vergleichenden Religionswissenschaft einarbeiten.

Durch alle Buchhandlungen

Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung, Münster in Westfalen

ORIENT UND OCCIDENT

BLÄTTER FÜR THEOLOGIE UND SOZIOLOGIE

Zwanglose Folge. In Verbindung mit Nicolai Berdjajew herausgegeben von Priv.-Doz. Lic. Fritz Lieb, Bonn, und Lic. Dr. Paul Schütz, Schwabendorf b. Marburg a. L.

Orient und Occident rücken heute in dem Raum weltpolitischer Entscheidungen immer enger zusammen. Die Zeit einer bloß literarischen Auseinandersetzung zwischen den Kulturen ist vorbei. Zwischen Orient und Occident liegt heute die Schicksalsfrage der Völkerwelt. Die Kirche vor diese Frage zu stellen, ist das Anliegen dieser Blätter. In ihren Spalten sollen sich Theologie und Soziologie auf wissenschaftlichem Boden begegnen. Ihr begrenzender und richtunggebender Ausgangspunkt ist eine Arbeitsgemeinschaft zwischen russisch-orthodoxen und protestantischen Gelehrten. Die Notstunde der russischen Kirche unter dem Kreuze und des bis in seine Wurzeln hinab erschütterten deutschen Protestantismus hat hier eine neue Schicksalsgemeinschaft geschaffen. Diese Beziehung zwischen Orthodoxie und Protestantismus, zwischen Deutschland und Rußland steckt den Sehwinkel ab, unter dem die Gesamtheit der west-östlichen Fragen in den Horizont mit einbezogen ist. Den Theologen steht dabei eine Reihe namhafter Fachgelehrter zur Seite.

Soeben erschien Heft 4: Der russische Geist im Kampf um seine Existenz und der Protestantismus.

Inhalt: G. G. Kullmann, Wo steht Gott in Rußland? — Nicolai Berdjajew, Des Westens Anklage (zu H. Massis, Défense de l'Occident). — Fritz Lieb, Nachwort zu einem Vorwort (zu H. Massis: Verteidigung des Abendlandes). — Georg Florowskij: Die Sackgassen der Romantik. — Erwin Reisner, Bibelkritik und Glaube. — Wenceslas Iwánow, Tantalos. — Chronik (Stalins „Rückzug". — Dokumente: Die Akten zur Versöhnung der russischen orthodoxen Patriarchatskirche mit den Altgläubigen. — Die Selbstauflösung der ukrainischen Orthodoxen Autokephalen Kirche. — Zeichen der Zeit: Der Bolschewismus im erwachenden Osten: Indien-China 1929—30). — Literatur (Besprechungen).

Orient und Occident Heft 1: Orthodoxie und Protestantismus. Heft 2: Europa zwischen Ost und West. Heft 3: Der russische Mensch und die Kirche.

Preis der Hefte 1—4 je RM 5.—

Jährlich etwa 2—3 Hefte zu je etwa RM 5.—
Ausführlicher Prospekt (P. 873)
steht kostenlos zur Verfügung

JHC

VERLAG DER J. C. HINRICHS'SCHEN BUCHHANDLUNG IN LEIPZIG C 1

Wichtige Neuerscheinung

Jehuda ha-Levi

דיואן (Diwan)

Nach Handschriften und Druckwerken bearbeitet und mit erklärenden Anmerkungen versehen von

Dr. H. Brody

4. Abteilung: Gottesdienstliche Poesie
8°. XIII, 295 Seiten, schön ausgestattet
Herausgegeben vom Verein „Mekize Mirdamim"
Preis brosch. M. 5.—, geb. M. 6.—

Zu beziehen durch jede Buchhandlung oder direkt von

Buchhandlung Rubin Maß / Berlin-Charlottenburg
Kantstr. 46 / Postscheckkonto: Berlin 15112

Wir übernahmen den Alleinvertrieb
für Europa (ausschließlich Großbritannien) von:

Usāmah's Memoirs entitled Kitāb al-I'tibār

by **Usāmah ibn-Munqidh**
Arabic Text edited from the unique manuscript in the Escurial Library, Spain
by **Philip K. Hitti**
Associate Professor of Semitic Literature
Princeton University
Princeton Oriental Texts, Vol. 1
Preis geb. RM 21.—

J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung, Leipzig C 1

PAUL KOEHLER / LEIPZIG C 1

Stötteritzer Straße 37

Spezialbuchhandlung und Antiquariat für Orientalia, Philologie, Theologie, Judaica, Folklore u. s. w.

Soeben erschien:

Neuer Leipziger Bücherfreund Nr. 47: Historische und prakt. Theologie, Hebraica u. Judaica. 3119 Nrn.

Meine letzten Kataloge:

Nr. 46: Auctores graeci et latini. Inscriptiones-Papyri. Klassische Altertumskunde. Archäologie, Geschichte, Mythologie, Sprache, mit Nachtrag und Aegyptologie. 2815 Nummern.

Enthält die Bibliothek des Geh.-Rat Prof. Dr. Otto Schroeder, Berlin, sowie Bestände aus der Bibliothek des Univ.-Prof. Charles Michel, Liège u. a.

Nr. 44: Klassische Philologie, Altertumskunde, Archäologie. 2605 Nrn.

Enthält die Bibliothek des Privatdozenten Dr. Arnold Norlind, Stockholm.

In Vorbereitung als Katalog **Nr. 48: Neuerwerbungen in Orientalia. (Periodical list of New Acquisitions in Orientalia.)**

Ich bitte, meine Kataloge und Sonderangebote zu verlangen / Plea e ask for my catalogues and reports / Catalogues et offres sur demande.
Ich bitte um Angebot von Bibliotheken u. einzelnen Werken. Ich zahle heutige Marktpreise!